叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 艺术与自然的关系(the Relation Of Art To Nature) 000001

2. 艺术与自然的关系(the Relation Of Art To Nature) 000002

3. 艺术与自然的关系(the Relation Of Art To Nature) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

艺术与自然的关系(The Relation of Art to Nature)
第1/3页

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑ:t] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)]
The **Relation** **of** **Art** **to** **Nature**
这 关系 的 艺术 到 自然

艺术与自然的关系

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
THE **RELATION**
这 关系

关系

[ɒv; əv] [ɑ:t]
OF **ART**
的 艺术

艺术

[tu:; tə] ['neɪtʃə(r)]
TO **NATURE**
到 自然

对自然

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɒn]['dʌblju:] . ['bi:ti]
John **W** **.** **Beatty**
约翰 W . 比蒂

约翰·W·比蒂

[nju:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

['wɪljəm] ['edwɪn] Rudge1922
William **Edwin** **Rudge1922**
威廉 埃德温 Rudge1922

威廉·埃德温·拉奇 1922年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1922**
版权 , -

版权所有，1922年

[baɪ][dʒɒn]['dʌblju:] . ['bi:ti]
by **John** **W** **.** **Beatty**
经过 约翰 W . 比蒂

作者：约翰·W·比蒂

[tu:; tə][maɪ]['dʒent(ə)l][waɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m]
To **my** **gentle** **wife** **this** **little** **volume**
到 我的 温和的 妻子 这 小的 体积

献给我温柔的妻子这本小册子

[ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] .
is **affectionately** **dedicated** **.**
是 亲切地 投入的 .

饱含深情地献给。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['ɑ:gjumənt] [peɪdʒ][wʌn]
Argument **Page** **1**
争论 页 1

论点 第1页

[ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [faɪv]
The **Artist** **and** **His** **Purpose** **5**
这 艺术家 和 他的 目的 5

艺术家及其目的 5

['eɪnʃənt] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ɑ:t] -
Ancient **Conceptions** **of** **Art** **13**
古老的 概念 的 艺术 -

古代艺术观念 13

['evɪdəns] [ɒv; əv] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] -
Evidence **of** **Painters** **and** **Sculptors** **19**
证据 的 画家 和 雕塑家 -

画家和雕塑家的证据 19

[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [fə'lɑ:səfərz] [ænd; ənd] ['raɪtər] -
Opinions **of** **Philosophers** **and** **Writers** **48**
意见 的 哲学家 和 作家 -

哲学家和作家的观点 48

['sɪmətri] -
Symmetry **57**
对称 -

对称性 57

[kən'klu:ʒn] -
Conclusion **67**
结论 -

结论 67

[ɔ:'θɒrətiz] [kwəʊtid]
Authorities **Quoted**
当局 引

权威人士引用

['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)]
PAINTERS **AND** **SCULPTORS**
画家 和 雕塑家

画家和雕塑家

[kwɒ][ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] 11th ['sentʃəri]
Kuo **Hsi** **11th** **Century**
郭 希 11th 世纪

郭熙（11世纪）

[ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ]['vinsi] - - -
Leonardo **da** **Vinci** **1452** **-** **1519**
莱昂纳多 达 文西 - - -

列奥纳多·达·芬奇（1452-1519）

['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər] - - -

Albrecht	**Dürer**	**1471**	**-**	**1528**
阿尔布雷希特	丢勒	-	-	-

阿尔布雷希特·丢勒（1471-1528）

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ][bwoʊnɜˑoʊti] - - -

Michelangelo	**Buonarotti**	**1475**	**-**	**1564**
米开朗基罗	布奥纳罗蒂	-	-	-

米开朗基罗·博纳罗蒂 1475-1564

['wɪljəm] ['həʊgɑːθ] - - -

William	**Hogarth**	**1697**	**-**	**1764**
威廉	霍加斯	-	-	-

威廉·霍加斯（1697-1764）

[sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] - - -

Sir	**Joshua**	**Reynolds**	**1723**	**-**	**1792**
先生	约书亚	雷诺兹	-	-	-

约书亚·雷诺兹爵士（1723-1792）

['gɪlbət] ['stjuːət] - - -

Gilbert	**Stuart**	**1755**	**-**	**1828**
吉尔伯特	斯图尔特	-	-	-

吉尔伯特·斯图尔特（1755-1828）

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['lɒrəns] - - -

Sir	**Thomas**	**Lawrence**	**1769**	**-**	**1830**
先生	托马斯	劳伦斯	-	-	-

托马斯·劳伦斯爵士（1769-1830）

[dʒɒn] ['kʌnstəbl] - - -

John	**Constable**	**1776**	**-**	**1837**
约翰	警官	-	-	-

约翰·康斯特布尔 1776-1837

[dʒiːn] - [bæp'tiːst] [kə'miːl] [kə'roʊt] - - -

Jean	**-**	**Baptiste**	**Camille**	**Corot**	**1796**	**-**	**1875**
让	-	巴蒂斯特	卡米尔	柯罗	-	-	-

让·巴蒂斯特·卡米尔·柯罗 1796-1875

[dʒiːn][fræn'swɑː] ['mɪlɪt] - - -

Jean	**François**	**Millet**	**1814**	**-**	**1875**
让	弗朗索瓦	粟	-	-	-

让·弗朗索瓦·米勒 1814-1875

[dʒeɪmz] ['æbət] [mək'niːl] ['wɪslə(r)] - - -

James	**Abbott**	**McNeill**	**Whistler**	**1834**	**-**	**1903**
詹姆斯	雅培	麦克尼尔	惠斯勒	-	-	-

詹姆斯·阿博特·麦克尼尔·惠斯勒 1834-1903

[dʒɒn][lɑː][fɑːrdʒ] - - -

John	**La**	**Farge**	**1835**	**-**	**1910**
约翰	拉	法奇	-	-	-

约翰·拉法格 1835-1910

['wɪnzloʊ] ['həʊmə(r)] - - -

Winslow	**Homer**	**1836**	**-**	**1910**
温斯洛	荷马	-	-	-

温斯洛·霍默 1836-1910

['æntɒn] [məʊv] - - -

Anton	**Mauve**	**1838**	**-**	**1888**
安东	淡紫色	-	-	-

安东·莫夫 1838-1888

[aʊ'guːst]	[roʊ'dæn]	-	-	-
Auguste	**Rodin**	**1840**	**-**	**1915**
奥古斯特	罗丹	-	-	-

奥古斯特·罗丹 1840-1915

['æbət]	['hændərsən]	['θeɪər]	-	-	-
Abbott	**Handerson**	**Thayer**	**1849**	**-**	**1921**
雅培	汉德森	泰耶	-	-	-

阿博特·汉德森·塞耶 1849-1921

['henri]	[wɔːd]	['reɪndʒə(r)]	-	-	-
Henry	**Ward**	**Ranger**	**1858**	**-**	**1916**
亨利	沃德	游骑兵	-	-	-

亨利·沃德·兰格 1858-1916

[dʒəʊ'væni]	[sɛgɑːntiːni]	-	-	-
Giovanni	**Segantini**	**1858**	**-**	**1899**
乔瓦尼	塞甘蒂尼	-	-	-

乔瓦尼·塞甘蒂尼 1858-1899

['raɪtər]	[ænd; ənd]	[fə'lɑːsəfərz]
WRITERS	**AND**	**PHILOSOPHERS**
作家	和	哲学家

作家和哲学家

['sɒkrətiːz]	-	-	-	[biː] .	[siː] .
Socrates	**470**	**-**	**399**	**B** .	**C** .
苏格拉底	-	-	-	B .	C .

苏格拉底（公元前470-399年）

['pleɪtəʊ]	-	-	-	[biː] .	[siː] .
Plato	**427**	**-**	**347**	**B** .	**C** .
柏拉图	-	-	-	B .	C .

柏拉图（公元前427-347年）

['ærəstɒt(ə)l]	-	-	-	[biː] .	[siː] .
Aristotle	**384**	**-**	**322**	**B** .	**C** .
亚里士多德	-	-	-	B .	C .

亚里士多德（公元前384-322年）

['bærən]	["gɑːtfriːd]	['wɪlhelm]	[vɒn]	['laibnits]	-	-	-
Baron	**Gottfried**	**Wilhelm**	**von**	**Leibnitz**	**1646**	**-**	**1716**
男爵	戈特弗里德	威廉	冯	莱布尼茨	-	-	-

戈特弗里德·威廉·冯·莱布尼茨男爵 1646-1716

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	["gɑːtliːb]	['baʊmˌgɑːrtn]	-	-	-
Alexander	**Gottlieb**	**Baumgarten**	**1714**	**-**	**1762**
亚历山大	戈特利布	鲍姆加滕	-	-	-

亚历山大·戈特利布·鲍姆加滕 1714-1762

[i'mænjʊəl]	[kænt]	-	-	-
Immanuel	**Kant**	**1724**	**-**	**1804**
伊曼纽尔	康德	-	-	-

伊曼努尔·康德（1724-1804）

[geɪ'ɔːrg]	['wɪlhelm]	['friːdrɪx]	['heigl]	-	-	-
Georg	**Wilhelm**	**Friedrich**	**Hegel**	**1770**	**-**	**1831**
格奥尔格	威廉	弗里德里希	黑格尔	-	-	-

格奥尔格·威廉·弗里德里希·黑格尔（1770-1831）

['ɑːθə(r)]	['skəupənhauə]	-	-	-
Arthur	**Schopenhauer**	**1788**	**-**	**1860**
亚瑟	叔本华	-	-	-

阿图尔·叔本华（1788-1860）

[dʒɒn]['stjuːət] ['blæki] - - -
John Stuart Blackie 1809 - 1895
约翰 斯图尔特 黑人 - - -

约翰·斯图尔特·布莱基（1809-1895）

[dʒeɪmz] ['æntəni] [fruːd] - - -
James Anthony Froude 1818 - 1894
詹姆斯 安东尼 弗劳德 - - -

詹姆斯·安东尼·弗劳德 1818-1894

[dʒiːn] ['henri] ['fɑːbə] - - -
Jean Henri Fabre 1823 - 1915
让 亨利 法布尔 - - -

让·亨利·法布尔 1823-1915

[hi'pɔliti:] [ə'dɑ:lf] [tein] - - -
Hippolyte Adolphe Taine 1828 - 1893
伊波吕特 阿道夫 泰恩 - - -

伊波利特·阿道夫·泰纳 1828-1893

['wɪljəm] ['æŋgəs] [naɪt] - - -
William Angus Knight 1836 - 1916
威廉 安格斯 骑士 - - -

威廉·安格斯·奈特 1836-1916

[lɔːd] [dʒeɪmz] [braɪs] - - -
Lord James Bryce 1838 - 1922
主 詹姆斯 布莱斯 - - -

詹姆斯·布莱斯勋爵（1838-1922）

[lɑːfˈkɑːdioʊ] [həːn] - - -
Lafcadio Hearn 1850 - 1904
拉夫卡迪奥 赫恩 - - -

拉夫卡迪奥·赫恩 1850-1904

['mɒrɪs] ['meɪtəˌlɪŋk] - -
Maurice Maeterlinck 1862 -
莫里斯 梅特林克 - -

莫里斯·梅特林克 1862-

[seɪ] - ['iːtʃiː]['tɑːkiː]
Sei - ichi Taki
塞 - 一 塔基

泷精一

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ɪn][hɪz; ɪz]['veri] [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd]['luːsɪd] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ðiˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ɑːt] ,
In his very convincing and lucid treatise on the fundamental principles of art ,
在 他的 非常 令人信服的 和 清醒的 论文 在 这 基本的 原则 的 艺术 ,

在他那篇极具说服力且条理清晰的关于艺术基本原理的论述中，

[dʒɒn]['dʌbljuː] . ['biːti] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][məʊst][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [θiːm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] — [ðə; ðiˌ]
John W . Beatty gives us a most absorbing theme to follow — the
约翰 W . 比蒂 给予 我们 一个 最多 吸收 主题 到 跟随 — 这
[rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːt][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
relation of art to nature ,
关系 的 艺术 到 自然 ,

约翰·W·比蒂为我们提出了一个非常引人入胜的主题——艺术与自然的关系。

[æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːdz] [baɪ] ['ɑːtɪsts] [ðəm'selvz] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd]

as	expressed	in	their	own	words	by	artists	themselves	,	of	different	times	and
作为	表达	在	他们的	自己的	字	经过	艺术家	他们自己	,	的	不同的	时代	和

[kriːdz] ;

creeds	;
信条	;

不同时代、不同信仰的艺术家们用他们自己的语言表达了这一点；

[wɪð] , [tuː] , [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .

with	,	too	,	the	opinions	of	philosophers	and	men	of	letters	.
和	,	也	,	这	意见	的	哲学家	和	男人	的	信件	.

还有哲学家和文人的意见。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['peɪntə(r)] ,

Himself	a	well	-	known	painter	,
他本人	一个	出色地	-	已知	画家	,

他本人是一位知名画家，

['mɪstə(r)] . ['biːti] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] ['θɜːti] [j'iəz] [ðə; ðɪ] [ɪn'laɪt(ə)nd]

Mr	.	Beatty	has	been	for	almost	thirty	years	the	enlightened
先生	.	比蒂	有	到过	为了	几乎	三十	年	这	开明

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːnəgi] ['ɪnstɪtjuːt] ,

Director	of	Fine	Arts	of	the	Carnegie	Institute	,
导演	的	美好的	艺术	的	这	卡内基	研究所	,

比蒂先生担任卡内基艺术学院美术系主任近三十年，是一位富有远见的杰出人物。

[weə(r)] , [ə'ləʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['həʊl] ['kʌntri] , [ɑː(r); ə(r)] [held] ['ænjuəli] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv]

where	,	alone	in	our	whole	country	,	are	held	annually	International	Exhibitions	of
在哪里	,	独自的	在	我们的	所有的	国家	,	是	握住	每年	国际的	展览	的

[ɑːt] .

Art	.
艺术	.

全国只有这里每年举办国际艺术展览。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæz; həz] [ðʌs] [biːn] [spent] [ɪn] ['ɪntɪmət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['veri]

Much	of	his	life	has	thus	been	spent	in	intimate	association	with	the	very
很多	的	他的	生活	有	因此	到过	花费	在	亲密的	协会	和	这	非常

[best] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

best	painters	and	sculptors	of	our	generation	,
最好的	画家	和	雕塑家	的	我们的	一代	,

因此，他一生中的大部分时间都与我们这一代最优秀的画家和雕塑家们密切交往。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd]

and	his	and	their	opinions	and	observations	are	here	to	be	read
和	他的	和	他们的	意见	和	观察	是	这里	到	是	读

[wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [baɪ] ['evri] [wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɑːt] .

with	much	pleasure	and	profit	by	every	one	interested	in	art	.
和	很多	乐趣	和	利润	经过	每一个	一	感兴趣的	在	艺术	.

对于所有对艺术感兴趣的人来说，阅读他和他们的观点和见解都将获得极大的乐趣和益处。

['mɪstə(r)] . ['biːti] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sez] , “ [nɒt] ['meni] ['eɪb(ə)l] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] [rɪ'kɔːdɪd]

Mr	.	Beatty	is	quite	right	when	he	says	,	“	Not	many	able	artists	have	recorded
先生	.	比蒂	是	相当	正确的	什么时候	他	说道	,	“	不是	许多	有能力的	艺术家	有	记录

[ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] .

their	opinions	.
他们的	意见	.

比蒂先生说得完全正确：“没有多少有才华的艺术家记录下自己的观点。”

” [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

”	In	conversation	,
”	在	对话	,

“在对话中，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [spiːk] [wɪð] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd]

or	on	the	impulse	of	the	moment	they	may	often	speak	with	great	beauty	and
或者	在	这	冲动	的	这	片刻	他们	可能	经常	说话	和	伟大的	美丽	和

['klærəti][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

clarity	of	expression	,
明晰	的	表达	,

或者，他们一时兴起，常常能说出优美清晰的话语。

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['tɜːsli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

but	nearly	always	tersely	and	to	the	point	.
但	几乎	总是	简洁地	和	到	这	观点	.

但几乎总是简洁明了。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪz][mɔː(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə'næləsɪs][ænd; ənd][faindz]

On	the	other	hand	,	the	man	of	letters	is	more	given	to	analysis	and	finds
在	这	其他	手	,	这	男人	的	信件	是	更多的	给定	到	分析	和	发现

[mɔː(r)] [wɜːdz] ,

more	words	,
更多的	字	,

另一方面，文人墨客更擅长分析，也更善于运用词汇。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

and	more	beautiful	ones	,	to	express	his	meaning	.
和	更多的	美丽的	一个	,	到	表达	他的	意义	.

还有更多美丽的词语来表达他的意思。

[ə'næləsɪs][ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['krɑːftsmən][tuː; tə] [tɔɪ] [wɪð] .

Analysis	is	perhaps	a	dangerous	thing	for	the	craftsman	to	toy	with	.
分析	是	也许	一个	危险的	事物	为了	这	工匠	到	玩具	和	.

对于工匠来说，玩弄分析或许是一件危险的事情。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'prəʊtʃ] ['neɪtʃə(r)][də'rektli][ænd; ənd] ['sɪmpli] , [wɪð] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]

He	must	approach	nature	directly	and	simply	,	with	concentration	that	is
他	必须	方法	自然	直接地	和	简单地	,	和	专注	那	是

['æbsəluːt] .

absolute	.
绝对	.

他必须以绝对的专注力，直接而简单地接近自然。

[hiː; hi] [di'sekt] ['əʊnli] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]['frægmənt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]

He	dissects	only	that	particular	fragment	of	nature	which	is	before	him	,	and	that
他	解剖	仅有的	那	特别的	分段	的	自然	哪个	是	前	他	,	和	那

[ʌn'kɒnʃəsli] .

unconsciously	.
不知不觉	.

他只是无意识地剖析摆在他面前的自然界的某一特定部分。

[ðə; ði] ['preʃəs] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kləʊsnəs] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ɪz][səʊ] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd][səʊ]['fɪk(ə)l] ,

The	precious	sensation	of	closeness	to	nature	is	so	fleeting	and	so	fickle	,
这	宝贵的	感觉	的	亲近	到	自然	是	所以	转瞬即逝	和	所以	反复无常	,

与自然亲近的珍贵感觉是如此短暂，如此变幻莫测。

[səʊ]['ɒf(ə)n][nɒt][ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ,

so	often	not	there	at	all	,	and	so	frightened	,
所以	经常	不是	那里	在	全部	,	和	所以	害怕	,

常常根本不在那里，而且非常害怕。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [skeəd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə]

that	it	is	easily	scared	away	by	the	cold	voice	of	the	man	with	a	rule	to
那	它	是	容易地	害怕的	离开	经过	这	寒冷的	嗓音	的	这	男人	和	一个	规则	到

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

它很容易被一个冷酷无情、奉行规则的男人的声音吓跑。

[ðə; ði]['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['æspekt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][mæn][ɔː(r)] ['lændskeɪp] ,

The	ever	changing	aspect	of	nature	,	be	it	man	or	landscape	,
这	曾经	变化	方面	的	自然	,	是	它	男人	或者	景观	,

无论是人还是风景，大自然都具有不断变化的特性。

[meɪks] [ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] ['kwɪkli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [θʌm] - [bɒks] [sketʃ] ,

makes	the	first	impression	quickly	recorded	in	the	thumb	-	box	sketch	,
制作	这	第一的	印象	迅速地	记录	在	这	拇指	-	盒子	草图	,

迅速在拇指框草图中记录下第一印象，

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][laɪnz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən] ['envələʊp] , [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['dɒkjumənt]

or	with	a	dozen	lines	on	the	back	of	an	envelope	,	an	invaluable	document
或者	和	一个	打	线条	在	这	后退	的	一个	信封	,	一个	无价	文档

.

:
.

或者，只需在信封背面写上十几行字，就能得到一份非常宝贵的文件。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][wiː; wi][rɪ'fɜː(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs]

Again	and	again	in	the	painting	of	a	picture	we	refer	with	respect	to	this
再次	和	再次	在	这	绘画	的	一个	图片	我们	参考	和	尊重	到	这

[fɜːst] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

first	strong	impression	of	nature	.
第一的	强的	印象	的	自然	.

在绘画过程中，我们总是会想起对自然的第一印象。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

The	words	character	and	beauty	are	many	times	repeated	in	this	book	.
这	字	特点	和	美丽	是	许多	时代	重复	在	这	书	.

这本书中多次出现“品格”和“美貌”这两个词。

[bəuθ] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['defɪnət] [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ɪ'læstɪk] !

Both	terms	are	definite	and	yet	how	elastic	!
两个都	条款	是	定	和	然而	如何	松紧带	!

这两个术语都很明确，但却又如此灵活！

['rembrænt] [ɪz][ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmpleks] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd]

Rembrandt	is	the	preëminent	example	of	the	complex	meaning	of	the	word
伦勃朗	是	这	卓越的	例子	的	这	复杂的	意义	的	这	单词

['bjuːti] ;

beauty	;
美丽	;

伦勃朗是“美”这个词复杂含义的最佳诠释者；

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['getəʊ] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

many	of	his	models	he	found	in	the	Ghetto	and	among	his	friends	and
许多	的	他的	模型	他	成立	在	这	贫民窟	和	之中	他的	朋友们	和

['neɪbəz] ,

neighbors	,
邻居	,

他的许多模特都是从贫民窟、朋友和邻居身上找到的。

[ɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] , [hi:; hi] ['peɪntɪd] [hɪm'self] .

or	,	for	lack	of	a	model	,	he	painted	himself	.
或者	,	为了	缺少	的	一个	模型	,	他	绘	他自己	.

或者，由于没有模特，他就把自己画了下来。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['kærəktə(r)][ɪz]['tru:li]

Surely	he	has	proved	to	us	that	only	that	which	has	character	is	truly
一定	他	有	已证实	到	我们	那	仅有的	那	哪个	有	特点	是	真的

['bju:tɪf(ə)l] ;

beautiful	;
美丽的	;

他无疑已经向我们证明，只有具有品格的事物才是真正美丽的；

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ] [fi:l] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['rɛmbrænts] [wɜ:ks] , [hɪz; ɪz]

and	we	must	also	feel	in	the	presence	of	Rembrandt's	works	,	his
和	我们	必须	还	感觉	在	这	在场	的	伦勃朗的	作品	,	他的

['æbsəlu:t] [fɪ'deləti] [tu:; tə] [tru:θ] .

absolute	fidelity	to	truth	.
绝对	忠诚	到	真相	.

我们也必须在伦勃朗的作品中感受到他对真理的绝对忠诚。

[ɒn] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai][wɒz; wəz][ɪn][roʊ'dænz]['stju:diəʊ] [wen] ['refrəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə]

On	a	certain	occasion	I	was	in	Rodin's	studio	when	reference	was	made	to
在	一个	肯定	场合	我	曾是	在	罗丹的	工作室	什么时候	参考	曾是	制成	到

[sʌm; səm] [hɑ:ʃ] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:dz] .

some	harsh	criticism	of	one	of	his	nudes	.
一些	残酷的	批评	的	一	的	他的	裸体	.

有一次我在罗丹的工作室里，有人提到了他的一幅裸体画作受到了严厉的批评。

['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [roʊ'dæn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] : “ [waɪ] [faɪnd]

After	listening	with	impatience	Rodin	shrugged	his	shoulders	and	said	:	“	Why	find
后	聆听	和	不耐烦	罗丹	耸了耸肩	他的	肩膀	和	说	:	“	为什么	寻找

[fɔ:lt] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

fault	with	me	?
过错	和	我	?

罗丹不耐烦地听完后，耸了耸肩说：“为什么要责怪我呢？”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] !

they	should	find	fault	with	nature	!
他们	应该	寻找	过错	和	自然	!

他们应该去挑大自然的毛病！

” [ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bi:tiz] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:tɪst][hæz; həz]

”	And	so	we	return	to	Mr	.	Beatty's	contention	that	the	artist	has
”	和	所以	我们	返回	到	先生	.	比蒂的	争论	那	这	艺术家	有

[sək'si:dɪd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz]['ɪmɪteɪtɪd][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

succeeded	when	he	has	imitated	the	truth	and	beauty	of	nature	.
成功了	什么时候	他	有	模仿	这	真相	和	美丽	的	自然	.

“因此，我们又回到了比蒂先生的观点，即艺术家只有模仿了自然界的真实和美，才算成功。”

[ðə; ði] [wɜ:d] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [mait] [si:m] [tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts]['pɜ:sən(ə)l] ['vɪʒn] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]

The	word	imitation	might	seem	to	limit	the	artist's	personal	vision	,	which	must
这	单词	模仿	可能	似乎	到	限制	这	艺术家的	个人的	想象	,	哪个	必须

[bi:; bi][hɪz; ɪz] ['veri] [əʊn] .

be	his	very	own	.
是	他的	非常	自己的	.

“模仿”一词似乎限制了艺术家的个人视野，而这种视野必须是他自己独有的。

[haʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [ðɪs] ['pɜːsən(ə)l] ['vɪʒn] [kæn; kən][biː; bi] [keɪm] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [wen] [ai]

How	**very**	**different**	**this**	**personal**	**vision**	**can**	**be**	**came**	**vividly**	**before**	**me**	**when**	**I**
如何	非常	不同的	这	个人的	想象	能	是	来了	生动地	前	我	什么时候	我

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['prɑːdəʊ][ɪn][mə'drɪd] .

visited	**the**	**Prado**	**in**	**Madrid**	**.**
到访	这	普拉多	在	马德里	.

当我参观马德里普拉多博物馆时，这种个人视角的差异性才真正让我印象深刻。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv][və'lɑːskwɛz] ,

In	**one**	**room**	**are**	**seen**	**the**	**immortal**	**works**	**of**	**Velasquez**	**,**
在	一	房间	是	已见	这	不朽	作品	的	维拉斯奎兹	,

在一个房间里，可以看到委拉斯凯兹的不朽作品。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'viː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] ;

among	**which**	**are**	**the**	**portraits**	**of**	**Philip**	**IV**	**and**	**his**	**consort**	**;**
之中	哪个	是	这	肖像	的	菲利普	第四	和	他的	配偶	;

其中包括菲利普四世及其配偶的肖像;

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	**in**	**an**	**adjoining**	**room**	**are**	**portraits**	**of**	**this**	**same**	**Philip**	**and**	**his**
和	在	一个	相邻的	房间	是	肖像	的	这	相同的	菲利普	和	他的

[kwiːn] [baɪ] ['ruːbɪnz] ,

queen	**by**	**Rubens**	**,**
女王	经过	鲁本斯	,

在隔壁房间里，挂着鲁本斯为这位菲利普和他的王后所作的肖像画。

[ðə; ði] ['flemiŋ] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['temprərəli] [ɪn][mə'drɪd][ɒn][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃ(ə)n] .

the	**Fleming**	**,**	**who**	**happened**	**to**	**be**	**temporarily**	**in**	**Madrid**	**on**	**a**	**diplomatic**	**mission**	**.**
这	弗莱明	,	WHO	发生	到	是	暂时地	在	马德里	在	一个	外交	使命	.

这位弗莱明人当时恰巧因外交任务暂时在马德里。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sɔvrinz] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)]['splendə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['spləm] ['dɪgnəti] ,

The	**Spaniard**	**saw**	**his**	**sovereigns**	**in**	**all**	**their**	**splendor**	**,**	**but**	**with**	**a**	**solemn**	**dignity**	**,**
这	西班牙人	锯	他的	君主	在	全部	他们的	辉煌	,	但	和	一个	庄严	尊严	,

西班牙人看到了君主们威严的风采，但同时也感受到了一种庄严肃穆的尊严。

[dɑːk] [heəd] [ænd; ənd] ['sæləʊ] [kəm'plekʃənd] .

dark	**haired**	**and**	**sallow**	**complexioned**	**.**
黑暗的	头发	和	黄褐色	肤色	.

黑发，面色蜡黄。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] ['æntwɜːp] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːmz] [mɔː(r)] [raʊnd] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ,

While	**the**	**man**	**from**	**Antwerp**	**saw**	**the**	**forms**	**more**	**round**	**and**	**amiable**	**,**
尽管	这	男人	从	安特卫普	锯	这	表格	更多的	圆形的	和	可亲	,

而那位来自安特卫普的男士则认为这些形状更加圆润和友善。

[ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [fleʃ] [mɔː(r)][blɒnd][ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] ,

the	**hair**	**and**	**flesh**	**more**	**blond**	**and**	**colourful**	**,**
这	头发	和	肉	更多的	金发	和	丰富多彩的	,

头发和皮肤更加金黄多彩。

[ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] [ɪn'dʒektɪd][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ['ɪntuː][ðə; ði][veɪns][ɒv; əv]

and	**unconsciously**	**injected**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**Netherlands**	**into**	**the**	**veins**	**of**
和	不知不觉	注射	这	血	的	这	荷兰	进入	这	静脉	的

[hɪz; ɪz]['spæniʃ] ['sitə] .

his	**Spanish**	**sitters**	**.**
他的	西班牙语	保姆	.

不知不觉中，他将荷兰的血液注入了西班牙模特们的血管中。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːbɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Notwithstanding this personal expression , the predilection of a Rubens for the
虽然 这 个人的 表达 , 这 偏好 的 一个 鲁本斯 为了 这
[mɔː(r)] ['flɒrɪd] ['kʌləs] ,
more florid colours ,
更多的 佛罗里达 颜色 ,

尽管有这种个人表达，鲁本斯仍然偏爱更艳丽的色彩。

[ɒv; əv][ə; eɪ][və'lɑːskwɛz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [səb'djuːd] , ['səʊbə(r)] [nəʊts] [faʊnd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
of a Velasquez for the more subdued , sober notes found in nature ,
的 一个 维拉斯奎兹 为了 这 更多的 低沉的 , 清醒 笔记 成立 在 自然 ,

像委拉斯凯兹那样，描绘自然界中更为柔和、沉稳的音调。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][end] [sɔːt] [baɪ][bəuθ][ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]
it remains true that the end sought by both is the representation of character
它 遗迹 真的 那 这 结尾 寻求 经过 两个都 是 这 表示 的 特点
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn]['neɪtʃə(r)] .
as it exists in nature .
作为 它 存在 在 自然 .

两者的最终目标仍然是表现自然界中存在的性格特征。

['gɑːri] ['mɛltʃərz] .
Gari Melchers .
加里 梅尔彻斯 .

加里·梅尔彻斯。

[bel'mɔːnt] ,
Belmont ,
贝尔蒙特 ,

贝尔蒙特

['fælməθ] , [və'dʒɪniə] ,
Falmouth , Virginia ,
法尔茅斯 , 弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州法尔茅斯

['dʒænjuəri][faɪv] , - .
January 5 , 1922 .
一月 5 , - .

1922年1月5日。

“ [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [sə'pɑːs] ['aʊə(r)][məʊst] [æm'bɪʃəs] [driːmz] .
“ The realities of Nature surpass our most ambitious dreams .
“ 这 现实 的 自然 超过 我们的 最多 雄心勃勃 梦境 .

“大自然的奇妙远超我们最雄心勃勃的梦想。”

” [aʊ'guːst] [roʊ'dæn] [[wʌn]]
” Auguste Rodin [1]
” 奥古斯特 罗丹 [1]

“奥古斯特·罗丹[1]

['ɑːgjumənt]
Argument
争论

争论

[maɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [faʊnd] ['pɒsəb(ə)l] ,
My purpose in writing this treatise is to establish , if this be found possible ,
我的 目的 在 写作 这 论文 是 到 建立 , 如果 这 是 成立 可能的 ,

我撰写这篇论文的目的是为了证明（如果可能的话），

[ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['skʌlptə(r)][ɪz]

a	foundation	for	the	belief	that	the	art	of	the	painter	and	sculptor	is
一个	基础	为了	这	信仰	那	这	艺术	的	这	画家	和	雕塑家	是

['ɪmɪtətɪv] , [nɒt] [kri'eɪtɪv] ;

imitative	,	not	creative	;
模仿	,	不是	有创造力的	;

由此产生了一种信念，即画家和雕塑家的艺术是模仿性的，而不是创造性的；

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɒv; əv][ɑ:t] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði][test][ɒv; əv][taɪm] [rest]

that	the	great	masterpieces	of	art	which	have	withstood	the	test	of	time	rest
那	这	伟大的	杰作	的	艺术	哪个	有	经受住了考验	这	测试	的	时间	休息

['fɜ:mli] [ə'pɒn][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['bju:ti] [æz; əz] [ði:z]

firmly	upon	the	supreme	expression	of	character	and	beauty	as	these
牢牢	之上	这	最高	表达	的	特点	和	美丽	作为	这些

['kwɒlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'vi:ld] [ɪn][mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ;

qualities	are	revealed	in	man	and	nature	;
品质	是	揭晓	在	男人	和	自然	;

那些经受住了时间考验的伟大艺术杰作，都牢固地建立在对人性和自然所展现的品格和美的最高表达之上；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑ:t][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ænd; ənd] [meɪk] [pleɪn] [ði:z] [reə(r)][ænd; ənd]

that	it	is	the	mission	of	art	to	reveal	and	make	plain	these	rare	and
那	它	是	这	使命	的	艺术	到	揭示	和	制作	清楚的	这些	稀有的	和

['lʌvli] ['kwɒlətiz] .

lovely	qualities	.
迷人的	品质	.

艺术的使命就是揭示并阐明这些罕见而美好的品质。

[ðə; ði] ['tru:θfl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['kwɒlətiz] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fæktə(r)] [wɪtʃ]

The	truthful	representation	of	these	qualities	constitutes	a	common	factor	which
这	真实	表示	的	这些	品质	构成	一个	常见的	因素	哪个

[baɪndz][ɔ:l] [greɪt] [wɜ:ks] [tə'geðə(r)] ,

binds	all	great	works	together	,
结合	全部	伟大的	作品	一起	,

对这些品质的真实展现构成了所有伟大作品的共同要素。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪz] ['ri:əlaɪzd] [ɪn] ['evri] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] [ɑ:t] .

a	fact	that	is	realized	in	every	national	gallery	of	art	.
一个	事实	那	是	已实现	在	每一个	国家的	画廊	的	艺术	.

这一点在每个国家美术馆都能得到体现。

[aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [beɪs] [maɪ]['ɑ:gjumənt] [nɒt] [ə'pɒn] ['θɪəri] [ɔ:(r)] [ə'pɪnjən] [bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði]

I	have	chosen	to	base	my	argument	not	upon	theory	or	opinion	but	upon	the
我	有	选定	到	根据	我的	争论	不是	之上	理论	或者	观点	但	之上	这

['evɪdəns] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] [hu:] [hæv; həv] [prə'dju:st] [greɪt] [wɜ:ks] [ɒv; əv]

evidence	of	eminent	painters	and	sculptors	who	have	produced	great	works	of
证据	的	杰出	画家	和	雕塑家	WHO	有	生产	伟大的	作品	的

[ɑ:t] .

art	.
艺术	.

我选择不以理论或观点为论据，而是以杰出画家和雕塑家创作的伟大艺术作品为依据。

[nɒt] ['meni] ['eɪb(ə)l] ['ɑ:tɪsts] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ɑ:t] .

Not	many	able	artists	have	recorded	their	opinions	touching	the	philosophy	of	art	.
不是	许多	有能力的	艺术家	有	记录	他们的	意见	接触	这	哲学	的	艺术	.

很少有才华横溢的艺术家记录下他们对艺术哲学的看法。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [[ˌtu:'tu:]]

On	the	other	[	2	]
在	这	其他	[	2	]

另一方面[2]

[hænd] , ['raɪtər] [ɪn] [ə'bʌndəns] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ɑ:t] .

hand	**,**	**writers**	**in**	**abundance**	**have**	**undertaken**	**to**	**define**	**art**	**.**
手	,	作家	在	丰富	有	已	到	定义	艺术	.

尽管如此，许多作家都致力于定义艺术。

[ə; eɪ] [fju:] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] [fə'lɑ:səfərz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [prə'faʊnd] [θɔ:t] [tu:; tə]

A	**few**	**early**	**and**	**some**	**modern**	**philosophers**	**have**	**given**	**profound**	**thought**	**to**
一个	很少	早期的	和	一些	现代的	哲学家	有	给定	深刻的	想法	到

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ænd; ənd] [bi'kwi:ð] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] .

the	**subject**	**and**	**bequeathed**	**to**	**us**	**their**	**opinions**	**.**
这	主题	和	遗赠	到	我们	他们的	意见	.

一些早期哲学家和一些现代哲学家对这个问题进行了深刻的思考，并将他们的观点留给了我们。

['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] , [wɪð] [fju:] [ɪk'sepʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðeə(r)] ['efəts]

Painters	**and**	**sculptors**	**,**	**with**	**few**	**exceptions**	**,**	**however**	**,**	**have**	**confined**	**their**	**efforts**
画家	和	雕塑家	,	和	很少	例外情况	,	然而	,	有	受限	他们的	努力

[tu:; tə] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,

to	**searching**	**for**	**,**
到	搜索	为了	,

然而，除少数例外，画家和雕塑家们都将他们的努力局限于寻找：

[ænd; ənd] [rɪ'vi:lɪŋ] [baɪ] [ðeə(r)] [ɑ:t] , ['bju:ti] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .

and	**revealing**	**by**	**their**	**art**	**,**	**beauty**	**and**	**character**	**.**
和	揭示	经过	他们的	艺术	,	美丽	和	特点	.

并通过他们的艺术、美貌和个性展现出来。

[mɔ:(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪti] ,

More	**is**	**the**	**pity**	**,**
更多的	是	这	遗憾	,

更令人遗憾的是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'pɪnjən] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ə'tʃi:vmənt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:(r)] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['dʒʌdʒmənt]

because	**opinion**	**supported**	**by**	**achievement**	**is**	**always**	**more**	**valuable**	**than**	**judgment**
因为	观点	有	经过	成就	是	总是	更多的	有价值的	比	判断

[wɪtʃ] [rests] ['səʊlli] [ə'pɒn] ['θɪəri] [ɔ:(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

which	**rests**	**solely**	**upon**	**theory**	**or**	**observation**	**.**
哪个	休息	仅	之上	理论	或者	观察	.

因为有实际成果佐证的观点总是比仅仅基于理论或观察的判断更有价值。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] [hu:] [hæv; həv] [daɪ'rɛktɪd] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['tʃɪz(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv]

The	**great**	**masters**	**who**	**have**	**directed**	**brush**	**and**	**chisel**	**in**	**the**	**performance**	**of**
这	伟大的	大师	WHO	有	指导	刷子	和	凿	在	这	表现	的

[ðeə(r)] [wɜ:k] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] [wɒz; wəz] ;

their	**work**	**must**	**have**	**known**	**what**	**their**	**purpose**	**was**	**;**
他们的	工作	必须	有	已知	什么	他们的	目的	曾是	;

那些在创作中运用画笔和凿子的伟大艺术家们，一定知道自己的目的是什么；

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [nju:] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] ['ri:əlaɪzd] [haʊ]

they	**certainly**	**knew**	**better**	**than**	**any**	**one**	**else**	**,**	**and**	**they**	**undoubtedly**	**realized**	**how**
他们	当然	知道	更好的	比	任何	一	别的	,	和	他们	无疑	已实现	如何

[fɑ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] ,

far	**they**	**had**	**succeeded**	**,**
远的	他们	有	成功了	,

他们当然比任何人都清楚这一点，而且他们无疑也意识到自己取得了多大的成功。

[ɔ:(r)] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

or	**how**	**far**	**they**	**had**	**fallen**	**short**	**of**	**securing**	**the**	**qualities**	**which**	**they**	**had**
或者	如何	远的	他们	有	倒下	短的	的	确保	这	品质	哪个	他们	有

[dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] .

discovered	**and**	**which**	**they**	**had**	**undertaken**	**to**	**reveal**	**.**
发现	和	哪个	他们	有	已	到	揭示	.

或者说，他们在实现他们所发现并承诺要揭示的品质方面，还有多大的差距。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [ɪz] [ɪn'væljuəb(ə)l] .

The	evidence	of	these	men	is	invaluable	.
这	证据	的	这些	男人	是	无价	.

这些人提供的证据非常宝贵。

[ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [beəz] [æn; ən] [ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd]

Its	importance	bears	an	exact	relation	to	their	success	in	producing	great	and
它是	重要性	熊	一个	精确的	关系	到	他们的	成功	在	生产	伟大的	和

[ɪn'djʊərɪŋ] [wɜ:ks] .

enduring	works	.
持久	作品	.

它的重要性与他们创作出伟大而经久不衰的作品的成功与否有着直接的关系。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [fi:ld] [ɒv; əv] ['hju:mən] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ɪn] [ðə; ði]

This	is	true	in	every	other	field	of	human	endeavor	and	it	is	equally	true	in	the
这	是	真的	在	每一个	其他	场地	的	人类	努力	和	它	是	同样地	真的	在	这

[fi:ld] [ɒv; əv] [ɑ:t] .

field	of	art	.
场地	的	艺术	.

这一点在人类活动的其他各个领域都是如此，在艺术领域也同样如此。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'strɒnəmə(r)] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə] [ə'strɒnəmi] [ɪz] [mɔ:(r)] ['væljuəb(ə)l]

The	opinion	of	the	great	astronomer	with	reference	to	astronomy	is	more	valuable
这	观点	的	这	伟大的	天文学家	和	参考	到	天文学	是	更多的	有价值的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪmən] ;

than	that	of	the	layman	;
比	那	的	这	外行	;

伟大的天文学家对天文学的看法比普通人的看法更有价值;

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æmətə(r)] .

the	opinion	of	the	great	painter	than	that	of	the	amateur	.
这	观点	的	这	伟大的	画家	比	那	的	这	业余	.

这位伟大画家的意见比业余爱好者的意见更有说服力。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [nəʊz] ['eni] ['saɪəns] [səʊ] ['pɜ:fɪktli] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:] [sək'sesfəli]

The	man	who	knows	any	science	so	perfectly	that	he	can	practice	it	successfully
这	男人	WHO	知道	任何	科学	所以	完美	那	他	能	实践	它	成功地

,

,

,

精通任何科学领域并能成功运用该领域知识的人

[ðə; ði] [[θri:]]

the	[	3	]
这	[	3	]

[3]

['ɑ:tɪst] [hu:] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [ɑ:t] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)]

artist	who	knows	his	art	and	nature
艺术家	WHO	知道	他的	艺术	和	自然

一位既懂艺术又懂自然的艺术家

[səʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [prə'dju:s] [greɪt] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,

so	well	that	he	can	produce	great	works	of	art	,
所以	出色地	那	他	能	生产	伟大的	作品	的	艺术	,

他技艺精湛，能够创作出伟大的艺术作品。

[ði:z] [hæv; həv] [ɜ:nd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] .

these	have	earned	the	right	to	express	their	opinions	.
这些	有	获得	这	正确的	到	表达	他们的	意见	.

他们有权表达自己的意见。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ] .

I	think	this	must	be	accepted	as	a	fundamental	truth	.
我	思考	这	必须	是	公认	作为	一个	基本的	真相	.

我认为这必须被视为一个基本真理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['skʌlptə(r)] [ðæt] [ai] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

It	is	therefore	to	the	painter	and	sculptor	that	I	turn	for	judgment	.
它	是	所以	到	这	画家	和	雕塑家	那	我	转动	为了	判断	.

因此，我只能向画家和雕塑家寻求评判。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri][baɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]

I	have	been	aided	in	this	inquiry	by	knowledge	of	the	opinions	of	many	of
我	有	到过	协助	在	这	询问	经过	知识	的	这	意见	的	许多	的

[ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] .

the	able	painters	and	sculptors	of	our	own	time	.
这	有能力的	画家	和	雕塑家	的	我们的	自己的	时间	.

在我的调查过程中，我受益于了解我们这个时代许多杰出的画家和雕塑家的观点。

['ɪntɪmət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz]['stɪmjuleɪtɪd] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] ,

Intimate	discussion	has	stimulated	further	inquiry	,
亲密的	讨论	有	刺激	更远	询问	,

深入的讨论激发了进一步的探究，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [beɪst] [ə'pɒn][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] ['meθədz]

and	a	conviction	which	was	originally	based	upon	familiarity	with	the	methods
和	一个	定罪	哪个	曾是	起初	基于	之上	熟悉	和	这	方法

[ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][hæz; həz] [biːn] [kən'fɜːmd] . [[faɪv]]

and	purpose	of	the	painter	has	been	confirmed	.	[	5	]
和	目的	的	这	画家	有	到过	确认的	.	[	5	]

并且，最初基于对画家方法和目的的了解而作出的判断得到了证实。[5]

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs]

The	Artist	and	His	Purpose
这	艺术家	和	他的	目的

艺术家及其目的

['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ɑːt]['eɪb(ə)l][men][hæv; həv]['strɪv(ə)n] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [ə'teɪn]

During	all	the	great	periods	of	art	able	men	have	striven	earnestly	to	attain
期间	全部	这	伟大的	时期	的	艺术	有能力的	男人	有	努力	切实	到	达到

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðeə(r)] ['truːθfl]

a	knowledge	of	character	and	beauty	and	to	achieve	their	truthful
一个	知识	的	特点	和	美丽	和	到	达到	他们的	真实

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

representation	.
表示	.

在艺术的各个伟大时期，有才之士都孜孜不倦地努力追求对性格和美的理解，并力求真实地表现它们。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [sʌm; səm][spə'sɪfɪk]

Even	when	the	purpose	of	the	artist	has	been	to	express	some	specific
甚至	什么时候	这	目的	的	这	艺术家	有	到过	到	表达	一些	具体的

[aɪ'dɪə][ɔː(r)][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][sʌm; səm]['ɪnsɪdənt][ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vent] ,

idea	or	to	record	some	incident	or	historical	event	,
主意	或者	到	记录	一些	事件	或者	历史	事件	,

即使艺术家的目的是表达某种特定的想法或记录某些事件或历史事件，

[ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] ,

the	work	has	lived	,
这	工作	有	居住地	,

这部作品流传了下来，

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [kən'veɪd] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
not **because** **of** **the** **idea** **conveyed** **or** **the** **interest** **which** **attaches** **to** **the**
不是 因为 的 这 主意 传递 或者 这 兴趣 哪个 附件 到 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject **,**
主题 ,

并非因为所传达的思想或与主题相关的兴趣，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][pɔ:'treɪ, pəu-]['kærəktə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mænə(r)] ,
but **because** **it** **has** **portrayed** **character** **in** **a** **powerful** **manner** **,**
但 因为 它 有 描绘 特点 在 一个 强大的 方式 ,

但因为它以强有力的方式塑造了人物形象，

[ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['bju:ti] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'herənt]
or **because** **it** **has** **expressed** **the** **qualities** **of** **beauty** **which** **are** **inherent**
或者 因为 它 有 表达 这 品质 的 美丽 哪个 是 固有
[ɪn]['neɪtʃə(r)] .
in **nature** **.**
在 自然 .

或者因为它展现了自然界固有的美的特质。

[ə'pɒn] [ði:z] ['kwɒlətiz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd][trænz'leɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
Upon **these** **qualities** **,** **as** **they** **have** **been** **understood** **and** **translated** **by** **the**
之上 这些 品质 , 作为 他们 有 到过 理解 和 翻译 经过 这
['ɑ:tɪst] ,
artist **,**
艺术家 ,

基于这些特质，正如艺术家所理解和诠释的那样，

[hæz; həz] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['evri] [greɪt] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [wɜ:k] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] .
has **depended** **the** **life** **of** **every** **great** **painting** **and** **work** **of** **sculpture** **.**
有 取决于 这 生活 的 每一个 伟大的 绘画 和 工作 的 雕塑 .

每一幅伟大的绘画和雕塑作品的生命都取决于此。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ænd; ənd][fɑ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [tru:θ] ,
I **believe** **this** **to** **be** **a** **fundamental** **and** **far** **reaching** **truth** **,**
我 相信 这 到 是 一个 基本的 和 远的 到达 真相 ,

我认为这是一个根本性的、影响深远的真理。

[ək'septɪd] ['ɔ:lməʊst] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [baɪ] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] .
accepted **almost** **universally** **by** **painters** **and** **sculptors** **.**
公认 几乎 普遍地 经过 画家 和 雕塑家 .

几乎被所有画家和雕塑家所接受。

[ðɪs] , [aɪ] [nəʊ] ,
This **,** **I** **know** **,**
这 , 我 知道 ,

我知道这一点。

[ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] ['vælju:][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t] [laɪz][ɪn][ɪts]['paʊə(r)]
is **equivalent** **to** **saying** **that** **the** **chief** **value** **of** **a** **work** **of** **art** **lies** **in** **its** **power**
是 相等的 到 说 那 这 首席 价值 的 一个 工作 的 艺术 谎言 在 它是 力量
[tu:; tə] [gɪv] [i:s'θetɪk] ['pleʒə(r)] .
to **give** **aesthetic** **pleasure** **.**
到 给 审美的 乐趣 .

这相当于说，一件艺术作品的主要价值在于它能给人带来审美愉悦。

[ði:z] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [meɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [[sɪks]]
These **observations** **may** **suggest** **a** **question** **as** **to** **[** **6** **]**
这些 观察 可能 建议 一个 问题 作为 到 [6]

这些观察结果可能引出一个关于[6]的问题

[ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t] [wɪtʃ] [telz] [ə; eɪ]['stɔ:ri][ɔ:(r)] ['rekɔ:dz]

the	relative	importance	of	a	work	of	art	which	tells	a	story	or	records
这	相对的	重要性	的	一个	工作	的	艺术	哪个	讲述	一个	故事	或者	记录

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [wʌn] [wɪtʃ] [ə'pi:lz] ['səʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] [i:s'θetɪk] [sens]

historical	events	as	compared	with	one	which	appeals	solely	to	the	aesthetic	sense
历史	活动	作为	比较的	和	一	哪个	上诉	仅	到	这	审美的	感觉

[ɔ:(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bju:ti] .

or	the	love	of	beauty	.
或者	这	爱	的	美丽	.

讲述故事或记录历史事件的艺术作品与仅仅诉诸审美或对美的热爱的艺术作品相比，其相对重要性如何?

['hju:mən]['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Human	language	,	it	would	seem	to	me	,
人类	语言	,	它	会	似乎	到	我	,

在我看来，人类语言

[ɪz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] ['meθəd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] [θɔ:t] [frɒm; frəm][wʌn][maɪnd][tu:; tə][ə'nʌðə(r)]

is	the	logical	method	for	conveying	thought	from	one	mind	to	another
是	这	逻辑	方法	为了	传递	想法	从	一	头脑	到	其他

[ænd; ənd] ['ɒfəz] [də'rekt] ,

and	offers	direct	,
和	优惠	直接的	,

是将思想从一个头脑传递到另一个头脑的逻辑方法，并提供直接的、

[ʌn'træmld] ['ment(ə)l]['kɒntækt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔ:m] [ɔ:(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['eni]

untrammelled	mental	contact	without	the	intervention	of	form	or	design	of	any
奔放	精神的	接触	没有	这	干涉	的	形式	或者	设计	的	任何

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

不受任何形式或设计干预的自由精神交流，

[waɪl] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bju:ti] [fɔ:(r); fə(r)] ['bju:tiz] [seɪk] [ə'ləʊn][ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)][də'rekt]

while	the	representation	of	beauty	for	beauty's	sake	alone	is	the	more	direct
尽管	这	表示	的	美丽	为了	美的	清酒	独自的	是	这	更多的	直接的

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [wei] [ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:t] [ə; eɪ] [lʌv]

and	effective	way	of	creating	and	stimulating	in	the	human	heart	a	love
和	有效的	方式	的	创建	和	刺激性的	在	这	人类	心	一个	爱

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɑ:t] .

of	nature	and	art	.
的	自然	和	艺术	.

然而，仅仅为了美而表现美，才是更直接、更有效的方式，可以在人类心中创造和激发对自然和艺术的热爱。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][ðə; ði]['kwestʃən] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] .

This	,	however	,	is	not	the	question	considered	in	this	work	.
这	,	然而	,	是	不是	这	问题	经过考虑的	在	这	工作	.

然而，这并不是本文所探讨的问题。

[ðə; ði]['kwestʃən] [reɪzd] [ɪz]['sɪmpli] [ðɪs] : [hæz; həz][ðə; ði]['ɑ:tɪst] , [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌevə'nes(ə)nt]

The	question	raised	is	simply	this	:	Has	the	artist	,	in	representing	the	evanescent
这	问题	提高	是	简单地	这	:	有	这	艺术家	,	在	代表	这	转瞬即逝

[ɪ'fekts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

effects	of	nature	,
效果	的	自然	,

提出的问题很简单：艺术家在表现自然界转瞬即逝的效果时，是否.....

[ðə; ði]['mænɪfəʊld] [bj'u:tɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:məni] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [ɪn] [ðɪs]

the	manifold	beauties	and	harmonies	with	which	we	are	surrounded	in	this
这	歧管	美女	和	和声	和	哪个	我们	是	包围	在	这

[wɜ:ld] ,

world	,
世界	,

我们身处的世界充满了各种各样的美丽与和谐，

[ɔ:(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] ['kærəktə(r)][æz; əz] [ɪk'sprest] [baɪ][mæn] ,

or	predominant	character	as	expressed	by	man	,
或者	主要的	特点	作为	表达	经过	男人	,

或人类所表现出的主要性格特征，

[ɪk'si:dɪd] ['neɪtʃə(r)]['aɪðə(r)][baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['paʊə(r)][ɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

exceeded	nature	either	by	virtue	of	his	exceptional	power	or	as	a	result	of
超出	自然	任何一个	经过	美德	的	他的	非凡的	力量	或者	作为	一个	结果	的

['eni]['pɜ:sən(ə)l]['kwɒlətɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [ɪm'pɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] ?

any	personal	quality	which	he	may	impart	to	the	work	?
任何	个人的	质量	哪个	他	可能	传授	到	这	工作	?

凭借其非凡的能力，或者由于他赋予作品的任何个人特质，超越了自然规律?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['mænɪfestli] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t][mʌst; məst]

It	is	also	manifestly	true	that	the	greatness	of	a	work	of	art	must
它	是	还	显然	真的	那	这	伟大	的	一个	工作	的	艺术	必须

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]['ment(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] ,

depend	upon	the	mental	power	of	the	artist	,
依赖	之上	这	精神的	力量	的	这	艺术家	,

显而易见，艺术作品的伟大程度必然取决于艺术家的精神力量。

[ðæt] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [i'neibl] [hɪm][tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] [ɔ:(r)][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒlətiz]

that	power	which	enables	him	to	apprehend	or	discover	the	essential	qualities
那	力量	哪个	启用	他	到	逮捕	或者	发现	这	基本的	品质

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

existing	in	nature	.
现存的	在	自然	.

这种能力使他能够领悟或发现自然界中存在的本质特征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ðæt] ['evri] ['ɑ:tɪst] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] ['həʊlli] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə]

It	is	equally	true	that	every	artist	,	even	though	wholly	absorbed	in	the	effort	to
它	是	同样地	真的	那	每一个	艺术家	,	甚至	尽管	完全	吸收	在	这	努力	到

[rɪ'vi:l] [ðə; ði] [['sɛvən]]

reveal	the	[	7	]
揭示	这	[	7	]

同样真实的是，每一位艺术家，即使完全沉浸在揭示[7]的努力中

[tru:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ɪk'spresɪz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [hɪz; ɪz] [əʊn]

truth	and	beauty	which	exist	in	nature	,	expresses	in	some	degree	his	own
真相	和	美丽	哪个	存在	在	自然	,	表达	在	一些	程度	他的	自己的

[ˌpɜ:sə'næləti] .

personality	.
性格	.

自然界存在的真与美，在某种程度上表达了他自己的个性。

[hi:; hi] [dʌz] [ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] , [fɜ:st] , [baɪ][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt][hi:; hi] [tʃu:z] [tu:; tə] ['stʌdi]

He	does	this	inevitably	,	first	,	by	the	type	of	subject	he	chooses	to	study
他	做	这	不可避免地	,	第一的	,	经过	这	类型	的	主题	他	选择	到	学习

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] ,

and	represent	,
和	代表	,

他必然会做到这一点，首先体现在他选择研究和表现的主题类型上。

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'gri:] , [baɪ][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['mænə(r)]

and	,	second	,	but	in	a	less	important	degree	,	by	the	technical	manner
和	,	第二	,	但	在	一个	较少的	重要的	程度	,	经过	这	技术的	方式

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

其次，技术手段也很重要，尽管重要性稍逊。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

This	is	,	of	course	,	well	understood	by	every	one	.
这	是	,	的	课程	,	出色地	理解	经过	每一个	一	.

这一点，当然，每个人都很清楚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪ'spju:tɪd] .

It	is	not	for	a	moment	disputed	.
它	是	不是	为了	一个	片刻	争议	.

这一点丝毫没有争议。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [stændz] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd]

But	beyond	and	above	this	personal	expression	stands	,	as	the	chief	and
但	超过	和	多于	这	个人的	表达	站立	,	作为	这	首席	和

[haɪɪst] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] ,

highest	purpose	of	the	artist	,
最高	目的	的	这	艺术家	,

但是，除了这种个人表达之外，艺术家最重要的、最高的目的，是：

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][æz; əz] [ði:z] [du:; də] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪst] .

the	representation	of	truth	and	character	as	these	do	actually	exist	.
这	表示	的	真相	和	特点	作为	这些	做	实际上	存在	.

对真实存在的真理和品格的描绘。

[waɪl] [ðə; ði]['peɪntə(r)][hæz; həz] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ɑ:t] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['hɪstri; 'hɪstəri] , [tu:; tə] [tel] ['stɔ:riz] ,

While	the	painter	has	used	his	art	to	record	history	,	to	tell	stories	,
尽管	这	画家	有	用过的	他的	艺术	到	记录	历史	,	到	告诉	故事	,

虽然这位画家曾用他的艺术来记录历史、讲述故事，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] [kən'vikʃənz] ,

and	to	express	emotions	and	convictions	,
和	到	表达	情绪	和	定罪	,

并表达情感和信念，

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l]

his	chief	mission	is	to	extract	from	nature	her	many	beautiful
他的	首席	使命	是	到	提炼	从	自然	她	许多	美丽的

[fɔ:mz] [ænd; ənd] ['hɑ:məni] [ænd; ənd][tu:; tə]['prez(ə)nt] [ði:z] [ɪn] ['pli:zɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

forms	and	harmonies	and	to	present	these	in	pleasing	fashion	.
表格	和	和声	和	到	展示	这些	在	令人愉悦	时尚	.

他的主要使命是从自然界中汲取其众多美丽的形态和和谐之美，并以令人愉悦的方式呈现出来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][ˌɑ:tɪ'zæn] ,

In	this	way	the	artisan	,
在	这	方式	这	工匠	,

这样，工匠

['drɔ:ɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['kʌləs] [ig'zibitid] [baɪ]

drawing	upon	the	great	multitude	of	beautiful	forms	and	colours	exhibited	by
绘画	之上	这	伟大的	民众	的	美丽的	表格	和	颜色	展出	经过

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['lævɪʃli] [spred] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][plɑ:nt] [krɪ'eʃən] ,

nature	and	so	lavishly	spread	everywhere	in	the	animal	and	plant	creations	,
自然	和	所以	慷慨地	传播	到处	在	这	动物	和	植物	作品	,

汲取大自然展现的丰富多彩的美丽形态，以及动植物造物中无处不在的绚丽色彩，

['kʌnɪŋli]	['fæʃnz]	['pætənz]	[ænd; ənd]	[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]	,
cunningly	**fashions**	**patterns**	**and**	**combinations**	**,**
狡猾地	时尚	图案	和	组合	,

巧妙地设计图案和组合，

['wi:vɪŋ]	[ði:z]	['ɪntu:]	[rʌgz]	[ænd; ənd]	[ə'dæptɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['meni]	['bju:tɪf(ə)l]	['ɒbdʒɪkts]	[wɪð]
weaving	**these**	**into**	**rugs**	**and**	**adapting**	**them**	**to**	**the**	**many**	**beautiful**	**objects**	**with**
编织	这些	进入	地毯	和	适应	他们	到	这	许多	美丽的	对象	和

[wɪtʃ]	[wi:; wi]	[ɑ:(r); ə(r)]	[fə'mɪliə(r)]	.
which	**we**	**are**	**familiar**	**.**
哪个	我们	是	熟悉的	.

将这些元素编织成地毯，并将它们融入我们熟悉的许多精美物品中。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]	[ði:z]	[ək'septɪd]	[fækts]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[kən'vɪnst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[wɜ:ks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Notwithstanding	**these**	**accepted**	**facts**	**,**	**I**	**am**	**convinced**	**that**	**the**	**great**	**works**	**of**	**the**
虽然	这些	公认	事实	,	我	是	确信	那	这	伟大的	作品	的	这

['peɪntə(r)]	[ænd; ənd]	['skʌlptə(r)]	,
painter	**and**	**sculptor**	**,**
画家	和	雕塑家	,

尽管这些事实已被公认为事实，但我仍然确信这位画家和雕塑家的伟大作品，

[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[su:'pri:m; sju:'pri:m]	[ɪm'pɔ:t(ə)ns]	,	[rest]	[nɒt]	[ə'pɒn]	['eni]	[ɒv; əv]	[ði:z]	[dɪ'vaɪsɪz]	[ɔ:(r)]
those	**of**	**supreme**	**importance**	**,**	**rest**	**not**	**upon**	**any**	**of**	**these**	**devices**	**or**
那些	的	最高	重要性	,	休息	不是	之上	任何	的	这些	设备	或者

[ɪk'spreʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[ɑ:t]	,	[	[eit]	]
expressions	**of**	**art**	**,**	**[**	**8**	**]**
表达式	的	艺术	,	[	8	]

那些最重要的东西，并不依赖于这些艺术手段或表现形式[8]。

[bʌt; bət]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['feɪθf(ə)l]	,	[ʌn'ɜ:rɪŋ]	[ænd; ənd]	['mɑ:stəli]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['kærəktə(r)]
but	**upon**	**the**	**faithful**	**,**	**unerring**	**and**	**masterly**	**representation**	**of**	**character**
但	之上	这	忠实	,	毫无错误	和	精湛	表示	的	特点

[ænd; ənd]	['bju:ti]	[æz; əz]	[ði:z]	[du:; də]	['æktʃuəli]	[ɪg'zɪst]	.
and	**beauty**	**as**	**these**	**do**	**actually**	**exist**	**.**
和	美丽	作为	这些	做	实际上	存在	.

但前提是忠实、准确、精湛地展现人物和美，因为这些特质和美确实存在。

[ðə; ði][	'mɑ:stəpi:s, 'mæs-][	ɒv; əv]	[ɑ:t]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[lɪv; laɪv]	[tə'deɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['næʃ(ə)nəl]	[ɑ:t]	['gæləriz]	[ɒv; əv]
The	**masterpieces**	**of**	**art**	**as**	**they**	**live**	**today**	**in**	**the**	**national**	**art**	**galleries**	**of**
这	杰作	的	艺术	作为	他们	居住	今天	在	这	国家的	艺术	画廊	的

[ðə; ði]	[wɜ:ld]	[ɪ'stæblɪʃ]	[ðɪs]	[fækt]	.
the	**world**	**establish**	**this**	**fact**	**.**
这	世界	建立	这	事实	.

世界各国国家美术馆中现存的艺术杰作，便足以证明这一点。

[ðeɪ]	[si:m]	[tu:; tə]	[pə'zes]	[ə; eɪ]	['kɒmən]	['fæktə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'gɑ:d]	[tu:; tə]	['sʌbdʒɪkt]	[ɔ:(r)]	['pɪəriəd]
They	**seem**	**to**	**possess**	**a**	**common**	**factor**	**without**	**regard**	**to**	**subject**	**or**	**period**
他们	似乎	到	具有	一个	常见的	因素	没有	看待	到	主题	或者	时期

[wɪtʃ]	[ju'naɪts]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɒmən]	['fæməli]	[ðə; ði]	[greɪt]	['peɪntɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['hɪstri; 'hɪstəri]
which	**unites**	**in**	**a**	**common**	**family**	**the**	**great**	**paintings**	**of**	**the**	**entire**	**history**
哪个	联合	在	一个	常见的	家庭	这	伟大的	绘画	的	这	全部的	历史

[ɒv; əv]	[ɑ:t]	.
of	**art**	**.**
的	艺术	.

无论题材或时期如何，它们似乎都具有一个共同的因素，将整个艺术史上的伟大绘画作品联系在一起，形成一个共同的家族。

[ðɪs]	['fæktə(r)]	[ai]	[bɪ'li:v]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ðə; ði]	['kwɒləti]	[ɒv; əv]	[tru:θ]	.
This	**factor**	**I**	**believe**	**to**	**be**	**the**	**quality**	**of**	**truth**	**.**
这	因素	我	相信	到	是	这	质量	的	真相	.

我认为这个因素体现了真理的品质。

[ðiːz] [greɪt] [wɜːks] [əʊ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zent]

These	great	works	owe	their	existence	to	the	fact	that	they	faithfully	represent
这些	伟大的	作品	欠	他们的	存在	到	这	事实	那	他们	忠实	代表

[sʌm; səm] [greɪt] [aʊt'stændɪŋ] [taɪp] ,

some	great	outstanding	type	,
一些	伟大的	杰出的	类型	,

这些伟大作品之所以存在，是因为它们忠实地再现了某些杰出的典型形象。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['truːθfəli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv]

or	because	they	truthfully	reveal	the	characteristic	and	essential	beauty	of
或者	因为	他们	说实话	揭示	这	特征	和	基本的	美丽	的

['neɪtʃə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [muːdz] .

nature	expressed	in	one	of	her	many	moods	.
自然	表达	在	一	的	她	许多	情绪	.

或者因为它们真实地展现了大自然在众多情绪中的一种所表现出的特征和本质之美。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðiːz]

They	are	important	just	in	proportion	as	their	masters	have	understood	these
他们	是	重要的	只是	在	部分	作为	他们的	大师	有	理解	这些

['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ðeə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒn]['kænvəs][ænd; ənd][ɪn]['mɑːb(ə)l] .

qualities	and	recorded	their	impressions	on	canvas	and	in	marble	.
品质	和	记录	他们的	印象	在	帆布	和	在	大理石	.

它们之所以重要，是因为它们的创作者们理解了这些特质，并将他们的印象记录在了画布和石雕上。

[aɪ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [hɪə(r)] [ɪk'sprest] [ɪz][nɒt][ðə; ði][wʌn][məʊst] ['waɪdli]

I	know	perfectly	well	that	the	opinion	here	expressed	is	not	the	one	most	widely
我	知道	完美	出色地	那	这	观点	这里	表达	是	不是	这	一	最多	广泛

[ək'septɪd] ;

accepted	;
公认	;

我非常清楚，这里表达的观点并不是最被广泛接受的观点；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ɑːt] ;

it	is	not	the	popular	view	of	art	;
它	是	不是	这	受欢迎的	看法	的	艺术	;

这并非大众普遍的艺术观点；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [vjuː] [ɪk'sprest] [baɪ] ['meni] ['raɪtər] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

it	is	not	the	view	expressed	by	many	writers	upon	this	subject	.
它	是	不是	这	看法	表达	经过	许多	作家	之上	这	主题	.

这不是许多作家在这个主题上表达的观点。

[ðə; ði][ə'pɪnjən][məʊst] ['waɪdli] [ək'septɪd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [kriː'eɪts] ['bjuːti] ; [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]

The	opinion	most	widely	accepted	is	that	the	artist	creates	beauty	;	that	in	some
这	观点	最多	广泛	公认	是	那	这	艺术家	创建	美丽	;	那	在	一些

[mɪ'stɪəriəs] [weɪ] ,

mysterious	way	,
神秘	方式	,

最广为接受的观点是，艺术家创造美；在某种神秘的方式下，

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][gɪft] ,

by	virtue	of	a	special	gift	,
经过	美德	的	一个	特别的	礼物	,

凭借一份特殊的礼物，

[hiː; hi] [dʌz] ['æktʃuəli] [ɪ'vɒlv] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəsnəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [greɪs]

he	does	actually	evolve	from	within	his	own	consciousness	forms	of	grace
他	做	实际上	发展	从	之内	他的	自己的	意识	表格	的	优雅

[ænd; ənd] ['lʌvlinəs] ;

and	loveliness	;
和	可爱	;

他确实从他自身的意识中进化出优雅和可爱的各种形式；

[ðæt] [haʊ'evə(r)] ['di:pli] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] [sɪŋks] [hɪm'self][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ɑ:t] [jet] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tensli]

that	however	deeply	the	artist	sinks	himself	in	nature	,	art	yet	remains	intensely
那	然而	深	这	艺术家	水槽	他自己	在	自然	,	艺术	然而	遗迹	强烈地

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [[naɪn]]

individual	;	[	9	]
个人	;	[	9	]

无论艺术家多么深入地融入自然，艺术仍然具有强烈的个人风格；[9]

[ðæt] [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['neɪtʃə(r)][hi:; hi] [ædz] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si'kjuə] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ]

that	in	representing	nature	he	adds	to	that	which	he	secures	from	nature	a
那	在	代表	自然	他	添加	到	那	哪个	他	确保	从	自然	一个

['pɜ:sən(ə)l]['kwɒləti] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] .

personal	quality	which	becomes	the	most	important	part	of	the	work	.
个人的	质量	哪个	变成	这	最多	重要的	部分	的	这	工作	.

在表现自然时，他从自然中汲取灵感，并在此基础上融入个人特质，这成为作品中最重要的部分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ək'septɪd] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]

This	is	the	theory	of	art	accepted	very	generally	,	but	it	is	not	supported	by
这	是	这	理论	的	艺术	公认	非常	一般来说	,	但	它	是	不是	有	经过

['evɪdəns] .

evidence	.
证据	.

这是被普遍接受的艺术理论，但它缺乏证据支持。

[ðə; ði][meɪn] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪz] , [ɪn][fækt] ,

The	main	purpose	of	this	writing	is	,	in	fact	,
这	主要的	目的	的	这	写作	是	,	在	事实	,

事实上，本文的主要目的是：

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][kwəʊtid] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'laɪəns]

to	establish	by	the	evidence	of	the	men	who	are	quoted	that	their	reliance
到	建立	经过	这	证据	的	这	男人	WHO	是	引	那	他们的	依赖

[hæz; həz] [bi:n] ['səʊlli] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn][ɪg'zækt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)]

has	been	solely	upon	nature	and	their	success	in	exact	proportion	to	their
有	到过	仅	之上	自然	和	他们的	成功	在	精确的	部分	到	他们的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə'bɪləti][tu:; tə] [pɔ:'treɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] ['kwɒlətiz]

knowledge	of	nature	and	their	ability	to	portray	her	predominant	qualities
知识	的	自然	和	他们的	能力	到	写真	她	主要的	品质

.

:

.

通过引用这些人的证词来证明，他们完全依靠自然，他们的成功与他们对自然的了解以及他们描绘自然主要特征的能力成正比。

[let] [ˌem 'i:] [rɪ'pi:t] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ['neɪtʃə(r)][ɪz]

Let	me	repeat	,	however	,	that	the	ability	to	see	and	understand	nature	is
让	我	重复	,	然而	,	那	这	能力	到	看	和	理解	自然	是

[dɪ'pendənt] [ə'pɒn]['ment(ə)l]['paʊə(r)] .

dependent	upon	mental	power	.
依赖	之上	精神的	力量	.

不过，我要重申，观察和理解自然的能力取决于精神力量。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['ment(ə)l]['paʊə(r)] [wɪl] [si:] ['lɪt(ə)l] ; [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] [wɪl] [si:]

The	man	of	limited	mental	power	will	see	little	;	the	one	of	great	power	will	see
这	男人	的	有限的	精神的	力量	将要	看	小的	;	这	一	的	伟大的	力量	将要	看

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

心智有限的人见识甚少；心智强大的人见识广博。

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['sʌt(ə)l] , [ɪ'luːsɪv] ['kwɒlətiz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

The	latter	will	apprehend	the	subtle	,	elusive	qualities	in	a	way	impossible	to	the
这	后者	将要	逮捕	这	微妙的	,	难以捉摸的	品质	在	一个	方式	不可能的	到	这

['fɔːmə(r)] .

former	.
以前的	.

后者能够领悟到前者无法理解的微妙、难以捉摸的特质。

[ðɪs] , [ai] [nəʊ] ,

This	,	I	know	,
这	,	我	知道	,

我知道这一点。

[ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst][mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk][ə; eɪ] [greɪt]

is	equivalent	to	saying	that	the	great	artist	must	bring	to	his	task	a	great
是	相等的	到	说	那	这	伟大的	艺术家	必须	带来	到	他的	任务	一个	伟大的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

这相当于说，伟大的艺术家必须拥有伟大的头脑才能完成他的作品。

[ðɪs] [ə'sʌmpʃn] [ɪz][kwaɪt] [kə'rekt] .

This	assumption	is	quite	correct	.
这	假设	是	相当	正确的	.

这个假设完全正确。

[ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][ɪz] [ðæt] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['veɪgli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['dʒiːniəs] ;

A	great	mind	is	that	power	which	is	vaguely	described	as	genius	;
一个	伟大的	头脑	是	那	力量	哪个	是	依稀	描述	作为	天才	;

伟大的头脑就是那种被模糊地描述为天才的力量;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [i'neibl] [men][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn] ['evri] [fiːld] [ɒv; əv]['hjuːmən]

it	is	what	enables	men	to	accomplish	great	things	in	every	field	of	human
它	是	什么	启用	男人	到	完成	伟大的	事物	在	每一个	场地	的	人类

[ɪn'devə(r)] .

endeavor	.
努力	.

正是这种能力使人们能够在人类活动的各个领域取得伟大的成就。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][nɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst] [pə'zesɪz] [suː'pɪəriə(r)]['paʊə(r)] ,

The	question	,	therefore	,	is	not	whether	the	great	artist	possesses	superior	power	,
这	问题	,	所以	,	是	不是	无论	这	伟大的	艺术家	拥有	优越的	力量	,

因此，问题不在于伟大的艺术家是否拥有超凡的力量，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['treɪsɪs][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][ɔː(r)]

but	rather	how	important	are	the	inevitable	traces	of	personal	predilection	or
但	相当	如何	重要的	是	这	不可避免的	痕迹	的	个人的	偏好	或者

['teknɪk(ə)l] ['mænə(r)] [rɪ'viːld] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['truːθfl]

technical	manner	revealed	in	nearly	all	works	of	art	as	compared	with	the	truthful
技术的	方式	揭晓	在	几乎	全部	作品	的	艺术	作为	比较的	和	这	真实

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

presentation	of	the	[	10	]
推介会	的	这	[	-	]

但是，与真实地呈现[10]相比，几乎所有艺术作品中都不可避免地显露出的个人偏好或技术风格的痕迹究竟有多重要呢?

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwɒlətiz] [ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .

fundamental	qualities	the	artist	has	discovered	and	undertaken	to	represent	.
基本的	品质	这	艺术家	有	发现	和	已	到	代表	.

艺术家发现并致力于表现的基本特质。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [mɔː(r)] ['fʊli] .

Let	us	examine	this	phase	of	the	question	more	fully	.
让	我们	检查	这	阶段	的	这	问题	更多的	完全	.

让我们更全面地探讨一下这个问题。

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [kə'roʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [beəz] , [fɜːst] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [kɔrəts] [tʃɔɪs]

A	painting	by	Corot	for	instance	bears	,	first	,	the	evidence	of	Corot's	choice
一个	绘画	经过	柯罗	为了	实例	熊	,	第一的	,	这	证据	的	柯罗的	选择

[ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkt] .

of	subject	.
的	主题	.

例如，柯罗的一幅画作首先体现了柯罗对题材的选择。

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [hiː; hi] ['peɪntɪd] .

That	which	appealed	to	him	in	nature	he	painted	.
那	哪个	上诉	到	他	在	自然	他	绘	.

他把自然界中他喜欢的东西画下来。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] [hiː; hi] [lʌvd] , [ðə; ði] [feɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊz] ,

The	kind	of	thing	he	loved	,	the	phase	of	nature	he	chose	,
这	种类	的	事物	他	喜爱	,	这	阶段	的	自然	他	选择	,

他所钟爱的事物，他所选择的自然状态，

[ʌn'kwestʃənəbli] [bɔː(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['temprəmənt] [ɔː(r)] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] .

unquestionably	bore	evidence	of	his	personal	temperament	or	predilection	.
毫无疑问	钻孔	证据	的	他的	个人的	气质	或者	偏好	.

毫无疑问地体现了他的个人性情或喜好。

[baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [teɪst] , [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] , [hɪm'self] , [ɪn]

By	this	he	expressed	his	personal	taste	,	his	discriminating	judgment	,	himself	,	in
经过	这	他	表达	他的	个人的	品尝	,	他的	歧视性的	判断	,	他自己	,	在

[fækt] .

fact	.
事实	.

通过这种方式，他表达了自己的个人品味、独到的判断力，实际上就是他自己。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['kwɒlətɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [sɪ'lekt]

If	the	artist	be	a	man	of	gentle	and	sensitive	quality	,	he	will	select
如果	这	艺术家	是	一个	男人	的	温和的	和	敏感的	质量	,	他	将要	选择

[fɔː(r); fə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

for	representation	,
为了	表示	,

如果这位艺术家是一位性情温和、心思细腻的人，他会选择这样的人作为肖像画家。

[æz; əz] [kə'roʊt] [dɪd] , [ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] .

as	Corot	did	,	a	phase	of	nature	which	is	in	accord	with	his	feeling	.
作为	柯罗	做过	,	一个	阶段	的	自然	哪个	是	在	符合	和	他的	感觉	.

就像柯罗那样，自然界中与他的感受相符的一个阶段。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [kə'roʊt] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒbviəs] [wei] [ðə; ði] ['mænɪfest] [ɪm'pres] [ɒv; əv]

a	painting	by	Corot	will	exhibit	in	a	very	obvious	way	the	manifest	impress	of
一个	绘画	经过	柯罗	将要	展览	在	一个	非常	明显的	方式	这	显现	令人印象深刻	的

[ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] ['teknɪk(ə)l] ['meθəd] .

the	artist's	technical	method	.
这	艺术家的	技术的	方法	.

柯罗的一幅画作会非常明显地展现出艺术家技术方法的鲜明印记。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['mænə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [pə'fɔːmd] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrmd] ['teknɪk] ,

In	fact	,	the	manner	by	which	the	work	is	performed	,	that	which	is	termed	technic	,
在	事实	,	这	方式	经过	哪个	这	工作	是	执行	,	那	哪个	是	称为	技术	,

事实上，工作完成的方式，也就是所谓的技术，

[ðə; ði] ['veri] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['kænvəs] ,

the	very	manner	in	which	the	artist	touches	the	canvas	,
这	非常	方式	在	哪个	这	艺术家	触摸	这	帆布	,

艺术家触碰画布的方式，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]

becomes	a	distinguishing	and	individual	characteristic	intimately	associated
变成	一个	区别	和	个人	特征	亲密	联系

[wɪð] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ænd; ənd] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] .

with	the	artist	and	easily	recognized	.
和	这	艺术家	和	容易地	认可	.

成为与艺术家密切相关的独特个人特征，并且很容易被识别。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

However	,	the	technical	treatment	is	of	little	significance	.
然而	,	这	技术的	治疗	是	的	小的	意义	.

然而，技术处理方面意义不大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [sens] [pjʊə(r)]['mænərɪzəm] , ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['hæbɪt][ɔː(r)] ['ɜːli]

It	is	in	an	important	sense	pure	mannerism	,	often	the	result	of	habit	or	early
它	是	在	一个	重要的	感觉	纯的	举止	,	经常	这	结果	的	习惯	或者	早期的

[prə'feʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

professional	training	.
专业的	训练	.

从某种意义上说，这是一种纯粹的矫揉造作，通常是习惯或早期职业训练的结果。

[ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

In	a	limited	sense	it	is	the	handwriting	of	the	artist	.
在	一个	有限的	感觉	它	是	这	手写	的	这	艺术家	.

从某种意义上说，这是艺术家的笔迹。

[ðɪs] ['teknɪk(ə)l] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['ɒbviəs] [ænd; ənd][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [-]

This	technical	side	of	a	painting	,	the	obvious	and	superficial	[	11	]
这	技术的	边	的	一个	绘画	,	这	明显的	和	浅	[	-	]

绘画的这一技术层面，显而易见和肤浅的[11]

['æspekt] , [ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ,

aspect	,	is	,	I	am	convinced	,
方面	,	是	,	我	是	确信	,

就这一点而言，我确信，

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['æmətə(r)][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['vælјuː] .

given	by	the	amateur	an	importance	out	of	all	proportion	to	its	value	.
给定	经过	这	业余	一个	重要性	出去	的	全部	部分	到	它是	价值	.

业余人士赋予了它与实际价值完全不成比例的重要性。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [diːl] [wɪð] [ðɪs] ['pɜːsən(ə)l] [feɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] .

We	must	,	however	,	deal	with	this	personal	phase	of	a	work	of	art	.
我们	必须	,	然而	,	交易	和	这	个人的	阶段	的	一个	工作	的	艺术	.

但是，我们必须处理艺术作品的这一个人层面。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪz] [ðɪs] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)]

The	question	is	how	important	is	this	personal	expression	as	compared	with	the	more
这	问题	是	如何	重要的	是	这	个人的	表达	作为	比较的	和	这	更多的

[prə'faʊnd] [truːθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

profound	truth	of	nature	.
深刻的	真相	的	自然	.

问题是，这种个人表达与更深刻的自然真理相比，究竟有多重要。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpentər] [ænd; ənd] [ˈskʌlptə(r)] [huː] [hæv; həv]

If	we	may	accept	the	testimony	of	the	painters	and	sculptors	who	have
如果	我们	可能	接受	这	见证	的	这	画家	和	雕塑家	WHO	有

[prəˈdjuːst] [ɪnˈdjʊərɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

produced	enduring	works	of	art	,
生产	持久	作品	的	艺术	,

如果我们接受那些创作出不朽艺术作品的画家和雕塑家的证词，

[wiː; wi] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

we	will	,	I	think	,
我们	将要	,	我	思考	,

我想我们会的。

[biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðɪs] [ˈkwɒləti] [ɪz] [nɒt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ɪˈsenʃ(ə)l] [truːθ] [ɔː(r)]

be	convinced	that	this	quality	is	not	important	when	compared	with	essential	truth	or
是	确信	那	这	质量	是	不是	重要的	什么时候	比较的	和	基本的	真相	或者

[prɪˈdɒmɪnənt] [ˈkærəktə(r)] .

predominant	character	.
主要的	特点	.

要确信，与本质真理或主要性格相比，这种品质并不重要。

[ðə; ði] [ˈɑːtɪsts] [huːz] [əˈpɪnjənz] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [siːm] [ˈɔːlməʊst] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈtætʃ]

The	artists	whose	opinions	you	will	read	seem	almost	without	exception	to	attach
这	艺术家	谁	意见	你	将要	读	似乎	几乎	没有	例外	到	附

[ˈgreɪtə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ɔː(r)]

greater	importance	to	the	expression	of	the	character	of	the	person	or
更大的	重要性	到	这	表达	的	这	特点	的	这	人	或者

[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈtemprəmənt] .

object	represented	than	to	the	expression	of	personal	temperament	.
目的	代表	比	到	这	表达	的	个人的	气质	.

你将读到的艺术家的观点几乎无一例外地都更重视所描绘人物或物体的性格表达，而不是个人气质的表达。

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈblɪviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [wɪtʃ] [əˈtrækt] [ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪ] [ðə; ði]

they	seem	to	be	oblivious	to	the	qualities	which	attract	and	occupy	the
他们	似乎	到	是	浑然不觉	到	这	品质	哪个	吸引	和	占据	这

[əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [ænd; ənd] [ˈæmətə(r)] ,

attention	of	the	writer	and	amateur	,
注意力	的	这	作家	和	业余	,

他们似乎对那些吸引作家和业余爱好者注意力的特质浑然不觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈsɪstənt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈpærəmaʊnt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [truːθ] .

but	they	are	insistent	upon	the	paramount	importance	of	truth	.
但	他们	是	坚持	之上	这	派拉蒙	重要性	的	真相	.

但他们坚持认为真理至关重要。

[wɒt] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkwɒləti] [ɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɜːðə(r)] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .

What	this	all	-	important	quality	is	may	be	further	explained	by	a	simple	illustration	.
什么	这	全部	-	重要的	质量	是	可能	是	更远	解释	经过	一个	简单的	插图	.

我们可以用一个简单的例子来进一步解释这一至关重要的品质。

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [taɪp] .

Abraham	Lincoln	was	an	outstanding	type	.
亚伯拉罕	林肯	曾是	一个	杰出的	类型	.

亚伯拉罕·林肯是一位杰出的人物。

[ðə; ði]['peɪntə(r)][ɔ:(r)]['skʌlptə(r)] ['kænɒt] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑ:t] [ɪn'hɑ:ns] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['bju:ti] [ɔ:(r)] [streŋθ]

The	painter	or	sculptor	cannot	by	his	art	enhance	either	the	beauty	or	strength
这	画家	或者	雕塑家	不能	经过	他的	艺术	提高	任何一个	这	美丽	或者	力量

[ɒv; əv] ['lɪŋkənz] ['kærəktə(r)] .

of	Lincoln's	character	.
的	林肯的	特点	.

画家或雕塑家的艺术作品既不能增强林肯品格的美感，也不能增强其品格的力量。

[ðə; ði]['ʌtməʊst][hi:; hi][kæn; kən][həʊp][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] ['kærəktə(r)][ɪn][ɪts] ['rɪtʃnəs]

The	utmost	he	can	hope	to	do	is	to	realize	that	character	in	its	richness
这	极致	他	能	希望	到	做	是	到	意识到	那	特点	在	它是	丰富

[ænd; ənd] ['fʊlnəs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

and	fullness	of	power	.
和	饱腹感	的	力量	.

他所能做的，就是充分展现这个角色的丰富性和力量。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [-]

In	everything	[	12	]
在	一切	[	-	]

在所有[12]

[ðə; ði]['ɑ:tɪst] ['tʌtʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efət] [tu:; tə][ˌri:prə'dju:s] [ðɪs] ['kærəktə(r)][hɪz; ɪz] [teɪst] [wɪl] [bi:; bi]

the	artist	touches	in	his	effort	to	reproduce	this	character	his	taste	will	be
这	艺术家	触摸	在	他的	努力	到	复制	这	特点	他的	品尝	将要	是

[dɪ'spleɪd] ,

displayed	,
显示	,

艺术家在努力再现这个人物的过程中，会通过他的笔触展现出他的品味。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]['di:teɪlz] , [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['dreɪpəriz] [ænd; ənd] [ək'sesəriz]

even	in	the	treatment	of	details	,	the	adjustment	of	draperies	and	accessories
甚至	在	这	治疗	的	细节	,	这	调整	的	窗帘	和	配件

,

,

,

甚至在细节的处理上，例如窗帘和配饰的调整，

[ðə; ði] [ə'prəʊpriətnəs] [ɒv; əv]['dʒestʃə(r)][ɔ:(r)] ['mu:vmənt] ; [bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

the	appropriateness	of	gesture	or	movement	;	but	all	these	things	,	including	the
这	恰当性	的	手势	或者	移动	;	但	全部	这些	事物	,	包括	这

['teknɪk] [dɪ'spleɪd] ,

technic	displayed	,
技术	显示	,

手势或动作的恰当性；但所有这些因素，包括所展现的技术，

[wɪl] [bi:; bi] [sə'bɔ:dɪnət] [tu:; tə] ['lɪŋkənz] ['kærəktə(r)] .

will	be	subordinate	to	Lincoln's	character	.
将要	是	下属	到	林肯的	特点	.

将服从于林肯的性格。

[ðə; ði] [greɪt] , [aʊt'stændɪŋ] ,

The	great	,	outstanding	,
这	伟大的	,	杰出的	,

伟大的，杰出的，

['dɒmɪnənt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ɪg'zɪsts][æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][fɑ:(r)]

dominant	character	of	Abraham	Lincoln	exists	as	a	masterpiece	of	nature	far
主导的	特点	的	亚伯拉罕	林肯	存在	作为	一个	杰作	的	自然	远的

[ˌaut'ræŋk] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔ:(r)] ['pɔ:trətʃə(r)] .

outranking	in	perfection	any	description	or	portraiture	.
超越	在	完美	任何	描述	或者	画像	.

亚伯拉罕·林肯的卓越人格堪称自然界的杰作，其完美程度远远超过任何描述或肖像。

[ðə; ði][mæn] [huː] [best] [riːdz] [ɔː(r)] [ˌkɔmpri'hend] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [huː] [məʊst] ['feɪθfəli]

The	man	who	best	reads	or	comprehends	this	character	and	who	most	faithfully
这	男人	WHO	最好的	阅读	或者	理解	这	特点	和	WHO	最多	忠实

[ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'tiː] ,

represents	it	,
代表	它	,

最能读懂或理解这个角色，并能最忠实地演绎这个角色的人，

[wɪl] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .

will	produce	the	greatest	work	of	art	.
将要	生产	这	最	工作	的	艺术	.

将创作出最伟大的艺术作品。

[ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

In	the	effort	to	do	this	,
在	这	努力	到	做	这	,

为了实现这一目标，

[ðə; ði]['peɪntə(r)][ɔː(r)]['skʌlptə(r)] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [liːv] ['treɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒu'æləti][ɔː(r)]

the	painter	or	sculptor	will	undoubtedly	leave	traces	of	his	own	individuality	or
这	画家	或者	雕塑家	将要	无疑	离开	痕迹	的	他的	自己的	个性	或者

['temprəmənt] ,

temperament	,
气质	,

画家或雕塑家无疑会留下他个人风格或性情的痕迹。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

but	these	qualities	must	not	be	confused	with	the	dominant	character	of	a
但	这些	品质	必须	不是	是	使困惑	和	这	主导的	特点	的	一个

['lɪŋkən] [ɔː(r)]['gɪv(ə)n][ˌʌn'djuː] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Lincoln	or	given	undue	importance	.
林肯	或者	给定	过度	重要性	.

但这些特质绝不能与林肯的主导性格混淆，也不能过分强调它们的重要性。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz][tuː; tə] ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zent] ['kærəktə(r)] . [-]

The	highest	purpose	of	the	artist	is	to	faithfully	represent	character	.	[	13	]
这	最高	目的	的	这	艺术家	是	到	忠实	代表	特点	.	[	-	]

艺术家的最高目的是忠实地表现人物。[13]

['eɪnʃənt] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ɑːt]

Ancient	Conceptions	of	Art
古老的	概念	的	艺术

古代艺术观念

['kləʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [kriː'eɪts] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n]

Closely	allied	to	the	thought	that	the	painter	creates	beauty	is	the	ancient	tradition
密切	盟军	到	这	想法	那	这	画家	创建	美丽	是	这	古老的	传统

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz][ɪn'spaɪəd][tuː; tə][prə'djuːs] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .

that	the	artist	is	inspired	to	produce	works	of	art	.
那	这	艺术家	是	灵感	到	生产	作品	的	艺术	.

与画家创造美的思想密切相关的是艺术家受到灵感启发而创作艺术作品的古老传统。

[ðɪs] [kən'vɪkʃn] [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɑːt] .

This	conviction	had	its	origin	very	early	in	the	history	of	art	.
这	定罪	有	它是	起源	非常	早期的	在	这	历史	的	艺术	.

这种信念起源于艺术史的早期。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][præk'sɪtəliːz] [ðɪs] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [baɪ]['meni] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

In	the	time	of	Praxiteles	this	belief	was	entertained	by	many	;	it	was
在	这	时间	的	普拉克西特勒斯	这	信仰	曾是	娱乐	经过	许多	;	它	曾是

[θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

thought	,	for	instance	,
想法	,	为了	实例	,

在普拉克西特列斯时代，许多人都持有这种观点；例如，人们认为：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæfrə'daɪti] [ɒv; əv]['(k)naɪdɒs][ðə; ði]['skʌlptə(r)][wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd]

that	in	the	production	of	the	Aphrodite	of	Knidos	the	sculptor	was	inspired
那	在	这	生产	的	这	阿芙洛狄忒	的	克尼多斯	这	雕塑家	曾是	灵感

[baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [hɜː'self] .

by	the	goddess	herself	.
经过	这	女神	她自己	.

据说，雕塑家在创作克尼多斯的阿芙罗狄蒂像时，受到了女神本人的启发。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑːt] ['daʊtləs] [gruː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] [ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

This	conception	of	art	doubtless	grew	out	of	the	fact	that	the	early	art	of	the
这	概念	的	艺术	毫无疑问	生长	出去	的	这	事实	那	这	早期的	艺术	的	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ænd; ənd] [griːks] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['diəti]

Egyptians	and	Greeks	was	largely	devoted	to	the	representation	of	deities
埃及人	和	希腊人	曾是	很大程度上	奉献	到	这	表示	的	神灵

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['templz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] [ʃraɪnz] .

and	to	the	erection	of	temples	which	should	be	their	shrines	.
和	到	这	勃起	的	寺庙	哪个	应该	是	他们的	神社	.

这种艺术观念无疑源于这样一个事实：埃及人和希腊人的早期艺术主要致力于描绘神灵以及建造神庙作为他们的神龛。

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ɑːt] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['templz] ['daʊtləs]

This	association	of	art	with	the	gods	and	their	temples	doubtless
这	协会	的	艺术	和	这	神	和	他们的	寺庙	毫无疑问

[kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ]

contributed	to	the	belief	that	the	artist	was	inspired	or	that	he	possessed	a
贡献	到	这	信仰	那	这	艺术家	曾是	灵感	或者	那	他	拥有	一个

[suː'pɪəriə(r)]['paʊə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

superior	power	or	the	gift	of	inspiration	.
优越的	力量	或者	这	礼物	的	灵感	.

艺术与神灵及其神庙的这种联系无疑促成了这样一种信念：艺术家受到灵感的启发，或者拥有超凡的力量或灵感的天赋。

['heigl]

Hegel
黑格尔

黑格尔

['kləʊsli] ['ælaɪd] [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [baɪ] ['heigl] [wɪð] ['refrəns]

Closely	allied	with	this	thought	was	the	conception	expressed	by	Hegel	with	reference
密切	盟军	和	这	想法	曾是	这	概念	表达	经过	黑格尔	和	参考

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [fɔːmz] [-]

to	a	distinction	between	the	external	and	material	forms	[	14	]
到	一个	区别	之间	这	外部的	和	材料	表格	[	-	]

与此思想密切相关的是黑格尔关于外部形式和物质形式区别的观点[14]。

[ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt]

of	art	and	the	spirit
的	艺术	和	这	精神

艺术与精神

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'dʒests] ['pəːmieits] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .

which	he	suggests	permeates	the	work	and	of	which	it	is	a	manifestation	.
哪个	他	建议	渗透	这	工作	和	的	哪个	它	是	一个	表现	.

他认为这种理念贯穿了整部作品，而这部作品正是这种理念的一种体现。

['heigl] ,
Hegel **,**
黑格尔 ,

黑格尔

[ɔːl'ðəʊ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] “ [ɑːt][hæz; həz][ðə; ði][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]
although **accepting** **the** **theory** **that** **“** **art** **has** **the** **vocation** **of** **revealing** **the** **truth**
虽然 接受 这 理论 那 “ 艺术 有 这 职业 的 揭示 这 真相
[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['senʃuəs] [ɑː'tɪstɪk] [ʃeɪp] ,
in **the** **form** **of** **sensuous** **artistic** **shape** **,**
在 这 形式 的 感性的 艺术 形状 ,

尽管接受了“艺术具有以感性的艺术形式揭示真理的使命”这一理论，

” [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ,
” **speaks** **of** **the** **union** **of** **the** **material** **with** **the** **spiritual** **in** **a** **manner** **,**
” 说话 的 这 联盟 的 这 材料 和 这 精神 在 一个 方式 ,

它以某种方式谈到了物质与精神的结合，

[wɪtʃ] [ɔːl'ðəʊ] [kwaɪt] [truː] [ɪn]['æbstrækt] ['riːzənɪŋ] , [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] .
which **although** **quite** **true** **in** **abstract** **reasoning** **,** **contributes** **to** **this** **impression** **.**
哪个 虽然 相当 真的 在 抽象的 推理 , 贡献 到 这 印象 .

虽然这在抽象推理中完全正确，但却加剧了这种印象。

[dɪ'skʌsɪŋ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ɑːt] , [hiː; hi] [rəʊt] :
Discussing **Architecture** **as** **a** **Fine** **Art** **,** **he** **wrote** **:**
讨论 建筑学 作为 一个 美好的 艺术 , 他 写道 :

在探讨建筑作为一门艺术时，他写道：

“ [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪz]['mætə(r)][ɪt'self][ɪn][ɪts] [ɪ'miːdiət] [ˌekstɜː'næləti][æz; əz][ə; eɪ]
“ **The** **material** **of** **architecture** **is** **matter** **itself** **in** **its** **immediate** **externality** **as** **a**
“ 这 材料 的 建筑学 是 事情 本身 在 它是 即时 外部性 作为 一个
['hevi] [mæs] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [mə'kænɪkl] [lɔːz] ,
heavy **mass** **subject** **to** **mechanical** **laws** **,**
重的 大量的 主题 到 机械的 法律 ,

“建筑的材料本身就是物质，它直接表现为受机械规律支配的沉重体块，是其外在的直接体现。”

[ænd; ənd][ɪts] [fɔːmz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˌɪnɔː'gænɪk]['neɪtʃə(r)] ,
and **its** **forms** **remain** **the** **forms** **of** **inorganic** **nature** **,**
和 它是 表格 保持 这 表格 的 无机物 自然 ,

其形态仍然是无机物的形态。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['æbstrækt] [ruːlz]
but **are** **merely** **arranged** **and** **ordered** **in** **accordance** **with** **the** **abstract** **rules**
但 是 仅仅 安排 和 订购 在 根据 和 这 抽象的 规则
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
of **the** **understanding** **,**
的 这 理解 ,

但它们仅仅是按照理解的抽象规则进行排列和排序的。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['sɪmətri] .
the **rules** **of** **symmetry** **.**
这 规则 的 对称 .

对称规则。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði][aɪ'diːəl][æz; əz] ['kɒŋkriːt] [ˌspɪrɪtʃu'æləti] ['kænɒt]
But **in** **such** **material** **and** **in** **such** **forms** **the** **ideal** **as** **concrete** **spirituality** **cannot**
但 在 这样的 材料 和 在 这样的 表格 这 理想的 作为 具体的 灵性 不能
[biː; bi]['riːəlaɪzd] ;
be **realized** **;**
是 已实现 ;

但是，在这样的物质和形式中，作为具体精神的理想是无法实现的；

[ðə; ði] [riˈæləti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [rɪˈmeɪnz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈeɪliən][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl]

the	reality	which	is	represented	in	them	remains	,	therefore	,	alien	to	the	spiritual
这	现实	哪个	是	代表	在	他们	遗迹	,	所以	,	外星人	到	这	精神

[aɪˈdɪə] ,

idea	,
主意	,

因此，它们所代表的现实与精神理念仍然是格格不入的。

[æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [ˈpenətreɪtɪd] [ɔː(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]

as	something	external	which	it	has	not	penetrated	or	with	which	it	has
作为	某物	外部的	哪个	它	有	不是	渗透	或者	和	哪个	它	有

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈməʊt] [ænd; ənd][ˈæbstrækt][rɪˈleɪʃ(ə)n] . . . .

but	a	remote	and	abstract	relation	.	.	.	.
但	一个	偏僻的	和	抽象的	关系	.	.	.	.

如同某种外在的事物，它尚未渗透其中，或者与它只有遥远而抽象的关系.....

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [naʊ] [ˈentəz] [ðə; ði][gɒd] [hɪmˈself] .

Into	this	temple	now	enters	the	God	himself	.
进入	这	寺庙	现在	进入	这	上帝	他自己	.

现在，神明亲自进入了这座神庙。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] - [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [straɪks] [ðə; ði][ɪˈnɜːt] [mæs] , [ˈpəːmieits] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]

The	lightning	-	flash	of	individuality	strikes	the	inert	mass	,	permeates	it	,	and
这	闪电	-	闪光	的	个性	罢工	这	惰性	大量的	,	渗透	它	,	和

[ə; eɪ] [fɔːm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈmɪəli] [sɪˈmetrɪk(ə)l] ,

a	form	no	longer	merely	symmetrical	,
一个	形式	不	更长	仅仅	对称的	,

个性的闪电击中了惰性的群体，渗透其中，形成了一种不再仅仅是对称的形式。

[bʌt; bət] [ˈɪnfɪnət] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] , [ˈkɒns(ə)ntreɪts; ˈkɒns(ə)nˌtreɪts][ænd; ənd][məʊldz][ɪts] [ˈædɪkwət]

but	infinite	and	spiritual	,	concentrates	and	molds	its	adequate
但	无限	和	精神	,	浓缩物	和	模具	它是	足够的

[ˈbɒdɪli] [ʃeɪp] .

bodily	shape	.
身体上的	形状	.

但它是无限的、精神的，它凝聚并塑造了它合适的身体形态。

” [nəʊ][wʌn] [təˈdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][suːˈpɜːb][ˈrelɪk][ɒv; əv] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ɑːsks] [ˈweðə(r)]

”	No	one	today	in	the	presence	of	a	superb	relic	of	architecture	asks	whether
”	不	一	今天	在	这	在场	的	一个	高超	遗迹	的	建筑学	问	无论

[ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [-]

or	not	it	is	the	[	15	]
或者	不是	它	是	这	[	-	]

“如今，面对一座精美的建筑遗迹，没有人会问它是不是[15]

[əˈbaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] .

abiding	place	of	a	spirit	.
遵守	地方	的	一个	精神	.

灵魂的栖身之处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

It	is	accepted	as	expressing	the	spirit	of	beauty	and	is	enjoyed	for	this
它	是	公认	作为	表达	这	精神	的	美丽	和	是	享受	为了	这

[əˈləʊn] .

alone	.
独自的	.

它被认为是美的精神体现，人们仅仅因为这一点就喜欢它。

[ˈheɪgəlz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] , [ˈfriːkwəntli] [ɪkˈsprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [fəˈlɒsəfi] ,

Hegel's	conception	of	a	work	of	art	,	frequently	expressed	in	his	philosophy	,
黑格尔的	概念	的	一个	工作	的	艺术	,	频繁地	表达	在	他的	哲学	,

黑格尔关于艺术作品的概念，经常在他的哲学中表达出来，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['kɒntent][ɔː(r)][aɪ'dɪə][ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .

was	that	the	content	or	idea	is	the	important	thing	.
曾是	那	这	内容	或者	主意	是	这	重要的	事物	.

那就是内容或思想才是最重要的。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] ['ɜːli] [ɑːt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)][wɜː(r); wə(r)]

This	conception	conformed	to	early	art	because	painting	and	sculpture	were
这	概念	符合	到	早期的	艺术	因为	绘画	和	雕塑	是

[ɪm'plɔɪd] [praɪ'merəli][tuː; tə] [ɪk'spres] [aɪ'diəz] .

employed	primarily	to	express	ideas	.
受雇	主要	到	表达	想法	.

这种观念符合早期艺术，因为绘画和雕塑主要用于表达思想。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt]

With	the	development	of	the	Landscape	School	of	Art	and	the	enjoyment
和	这	发展	的	这	景观	学校	的	艺术	和	这	享受

[ɒv; əv] [ɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['pjʊəli] [iːs'θetɪk] [saɪd] ,

of	art	on	the	purely	aesthetic	side	,
的	艺术	在	这	纯粹	审美的	边	,

随着风景画派的发展以及人们对艺术纯粹审美层面的欣赏，

['mɒd(ə)n] [θɔːt] [hæz; həz] [mə'tɪəriəli] [tʃeɪndʒd] .

modern	thought	has	materially	changed	.
现代的	想法	有	重大	已更改	.

现代思想已经发生了实质性的变化。

['grædʒuəli]['aʊə(r)] [ə'priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] .

Gradually	our	appreciation	of	the	beautiful	for	its	own	sake	has	developed	.
逐步地	我们的	欣赏	的	这	美丽的	为了	它是	自己的	清酒	有	发达	.

渐渐地，我们对美本身的欣赏能力也发展起来了。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [hæz; həz] [rɪ'æktɪd] [ə'pɒn][ɔːl] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ɑːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	influence	of	this	movement	has	reacted	upon	all	phases	of	art	expression	,
这	影响	的	这	移动	有	反应	之上	全部	阶段	的	艺术	表达	,

这一运动的影响波及到艺术表达的各个方面。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɪk'spres] [aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][hæv; həv]

and	even	those	works	which	express	ideas	in	the	sense	of	subject	matter	have
和	甚至	那些	作品	哪个	表达	想法	在	这	感觉	的	主题	事情	有

[kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [iːs'θetɪk] ['bjuːti] ,

come	to	be	judged	upon	the	basis	of	aesthetic	beauty	,
来	到	是	评判	之上	这	基础	的	审美的	美丽	,

甚至那些在题材上表达思想的作品，也开始以审美美感来评判。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diə][ɔː(r)]['kɒntent][æz; əz] [ðʌs] [dɪ'faɪnd] .

rather	than	with	reference	to	the	idea	or	content	as	thus	defined	.
相当	比	和	参考	到	这	主意	或者	内容	作为	因此	定义	.

而不是参照如此定义的想法或内容。

['ðeəfɔː(r)] [wɒt] ['heigl] [sez] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːt]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

Therefore	what	Hegel	says	applies	to	the	early	conception	of	art	rather	than
所以	什么	黑格尔	说道	适用	到	这	早期的	概念	的	艺术	相当	比

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

to	that	of	the	present	time	.
到	那	的	这	展示	时间	.

因此，黑格尔的论述适用于早期艺术观念，而不是当今的艺术观念。

['sɒkrətiːz]

Socrates
苏格拉底

苏格拉底

[ə'nʌðə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑ:t] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['ju:niən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] .

Another	conception	of	art	suggests	the	union	of	the	beautiful	with	the	good	.
其他	概念	的	艺术	建议	这	联盟	的	这	美丽的	和	这	好的	.

另一种艺术观念认为，美与善是结合的。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ['tiːtʃɪz] [ðɪs] .

The	philosophy	of	Socrates	teaches	this	.
这	哲学	的	苏格拉底	教导	这	.

苏格拉底的哲学思想教导了这一点。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ,

He	regarded	the	beautiful	as	coincident	with	the	good	,
他	认为	这	美丽的	作为	巧合	和	这	好的	,

他认为美与善是一致的。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [rɪ'zɒlvəbəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ju:sf(ə)l] .

and	both	of	them	as	resolvable	into	the	useful	.
和	两个都	的	他们	作为	可解决	进入	这	有用	.

它们都可以转化为有用的解决方案。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [-]

He	does	not	seem	to	[	16	]
他	做	不是	似乎	到	[	-	]

他似乎没有[16]

[hæv; həv] [ə'tætʃt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]

have	attached	importance	to	the	immediate	gratification	which	a	beautiful
有	随附的	重要性	到	这	即时	满足感	哪个	一个	美丽的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'fɔːdz] [tuː; tə] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,

object	affords	to	perception	and	contemplation	,
目的	提供	到	洞察力	和	沉思	,

一直以来，人们都重视美丽的物体带给感知和欣赏的即时满足感。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['emfəsaɪzd] [ɪts] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['fə:ðə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['nesəsəri]

but	rather	to	have	emphasized	its	power	of	furthering	the	more	necessary
但	相当	到	有	强调	它是	力量	的	进一步	这	更多的	必要的

[endz] [ɒv; əv] [laɪf] .

ends	of	life	.
结束	的	生活	.

但更应该强调的是它在促进生活中更必要目标方面的作用。

[ðiːz] ['ɜːli] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [kən'sepʃnz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ɑːt] [meɪ] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː]

These	early	theories	and	conceptions	with	reference	to	art	may	in	some	degree
这些	早期的	理论	和	概念	和	参考	到	艺术	可能	在	一些	程度

[ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

account	for	the	prevalence	of	an	impression	,
帐户	为了	这	患病率	的	一个	印象	,

这些早期关于艺术的理论和概念可能在一定程度上解释了印象的盛行，

['iːv(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] ,

even	in	our	own	time	,
甚至	在	我们的	自己的	时间	,

即使在我们这个时代，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪz] [ɪn'spaɪəd] [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kriː'eɪts] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

that	the	artist	is	inspired	or	that	he	creates	his	masterpiece	as	the	result	of
那	这	艺术家	是	灵感	或者	那	他	创建	他的	杰作	作为	这	结果	的

[sʌm; səm] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['paʊə(r)] .

some	supernatural	power	.
一些	超自然	力量	.

认为这位艺术家受到了某种超自然力量的启发，或者他创作出这件杰作。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [ðæt][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk]

It	has	always	seemed	to	the	inexperienced	that	the	creation	of	a	work
它	有	总是	似乎	到	这	缺乏经验	那	这	创建	的	一个	工作

[ɒv; əv][ɑːt] [ɪm'plaɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['mɪst(ə)rɪ][ɔː(r)] [ˌreprɪ'zents] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .

of	art	implies	an	element	of	mystery	or	represents	something	inexplicable	.
的	艺术	暗示	一个	元素	的	神秘	或者	代表	某物	无法解释的	.

对于缺乏经验的人来说，艺术作品的创作似乎总是蕴含着某种神秘元素，或者代表着某种无法解释的东西。

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['prəʊses] [bɪ'kʌmz] [mɪ'stɪərɪəs] .

What	is	to	the	painter	a	natural	process	becomes	mysterious	.
什么	是	到	这	画家	一个	自然的	过程	变成	神秘	.

对画家而言自然而然的过程，在画家眼中却变得神秘莫测。

['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd][ɒn][ðə; ði][blæŋk]['kænvəs][ænd; ənd][bɪ'həʊld] , ['prez(ə)ntli] , [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ə; eɪ]

Nothing	existed	on	the	blank	canvas	and	behold	,	presently	,	there	appears	a
没有什么	存在	在	这	空白的	帆布	和	看哪	,	目前	,	那里	出现	一个

['pɪktʃə(r)] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [laɪf] .

picture	simulating	life	.
图片	模拟	生活	.

空白的画布上原本什么都没有，瞧，现在出现了一幅模拟生命的图画。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] ,

Having	no	knowledge	of	the	methods	employed	,
拥有	不	知识	的	这	方法	受雇	,

由于对所采用的方法一无所知，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ə'bɪləti][tuː; tə]

or	of	the	years	of	patient	labor	required	to	secure	the	technical	ability	to
或者	的	这	年	的	病人	劳动	必需的	到	安全的	这	技术的	能力	到

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['æktʃuəl] [truːθ] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] ,

represent	the	actual	truth	and	spirit	of	natural	objects	,
代表	这	实际的	真相	和	精神	的	自然的	对象	,

或者说，为了掌握能够真实再现自然物体的本质和精神的技术能力，需要付出多年的耐心劳动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [siːm] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

the	result	seems	far	removed	from	the	ordinary	.
这	结果	似乎	远的	已移除	从	这	普通的	.

结果似乎与寻常大相径庭。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][step][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz][wʌn] “

Thence	it	is	but	a	step	to	the	point	of	view	that	the	artist	is	one	“
因此	它	是	但	一个	步	到	这	观点	的	看法	那	这	艺术家	是	一	“

[ɪn'spaɪəd] .

inspired	.
灵感	.

由此，我们只需稍稍进一步，就能得出艺术家是“受灵感启发”的观点。

” [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] ['neɪtʃə(r)][ɪz]

”	Although	the	conception	of	a	work	of	art	which	places	it	above	nature	is
”	虽然	这	概念	的	一个	工作	的	艺术	哪个	地方	它	多于	自然	是

['veri] [əʊld] ,

very	old	,
非常	老的	,

“尽管将艺术作品置于自然之上的概念由来已久，

[aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [meɪd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːm] [ˌsætɪs'fæktəri] .

I	do	not	recall	a	definition	made	under	this	impression	which	seems	satisfactory	.
我	做	不是	记起	一个	定义	制成	在下面	这	印象	哪个	似乎	令人满意的	.

我不记得有哪个基于这种印象给出的定义是令人满意的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'pærənt] [ðə; ði] ['efət] [-]
There **is** **always** **apparent** **the** **effort** **[** **17** **]**
那里 是 总是 明显 这 努力 [-]

总是能明显感受到这种努力[17]

[tu:; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ɔ:(r)] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [kən'sepʃnz] — [ðə; ði][wʌn] [ə'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə]
to **compromise** **or** **bring** **together** **two** **distinct** **conceptions** **—** **the** **one** **attributing** **to**
到 妥协 或者 带来 一起 二 清楚的 概念 一 这 一 归因 到
[ðə; ði] [wɜ:k] [ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] [su:'pɪərɪə(r)] [tu:; tə] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
the **work** **a** **quality** **superior** **to** **nature** **and** **the** **other** **demanding** **that** **it**
这 工作 一个 质量 优越的 到 自然 和 这 其他 要求 那 它
[bi:; bi] [ə; eɪ] ['tru:θfl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
be **a** **truthful** **representation** **of** **nature** **.**
是 一个 真实 表示 的 自然 .

将两种截然不同的观念——一种观念认为作品具有优于自然的品质，另一种观念则要求作品真实地反映自然——进行妥协或融合。

[dɪ'faɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [su:'pɪərɪə(r)] [tu:; tə] ['neɪtʃə(r)] ,
Defining **a** **work** **of** **art** **as** **something** **superior** **to** **nature** **,**
定义 一个 工作 的 艺术 作为 某物 优越的 到 自然 ,

将艺术作品定义为超越自然的事物，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zent] ['neɪtʃə(r)] ['feɪθfəli] [ɪz] [æn; ən]
and **at** **the** **same** **time** **insisting** **that** **it** **represent** **nature** **faithfully** **is** **an**
和 在 这 相同的 时间 坚持 那 它 代表 自然 忠实 是 一个
[ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪ'tɜ:nəli] ['krɒpɪŋ] [aʊt] .
inconsistency **eternally** **cropping** **out** **.**
不一致 永恒 裁剪 出去 .

与此同时，坚持认为它忠实地代表了自然，这本身就是一个永远存在的矛盾。

[dʒɒn] ['kʌnstəbl]
John **Constable**
约翰 警官

约翰·康斯特布尔

[dʒɒn] ['kʌnstəbl] [tʌtʃt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ækjəmən] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]
John **Constable** **touched** **this** **subject** **with** **remarkable** **acumen** **and** **expressed** **his**
约翰 警官 感动 这 主题 和 卓越 敏锐 和 表达 他的
[kən'vɪkʃn] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [sed] :
conviction **with** **precision** **when** **he** **said** **:**
定罪 和 精确 什么时候 他 说 :

约翰·康斯特布尔以非凡的敏锐洞察力探讨了这个问题，并精准地表达了他的信念，他说：

“ [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] ['pɪktʃəz] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊvə(r)] - ['vælju:d] ;
“ **It** **appears** **to** **me** **that** **pictures** **have** **been** **over** **-** **valued** **;**
“ 它 出现 到 我 那 图片 有 到过 超过 - 有价值的 ;

“在我看来，画作的价值被高估了；

[held] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [blaɪnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [aɪ'di:əl] [θɪŋz] ,
held **up** **by** **a** **blind** **admiration** **as** **ideal** **things** **,**
握住 向上 经过 一个 瞎的 钦佩 作为 理想的 事物 ,

被盲目崇拜地奉为理想事物

[ænd; ənd] ['ɔ:ləʊst] [æz; əz] ['stændədz] [baɪ] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən]
and **almost** **as** **standards** **by** **which** **nature** **is** **to** **be** **judged** **rather** **than**
和 几乎 作为 标准 经过 哪个 自然 是 到 是 评判 相当 比
[ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] ;
the **reverse** **;**
这 撤销 ;

而且几乎是作为评判自然的标准，而不是反过来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːls] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][hæz; həz] [biːn] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'strævəgənt] ['epəˌθets]
and **this** **false** **estimate** **has** **been** **sanctioned** **by** **the** **extravagant** **epithets**
和 这 错误的 估计 有 到过 已制裁 经过 这 靡 绰号

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['pentər] ,
that **have** **been** **applied** **to** **painters** **,**
那 有 到过 应用 到 画家 ,

而这种错误的估计又得到了那些用来形容画家的夸张称号的认可。

[æz; əz] - [ðə; ði][dɪ'vaɪn] , -
as **'** **the** **divine** **,** **'**
作为 - 这 神圣的 , -

作为"神圣的",

- [ðə; ði][ɪn'spaɪəd] , - [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
' **the** **inspired** **,** **'** **and** **so** **forth** **.**
- 这 灵感 , - 和 所以 前进 .

"灵感迸发者"等等。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而,

[ɪn] [ri'æləti] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [sə'blaɪm] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l][bʌt; bət] [sə'lekʃən]
in **reality** **what** **are** **the** **most** **sublime** **productions** **of** **the** **pencil** **but** **selections**
在 现实 什么 是 这 最多 升华 作品 的 这 铅笔 但 选择
[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] ,
of **some** **of** **the** **forms** **of** **nature** **,**
的 一些 的 这 表格 的 自然 ,

实际上，铅笔最精妙的作品不就是对自然界某些形态的描绘吗?

[ænd; ənd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌevə'nes(ə)nt] [ɪ'fekts] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [nɒt][ɒv; əv]
and **copies** **of** **a** **few** **of** **her** **evanescent** **effects** **;** **the** **result** **,** **not** **of**
和 副本 的 一个 很少 的 她 转瞬即逝 效果 ; 这 结果 , 不是 的
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
inspiration **,**
灵感 ,

以及她一些转瞬即逝的作品的复制品；这并非灵感的产物。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] .
but **of** **long** **and** **patient** **study** **,** **under** **the** **direction** **of** **much** **good** **sense** **.**
但 的 长的 和 病人 学习 , 在下面 这 方向 的 很多 好的 感觉 .

但这是经过长时间耐心学习，并在良好常识的指导下进行的。

" [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][maɪ]['ɑːgjumənt] :
" **This** **,** **then** **,** **is** **my** **argument** **:**
" 这 , 然后 , 是 我的 争论 :

"那么，我的论点就是:

[fɜːst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的,

[ðæt] [ɑːt][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm][ɔː(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
that **art** **is** **the** **expression** **of** **supreme** **or** **predominant** **character** **and** **the**
那 艺术 是 这 表达 的 最高 或者 主要的 特点 和 这
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [æz; əz] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɪg'zɪst][ɪn]['neɪtʃə(r)] ;
representation **of** **grace** **and** **harmony** **as** **these** **qualities** **exist** **in** **nature** **;**
表示 的 优雅 和 和谐 作为 这些 品质 存在 在 自然 ;

艺术是至高无上或占主导地位的性格的表达，是自然界中优雅与和谐的体现;

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [ðæt] [-]
and , **second** , **that** **[** **18** **]**
和 , 第二 , 那 [-]

其次，[18]

[ðə; ði] ['truːθfl] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)]
the **truthful** **rendering** **of** **these** **qualities** **is** **the** **high** **mission** **of** **the** **painter**
这 真实 渲染 的 这些 品质 是 这 高的 使命 的 这 画家
[ænd; ənd]['skʌlptə(r)] . [-]
and **sculptor** **.** **[** **19** **]**
和 雕塑家 . [-]

真实地描绘这些特质是画家和雕塑家的崇高使命。[19]

['evɪdəns] [ɒv; əv] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)]
Evidence **of** **Painters** **and** **Sculptors**
证据 的 画家 和 雕塑家

画家和雕塑家的证据

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
If **we** **will** **now** **turn** **to** **the** **evidence** **bearing** **upon** **this** **subject** **,**
如果 我们 将要 现在 转动 到 这 证据 轴承 之上 这 主题 ,

现在让我们来看看与此相关的证据，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , ['neɪmli] ,
we **will** **discover** **what** **I** **have** **already** **indicated** **,** **namely** **,**
我们 将要 发现 什么 我 有 已经 表明的 , 即 ,

我们将发现我之前已经指出的那件事，即：

[ðæt] [ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['ɑːtɪsts] [huː] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjənz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
that **the** **able** **artists** **who** **have** **expressed** **opinions** **touching** **the** **philosophy** **of**
那 这 有能力的 艺术家 WHO 有 表达 意见 接触 这 哲学 的
[ðeə(r)] [ɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ɪn][nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [tɜːmz] ,
their **art** **have** **done** **so** **in** **no** **uncertain** **terms** **,**
他们的 艺术 有 完毕 所以 在 不 不确定 条款 ,

那些就其艺术哲学发表过意见的杰出艺术家，都毫不含糊地表达了自己的观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [rɪ'fɜː(r)] [ɑːt] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [sɔːs] [siːm]
and **that** **the** **opinions** **which** **refer** **art** **to** **nature** **as** **the** **highest** **source** **seem**
和 那 这 意见 哪个 参考 艺术 到 自然 作为 这 最高 来源 似乎
[kən'vɪnsɪŋ] .
convincing **.**
令人信服的 .

而那些认为艺术源于自然，并将自然视为最高来源的观点似乎很有说服力。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][duː; də][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['eɪb(ə)l] ['pentər] [ə'griː]
We **will** **also** **discover** **that** **not** **only** **do** **the** **majority** **of** **able** **painters** **agree**
我们 将要 还 发现 那 不是 仅有的 做 这 多数 的 有能力的 画家 同意
[ə'pɒn] [wɒt] [ɑːt] ['riːəli] [ɪz] ,
upon **what** **art** **really** **is** **,**
之上 什么 艺术 真的 是 ,

我们还会发现，不仅大多数有才华的画家对艺术的真正含义达成了一致，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [wɪð] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
and **express** **their** **opinions** **with** **clearness** **and** **precision** **,**
和 表达 他们的 意见 和 清晰度 和 精确 ,

并清晰准确地表达自己的观点。

[bʌt; bət] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [dɪ'faɪn] [ɑ:t][ɪn]

but	that	many	of	the	philosophers	of	recent	and	ancient	times	define	art	in
但	那	许多	的	这	哲学家	的	最近的	和	古老的	时代	定义	艺术	在

[ðə; ði] [seɪm] ['fɔ:sfl] [wei] .

the	same	forceful	way	.
这	相同的	有力	方式	.

但近代和古代的许多哲学家都以同样有力的方式定义了艺术。

[let] [ju: 'es][fɜ:st] [ɪg'zæmɪn] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] .

Let	us	first	examine	opinions	expressed	by	painters	and	sculptors	.
让	我们	第一的	检查	意见	表达	经过	画家	和	雕塑家	.

让我们先来考察一下画家和雕塑家们表达的观点。

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ]

Michelangelo
米开朗基罗

米开朗基罗

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [rəʊt] :

Michelangelo	wrote	:
米开朗基罗	写道	:

米开朗基罗写道:

“ [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst][laɪk]

“	In	my	judgment	that	is	the	excellent	and	divine	painting	which	is	most	like
“	在	我的	判断	那	是	这	出色的	和	神圣的	绘画	哪个	是	最多	喜欢

[ænd; ənd][best] ['imiteit] ['eni] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [gɒd] ,

and	best	imitates	any	work	of	immortal	God	,
和	最好的	模仿	任何	工作	的	不朽	上帝	,

“依我之见，这幅画作精美绝伦，堪称神圣之作，最能模仿不朽上帝的任何作品。”

['weðə(r)] [ə; eɪ]['hju:mən]['fɪgə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

whether	a	human	figure	,	or	a	wild	and	strange	animal	,	or	a	simple
无论	一个	人类	数字	,	或者	一个	荒野	和	奇怪的	动物	,	或者	一个	简单的

[ænd; ənd] ['i:zi] [fɪʃ] ,

and	easy	fish	,
和	简单的	鱼	,

无论是人形，还是奇异的动物，亦或是简单易得的鱼，

[ɔ:(r)][ə; eɪ][bɜ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

or	a	bird	of	the	[	20	]
或者	一个	鸟	的	这	[	-	]

或一只鸟[20]

[eə(r)] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kri:tʃə(r)] . . . .

air	,	or	any	other	creature	.	.	.	.
空气	,	或者	任何	其他	生物	.	.	.	.

空气，或者任何其他生物.....

[tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ['pɜ:fɪktli] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn][ɪts] ['spi:ʃi:z] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi]

To	imitate	perfectly	each	of	these	things	in	its	species	seems	to	me	to	be
到	模拟	完美	每个	的	这些	事物	在	它是	物种	似乎	到	我	到	是

['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [gɒd] .

nothing	else	but	to	desire	to	imitate	the	work	of	immortal	God	.
没有什么	别的	但	到	欲望	到	模拟	这	工作	的	不朽	上帝	.

在我看来，完美地模仿这些事物的同类，无非就是渴望模仿不朽上帝的杰作。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]

And	yet	that	thing	will	be	the	most	noble	and	perfect	in	the	works	of
和	然而	那	事物	将要	是	这	最多	高贵	和	完美的	在	这	作品	的

['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

painting	which	in	itself	reproduced	the	thing	which	is	most	noble	and	of	the
绘画	哪个	在	本身	复制品	这	事物	哪个	是	最多	高贵	和	的	这

['greɪtɪst] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

greatest	delicacy	and	knowledge	.
最	美味	和	知识	.

然而，在绘画作品中，那件东西将是最高贵、最完美的，因为它本身再现了最高贵、最精致、最博学的事物。

" [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [ðʌs] [ɹɪdj'uːsɪz][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prɒbləm][ɒv; əv]

"	Michelangelo	thus	reduces	the	philosophy	of	art	to	the	simple	problem	of
"	米开朗基罗	因此	减少	这	哲学	的	艺术	到	这	简单的	问题	的

[sɪ'lekʃ(ə)n] ,

selection	,
选择	,

"因此，米开朗基罗将艺术哲学简化为简单的选择问题。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['truːθfl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] , [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ,

and	the	faithful	and	truthful	representation	of	the	dominant	,	the	graceful	,
和	这	忠实	和	真实	表示	的	这	主导的	,	这	优美	,

[ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ,

the	harmonious	,
这	和谐	,

忠实而真实地展现主导地位、优雅和和谐的一面

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

and	the	beautiful	in	nature	.
和	这	美丽的	在	自然	.

以及大自然的美丽。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [səʊ] ['sɪmpli] , ['iːv(ə)n] ['kweɪntli] ,

His	statement	,	which	so	simply	,	even	quaintly	,
他的	陈述	,	哪个	所以	简单地	,	甚至	古雅地	,

他的声明，如此简单，甚至有些古怪，

[ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːstə(r)] [huːz] [wɜːks] [hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]

expresses	the	opinion	of	a	great	master	whose	works	have	commanded	the
表达	这	观点	的	一个	伟大的	掌握	谁	作品	有	命令	这

['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['sentʃəriz] ,

homage	of	the	world	during	nearly	four	centuries	,
尊敬	的	这	世界	期间	几乎	四	几个世纪	,

这表达了一位伟大大师的观点，他的作品在近四个世纪以来一直受到世界的敬仰。

[ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

is	worthy	of	the	most	careful	consideration	.
是	值得	的	这	最多	小心	考虑	.

值得最认真地考虑。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɔː(r)] [prɪ'tenʃ(ə)n]

It	reveals	his	reliance	upon	nature	without	confusion	of	thought	or	pretension
它	揭示	他的	依赖	之上	自然	没有	困惑	的	想法	或者	预张

[ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .

of	any	kind	.
的	任何	种类	.

它展现了他对自然的依赖，没有丝毫思想混乱或矫揉造作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][nəʊ] ['ɪntrɪkət] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv][ɑːt][ɔː(r)]['kɒmpleks] ['θɪərɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]

There	are	here	no	intricate	definitions	of	art	or	complex	theories	concerning	his
那里	是	这里	不	错综复杂	定义	的	艺术	或者	复杂的	理论	有关	他的

['meθəd] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][best][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn]['neɪtʃə(r)]

method	of	creating	his	masterly	representations	of	the	best	he	found	in	nature
方法	的	创建	他的	精湛	表现形式	的	这	最好的	他	成立	在	自然

— “ [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['nəʊb(ə)l] !

—	“	the	thing	which	is	most	noble	!
—	“	这	事物	哪个	是	最多	高贵	!

这里没有对艺术的复杂定义，也没有关于他如何创作出精湛的自然界最佳表现形式的复杂理论——“最崇高的东西！”

” [ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sælətɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'faʊnd] [truːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]

”	The	universality	of	this	profound	truth	and	of	its	independence	of	local
”	这	普遍性	的	这	深刻的	真相	和	的	它是	独立	的	当地的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['mɑːstə(r)]

conditions	and	circumstances	is	emphasized	by	the	fact	that	another	great	master
状况	和	情况	是	强调	经过	这	事实	那	其他	伟大的	掌握

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] ,

of	another	race	,
的	其他	种族	,

“这一深刻真理的普遍性及其对地域条件和环境的独立性，可以从另一个民族的另一位伟大领袖身上得到印证，即……”

[wʌn] [huːz] ['teknɪk(ə)l] ['meθədz] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ['difə] ['waɪdli] [-]

one	whose	technical	methods	and	choice	of	subjects	differed	widely	[	21	]
一	谁	技术的	方法	和	选择	的	主题	不同	广泛	[	-	]

技术方法和选题与[21]大相径庭。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] , [ɪk'sprest] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)] .

from	those	of	Michelangelo	,	expressed	the	same	reliance	upon	nature	.
从	那些	的	米开朗基罗	,	表达	这	相同的	依赖	之上	自然	.

与米开朗基罗的作品一样，都表达了对自然的依赖。

['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər]

Albrecht	Dürer
阿尔布雷希特	丢勒

阿尔布雷希特·丢勒

['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rərɪ] [ɒv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːkt] ['ʌndə(r)]

Albrecht	Dürer	was	a	contemporary	of	Michelangelo	,	but	he	worked	under
阿尔布雷希特	丢勒	曾是	一个	当代的	的	米开朗基罗	,	但	他	工作	在下面

['waɪdli] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

widely	different	conditions	.
广泛	不同的	状况	.

阿尔布雷希特·丢勒与米开朗基罗是同时代的人，但他的创作环境却截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] [truːθ] [səʊ] ['kweɪntlɪ] [kə'mend] [baɪ]

It	is	the	great	fundamental	quality	of	truth	so	quaintly	commended	by
它	是	这	伟大的	基本的	质量	的	真相	所以	古雅地	赞扬	经过

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [ðæt] [dɪs'tɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər] .

Michelangelo	that	distinguishes	the	works	of	Albrecht	Dürer	.
米开朗基罗	那	区别	这	作品	的	阿尔布雷希特	丢勒	.

米开朗基罗曾以奇特的方式赞扬真理的伟大基本品质，而这正是阿尔布雷希特·丢勒作品的独特之处。

['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər] [rəʊt] : “ [laɪf] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [pruːvz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ; ['ðeəfɔː(r)]

Albrecht	Dürer	wrote	:	“	Life	in	Nature	proves	the	truth	of	these	things	;	therefore
阿尔布雷希特	丢勒	写道	:	“	生活	在	自然	证明	这	真相	的	这些	事物	;	所以

[kən'sɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)]['dɪlɪdʒəntlɪ] ,

consider	her	diligently	,
考虑	她	勤勉地	,

阿尔布雷希特·丢勒写道：“自然界的生命证明了这些事情的真理；因此，要认真地观察它。”

[gaɪd] [ðaɪ'self] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [swɜ:v] [nɒt] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] ,
guide **thyself** **by** **her** **,** **and** **swerve** **not** **from** **Nature** **,**
指导 你自己 经过 她 , 和 急转弯 不是 从 自然 ,

以她为指引，不要偏离自然。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ'self] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [bi:; bi]
thinking **that** **thou** **canst** **find** **something** **better** **of** **thyself** **,** **for** **thou** **wilt** **be**
思维 那 你 罐 寻找 某物 更好的 的 你自己 , 为了 你 枯萎 是
[dɪ'si:vd] .
deceived **.**
受骗 .

以为你能发现自己身上更优秀的一面，你终将自欺欺人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:t] ['stændɪθ] ['fɜ:mli] [fɪkst] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['hu:səʊ] [kæn; kən] [ðens] [rend] [hɜ:(r); hə(r)]
For **Art** **standeth** **firmly** **fixed** **in** **Nature** **,** **and** **whoso** **can** **thence** **rend** **her**
为了 艺术 站立 牢牢 固定的 在 自然 , 和 谁 能 因此 撕裂 她
[fɔ:θ] ,
forth **,**
前进 ,

因为艺术牢牢扎根于自然之中，谁能将其从自然中剥离出来，

[hi:; hi] ['əʊnli] [pɑ:zɛsɛθ] [hɜ:(r); hə(r)] .
he **only** **possesseth** **her** **.**
他 仅有的 拥有 她 .

她只属于他。

" [ˌli:ə'nɑ:dəʊ] [ˌdi: 'eɪ] ['vinsi]
" **Leonardo** **da** **Vinci**
" 莱昂纳多 达 文西

列奥纳多·达·芬奇

[wi:; wi] [faɪnd] [ɪn] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ] [ˌdi: 'eɪ] ['vɪn.tʃiz] ['nəʊtbʊk] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
We **find** **in** **Leonardo** **da** **Vinci's** **notebook** **reference** **to** **this** **same** **principle** **.**
我们 寻找 在 莱昂纳多 达 文西的 笔记本 参考 到 这 相同的 原则 .

我们在达芬奇的笔记中也发现了对这一原理的提及。

[hi:; hi] [ˌrekə'mendz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd]
He **recommends** **application** **to** **the** **study** **of** **the** **works** **of** **nature** **and**
他 建议 应用 到 这 学习 的 这 作品 的 自然 和
[əd'vaɪzɪz] [ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
advises **the** **student** **to** **withdraw** **as** **far** **as** **possible** **from** **the**
建议 这 学生 到 提取 作为 远的 作为 可能的 从 这
[kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [mɔ:(r)] ['ɜ:nɪstli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli]
companionship **of** **others** **in** **order** **that** **he** **may** **more** **earnestly** **and** **effectively**
友谊 的 其他的 在 命令 那 他 可能 更多的 切实 和 有效地
[du:; də] [ðɪs] .
do **this** **.**
做 这 .

他建议学生致力于研究自然界的杰作，并建议学生尽可能远离他人的陪伴，以便更认真、更有效地进行研究。

[hɪz; ɪz] [seɪdʒ] [əd'vaɪs] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
His **sage** **advice** **emphasizes** **the** **importance** **of** **study** **.**
他的 圣人 建议 强调 这 重要性 的 学习 .

他睿智的建议强调了学习的重要性。

" [ðə; ði] [aɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
" **The** **eye** **,** **which** **is** **called** **the** **window** **of** **the** **soul** **,**
" 这 眼睛 , 哪个 是 称为 这 窗户 的 这 灵魂 ,

"眼睛，被称为心灵之窗，

[ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [weə'baɪ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [meɪ] [məʊst] ['fʊli] [ænd; ənd] [ə'bʌndəntli]
is the chief means whereby the understanding may most fully and abundantly
是 这 首席 方法 由此 这 理解 可能 最多 完全 和 大量
[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wɜːks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] . . . .
appreciate the infinite works of nature . . . .
欣赏 这 无限 作品 的 自然 . . . .

这是使人能够最充分、最丰富地领略自然界无穷无尽的造物的主要途径.....

[ɔːl]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [seɪm]
All visible things derive their existence from nature , and from these same
全部 可见的 事物 派生 他们的 存在 从 自然 , 和 从 这些 相同的
[θɪŋz] [ɪz] [bɔːn] ['peɪntɪŋ] . ” [-]
things is born painting . ” [22]
事物 是 出生 绘画 . ” [-]

一切可见之物皆源于自然，绘画亦源于自然。”[22]

['wɪljəm] ['həʊgɑːθ]
William Hogarth
威廉 霍加斯

威廉·霍加斯

[ə'nʌðə(r)]['peɪntə(r)] [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['wɪljəm] ['həʊgɑːθ] ,
Another painter who has written his opinion upon this subject is William Hogarth ,
其他 画家 WHO 有 书面 他的 观点 之上 这 主题 是 威廉 霍加斯 ,

另一位就此主题发表过看法的画家是威廉·霍加斯。

[huː] [sed] : “ ['neɪtʃə(r)][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [pleɪn] , [ænd; ənd] [truː] , [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [wɜːks] ,
who said : “ Nature is simple , plain , and true , in all her works ,
WHO 说 : “ 自然 是 简单的 , 清楚的 , 和 真的 , 在 全部 她 作品 ,

他说：“自然界的一切造物都是简单、朴素、真实的。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['strɪktli] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] ,
and those who strictly adhere to her laws ,
和 那些 WHO 严格 粘着 到 她 法律 ,

以及那些严格遵守她律法的人，

[ænd; ənd] ['kləʊsli] [ə'tend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɐp'iərənsɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪnfɪnət] [və'raɪətiz] ,
and closely attend to her appearances in their infinite varieties ,
和 密切 出席 到 她 外貌 在 他们的 无限 品种 ,

并密切关注她千变万化的外貌，

[ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ['eni] ['predʒədɪst] ['baɪəs][frɒm; frəm] [truːθ] .
are guarded against any prejudiced bias from truth .
是 守卫 反对 任何 有偏见的 偏见 从 真相 .

避免任何带有偏见的真相判断。

” [sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz]
” Sir Joshua Reynolds
” 先生 约书亚 雷诺兹

约书亚·雷诺兹爵士

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pentər] [huː] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn][ðeə(r)]
Of the great painters who have touched upon the philosophy of art in their
的 这 伟大的 画家 WHO 有 感动 之上 这 哲学 的 艺术 在 他们的
['raɪtɪŋz] ,
writings ,
著作 ,

在那些在其作品中探讨过艺术哲学的伟大画家当中，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] , [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] , [mɔː(r)] ['fluːəntli] [ðæn; ðən][hæz; həz][sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz]

no	one	has	written	,	shall	I	say	,	more	fluently	than	has	Sir	Joshua	Reynolds
不	一	有	书面	,	将	我	说	,	更多的	流利地	比	有	先生	约书亚	雷诺兹

.

:

.

可以说，没有人比约书亚·雷诺兹爵士的文笔更流畅。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eləkwənt] .

He	may	even	be	said	to	have	been	eloquent	.
他	可能	甚至	是	说	到	有	到过	雄辩	.

他甚至可以说是一位能言善辩的人。

[hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [hæv; həv] [biːn]

His	lectures	prepared	for	the	students	of	the	Royal	Academy	have	been
他的	讲座	准备	为了	这	学生	的	这	皇家	学院	有	到过

['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

famous	for	a	century	and	a	half	.
著名的	为了	一个	世纪	和	一个	一半	.

一个半世纪以来，他为皇家艺术学院学生准备的讲义一直享有盛名。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli][ɪn'spaɪəd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ɑːt] ['stjʊdnts] [wɪð] [ə; eɪ]['kiːnə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]

They	have	not	only	inspired	generations	of	art	students	with	a	keener	interest	in
他们	有	不是	仅有的	灵感	几代人	的	艺术	学生	和	一个	更敏锐	兴趣	在

[ɑːt] ,

art	,
艺术	,

他们不仅激发了一代又一代艺术学生对艺术更浓厚的兴趣，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['helpf(ə)l] ['ʌtərəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

but	they	are	probably	the	most	helpful	utterances	upon	the	subject	given	to
但	他们	是	大概	这	最多	有帮助	话语	之上	这	主题	给定	到

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ɔː(r)] [sɪns] .

the	world	in	his	time	or	since	.
这	世界	在	他的	时间	或者	自从	.

但它们可能是他那个时代乃至之后，世人对这一主题所作出的最有益的论述。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ,

It	seems	to	me	,	however	,	that	,
它	似乎	到	我	,	然而	,	那	,

但在我看来，

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] [greɪt] [fə'sɪləti][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['præktɪst] , ['ren(ə)ldz]

as	is	often	the	case	where	great	facility	of	expression	is	practiced	,	Reynolds
作为	是	经常	这	案件	在哪里	伟大的	设施	的	表达	是	练习	,	雷诺兹

[im'plɔi] [ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] ,

employs	a	term	which	,
雇佣	一个	学期	哪个	,

正如经常在表达能力极强的人身上看到的那样，雷诺兹使用了一个术语，

[wɪ'ðaʊt] [klɪə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [kən'fjuːz] [ðə; ði][maɪnd] .

without	clear	definition	,	confuses	the	mind	.
没有	清除	定义	,	令人困惑	这	头脑	.

缺乏明确的定义，会造成混乱。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [weə(r)] [hiː; hi] ['friːkwəntli] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [tɜːm] “ ['dʒiːniəs] .

This	is	true	where	he	frequently	uses	the	term	“	genius	.
这	是	真的	在哪里	他	频繁地	用途	这	学期	“	天才	.

这一点在他经常使用“天才”一词的地方确实如此。

" [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn]['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːf] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [kri'eɪt] [wɜːks]
" The term is associated in popular belief with the power to create works
" 这 学期 是 联系 在 受欢迎的 信仰 和 这 力量 到 创造 作品
[ɒv; əv][ɑːt] .
of art .
的 艺术 .

"在人们的普遍认知中，这个词与创造艺术作品的能力联系在一起。"

[ɔːl'ðəʊ] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
Although using a term which is at least subject to this interpretation ,
虽然 使用 一个 学期 哪个 是 在 至少 主题 到 这 解释 ,

尽管使用了至少可以这样解释的术语，

['ren(ə)ldz] ['defɪnətli] [dɪ'naɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)]
Reynolds definitely denies to the human mind this power , asserting that the power
雷诺兹 确实 否认 到 这 人类 头脑 这 力量 , 断言 那 这 力量
[tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪz] ['sɪmpli] [-]
to create is simply [23]
到 创造 是 简单地 [-]

雷诺兹明确否认人类思维拥有这种能力，断言创造力仅仅是[23]

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['neɪtʃə(r)] .
the power to imitate nature .
这 力量 到 模拟 自然 .

模仿自然的能力。

['ren(ə)ldz] [rəʊt] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['əʊnli] , [və'raɪəti] ,
Reynolds wrote : " I am on the contrary persuaded that by imitation only , variety ,
雷诺兹 写道 : " 我 是 在 这 相反 被说服 那 经过 模仿 仅有的 , 种类 ,

雷诺兹写道："我恰恰相反，我认为仅仅通过模仿，就能带来多样性，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] , [ɪz] [prə'djuːst] .
and even originality of invention , is produced .
和 甚至 独创性 的 发明 , 是 生产 .

甚至连发明的独创性也得以体现。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] ; ['iːv(ə)n]['dʒiːniəs] , [æt; ət] [liːst] [wɒt] ['dʒen(ə)rəli][ɪz][səʊ] [kɔːld] ,
I will go further ; even genius , at least what generally is so called ,
我 将要 去 更远 ; 甚至 天才 , 在 至少 什么 一般来说 是 所以 称为 ,

我还要进一步说；即使是天才，至少是通常所说的天才，

[ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
is the child of imitation .
是 这 孩子 的 模仿 .

是模仿的产物。

" [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sez] : " [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv]
" He further says : " The study of nature is the beginning and the end of
" 他 更远 说道 : " 这 学习 的 自然 是 这 开始 和 这 结尾 的
['θɪəri] .
theory .
理论 .

他还说："对自然的研究是理论的开始和结束。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['neɪtʃə(r)]['əʊnli][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
It is in nature only we can find that beauty which is the great object
它 是 在 自然 仅有的 我们 能 寻找 那 美丽 哪个 是 这 伟大的 目的
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [sɜːtʃ] ;
of our search ;
的 我们的 搜索 ;

只有在大自然中，我们才能找到我们所追求的那种美；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['nəʊweə(r)] [els] ;
it **can** **be** **found** **nowhere** **else** **;**
它 能 是 成立 无处 别的 ;

别处找不到;

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [fɔːm] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bjuːti] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]
we **can** **no** **more** **form** **any** **idea** **of** **beauty** **superior** **to** **nature** **than** **we**
我们 能 不 更多的 形式 任何 主意 的 美丽 优越的 到 自然 比 我们
[kæn; kən] [fɔːm] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪksθ] [sens] ,
can **form** **an** **idea** **of** **a** **sixth** **sense** **,**
能 形式 一个 主意 的 一个 第六 感觉 ,

我们无法构想出超越自然的美，就像我们无法构想出第六感一样。

[ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] ['eksələns] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
or **any** **other** **excellence** **out** **of** **the** **limits** **of** **the** **human** **mind** **.**
或者 任何 其他 卓越 出去 的 这 限制 的 这 人类 头脑 .

或任何其他超出人类思维极限的卓越成就。

" ['ren(ə)ldz] [ə'gen] [raɪts] : " [ɪn'venʃ(ə)n] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] ,
" **Reynolds** **again** **writes** **:** **"** **Invention** **,** **strictly** **speaking** **,**
" 雷诺兹 再次 写 : " 发明 , 严格 请讲 ,

雷诺兹再次写道："严格来说，发明创造

[ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
is **little** **more** **than** **a** **new** **combination** **of** **those** **images** **which** **have** **been**
是 小的 更多的 比 一个 新的 组合 的 那些 图片 哪个 有 到过
['priːviəsli] ['gæðəd] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] :
previously **gathered** **and** **deposited** **in** **the** **memory** **:**
之前 聚集 和 已存 在 这 记忆 :

只不过是将先前收集并存储在记忆中的那些图像重新组合了一下而已:

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] : [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][leɪd][ʌp][nəʊ][mə'tɪəriəlz][kæn; kən]
nothing **can** **come** **of** **nothing** **:** **he** **who** **has** **laid** **up** **no** **materials** **can**
没有什么 能 来 的 没有什么 : 他 WHO 有 铺设 向上 不 材料 能
[prə'djuːs][nəʊ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
produce **no** **combinations** **.**
生产 不 组合 .

无中不能生有：没有储备材料的人无法创造出任何组合。

" [dʒɒn] ['kʌnstəbl]
" **John** **Constable**
" 约翰 警官

约翰·康斯特布尔

[dʒɒn] ['kʌnstəbl] , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['dʒʌdʒmənt][wiː; wi]
John **Constable** **,** **a** **contemporary** **of** **Reynolds** **,** **and** **to** **whose** **judgment** **we**
约翰 警官 , 一个 当代的 的 雷诺兹 , 和 到 谁 判断 我们
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] ,
have **already** **referred** **,**
有 已经 指 ,

约翰·康斯特布尔是雷诺兹的同代人，我们之前已经提到过他的判断。

['fɜːðə(r)] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
further **expressed** **his** **opinion** **upon** **this** **subject** **.**
更远 表达 他的 观点 之上 这 主题 .

他进一步就此问题发表了自己的看法。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l][baɪ][hɪm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪkʃn] ['krɪstəlaɪzd] .
A **statement** **of** **principle** **by** **him** **seems** **to** **be** **conviction** **crystallized** **.**
一个 陈述 的 原则 经过 他 似乎 到 是 定罪 结晶 .

他所作出的原则性陈述，似乎是信念的凝结。

['kʌnstəbl] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] , ['i:v(ə)n] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Constable , although unaccustomed to writing , even unaccustomed to discussion ,
警官 , 虽然 不习惯 到 写作 , 甚至 不习惯 到 讨论 ,

康斯特布尔虽然不习惯写作，甚至不习惯交谈，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][laɪf] , [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]
because he was a man of quiet and simple life , seems to have
因为 他 曾是 一个 男人 的 安静的 和 简单的 生活 , 似乎 到 有
[θɔ:t] [prə'faʊndli] ;
thought profoundly ;
想法 深刻地 ;

因为他是一个生活安静简朴的人，似乎思考得很深刻；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][reə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][dɪd] [kʌm] [hi:; hi] [-]
and when the rare occasion to express his opinion did come he [24]
和 什么时候 这 稀有的 场合 到 表达 他的 观点 做过 来 他 [-]

当难得有机会表达自己的意见时，他[24]

[kən'denst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
condensed within a few words a great fundamental principle with unerring precision .
浓缩版 之内 一个 很少 字 一个 伟大的 基本的 原则 和 毫无错误 精确 .

寥寥数语，却精准无误地概括了一条伟大的基本原则。

[hɪz; ɪz][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] ['kænɒt] , [ai] [θɪŋk] ,
His definition of the purpose and method of the artist cannot , I think ,
他的 定义 的 这 目的 和 方法 的 这 艺术家 不能 , 我 思考 ,

我认为，他对艺术家的目的和方法的定义是不成立的。

[bi:; bi] [ɪk'seld] [fɔ:(r); fə(r)] ['ækjərəsi] [ɔ:(r)] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] .
be excelled for accuracy or fullness of meaning .
是 表现出色 为了 准确性 或者 饱腹感 的 意义 .

在准确性或含义完整性方面更胜一筹。

[hi:; hi] [rəʊt] : “ [ɪn] [ɑ:t] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [məʊdz] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [eɪm][æt; ət] [dɪ'stɪŋkʃn] ;
He wrote : “ In art , there are two modes by which men aim at distinction ;
他 写道 : “ 在 艺术 , 那里 是 二 模式 经过 哪个 男人 目的 在 区别 ;

他写道：“在艺术中，人们追求卓越的方式有两种；

[ɪn][ðə; ði][wʌn] , [baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɒt] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði]
in the one , by a careful application to what others have accomplished , the
在 这 一 , 经过 一个 小心 应用 到 什么 其他的 有 完成 , 这
['ɑ:tɪst] ['imiteit] [ðeə(r)] [wɜ:ks] ,
artist imitates their works ,
艺术家 模仿 他们的 作品 ,

其中一种方法是，艺术家通过仔细研究他人的成就，模仿他们的作品。

[ɔ:(r)] [sɪ'lekts] [ænd; ənd] [kəm'bain] [ðeə(r)] ['veərɪəs] [bj'u:tɪz] ; [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hi:; hi] [si:k] ['eksələns]
or selects and combines their various beauties ; in the other , he seeks excellence
或者 选择 和 组合 他们的 各种各样的 美女 ; 在 这 其他 , 他 寻找 卓越
[æt; ət][ɪts] ['prɪmətɪv] [sɔ:s] ,
at its primitive source ,
在 它是 原始 来源 ,

或者，他挑选并融合了它们各自的美；在另一种情况下，他则在卓越的原始源头寻求卓越。

['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

自然。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] , [hi:; hi] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [staɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ,
In the first , he forms a style upon the study of pictures ,
在 这 第一的 , 他 表格 一个 风格 之上 这 学习 的 图片 ,

首先，他通过研究绘画作品来形成自己的风格。

[ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz]['aɪðə(r)] ['ɪmɪtətɪv] [ɔː(r)][ɪ'klektɪk] [ɑːt] ; [ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] , [baɪ][ə; eɪ][kləʊz]

and	produces	either	imitative	or	eclectic	art	;	in	the	second	,	by	a	close
和	产	任何一个	模仿	或者	兼收并蓄的	艺术	;	在	这	第二	,	经过	一个	关闭

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

observation	of	nature	,
观察	的	自然	,

并创作出模仿性或折衷主义的艺术；在第二种情况下，通过对自然的细致观察，

[hiː; hi] [dis'kʌvə] ['kwɒlətiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [pɔː'trei, pəu-][bɪ'fɔː(r)] ,

he	discovers	qualities	existing	in	her	which	have	never	been	portrayed	before	,
他	发现	品质	现存的	在	她	哪个	有	绝不	到过	描绘	前	,

他发现了她身上从未展现过的特质。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːmz] [ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] .

and	thus	forms	a	style	which	is	original	.
和	因此	表格	一个	风格	哪个	是	原来的	.

由此形成了一种独树一帜的风格。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][məʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ɪz] [ɔːl'redi]

The	results	of	the	one	mode	,	as	they	repeat	that	with	which	the	eye	is	already
这	结果	的	这	一	模式	,	作为	他们	重复	那	和	哪个	这	眼睛	是	已经

[fə'mɪliə(r)] ,

familiar	,
熟悉的	,

一种模式的结果，是因为它们重复了眼睛已经熟悉的事物。

[ɑː(r); ə(r)] [suːn] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] ,

are	soon	recognized	and	estimated	,
是	很快	认可	和	估计的	,

很快就能被识别和估价，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːtɪst][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pɑːθ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [sləʊ] ,

while	the	advances	of	the	artist	in	a	new	path	must	necessarily	be	slow	,
尽管	这	进展	的	这	艺术家	在	一个	新的	小路	必须	一定	是	慢的	,

艺术家在新道路上的进步必然是缓慢的，

[fɔː(r); fə(r)] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['diːvieɪts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['juːʒuəl]

for	few	are	able	to	judge	of	that	which	deviates	from	the	usual
为了	很少	是	有能力的	到	法官	的	那	哪个	偏离	从	这	通常

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

因为很少有人能够判断那些偏离常规的事物。

[ɔː(r)]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdiz] .

or	qualified	to	appreciate	original	studies	.
或者	合格的	到	欣赏	原来的	研究	.

或具备欣赏原创研究的能力。

" [ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)][nəʊ]['mɪst(ə)ri] [ɔː(r)][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .

"	There	is	here	no	mystery	or	ambiguity	.
"	那里	是	这里	不	神秘	或者	歧义	.

"这里没有任何神秘或含糊之处。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [truːθ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] [huː] [njuː] ['pɜːfɪktli]

This	is	the	statement	of	a	profound	truth	by	a	great	painter	who	knew	perfectly
这	是	这	陈述	的	一个	深刻的	真相	经过	一个	伟大的	画家	WHO	知道	完美

[hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)] .

his	reliance	upon	nature	.
他的	依赖	之上	自然	.

这是一位伟大画家对深刻真理的阐述，他深知自己对自然的依赖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒmptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [wɪtʃ] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði]

It	was	prompted	by	the	conviction	of	a	great	mind	which	saw	only	the
它	曾是	提示	经过	这	定罪	的	一个	伟大的	头脑	哪个	锯	仅有的	这

[ˌʌndə'laɪɪŋ] [fækt][ænd; ənd][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][ɔːl] [ˌtrivi'æləti] [-]

underlying	fact	and	abjured	all	trivialities	[	25	]
潜在的	事实	和	放弃	全部	琐事	[	-	]

这是由一位伟大思想家的信念所促成的，他只看到了根本事实，摒弃了所有琐碎之事[25]。

[ænd; ənd][heə(r)] - ['splɪtɪŋ] ['θɪərɪz] .

and	hair	-	splitting	theories	.
和	头发	-	分裂	理论	.

以及吹毛求疵的理论。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd][grɑːsp] , ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz][laɪk] ['wɪnzloʊ] ['həʊmə(r)] , [ə; eɪ]

In	his	mental	attitude	and	grasp	,	Constable	was	like	Winslow	Homer	,	a
在	他的	精神的	态度	和	抓牢	,	警官	曾是	喜欢	温斯洛	荷马	,	一个

[mæn][ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] ,

man	of	few	words	,
男人	的	很少	字	,

康斯特布尔的思维方式和理解力与温斯洛·霍默相似，都是寡言少语的人。

[wʌn]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mʌtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][fɜːm] [kən'vikʃənz] .

one	given	to	much	thought	and	to	firm	convictions	.
一	给定	到	很多	想法	和	到	公司	定罪	.

一个深思熟虑且信念坚定的人。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['lɒrəns]

Sir	Thomas	Lawrence
先生	托马斯	劳伦斯

托马斯·劳伦斯爵士

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['kʌnstəbl] [sed]

In	one	of	his	lectures	at	the	Royal	Institution	of	Great	Britain	,	Constable	said
在	一	的	他的	讲座	在	这	皇家	机构	的	伟大的	英国	,	警官	说

:

:

:

康斯特布尔在英国皇家学会的一次讲座中说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] ['lɒrəns] ,

“	It	was	said	by	Sir	Thomas	Lawrence	,
“	它	曾是	说	经过	先生	托马斯	劳伦斯	,

“这是托马斯·劳伦斯爵士说的，

[ðæt] - [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][həʊp][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]

that	'	we	can	never	hope	to	compete	with	nature	in	the	beauty	and
那	-	我们	能	绝不	希望	到	竞争	和	自然	在	这	美丽	和

['delɪkəsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['seprət] [fɔːmz] [ɔː(r)] ['kʌləs] ,

delicacy	of	her	separate	forms	or	colours	,
美味	的	她	分离	表格	或者	颜色	,

“我们永远无法在自然界各种形态和色彩的美丽与精致方面与自然竞争”，

['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [laɪz][ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] . -

our	only	chance	lies	in	selection	and	combination	.	'
我们的	仅有的	机会	谎言	在	选择	和	组合	.	-

我们唯一的机会在于选择和组合。

” ['gɪlbət] ['stjuːət]

”	Gilbert	Stuart
”	吉尔伯特	斯图尔特

吉尔伯特·斯图尔特

['gɪlbət] ['stjuːət] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][laɪk] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)] [wen] [hiː; hi] [sed] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst]

Gilbert	**Stuart**	**expressed**	**a**	**like**	**reliance**	**upon**	**nature**	**when**	**he**	**said**	**:**	**“**	**You**	**must**
吉尔伯特	斯图尔特	表达	一个	喜欢	依赖	之上	自然	什么时候	他	说	:	“	你	必须

['kɒpi]['neɪtʃə(r)] ,

copy	**nature**	**,**
复制	自然	,

吉尔伯特·斯图尔特也表达了对自然的类似依赖，他说：“你必须模仿自然，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] ['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [ɪ'fekt] , [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ɔːl] .

but	**if**	**you**	**leave**	**nature**	**for**	**an**	**imaginary**	**effect**	**,**	**you**	**will**	**lose**	**all**	**.**
但	如果	你	离开	自然	为了	一个	假想	影响	,	你	将要	失去	全部	.

但如果你为了追求想象的效果而抛弃自然，你将失去一切。

['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [ænd; ənd][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə]['kɒpi]['neɪtʃə(r)] ,

Nature	**cannot**	**be**	**excused**	**,**	**and**	**as**	**your**	**object**	**is**	**to**	**copy**	**nature**	**,**
自然	不能	是	已原谅	,	和	作为	你的	目的	是	到	复制	自然	,

自然界的规律不容更改，而你的目标是模仿自然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['fɒli] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][prə'djuːs] [ðæt] ['kɒpi] .

it	**is**	**the**	**height**	**of**	**folly**	**to**	**work**	**at**	**anything**	**else**	**to**	**produce**	**that**	**copy**	**.**
它	是	这	高度	的	蠢事	到	工作	在	任何事物	别的	到	生产	那	复制	.

如果为了完成那份副本而去做其他任何事情，那简直是愚蠢至极。

” [kə'roʊt]

”	**Corot**
”	柯罗

柯罗

[kə'roʊt][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][æn; ən]

Corot	**was**	**equally**	**assured**	**of**	**the**	**importance**	**of**	**this**	**principle**	**to**	**an**
柯罗	曾是	同样地	保证	的	这	重要性	的	这	原则	到	一个

['ɑːtɪst] .

artist	**.**
艺术家	.

科罗同样确信这一原则对艺术家的重要性。

[hiː; hi] [sed] : “ [truːθ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] .

He	**said**	**:**	**“**	**Truth**	**is**	**the**	**first**	**thing**	**in**	**art**	**,**	**and**	**the**	**second**	**,**	**and**	**the**	**third**	**.**
他	说	:	“	真相	是	这	第一的	事物	在	艺术	,	和	这	第二	,	和	这	第三	.

他说：“真理是艺术中的第一要务，也是第二要务，还是第三要务。”

” ['mɪlɪt]

”	**Millet**
”	粟

“粟

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['eɪb(ə)l]['peɪntə(r)] , [ðæt][ɒv; əv] ['mɪlɪt] , [huː] [sed] :

Let	**us**	**take**	**the**	**opinion**	**of**	**another**	**able**	**painter**	**,**	**that**	**of**	**Millet**	**,**	**who**	**said**	**:**
让	我们	拿	这	观点	的	其他	有能力的	画家	,	那	的	粟	,	WHO	说	:

让我们来看看另一位杰出的画家米勒的观点，他说：

“ [men][ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vaɪnɪŋ] - [rɒd] .

“	**Men**	**of**	**genius**	**are**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**endowed**	**with**	**a**	**divining**	**-**	**rod**	**.**
”	男人	的	天才	是	,	作为	它	是	,	捐赠	和	一个	占卜	-	杆	.

“天才就像拥有了一根探矿棒。”

[sʌm; səm][dɪ'skʌvə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [sʌm; səm][ə'nʌðə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

Some	**discover**	**one**	**thing**	**in**	**nature**	**,**	**some**	**another**	**,**	**according**	**to**	**their**
一些	发现	一	事物	在	自然	,	一些	其他	,	根据	到	他们的

['temprəmənt] . . . .

temperament	**.**	**.**	**.**	**.**
气质	.	.	.	.

根据个人的性情，有些人会在自然界中发现这样的东西，有些人则会发现那样的东西.....

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['dʒi:niəs] [ɪz] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ]

The	mission	of	men	of	genius	is	to	reveal	that	portion	of	nature's	riches	which
这	使命	的	男人	的	天才	是	到	揭示	那	部分	的	自然的	财富	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ,

they	have	discovered	,
他们	有	发现	,

天才的使命是揭示他们所发现的自然宝藏的一部分。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [-]

to	those	who	would	[	26	]
到	那些	WHO	会	[	-	]

对于那些愿意[26]

['nevə(r)] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

never	have	suspected	their	existence	.
绝不	有	怀疑	他们的	存在	.

我从未想过它们的存在。

[ðeɪ] [ɪn'tɜ:prət] ['neɪtʃə(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜ:(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ] . ”

They	interpret	nature	to	those	who	cannot	understand	her	language	.	”
他们	解释	自然	到	那些	WHO	不能	理解	她	语言	.	”

他们为那些无法理解自然语言的人们诠释自然。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n]

“	I	should	like	to	do	nothing	which	was	not	the	result	of	an	impression
“	我	应该	喜欢	到	做	没有什么	哪个	曾是	不是	这	结果	的	一个	印象

[rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

received	from	the	appearance	of	nature	,
已收到	从	这	外貌	的	自然	,

“我希望我所做的一切都源于我对自然景象的印象。”

['aɪðə(r)] [ɪn] ['lændskeɪp] [ɔ:(r)] ['fɪgəz] . ”

either	in	landscape	or	figures	.	”
任何一个	在	景观	或者	数据	.	”

无论是风景画还是人物画。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðə; ði] [taɪp] ['veri] ['strɒŋli] , [ðə; ði] [taɪp] ['bi:ɪŋ] , [tu:; tə] [maɪ] [maɪnd] , [ðə; ði] [məʊst]

“	I	should	express	the	type	very	strongly	,	the	type	being	,	to	my	mind	,	the	most
“	我	应该	表达	这	类型	非常	强烈	,	这	类型	存在	,	到	我的	头脑	,	这	最多

['paʊəf(ə)l] [tru:θ] .

powerful	truth	.
强大的	真相	.

“我应该非常强烈地表达这种类型，因为在我看来，这种类型是最强大的真理。

” [ði:z] [ə'pɪnjənz] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [wʌns] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] .

”	These	opinions	are	at	once	simple	and	comprehensive	.
”	这些	意见	是	在	一次	简单的	和	综合的	.

这些观点既简单又全面。

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [men] [hu:] [hæv; həv] [ə'tʃi:vd] [greɪt] [wɜ:ks] .

They	express	the	thoughts	of	men	who	have	achieved	great	works	.
他们	表达	这	想法	的	男人	WHO	有	已达成	伟大的	作品	.

它们表达了成就伟业的人们的思想。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['eɪb(ə)l]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɑːt] [seɪ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ðæt][hiː; hi]

I	have	never	heard	the	able	master	of	art	say	otherwise	than	that	he
我	有	绝不	听到	这	有能力的	掌握	的	艺术	说	否则	比	那	他

[hæz; həz]['strɪv(ə)n] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

has	striven	with	all	his	power	,
有	努力	和	全部	他的	力量	,

我从未听过任何一位技艺精湛的艺术大师否认他已竭尽全力。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,

sometimes	in	despair	,
有时	在	绝望	,

有时在绝望中，

[tuː; tə] [rest] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ðə; ði]['sʌt(ə)l] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][fɔːm] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [pə'zest] [baɪ]

to	wrest	from	nature	the	subtle	beauties	of	form	and	colour	possessed	by
到	夺取	从	自然	这	微妙的	美女	的	形式	和	颜色	拥有	经过

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [pə'siːv] [ænd; ənd]

her	and	discovered	by	those	who	have	the	power	to	perceive	and
她	和	发现	经过	那些	WHO	有	这	力量	到	感知	和

[ˌʌndə'stænd] [ðiːz] ['kwɒlətiz] .

understand	these	qualities	.
理解	这些	品质	.

从自然界中攫取她所拥有的、并被那些有能力感知和理解这些品质的人所发现的微妙的形态和色彩之美。

['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['stændəd] , [ə'teɪnd] [tuː; tə]['əʊnli][ɪn][pɑːt] .

Nature	is	the	supreme	standard	,	attained	to	only	in	part	.
自然	是	这	最高	标准	,	已达到	到	仅有的	在	部分	.

自然是至高无上的标准，我们只能部分达到。

[wiː; wi] [meɪ] [ək'sept]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɪn][ɑːt]

We	may	accept	nature	as	the	source	of	all	beauty	and	harmony	in	art
我们	可能	接受	自然	作为	这	来源	的	全部	美丽	和	和谐	在	艺术

[ænd; ənd][rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðæt][ðə; ði] [striːm] [hæz; həz]['nevə(r)]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ɪts] [sɔːs] .

and	rest	assured	that	the	stream	has	never	risen	above	its	source	.
和	休息	保证	那	这	溪流	有	绝不	升起	多于	它是	来源	.

我们可以接受自然是艺术中一切美与和谐的源泉，并确信溪流从未超出其源头。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [hɪə(r)][kwəʊtid][duː; də][nɒt]['dɪfə(r)] [mə'tɪəriəli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪk'sprest] [baɪ]

The	opinions	here	quoted	do	not	differ	materially	from	those	expressed	by
这	意见	这里	引	做	不是	不同	重大	从	那些	表达	经过

['pentər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] .

painters	of	our	own	time	.
画家	的	我们的	自己的	时间	.

这里引用的观点与我们这个时代的画家们所表达的观点并无本质区别。

['wɪslə(r)]

Whistler
惠斯勒

惠斯勒

[ai] [rɪ'kɔːl] [ðæt] ['wɪslə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪts] [ɪk'sprest] [æn; ən]

I	recall	that	Whistler	upon	the	occasion	of	one	of	my	visits	expressed	an
我	记起	那	惠斯勒	之上	这	场合	的	一	的	我的	访问	表达	一个

[ə'pɪnjən][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

opinion	upon	this	subject	.
观点	之上	这	主题	.

我记得有一次我去惠斯勒拜访他时，他曾就这个问题发表过看法。

['wɪslərz] “ [waɪt] [gɜːl] , ”

Whistler's	“	White	Girl	,	”
惠斯勒的	“	白色的	女孩	,	”

惠斯勒的《白姑娘》

“ [gɜːl][æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ] ” [ænd; ənd] [-]

“	Girl	at	the	Piano	”	and	[	27	]
“	女孩	在	这	钢琴	”	和	[	-	]

“钢琴前的女孩”和[27]

['meni] ['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] ['truːθfl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]

many	other	works	are	such	notable	examples	of	truthful	representation	as	to
许多	其他	作品	是	这样的	值得注意的	示例	的	真实	表示	作为	到

[gɪv] [weɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .

give	weight	to	his	opinion	.
给	重量	到	他的	观点	.

其他许多作品都是真实再现的杰出范例，足以证明他的观点有一定分量。

[ðə; ði] ['æbsəluːt] ['sɜːt(ə)nti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɪgˈzɪst][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n]

The	absolute	certainty	with	which	the	several	parts	of	these	pictures	exist	in	relation
这	绝对	肯定	和	哪个	这	一些	部分	的	这些	图片	存在	在	关系

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'steɪtid] .

to	each	other	cannot	be	overstated	.
到	每个	其他	不能	是	夸大其词	.

这些图片的各个部分彼此之间存在着绝对的关联，这一点怎么强调都不为过。

[ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][maɪ][ɪnˈkwaɪəri] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['kwɒləti][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

In	response	to	my	inquiry	regarding	the	most	important	quality	in	the	art	of
在	回复	到	我的	询问	关于	这	最多	重要的	质量	在	这	艺术	的

[ðə; ði]['peɪntə(r)] ,

the	painter	,
这	画家	,

针对我询问画家艺术中最重要的品质是什么，

['wɪslə(r)] [sed] : “ [ɑːt] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Whistler	said	:	“	Art	is	the	science	of	the	beautiful	.
惠斯勒	说	:	“	艺术	是	这	科学	的	这	美丽的	.

惠斯勒说：“艺术是美的科学。”

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][beə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	parts	of	nature	bear	a	certain	relation	to	each	other	,
这	部分	的	自然	熊	一个	肯定	关系	到	每个	其他	,

自然界的各个部分彼此之间存在一定的联系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][fækt] .

and	this	relation	is	as	true	as	a	mathematical	fact	.
和	这	关系	是	作为	真的	作为	一个	数学	事实	.

这种关系就像数学事实一样真实。

['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [maɪ] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] .

People	sometimes	say	my	pictures	are	dark	.
人们	有时	说	我的	图片	是	黑暗的	.

人们有时说我的照片太暗。

[ðæt] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][dɑːk] ; ['weðə(r)] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]

That	depends	upon	whether	or	not	the	subject	was	dark	;	whether	the	conditions
那	取决于	之上	无论	或者	不是	这	主题	曾是	黑暗的	;	无论	这	状况

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːk] .

made	it	dark	.
制成	它	黑暗的	.

这取决于被摄物体是否处于黑暗中；取决于当时的环境条件是否导致其变暗。

[ɪf] [ə; eɪ] [dɑːk] [ɔː(r)] [ləʊ] [təʊnd] [feɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [sɪ'lektɪd] ,

If	a	dark	or	low	toned	phase	of	nature	is	selected	,
如果	一个	黑暗的	或者	低的	色调	阶段	的	自然	是	已选	,

如果选择的是自然界中较暗或色调较低的阶段，

[ðen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli] [truː] [tuː; tə] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] . ”

then	**the**	**picture**	**must**	**be**	**absolutely**	**true**	**to**	**those**	**conditions**	**.**	**”**
然后	这	图片	必须	是	绝对地	真的	到	那些	状况	.	”

那么，这幅画就必须完全符合这些条件。”

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

“	**There**	**it**	**is**	**,**	**the**	**subject**	**.**
“	那里	它	是	,	这	主题	.

“这就是主题。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

艺术与自然的关系(The Relation of Art to Nature)
第2/3页

['sɜːt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vælju:] [nəʊts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [biː; bi]
Certain **relations** **exist** **between** **the** **value** **notes** **,** **and** **these** **relations** **must** **be**
肯定 关系 存在 之间 这 价值 笔记 , 和 这些 关系 必须 是
[ˌriːprə'djuːst] ['æbsəluːtli] .
reproduced **absolutely** **.**
复制品 绝对地 .

价值符号之间存在一定的关系，这些关系必须完全再现。

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔː(r)] — [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn]
Two **and** **two** **make** **four** **—** **that** **is** **a** **simple** **truth** **in** **mathematics** **as** **it** **is** **in**
二 和 二 制作 四 一 那 是 一个 简单的 真相 在 数学 作为 它 是 在
['neɪtʃə(r)] .
nature **.**
自然 .

二加二等于四——这在数学中是一个简单的真理，在自然界中也是如此。

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔː(r)] — [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['meni] ['pentər] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [tuː]
Two **and** **two** **make** **four** **—** **the** **trouble** **is** **that** **many** **painters** **do** **not** **see** **that** **two**
二 和 二 制作 四 一 这 麻烦 是 那 许多 画家 做 不是 看 那 二
[ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔː(r)] .
and **two** **make** **four** **.**
和 二 制作 四 .

二加二等于四——问题是很多画家看不到二加二等于四。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðɪs] [faɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [truːθ] .
They **do** **not** **see** **this** **fine** **relationship** **which** **results** **in** **a** **simple** **truth** **.**
他们 做 不是 看 这 美好的 关系 哪个 结果 在 一个 简单的 真相 .

他们看不到这种美好的关系，而这种关系最终会揭示一个简单的真理。

[nɒt] ['siːɪŋ] , [ðeɪ] [traɪ] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
Not **seeing** **,** **they** **try** **all** **kinds** **of** **numbers** **.**
不是 看到 , 他们 尝试 全部 种类 的 数字 .

由于看不见，他们尝试了各种数字。

" ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['iːz(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,
" **Turning** **from** **the** **easel** **in** **front** **of** **which** **we** **were** **standing** **,**
" 转弯 从 这 画架 在 正面 的 哪个 我们 是 常设 ,

"我们转身离开面前的画架，

['wɪslə(r)] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['ɔːlməʊst] ['nɜːvəs] ['ækʃ(ə)n] ,
Whistler **lifted** **a** **book** **from** **the** **table** **with** **a** **quick** **,** **almost** **nervous** **action** **,**
惠斯勒 抬起 一个 书 从 这 桌子 和 一个 快的 , 几乎 紧张的 行动 ,
[ænd; ənd] [æz; əz] [-]
and **as** **[** **28** **]**
和 作为 [-]

惠斯勒迅速地、近乎紧张地从桌子上拿起一本书，然后[28]

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [hɪə(r)] .
he **opened** **it** **said** **with** **a** **quizzical** **expression** **,** **"** **It** **is** **all** **in** **here** **.**
他 打开 它 说 和 一个 疑惑的 表达 , " 它 是 全部 在 这里 .

他打开它，一脸疑惑地说："一切都在这里。"

" [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " ['dʒent(ə)l] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['enəmɪz] .
" **The** **book** **was** **the** **"** **Gentle** **Art** **of** **Making** **Enemies** **.**
" 这 书 曾是 这 " 温和的 艺术 的 制作 敌人 .

这本书名为《树敌的艺术》。

" ['tjuːnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , [hiː; hi] [riːd] , " ['neɪtʃə(r)]

"	Tuning	quickly	to	the	paragraph	he	had	in	mind	,	he	read	,	"	Nature
"	调谐	迅速地	到	这	段落	他	有	在	头脑	,	他	读	,	"	自然

[kən'teɪnz] [ðə; ði] ['elɪmənts] ,

contains	the	elements	,
包含	这	元素	,

他迅速找到自己心中想读的那段话，读道："自然界包含各种元素，

[ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] , [ɒv; əv][ɔːl] ['pɪktʃəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['kiːbɔːd] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv]

in	colour	and	form	,	of	all	pictures	,	as	the	keyboard	contains	the	notes	of
在	颜色	和	形式	,	的	全部	图片	,	作为	这	键盘	包含	这	笔记	的

[ɔːl] ['mjuːzɪk] .

all	music	.
全部	音乐	.

就色彩和形式而言，所有图片都如此，就像键盘包含了所有音乐的音符一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] [pɪk] , [ænd; ənd] [tʃuːz] , [ænd; ənd] [gruːp] [wɪð] ['saɪəns] ,

But	the	artist	is	born	to	pick	,	and	choose	,	and	group	with	science	,
但	这	艺术家	是	出生	到	挑选	,	和	选择	,	和	团体	和	科学	,

但艺术家天生就善于挑选、选择，并将之与科学结合起来。

[ðiːz] ['elɪmənts] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

these	elements	,	that	the	result	may	be	beautiful	.
这些	元素	,	那	这	结果	可能	是	美丽的	.

这些因素，才能造就美好的结果。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [riːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

"	He	continued	to	read	for	a	good	part	of	an	hour	.
"	他	持续	到	读	为了	一个	好的	部分	的	一个	小时	.

他继续读了将近一个小时。

['wɪslə(r)] [baɪ] ['wɪslə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][ænd; ənd][reə(r)] [triːt] .

Whistler	by	Whistler	was	an	inimitable	and	rare	treat	.
惠斯勒	经过	惠斯勒	曾是	一个	无比	和	稀有的	对待	.

惠斯勒之旅是一次独一无二、难得一遇的体验。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [wɪð] [greɪt] ['delɪkəsi] , [baɪ] [ɪn'flekʃn]

The	slightest	shade	of	meaning	was	expressed	with	great	delicacy	,	by	inflection
这	丝毫	阴影	的	意义	曾是	表达	和	伟大的	美味	,	经过	拐点

[ænd; ənd]['dʒestʃə(r)] .

and	gesture	.
和	手势	.

最细微的含义差别都通过语调和手势以极其微妙的方式表达出来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['veri] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

At	the	end	of	very	many	years	of	study	and	observation	,
在	这	结尾	的	非常	许多	年	的	学习	和	观察	,

经过多年的研究和观察，

['wɪslərz] ['sensətɪv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

Whistler's	sensitive	appreciation	and	power	of	selection	were	extraordinary	.
惠斯勒的	敏感的	欣赏	和	力量	的	选择	是	非凡的	.

惠斯勒敏锐的鉴赏力和卓越的选材能力令人叹为观止。

[ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['kwɒlətiz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [meɪd] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'piːl]

The	most	subtle	and	harmonious	qualities	in	nature	made	an	irresistible	appeal
这	最多	微妙的	和	和谐	品质	在	自然	制成	一个	无法抗拒	上诉

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

自然界最微妙、最和谐的特质对他有着不可抗拒的吸引力。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][æz; əz][ðə; ði]['pəʊə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] .

He	has	described	this	faculty	as	the	power	to	pick	and	choose	.
他	有	描述	这	学院	作为	这	力量	到	挑选	和	选择	.

他把这种能力描述为选择和挑选的能力。

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]

By	the	very	choice	of	many	of	his	subjects	he	was	enabled	to	eliminate
经过	这	非常	选择	的	许多	的	他的	主题	他	曾是	已启用	到	排除

[ɔːl] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz]

all	insignificant	details	and	thereby	to	render	the	harmonies	of	nature	as
全部	微不足道	细节	和	从而	到	使成为	这	和声	的	自然	作为

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] .

they	appeared	to	him	.
他们	出现	到	他	.

他通过精心挑选的题材，得以剔除所有无关紧要的细节，从而展现出他眼中自然界的和谐之美。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɔː(r)]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] [wen] [hiː; hi]

He	described	his	method	or	mental	attitude	with	reference	to	nature	when	he
他	描述	他的	方法	或者	精神的	态度	和	参考	到	自然	什么时候	他

[sed] :

said	:
说	:

他用自然来描述自己的方法或心态，他说：

“ [æz; əz][ðə; ði] [lait] [feɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['diːpən] [ɔːl] ['peti] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] ['diːteɪlz]

“	As	the	light	fades	and	the	shadows	deepen	all	petty	and	exacting	details
“	作为	这	光	淡出	和	这	阴影	深化	全部	小气	和	严格	细节

['vænɪʃ] ,

vanish	,
消失	,

“随着光线渐暗，阴影加深，所有琐碎而繁复的细节都消失了，

['evriθɪŋ] ['trɪviəl] [ˌdisə'piə] , [ænd; ənd][ai] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [greɪt] [strɒŋ]

everything	trivial	disappears	,	and	I	see	things	as	they	are	,	in	great	strong
一切	琐碎的	消失	,	和	我	看	事物	作为	他们	是	,	在	伟大的	强的

['mæsɪz] . ” [-]

masses	.	”	[	29	]
群众	.	”	[	-	]

一切琐碎的事情都消失了，我看到了事物本来的样子，它们像巨大的、强大的群体一样。”[29]

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] ['wɪslə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [səb'djuːd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɪn]

This	represents	Whistler	in	the	presence	of	subdued	and	gentle	qualities	in
这	代表	惠斯勒	在	这	在场	的	低沉的	和	温和的	品质	在

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

这代表惠斯勒在自然界中展现出的柔和与温婉的特质。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['wɪslə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd]

but	it	was	the	same	Whistler	,	without	modification	or	change	in	his	attitude
但	它	曾是	这	相同的	惠斯勒	,	没有	修改	或者	改变	在	他的	态度

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,

with	respect	to	nature	,
和	尊重	到	自然	,

但惠斯勒还是那个惠斯勒，他对自然的态度没有丝毫改变。

[huː] ['rendəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['stɑːtlɪŋ] ['riːəlɪzəm][ænd; ənd] ['æbsəluːt] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz]

who	**rendered**	**with**	**such**	**startling**	**realism**	**and**	**absolute**	**fidelity**	**to**	**truth**	**in**	**his**
WHO	渲染	和	这样的	令人震惊	现实主义	和	绝对	忠诚	到	真相	在	他的

['mɑːvələs] ['etʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ,

marvellous	**etchings**	**the**	**shipping**	**,**
奇妙	蚀刻画	这	船运	,

他以惊人的写实主义和对事实的绝对忠实，在其精妙的蚀刻版画中描绘了航运，

[ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] .

the	**city**	**,**	**and**	**the**	**river**	**Thames**	**.**
这	城市	,	和	这	河	泰晤士河	.

这座城市，以及泰晤士河。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] ['nuːndeɪ] [ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

Under	**the**	**blazing**	**light**	**of**	**noonday**	**the**	**masts**	**and**	**rigging**	**of**	**the**	**ships**	**,**
在下面	这	炽烈	光	的	午	这	桅杆	和	索具	的	这	船舶	,

在正午耀眼的阳光下，船只的桅杆和索具，

[ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌlz] ,

the	**forms**	**and**	**details**	**of**	**the**	**hulls**	**,**
这	表格	和	细节	的	这	船体	,

船体的形状和细节，

['iːv(ə)n][ðə; ði][taɪl][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] .

even	**the**	**tile**	**upon**	**the**	**roofs**	**of**	**the**	**city**	**houses**	**were**	**distinctly**	**seen**	**.**
甚至	这	瓦	之上	这	屋顶	的	这	城市	房屋	是	明显地	已见	.

甚至连城市房屋屋顶上的瓦片都清晰可见。

[hiː; hi] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] ['mænɪfestli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	**recorded**	**his**	**impressions**	**manifestly**	**without**	**the**	**slightest**	**deviation**	**from**	**the**
他	记录	他的	印象	显然	没有	这	丝毫	偏差	从	这

['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd]['vælјuː] .

simple	**truth**	**of**	**form**	**and**	**value**	**.**
简单的	真相	的	形式	和	价值	.

他如实地记录了自己的印象，丝毫没有偏离形式和价值的简单真理。

[nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['stʌdid] ['wɪslərz] [set][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ['etʃɪŋ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

No	**one**	**who**	**has**	**studied**	**Whistler's**	**set**	**of**	**the**	**Thames**	**etchings**	**will**	**for**	**an**
不	一	WHO	有	研究	惠斯勒的	放	的	这	泰晤士河	蚀刻画	将要	为了	一个

['ɪnstənt] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

instant	**dispute**	**this**	**statement**	**.**
立即的	争议	这	陈述	.

凡是研究过惠斯勒《泰晤士河》系列蚀刻版画的人，都不会立刻反驳这一说法。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪz][səʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋli] ['prez(ə)nt][ɪn] ['evri] [laɪn][ænd; ənd] [fɔːm] [ɪn]

The	**quality**	**of**	**simple**	**truth**	**is**	**so**	**astonishingly**	**present**	**in**	**every**	**line**	**and**	**form**	**in**
这	质量	的	简单的	真相	是	所以	令人震惊地	展示	在	每一个	线	和	形式	在

[ðiːz] [wɜːks] [ðæt] [nəʊ]['ɑːgjumənt][ɪz] ['niːdɪd] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] .

these	**works**	**that**	**no**	**argument**	**is**	**needed**	**touching**	**this**	**point**	**.**
这些	作品	那	不	争论	是	需要	接触	这	观点	.

这些作品的每一行每一式都惊人地体现了朴素真理的特质，这一点无需赘述。

[ðə; ði] ['wɪslə(r)] [huː] [meɪd] [ðiːz] ['etʃɪŋ] ,

The	**Whistler**	**who**	**made**	**these**	**etchings**	**,**
这	惠斯勒	WHO	制成	这些	蚀刻画	,

创作这些蚀刻版画的惠斯勒

[ðə; ði] ['wɪslə(r)] [huː] ['peɪntɪd] [ðə; ði] “ [waɪt] [gɜːl] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [gɜːl][æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

the	**Whistler**	**who**	**painted**	**the**	**“**	**White**	**Girl**	**”**	**and**	**the**	**“**	**Girl**	**at**	**the**	**Piano**	**,**
这	惠斯勒	WHO	绘	这	“	白色的	女孩	”	和	这	“	女孩	在	这	钢琴	,

创作了《白衣少女》和《钢琴前的女孩》的惠斯勒

” [mʌst; məst][biː; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪslə(r)] [huː] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sɪmfəniz]
” **must** **be** **reconciled** **with** **the** **Whistler** **who** **painted** **the** **evening** **symphonies**
” 必须 是 和解 和 这 惠斯勒 WHO 绘 这 晚上 交响乐
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
representing **the** **river** **,**
代表 这 河 ,

“必须与描绘河流的《傍晚交响曲》的惠斯勒的画作相协调，

[ðə; ði] “ ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ˌsærə'sɑːti] , ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [səb'djuːd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
the **“** **Portrait** **of** **Sarasate** **,** **”** **and** **other** **works** **of** **subdued** **and** **gentle**
这 “ 肖像 的 萨拉萨蒂 , ” 和 其他 作品 的 低沉的 和 温和的
['kwɒlətiz] .
qualities **.**
品质 .

《萨拉萨蒂肖像》以及其他一些风格柔和温婉的作品。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['wɪslə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][ðə; ði][wʌn]
The **simple** **truth** **is** **that** **Whistler** **was** **as** **faithful** **and** **scientific** **in** **the** **one**
这 简单的 真相 是 那 惠斯勒 曾是 作为 忠实 和 科学 在 这 一
[keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
case **as** **in** **the** **other** **,**
案件 作为 在 这 其他 ,

事实很简单，惠斯勒在这两种情况下都同样忠实于事实，也同样符合科学原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] ,
and **that** **the** **result** **depended** **upon** **his** **choice** **of** **subject** **,** **and** **the** **time** **,**
和 那 这 结果 取决于 之上 他的 选择 的 主题 , 和 这 时间 ,
[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [-]
and **effect** **[** **30** **]**
和 影响 [-]

结果取决于他选择的主题、时间和效果[30]

[əb'zɜːvd] .
observed **.**
观察到 .

已观察到。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][hiː; hi] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [miːnz]
I **am** **told** **that** **in** **his** **later** **period** **he** **sought** **after** **and** **discovered** **means**
我 是 讲述 那 在 他的 之后 时期 他 寻求 后 和 发现 方法
[ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][mɔː(r)]['dʒent(ə)l]['æspekts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
of **securing** **the** **more** **gentle** **aspects** **of** **nature** **;**
的 确保 这 更多的 温和的 方面 的 自然 ;

据说，在他晚年，他寻求并发现了保护自然界更温和方面的途径；

[ðæt] [hiː; hi] [təʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [baɪ][ðə; ði][juːz]
that **he** **toned** **and** **diffused** **the** **light** **in** **his** **studio** **scientifically** **by** **the** **use**
那 他 色调 和 扩散 这 光 在 他的 工作室 科学地 经过 这 使用
[ɒv; əv]['semi] - [træns'pærənt] ['wɪndəʊ] ['kɜːtənz] .
of **semi** **-** **transparent** **window** **curtains** **.**
的 半 - 透明的 窗户 窗帘 .

他利用半透明窗帘，以科学的方式调节和扩散工作室里的光线。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
However **this** **may** **be** **,**
然而 这 可能 是 ,

然而，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'fekt] ['æktʃuəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd]

it	is	undoubtedly	true	that	he	did	rely	upon	the	effect	actually	before	him	and
它	是	无疑	真的	那	他	做过	依靠	之上	这	影响	实际上	前	他	和

[ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [səb'djuːd] [ɪ'fekt] [ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][ɔː(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l]

that	he	sought	to	represent	the	subdued	effect	in	his	studio	or	the	gentle
那	他	寻求	到	代表	这	低沉的	影响	在	他的	工作室	或者	这	温和的

[lait] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] “ [ten] [ə'klɑːk] .

light	of	evening	so	beautifully	described	by	him	in	his	“	Ten	O'Clock	.
光	的	晚上	所以	非常漂亮	描述	经过	他	在	他的	“	十	点钟	.

毫无疑问，他的确依赖于眼前实际呈现的效果，并且他试图表现工作室中柔和的效果，或者他在其作品《十点钟》中优美地描述的傍晚柔和的光线。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [pen]['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs]

”	It	would	be	difficult	to	imagine	a	more	beautiful	pen	picture	than	this
”	它	会	是	难的	到	想象	一个	更多的	美丽的	笔	图片	比	这

[dɪ'skrɪpʃn] [baɪ] ['wɪslə(r)] .

description	by	Whistler	.
描述	经过	惠斯勒	.

“很难想象还有比惠斯勒的这段描述更优美的文字描绘了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['kwɒlətiz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

It	indicates	his	love	for	the	gentle	and	harmonious	qualities	in	nature	.
它	表示	他的	爱	为了	这	温和的	和	和谐	品质	在	自然	.

这体现了他对自然界温柔和谐特质的喜爱。

“ [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] [kləʊðz] [ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [wɪð] ['pəʊətri] , [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ][veɪl] ,

“	When	the	evening	mist	clothes	the	riverside	with	poetry	,	as	with	a	veil	,
“	什么时候	这	晚上	薄雾	衣服	这	河边	和	诗	,	作为	和	一个	面纱	,

“当傍晚的薄雾像一层薄纱般，为河岸披上诗意的外衣时，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪldɪŋz] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][dɪm][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl]

and	the	poor	buildings	lose	themselves	in	the	dim	sky	,	and	the	tall
和	这	贫穷的	建筑物	失去	他们自己	在	这	暗淡	天空	,	和	这	高的

['tʃɪmniz] [bɪ'kʌm] [ˌkæmpə'niːlɪ] ,

chimneys	become	campanili	,
烟囱	变得	坎帕尼利	,

简陋的房屋消失在昏暗的天空中，高耸的烟囱变成了钟楼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	warehouses	palaces	in	the	night	,	and	the	whole	city	hangs	in	the
和	这	仓库	宫殿	在	这	夜晚	,	和	这	所有的	城市	悬挂	在	这

['hevənz] ,

heavens	,
天	,

夜幕降临，仓库化作宫殿，整座城市悬挂在天际。

[ænd; ənd]['feərilænd][ɪz][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] — [ðen] [ðə; ði]['weɪfeərə(r)] ['heɪsnz] [həʊm] ; [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn]

and	fairyland	is	before	us	—	then	the	wayfarer	hastens	home	;	the	workingman
和	仙境	是	前	我们	—	然后	这	旅行者	加快	家	;	这	工人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌltʃəd] [wʌn] ,

and	the	cultured	one	,
和	这	有文化的	一	,

仙境就在眼前——于是旅人匆匆回家；劳动者和有教养的人，

[ðə; ði][waɪz][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [siːs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [æz; əz] [ðeɪ]

the	wise	man	and	the	one	of	pleasure	,	cease	to	understand	,	as	they
这	明智的	男人	和	这	一	的	乐趣	,	停止	到	理解	,	作为	他们

[hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [siː] ,

have	ceased	to	see	,
有	停止	到	看	,

智者和享乐者，都失去了理解的能力，因为他们已经看不见了。

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [hæz; həz] [sʌŋ] [ɪn][tjuːn] , [sɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt]
and **Nature** **,** **who** **,** **for** **once** **,** **has** **sung** **in** **tune** **,** **sings** **her** **exquisite**
和 自然 , WHO , 为了 一次 , 有 唱 在 调 , 唱歌 她 精美的
[sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ə'ləʊn] ,
song **to** **the** **artist** **alone** **,**
歌曲 到 这 艺术家 独自的 ,

而大自然，这一次，也唱出了和谐的歌声，她只为艺术家一人吟唱着这美妙的乐章。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] ,
her **son** **and** **her** **master** **—** **her** **son** **in** **that** **he** **loves** **her** **,**
她 儿子 和 她 掌握 — 她 儿子 在 那 他 爱 她 ,

她的儿子和她的主人——她的儿子爱她，

[hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)] .
her **master** **in** **that** **he** **knows** **her** **.**
她 掌握 在 那 他 知道 她 .

因为她的主人认识她。

〞 ['æbət] ['θeɪər]
〞 **Abbott** **Thayer**
〞 雅培 泰耶

〝艾伯特·泰尔

[ðɪs] ['paʊə(r)][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]
This **power** **to** **select** **and** **represent** **the** **beautiful** **[** **31** **]**
这 力量 到 选择 和 代表 这 美丽的 [-]

这种选择和展现美的能力[31]

['kwɒlətiz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['efəts] ,
qualities **in** **nature** **,** **a** **power** **which** **is** **the** **result** **of** **repeated** **efforts** **,**
品质 在 自然 , 一个 力量 哪个 是 这 结果 的 重复 努力 ,

自然界的特质，一种反复努力的结果的力量，

[hæz; həz] [biːn] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['æbət] [eɪtʃ] . ['θeɪər] [wɪð] [reə(r)] [skɪl] [ænd; ənd][pəʊ'etɪk] ['bjuːti] .
has **been** **defined** **by** **Abbott** **H** **.** **Thayer** **with** **rare** **skill** **and** **poetic** **beauty** **.**
有 到过 定义 经过 雅培 H . 泰耶 和 稀有的 技能 和 诗意的 美丽 .

由艾伯特·H·泰耶以罕见的技巧和诗意的优美语言加以定义。

〝 [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [θɪŋ] ,
〝 **It** **is** **as** **though** **a** **man** **were** **shown** **a** **crystal** **,** **a** **perfect** **thing** **,**
〝 它 是 作为 尽管 一个 男人 是 所示 一个 水晶 , 一个 完美的 事物 ,

〝这就好比有人给一个人展示了一块水晶，一件完美无瑕的物品，

['gliːmɪŋ] [bɪ'ləʊ] [depθs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] — [fɑː(r)] [daʊn] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] .
gleaming **below** **depths** **of** **water** **—** **far** **down** **beyond** **reach** **.**
闪闪发光 以下 深度 的 水 — 远的 向下 超过 抵达 .

在深海之下闪闪发光——远远超出了触及范围。

[hiː; hi] [wʊd] [daɪv] [ænd; ənd] [daɪv] [ə'gen] , ['drɪvn] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
He **would** **dive** **and** **dive** **again** **,** **driven** **by** **his** **great** **desire** **to** **secure** **it** **,**
他 会 潜水 和 潜水 再次 , 驱动 经过 他的 伟大的 欲望 到 安全的 它 ,

他一次又一次地潜入水中，只为得到它。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] , [ɔːl] ['drɪpɪŋ] , [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
until **finally** **,** **all** **dripping** **,** **he** **brought** **it** **up** **.**
直到 最后 , 全部 滴落 , 他 带来 它 向上 .

最后，他浑身湿透，才提起这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [θɪŋ] — [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
But **that** **in** **the** **end** **he** **could** **bring** **it** **—** **a** **perfect** **thing** **—** **to** **us** **,**
但 那 在 这 结尾 他 可以 带来 它 — 一个 完美的 事物 — 到 我们 ,

但最终他却能把它——一件完美的东西——带给我们。

[wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['gliːmɪŋ] [ðeə(r)] .

was	possible	solely	because	he	had	first	seen	it	,	gleaming	there	.
曾是	可能的	仅	因为	他	有	第一的	已见	它	,	闪闪发光	那里	.

这一切都是因为他首先看到了它，它在那里闪闪发光。

['ʌðə(r)z] [mait] [daɪv][ænd; ənd][daɪv] , [mait] [wɜːk] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [wɪð] ['endləs] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

Others	might	dive	and	dive	,	might	work	and	labor	with	endless	patience	and
其他的	可能	潜水	和	潜水	,	可能	工作	和	劳动	和	无尽的	耐心	和

['endləs] [peɪn] ,

endless	pain	,
无尽的	疼痛	,

其他人可能会不停地潜水，可能会无休止地工作和劳作，承受无尽的耐心和痛苦。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] [siːn] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] — [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs]

but	unless	they	had	first	seen	the	crystal	—	unless	they	had	been	given	this
但	除非	他们	有	第一的	已见	这	水晶	—	除非	他们	有	到过	给定	这

[dɪ'vaɪn][gɪft][ɒv; əv] ['siːɪŋ] — [ðɪs] ['vɪʒn] — [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] ['empti] - ['hændɪd] .

divine	gift	of	seeing	—	this	vision	—	they	would	come	up	empty	-	handed	.
神圣的	礼物	的	看到	—	这	想象	—	他们	会	来	向上	空的	-	递交	.

但是，除非他们先看到了水晶——除非他们被赋予了这种神圣的视觉天赋——这种洞察力——否则他们将一无所获。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [səʊ] - [kɔːld] ['dʒiːniəs] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][ə'ləʊn] [siːz]

The	occasional	so	-	called	genius	does	not	make	the	crystal	,	but	he	alone	sees
这	偶然	所以	-	称为	天才	做	不是	制作	这	水晶	,	但	他	独自的	看到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

偶尔出现的所谓天才并非水晶的创造者，而只有他才能发现水晶。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ['gliːmɪŋ] [bɪ'ləʊ] [depθs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['efət] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]

where	it	lies	gleaming	below	depths	of	water	,	and	by	his	effort	brings	it
在哪里	它	谎言	闪闪发光	以下	深度	的	水	,	和	经过	他的	努力	带来	它

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

它静静地躺在水底深处，闪闪发光，而他通过自己的努力将它带到我们面前。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] ['æbsəluːtli] , [haʊ] ['pɜːfɪktli] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] [siːz] [ðɪs] ['vɪʒn] . ”

The	whole	question	is	how	absolutely	,	how	perfectly	,	the	artist	sees	this	vision	.	”
这	所有的	问题	是	如何	绝对地	,	如何	完美	,	这	艺术家	看到	这	想象	.	”

关键在于，艺术家对这一景象的理解究竟有多么绝对、多么完美。

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɪəriəd] ,

“	After	the	artist	has	lived	,	for	a	certain	period	,
“	后	这	艺术家	有	居住地	,	为了	一个	肯定	时期	,

“艺术家去世后，经过一段时间，

[ɪn] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['spesɪmən] [ɔː(r)] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] ['dɪərɪst]

in	worship	of	some	particular	specimen	or	type	of	the	form	of	beauty	dearest
在	崇拜	的	一些	特别的	标本	或者	类型	的	这	形式	的	美丽	亲爱的

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

崇拜他最喜爱的某种特定美的典范或类型，

[ðɪs] ['krɪst(ə)l] - [laɪk] ['vɪʒn] [fɔːmz] , ['klɪərə(r)][ænd; ənd]['klɪərə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

this	crystal	-	like	vision	forms	,	clearer	and	clearer	,	at	the	bottom	of	his
这	水晶	-	喜欢	想象	表格	,	更清晰	和	更清晰	,	在	这	底部	的	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

这种晶莹剔透的景象在他的脑海中越来越清晰地形成。

[wɪtʃ] [ɪz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [hɪz; ɪz] [siː] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,

which	is	,	so	to	speak	,	his	sea	of	consciousness	,
哪个	是	,	所以	到	说话	,	他的	海	的	意识	,

这可以说是他的意识之海。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [streɪn][ænd; ənd]

until	at	last	the	vision	is	plainly	visible	to	him	,	and	the	all	-	strain	and
直到	在	最后的	这	想象	是	显然	可见的	到	他	,	和	这	全部	-	拉紧	和

['deɪndʒə(r)] - ['feɪsɪŋ] [taɪm][hæz; həz] [-]

danger	-	facing	time	has	[	32	]
危险	-	面向	时间	有	[	-	]

直到最后，他清楚地看到了景象，而充满压力和危险的时刻已经[32]

[kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['treʒəz]

come	for	putting	it	into	the	form	in	which	as	one	of	the	world's	treasures
来	为了	推杆	它	进入	这	形式	在	哪个	作为	一	的	这	世界的	宝藏

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .

it	is	to	live	on	.
它	是	到	居住	在	.

将其转化为世界瑰宝之一，使其得以流传下去。

" [wen] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['grɑːntɪd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['eni] ['bjuːti]

"	When	asked	whether	the	artist	has	ever	been	granted	a	vision	of	any	beauty
"	什么时候	问	无论	这	艺术家	有	曾经	到过	的确	一个	想象	的	任何	美丽

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

which	is	not	based	upon	the	beauty	of	nature	,
哪个	是	不是	基于	之上	这	美丽	的	自然	,

"当被问及这位艺术家是否曾被赋予过某种并非基于自然之美的美的愿景时，

['θeɪər] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'fætɪkli] , " [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !

Thayer	exclaimed	emphatically	,	"	No	,	no	,	no	!
泰耶	惊呼	强调地	,	"	不	,	不	,	不	!

泰耶大声喊道："不，不，不！"

[ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)]['eni] [sʌtʃ] [kən'sepʃ(ə)n] .

I	don't	see	the	slightest	material	for	any	such	conception	.
我	不	看	这	丝毫	材料	为了	任何	这样的	概念	.

我完全看不出有任何证据支持这种想法。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kwestʃən][wɒz; wəz]['fɜːðə(r)] [pʊt] — ['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz][ðə; ði]

"	And	when	the	question	was	further	put	—	granted	that	the	artist	has	the
"	和	什么时候	这	问题	曾是	更远	放	—	的确	那	这	艺术家	有	这

[gɪft][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['bjuːti] [ɪn]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] ,

gift	of	seeing	beauty	in	nature	to	which	others	are	blind	,
礼物	的	看到	美丽	在	自然	到	哪个	其他的	是	瞎的	,

"当问题被进一步提出——假设艺术家拥有发现他人所看不到的自然之美的天赋，

[ɪz][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [ɑːt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['truːθfəli] ['rekɔːdz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	his	picture	Art	in	proportion	as	he	truthfully	records	the	beauty	of	the
是	他的	图片	艺术	在	部分	作为	他	说实话	记录	这	美丽	的	这

['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] ?

nature	that	he	sees	?
自然	那	他	看到	?

他的画作是否称得上艺术，因为他真实地记录了他所看到的自然之美?

['mɪstə(r)] . ['θeɪər] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] .

Mr	.	Thayer	answered	,	"	Yes	.
先生	.	泰耶	回答	,	"	是的	.

泰耶先生回答说："是的。"

['evriθɪŋ] [ɪn][ɑːt] , [ɪn]['pəʊətri] , ['mjuːzɪk] , ['skʌlptʃə(r)] , [ɔː(r)] ['peɪntɪŋ] ,
Everything in art , in poetry , music , sculpture , or painting ,
一切 在 艺术 , 在 诗 , 音乐 , 雕塑 , 或者 绘画 ,

艺术中的一切，无论是诗歌、音乐、雕塑还是绘画，

[haʊ'evə(r)][fæn'tæstɪk][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ðæt] [rəʊd] ,
however fantastic it looks to people who are not far enough on that road ,
然而 极好的 它 看起来 到 人们 WHO 是 不是 远的 足够的 在 那 路 ,

然而，对于那些尚未走完这条路的人来说，它看起来多么美好啊。

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] - ['telɪŋ] ,
is nothing but truth - telling ,
是 没有什么 但 真相 - 讲述 ,

这只是实话实说而已。

[truː] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fækts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — [ɒv; əv][ðə; ði]
true reporting of one or another of the great facts of nature — of the
真的 报道 的 一 或者 其他 的 这 伟大的 事实 的 自然 — 的 这
['juːnɪvɜːs] .
universe .
宇宙 .

对自然界——宇宙——的某个或某些伟大事实的真实报道。

" [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [siː] , [æz; əz] ['θeɪər] [sə'dʒests] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]
" The ability to see , as Thayer suggests , is the very foundation of the artist's
" 这 能力 到 看 , 作为 泰耶 建议 , 是 这 非常 基础 的 这 艺术家的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

正如泰耶所言，视觉能力是艺术家力量的根本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [wɪtʃ] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
It is this power of seeing which enables him to discover truth and beauty ,
它 是 这 力量 的 看到 哪个 启用 他 到 发现 真相 和 美丽 ,

正是这种洞察力使他能够发现真理和美。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnd] ['mɑːstə(r)] [wɪtʃ] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs]
and it is the skill of the trained master which enables him to reproduce
和 它 是 这 技能 的 这 受过训练 掌握 哪个 启用 他 到 复制
[ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
these for the delight and inspiration of his fellows .
这些 为了 这 喜 和 灵感 的 他的 伙伴们 .

而训练有素的大师的技能，使他能够重现这些作品，为他的同伴带来愉悦和启发。

[ðæt] [men][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [wɪð] ['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['paʊə(r)][ɪz][ə; eɪ]
That men are endowed by inheritance with varying degrees of mental power is a
那 男人 是 捐赠 经过 遗产 和 变化 学位 的 精神的 力量 是 一个
[self] - ['evɪdənt] [fækt] .
self - evident fact .
自己 - 明显 事实 .

男性天生智力水平参差不齐，这是一个不言而喻的事实。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [-]
No one will dispute this ; it comes within our [33]
不 一 将要 争议 这 ; 它 来 之内 我们的 [-]

没有人会对此提出异议；这属于我们的[33]范围。

['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] .
common experience .
常见的 经验 .

共同的经历。

['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [biːn] ['lævɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [p'aʊəz] [ə'pɒn][ðə; ði][fjuː] ,

Providence	**has**	**been**	**lavish**	**in**	**the**	**bestowal**	**of**	**extraordinary**	**powers**	**upon**	**the**	**few**	**,**
普罗维登斯	有	到过	奢华的	在	这	授予	的	非凡的	权力	之上	这	很少	,

天意慷慨，将非凡的力量赐予了少数人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [truː] [ðæt]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðiːz] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['efət] .

but	**it**	**remains**	**everlastingly**	**true**	**that**	**even**	**with**	**these**	**success**	**depends**	**upon**	**effort**	**.**
但	它	遗迹	永恒地	真的	那	甚至	和	这些	成功	取决于	之上	努力	.

但有一点始终不变，那就是即使拥有这些，成功也取决于努力。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['truːɪzəm] .

Nothing	**is**	**more**	**fully**	**established**	**than**	**this**	**truism**	**.**
没有什么	是	更多的	完全	已确立的	比	这	真理	.

没有什么比这个不言而喻的道理更站得住脚了。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [men] [ɪn] [ɔːl] [pɪərɪədz] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [laɪf] [beə(r)]

The	**records**	**of**	**successful**	**men**	**in**	**all**	**periods**	**and**	**in**	**every**	**avenue**	**of**	**life**	**bear**
这	记录	的	成功的	男人	在	全部	时期	和	在	每一个	大街	的	生活	熊

['testɪməni] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .

testimony	**to**	**this**	**fact**	**.**
见证	到	这	事实	.

各个时期、各个领域成功人士的记录都证明了这一点。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] , ['siːɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɔːl][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] ,

To	**the**	**artist**	**,**	**seeing**	**is**	**the**	**all**	**important**	**thing**	**,**
到	这	艺术家	,	看到	是	这	全部	重要的	事物	,

对艺术家而言，视觉至关重要。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['mɪst(ə)ri]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɔː(r)][ɪn]

and	**to**	**him**	**there**	**is**	**no**	**mystery**	**either**	**in**	**the**	**development**	**of**	**this**	**power**	**or**	**in**
和	到	他	那里	是	不	神秘	任何一个	在	这	发展	的	这	力量	或者	在

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [əb'teɪnd] .

the	**result**	**obtained**	**.**
这	结果	获得	.

对他来说，这种能力的培养和最终取得的成果都没有什么神秘之处。

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['lɒdʒɪk(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

To	**him**	**it**	**is**	**simply**	**a**	**matter**	**of**	**logical**	**evolution**	**,**
到	他	它	是	简单地	一个	事情	的	逻辑	进化	,

对他来说，这仅仅是一个逻辑演进的问题。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [wel] [dʌn] .

the	**result**	**of**	**the**	**day's**	**work**	**well**	**done**	**.**
这	结果	的	这	天	工作	出色地	完毕	.

今天的工作成果令人满意。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][baɪ] [lə'bɔːriəsli] ['kɒpiɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

He	**begins**	**his**	**career**	**as**	**a**	**student**	**by**	**laboriously**	**copying**	**nature**	**.**
他	开始	他的	职业	作为	一个	学生	经过	费力地	复制	自然	.

他以学生的身份开始了他的职业生涯，孜孜不倦地模仿自然。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['stʌdiz] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [hɑːd][ænd; ənd] [ˌʌn,sɪmpə'θetɪk] .

His	**first**	**studies**	**are**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**	**hard**	**and**	**unsympathetic**	**.**
他的	第一的	研究	是	,	作为	一个	规则	,	难的	和	冷漠无情	.

他最初的学习经历通常都很艰苦，而且缺乏同情心。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .

I	**have**	**not**	**discovered**	**an**	**exception**	**to**	**this**	**rule**	**.**
我	有	不是	发现	一个	例外	到	这	规则	.

我还没有发现这条规则的例外情况。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑ:t]['stju:d(ə)nt] [dʌz] [nɒt]['i:v(ə)n] [si:] ['kʌlə(r)][ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] [ænd; ənd]

In	the	beginning	the	art	student	does	not	even	see	colour	in	its	fullness	and
在	这	开始	这	艺术	学生	做	不是	甚至	看	颜色	在	它是	饱腹感	和

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

起初，艺术系学生甚至无法领略色彩的丰富和美丽。

['grædʒuəli][hi:; hi] [ə'kwaiəz] ['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] .

Gradually	he	acquires	greater	power	of	perception	.
逐步地	他	收购	更大的	力量	的	洞察力	.

他的感知能力逐渐增强。

[hi:; hi] [dis'kʌvə] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəs] ['kʌləs] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'si:n]

He	discovers	beautiful	and	harmonious	colours	in	nature	which	were	unseen
他	发现	美丽的	和	和谐	颜色	在	自然	哪个	是	看不见

[æt; ət][fɜ:st] .

at	first	.
在	第一的	.

他发现了自然界中原本未被发现的美丽和谐的色彩。

[hi:; hi]['ri:əlaɪzɪz][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [greɪs] [ɒv; əv][laɪn][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] ['evri] [hænd][bʌt; bət]

He	realizes	the	exquisite	grace	of	line	to	be	found	on	every	hand	but
他	意识到	这	精美的	优雅	的	线	到	是	成立	在	每一个	手	但

[ʌnpə'si:vd] [bɪ'fɔ:(r)] — [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

unperceived	before	—	the	movement	,
未被察觉的	前	—	这	移动	,

他意识到线条的优美精妙之处无处不在，只是之前一直未被察觉——那就是运动，

[tʃɑ:m] , [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fɔ:mz] .

charm	,	and	beauty	of	natural	forms	.
魅力	,	和	美丽	的	自然的	表格	.

自然形态的魅力和美感。

[nju:] [bj'u:tɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'vi:ld] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ; [nju:] ['hɑ:məni] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n]

New	beauties	are	revealed	from	day	to	day	;	new	harmonies	are	seen
新的	美女	是	揭晓	从	天	到	天	;	新的	和声	是	已见

[ænd; ənd] [felt] .

and	felt	.
和	毛毡	.

每天都有新的美被发现；每天都能看到和感受到新的和谐。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [ˌɪnhɑ:'məʊniəs] [bɪ'kʌmz] [dɪs'teɪstfl] ; [ðə; ði] ['ʌgli] , [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ; [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

Presently	the	inharmonious	becomes	distasteful	;	the	ugly	,	intolerable	;	the	offensive	,
目前	这	不和谐的	变成	令人厌恶的	;	这	丑陋的	,	无法容忍	;	这	进攻	,

[ə; eɪ] [dɪ'stres] .

a	distress	.
一个	痛苦	.

如今，不和谐的变得令人厌恶；丑陋的变得令人无法容忍；冒犯的变得令人痛苦。

[hi:; hi] ['kɒmz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [-]

He	comes	into	the	presence	of	nature	with	[	34	]
他	来	进入	这	在场	的	自然	和	[	-	]

他来到大自然面前[34]

[ə; eɪ] [nju:] ['vɪʒn] .

a	new	vision	.
一个	新的	想象	.

全新的愿景。

[hɜː(r); hə(r)] [bj'uːtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm] .

Her	beauties	are	revealed	to	him	.
她	美女	是	揭晓	到	他	.

她的美貌展现在他面前。

[hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi] [beəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [prə'faʊnd]

He	feels	a	thrill	in	the	love	he	bears	for	the	exceptional	and	profound
他	感觉	一个	刺激	在	这	爱	他	熊	为了	这	非凡的	和	深刻的

['bjuːti] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skaɪ][ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪ] [deɪ] .

beauty	of	an	evening	sky	or	a	grey	day	.
美丽	的	一个	晚上	天空	或者	一个	灰色的	天	.

他为自己对傍晚天空或阴天的独特而深邃的美景所怀有的热爱而感到激动。

[hiː; hi]['nevə(r)] [tɔːks] [ə'baʊt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [səʊl] ,

He	never	talks	about	inspiration	or	soul	,
他	绝不	会谈	关于	灵感	或者	灵魂	,

他从不谈论灵感或灵魂。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrtʃt] [aʊt][ðə; ði] ['veri] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

although	he	has	searched	out	the	very	soul	of	the	landscape	.
虽然	他	有	搜索	出去	这	非常	灵魂	的	这	景观	.

尽管他已经探寻到了这片土地的灵魂。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [siːk] [wɪð] ['evri] ['paʊə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [æz; əz] ['kʌnstəbl] , ['bɒrəʊɪŋ]

He	simply	seeks	with	every	power	at	his	command	,	as	Constable	,	borrowing
他	简单地	寻找	和	每一个	力量	在	他的	命令	,	作为	警官	,	借贷

[ðə; ði] [θɔːt] [frɒm; frəm] ['wɜːrdzwərθ] ,

the	thought	from	Wordsworth	,
这	想法	从	华兹华斯	,

他只是竭尽全力去寻求，就像康斯特布尔借用华兹华斯的思想那样，

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , “ [tuː; tə] [gɪv] - [tuː; tə][wʌn] [briːf] ['məʊmənt] [kɔːt] [frɒm; frəm] ['fliːtɪŋ] [taɪm] - [ə; eɪ]

expressed	it	,	“	to	give	'	to	one	brief	moment	caught	from	fleeting	time	'	a
表达	它	,	“	到	给	-	到	一	简短的	片刻	捕捉	从	转瞬即逝	时间	-	一个

['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd]['səʊbə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

lasting	and	sober	existence	,
持久	和	清醒	存在	,

它表达道：“赋予‘从转瞬即逝的时间中捕捉到的短暂瞬间’以持久而清醒的存在感。”

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendə(r)] ['pɜːmənənt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['splendɪd] [bʌt; bət] [ˌevə'nes(ə)nt] [ˌeksə'bɪʃən]

and	to	render	permanent	many	of	those	splendid	but	evanescent	Exhibitions
和	到	使成为	永恒的	许多	的	那些	灿烂	但	转瞬即逝	展览

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

which	are	ever	occurring	in	the	endless	varieties	of	Nature	.
哪个	是	曾经	发生	在	这	无尽的	品种	的	自然	.

并使自然界无穷无尽的变幻莫测中不断出现的许多精彩但转瞬即逝的景象得以永久保存。

” [ðə; ði]['skʌlptə(r)] , [ai] [θɪŋk] ,

”	The	sculptor	,	I	think	,
”	这	雕塑家	,	我	思考	,

“我认为，这位雕塑家……”

[ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['mænə(r)][laɪz][ɪn] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ,

in	some	such	manner	lies	in	wait	for	the	grace	and	charm	of	movement	,
在	一些	这样的	方式	谎言	在	等待	为了	这	优雅	和	魅力	的	移动	,

某种程度上，优雅与魅力正等待着它的展现。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['hɑːməni] , [æz; əz][æn; ən]

the	supreme	expression	of	character	and	of	harmony	,	as	an
这	最高	表达	的	特点	和	的	和谐	,	作为	一个

['ænɪm(ə)l][laɪz][ɪn][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [preɪ] .

animal	lies	in	wait	for	its	prey	.
动物	谎言	在	等待	为了	它是	猎物	.

这是性格与和谐的最高体现，如同动物潜伏等待猎物一般。

[wen] [wʌn][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [hiː; hi] ['siːzɪz] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] [straɪvz]

When	one	or	all	of	these	qualities	are	seen	he	seizes	his	chisel	and	strives
什么时候	一	或者	全部	的	这些	品质	是	已见	他	逮捕	他的	凿	和	努力

[tuː; tə] [fɪks] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['pɜːmənənt] [fɔːm] .

to	fix	what	he	has	discovered	in	permanent	form	.
到	使固定	什么	他	有	发现	在	永恒的	形式	.

当发现这些特质中的一种或全部时，他便拿起凿子，努力将他所发现的特质永久地固定下来。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst]

The	artist	,	looking	back	over	twenty	or	thirty	years	of	continuous	and	earnest
这	艺术家	,	寻找	后退	超过	二十	或者	三十	年	的	连续的	和	认真

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

这位艺术家回顾自己二三十年来持续而认真的学习，

[ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['efət] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['feljər] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] ,

of	repeated	and	laborious	effort	,	and	of	failures	and	successes	,
的	重复	和	费力的	努力	,	和	的	失败	和	成功	,

经过反复艰苦的努力，以及失败和成功，

['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [pə'zesɪz] [ɪz]

realizes	that	the	power	of	perception	and	selection	which	he	now	possesses	is
意识到	那	这	力量	的	洞察力	和	选择	哪个	他	现在	拥有	是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .

the	result	of	these	years	of	observation	and	labor	.
这	结果	的	这些	年	的	观察	和	劳动	.

他意识到自己现在所拥有的感知和选择能力，是多年观察和努力的结果。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)][kwaɪt] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [haɪt] [ɒv; əv] [-]

He	also	realizes	that	he	has	never	quite	attained	to	the	full	height	of	[	35	]
他	还	意识到	那	他	有	绝不	相当	已达到	到	这	满的	高度	的	[	-	]

]

他也意识到自己从未完全达到[35]的高度。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['truːθfəli] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ]

his	ambition	to	represent	truthfully	the	supreme	qualities	of	beauty	which
他的	志向	到	代表	说实话	这	最高	品质	的	美丽	哪个

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)] .

he	has	learned	to	discover	in	nature	.
他	有	学习	到	发现	在	自然	.

他渴望真实地展现他在自然界中发现的至高无上的美的品质。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

In	the	selection	of	subjects	for	his	works	and	in	the	production	of
在	这	选择	的	主题	为了	他的	作品	和	在	这	生产	的

[ə'rendʒmənts] [ɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['aɪðə(r)] [greɪs] ,

arrangements	or	combinations	representing	either	grace	,
安排	或者	组合	代表	任何一个	优雅	,

在他的作品中，无论是选择主题还是创作代表优雅的构图或组合，

['bjuːti] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] , [ɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] ,

beauty	**of**	**colour**	**and**	**form**	**,**	**or**	**essential**	**character**	**,**
美丽	的	颜色	和	形式	,	或者	基本的	特点	,

色彩和形态之美，或本质特征

[ðə; ði]['peɪntə(r)][ɔː(r)]['skʌlptə(r)][ɪz]['eɪdɪd][baɪ] [tuː] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] .

the	**painter**	**or**	**sculptor**	**is**	**aided**	**by**	**two**	**very**	**powerful**	**influences**	**.**
这	画家	或者	雕塑家	是	协助	经过	二	非常	强大的	影响	.

画家或雕塑家受到两种非常强大的影响因素的帮助。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [ɔː(r)] [ə'kwaɪəd] [teɪst] .

The	**first**	**of**	**these**	**is**	**his**	**inherited**	**or**	**acquired**	**taste**	**.**
这	第一的	的	这些	是	他的	遗传	或者	获得	品尝	.

首先是他与生俱来的或后天习得的品味。

[step][baɪ][step] , ['priːsept][ə'pɒn]['priːsept] , [fɜːst][æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ɑːt] [skuːl] ,

Step	**by**	**step**	**,**	**precept**	**upon**	**precept**	**,**	**first**	**as**	**a**	**student**	**in**	**the**	**art**	**school**	**,**
步	经过	步	,	戒律	之上	戒律	,	第一的	作为	一个	学生	在	这	艺术	学校	,

一步一步，循序渐进，首先是作为艺术学校的学生，

[ðen] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] , [ðɪs] ['fæk(ə)lti] [nəʊn] [æz; əz] [teɪst] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɪn'kriːst] ,

then	**as**	**an**	**artist**	**,**	**this**	**faculty**	**known**	**as**	**taste**	**is**	**cultivated**	**,**	**increased**	**,**
然后	作为	一个	艺术家	,	这	学院	已知	作为	品尝	是	栽培	,	增加	,

然后，作为一名艺术家，这种被称为品味的能力会被培养、增强。

[ʌn'tɪl] [wɪð] [reə(r)] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][hiː; hi] [sɪ'lekts] , “ [pɪks] [ænd; ənd] [tʃuːz] , ”

until	**with**	**rare**	**discrimination**	**and**	**judgment**	**he**	**selects**	**,**	**“**	**picks**	**and**	**chooses**	**,**	**”**
直到	和	稀有的	歧视	和	判断	他	选择	,	“	精选	和	选择	,	”

[æz; əz] ['wɪslə(r)] [sed] ,

as	**Whistler**	**said**	**,**
作为	惠斯勒	说	,

直到他以罕见的辨别力和判断力进行选择，“挑选和选择”，正如惠斯勒所说。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['hɑːməni] ,

the	**things**	**of**	**beauty**	**and**	**harmony**	**,**
这	事物	的	美丽	和	和谐	,

美好与和谐的事物，

['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

being	**guided**	**all**	**the**	**while**	**by**	**the**	**unwritten**	**law**	**of**	**harmony**	**of**	**which**	**we**
存在	引导	全部	这	尽管	经过	这	不成文	法律	的	和谐	的	哪个	我们

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kɒnʃəs] .

are	**all**	**conscious**	**.**
是	全部	有意识的	.

这一切都受到我们所有人都心知肚明的和谐法则的指引。

[tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [haɪɪst] [en'devəz] [ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi]

To	**arrive**	**at**	**this**	**consummation**	**of**	**the**	**artist's**	**highest**	**endeavors**	**is**	**not**	**an**	**easy**
到	到达	在	这	圆房	的	这	艺术家的	最高	努力	是	不是	一个	简单的

[tɑːsk] .

task	**.**
任务	.

要达到艺术家最高追求的巅峰，并非易事。

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪz] , [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [wʌn] ,

His	**course**	**may**	**be**	**,**	**and**	**often**	**is**	**,**	**a**	**very**	**delightful**	**and**	**agreeable**	**one**	**,**
他的	课程	可能	是	,	和	经常	是	,	一个	非常	愉快	和	同意	一	,

他的课程可能，而且通常也确实是，非常令人愉快和舒适的课程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['efət] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .

but	**it**	**is**	**one**	**of**	**infinite**	**effort**	**and**	**labor**	**.**
但	它	是	一	的	无限	努力	和	劳动	.

但这需要付出无穷的努力和劳动。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [ə'kwaiəz] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:(r)]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [i'neibl] [hɪm][tu:; tə]

Before	the	painter	acquires	this	knowledge	or	power	which	enables	him	to
前	这	画家	收购	这	知识	或者	力量	哪个	启用	他	到

[dɪ'skrɪmɪneɪt] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [teɪst] ,

discriminate	with	judgment	and	taste	,
辨析	和	判断	和	品尝	,

在画家获得这种能够让他具备判断力和鉴赏力的知识或能力之前，

[sɪ'lektɪŋ] [ðəʊz] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['kʌləs] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] , [greɪs] [ænd; ənd] ['bju:ti] ,

selecting	those	forms	and	colours	expressive	of	harmony	,	grace	and	beauty	,
选择	那些	表格	和	颜色	富有表现力的	的	和谐	,	优雅	和	美丽	,

选择那些能够表达和谐、优雅和美丽的形状和颜色。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sɜ:vd] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [ɒv; əv] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] .

he	must	have	served	an	apprenticeship	of	many	long	years	.
他	必须	有	服务	一个	学徒制	的	许多	长的	年	.

他一定经过了多年的学徒生涯。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] [hu:] [wʊd] [ə'spaɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [teɪst] [ɒv; əv]

The	sculptor	who	would	aspire	to	the	exquisite	and	discriminating	taste	of
这	雕塑家	WHO	会	渴望	到	这	精美的	和	歧视性的	品尝	的

[ə; eɪ] [-]

a	[	36	]
一个	[	-	]

这位雕塑家渴望达到一位[36]女士的精致而挑剔的品味。

[roʊ'dæn] ,

Rodin	,
罗丹	,

罗丹

[hu:] [əb'zə:vz] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [hu:] ['si:zɪz] [wɪð] ['mɑ:vələs] [skɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri]

who	observes	with	patience	and	who	seizes	with	marvellous	skill	upon	the	very
WHO	观察	和	耐心	和	WHO	逮捕	和	奇妙	技能	之上	这	非常

['es(ə)ns] [ɒv; əv] [greɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]['hju:mən]['fɪgə(r)] ,

essence	of	grace	as	it	is	expressed	by	the	human	figure	,
本质	的	优雅	作为	它	是	表达	经过	这	人类	数字	,

他以耐心观察，并以惊人的技巧捕捉到人体所展现的优雅本质。

[mʌst; məst]['træv(ə)l][ðə; ði] [seɪm] ['ti:diəs] [rəʊd] .

must	travel	the	same	tedious	road	.
必须	旅行	这	相同的	乏味	路	.

必须走同一条乏味的路。

[ɪf] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [wʊd] [ri:d] [ænd; ənd] [nəʊ] ['kærəktə(r)][æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [seɪnt] - ['gɔ:dɛnz] ,

If	the	sculptor	would	read	and	know	character	as	does	a	Saint	-	Gaudens	,
如果	这	雕塑家	会	读	和	知道	特点	作为	做	一个	圣	-	高登斯	,

如果雕塑家能够像圣高登斯那样解读和了解人物性格，

[hi:; hi][mʌst; məst]['træv(ə)l] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] [maɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n]

he	must	travel	many	a	weary	mile	over	the	path	which	leads	to	perfection
他	必须	旅行	许多	一个	厌倦	英里	超过	这	小路	哪个	线索	到	完美

[ɪn] [ɑ:t] .

in	art	.
在	艺术	.

他必须在通往艺术完美的道路上跋涉许多漫长而艰辛的路程。

[ðə; ði]['sekənd] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪst][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] , [æz; əz]

The	second	powerful	influence	helping	the	artist	to	acquire	knowledge	is	,	as
这	第二	强大的	影响	帮助	这	艺术家	到	获得	知识	是	,	作为

['kʌnstəbl] [sə'dʒestid] , [ɑːt][ɪt'self] .

Constable	suggested	,	art	itself	.
警官	建议	,	艺术	本身	.

正如康斯太勃尔所言，帮助艺术家获取知识的第二个强大影响因素是艺术本身。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [waɪl] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['plɒdɪŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] [skuːl]

The	student	while	pursuing	the	plodding	course	of	training	in	the	art	school
这	学生	尽管	追求	这	缓慢地	课程	的	训练	在	这	艺术	学校

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [fiːld] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] ,

and	later	in	a	wider	field	as	an	artist	,
和	之后	在	一个	更广泛	场地	作为	一个	艺术家	,

这名学生在艺术学校接受艰苦的训练，之后又在更广阔的领域中成为一名艺术家。

[ɪz][nɒt]['əʊnli] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt][ɪn]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] ,

is	not	only	searching	out	in	nature	the	qualities	of	grace	and	harmony	,
是	不是	仅有的	搜索	出去	在	自然	这	品质	的	优雅	和	和谐	,

不仅仅是在自然界中寻找优雅与和谐的品质，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd]

but	his	eyes	are	constantly	turned	in	the	direction	of	the	accumulated
但	他的	眼睛	是	不断地	转向	在	这	方向	的	这	积累

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ɑːt] .

records	of	art	.
记录	的	艺术	.

但他的目光始终投向艺术史册。

[hiː; hi] ['stʌdiz] [wɪð] [ə'sɪdʒuəs] [keə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːks] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪmz] ,

He	studies	with	assiduous	care	and	thought	in	the	great	works	of	all	times	,
他	研究	和	刻苦	关心	和	想法	在	这	伟大的	作品	的	全部	时代	,

他勤勉认真地研读历代伟大著作，

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] , [ðə; ði] ['hɑːməni] ,

the	qualities	,	the	harmonies	,
这	品质	,	这	和声	,

这些特质，这些和谐之处，

[ðə; ði]['kærəktə(r)] [restid] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv]

the	character	wrested	from	nature	by	the	able	painters	and	sculptors	of
这	特点	夺取	从	自然	经过	这	有能力的	画家	和	雕塑家	的

[ðə; ði][pɑːst] .

the	past	.
这	过去的	.

这是过去那些才华横溢的画家和雕塑家从自然界中汲取灵感而塑造的形象。

['mɪrɪədz] [hæv; həv] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)]['neɪtʃə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst]

Myriads	have	tried	and	failed	to	know	and	master	nature	during	the	past
无数	有	尝试	和	失败的	到	知道	和	掌握	自然	期间	这	过去的

[fjuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

few	hundred	years	,
很少	百	年	,

在过去的几百年里，无数人试图了解和驾驭自然，但都以失败告终。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [hæv; həv] [left][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	only	the	few	who	have	succeeded	have	left	the	record	of	their
和	仅有的	这	很少	WHO	有	成功了	有	左边	这	记录	的	他们的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

只有少数成功者留下了成功记录。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wi:k] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntu:] [ə'blɪviən] .

All	the	weak	productions	have	gone	into	oblivion	.
全部	这	虚弱的	作品	有	已消失	进入	遗忘	.

所有质量不佳的作品都已被遗忘。

[tu:; tə] [ði:z] ['ri:əli] [greɪt] [wɜ:ks] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['skʌlptə(r)] [tɜ:n] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

To	these	really	great	works	the	painter	and	sculptor	turn	again	and	again	,
到	这些	真的	伟大的	作品	这	画家	和	雕塑家	转动	再次	和	再次	,

画家和雕塑家们总是反复地从这些伟大的作品中汲取灵感。

['peɪʃntli] , [pə'sɪstəntli] , [ʌn'fɔ:ltəɹɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [θru:] ['aʊəz] [ɒv; əv]['saɪlənt] ['stʌdi] [æt; ət]

patiently	,	persistently	,	unfalteringly	,	sometimes	through	hours	of	silent	study	at
耐心	,	持续地	,	毫不动摇地	,	有时	通过	小时	的	沉默的	学习	在

['ʌðə(r)] [taɪmz] [baɪ] ['ɜ:nɪst] ['efət] [tu:; tə] ['kɒpi] ,

other	times	by	earnest	effort	to	copy	,
其他	时代	经过	认真	努力	到	复制	,

耐心、坚持不懈、毫不动摇，有时是几个小时的默默学习，有时是认真努力地抄写，

[bʌt; bət] [-]

but	[	37	]
但	[	-	]

但是[37]

['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜ:pəs] [ɪn][maɪnd] — [tu:; tə] [nəʊ] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv]

always	with	a	single	purpose	in	mind	—	to	know	and	master	the	secrets	of
总是	和	一个	单身的	目的	在	头脑	—	到	知道	和	掌握	这	秘密	的

[ðə; ði] ['mɑ:stəz] .

the	masters	.
这	大师	.

始终怀着一个目标——了解并掌握大师们的秘密。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][tu:; tə]['neɪtʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [pru:f]

Little	by	little	,	always	referring	the	master	to	nature	for	confirmation	or	proof
小的	经过	小的	,	总是	指	这	掌握	到	自然	为了	确认	或者	证明

,

,

,

一点一点地，始终让大师从自然界寻求印证或证明。

[ðə; ði] ['ɑ:tɪst] ['strʌglz] ['ʌpwəd] [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] [kən'sʌmət] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks]

the	artist	struggles	upward	to	a	more	consummate	understanding	of	the	works
这	艺术家	斗争	向上	到	一个	更多的	完善	理解	的	这	作品

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	nature	,
的	自然	,

艺术家努力提升自身能力，以更深刻地理解自然界的造物。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)] [fɔ'seik] [ɔ:(r)] [bi'litl] [ðɪs] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [sɔ:s] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]

but	he	never	forsakes	or	belittles	this	supreme	source	of	all	his	power
但	他	绝不	遗弃	或者	贬低	这	最高	来源	的	全部	他的	力量

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

and	knowledge	.
和	知识	.

但他从未抛弃或轻视他所有力量和知识的至高无上的源泉。

['wɪnzloʊ] ['həʊmə(r)]

Winslow	Homer
温斯洛	荷马

温斯洛·霍默

[ai] [rɪˈkɔːl] [ˈɑːskɪŋ] [ˈwɪnzloʊ] [ˈhəʊmə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn] [ˈneɪtʃə(r)]

I	recall	asking	Winslow	Homer	if	he	did	not	think	the	beauty	existing	in	nature
我	记起	问	温斯洛	荷马	如果	他	做过	不是	思考	这	美丽	现存的	在	自然

[mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [ˌriːprəˈdjuːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpeɪntə(r)] .

must	be	discovered	and	reproduced	by	the	painter	.
必须	是	发现	和	复制品	经过	这	画家	.

我记得我曾问过温斯洛·霍默，他是否认为自然界中存在的美必须由画家去发现和再现。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [jes] ,

Quick	as	a	flash	he	answered	:	“	Yes	,
快的	作为	一个	闪光	他	回答	:	“	是的	,

他迅速回答道：“是的，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reə(r)] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈpeɪntə(r)] [huː] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi]

but	the	rare	thing	is	to	find	a	painter	who	knows	a	good	thing	when	he
但	这	稀有的	事物	是	到	寻找	一个	画家	WHO	知道	一个	好的	事物	什么时候	他

[siːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

sees	it	.
看到	它	.

但真正难得的是找到一位懂得欣赏好东西的画家。

” [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] ,

”	On	another	occasion	we	were	picking	our	way	along	the	Maine	coast	,
”	在	其他	场合	我们	是	挑选	我们的	方式	沿着	这	缅因州	海岸	,

“还有一次，我们沿着缅因州海岸线小心翼翼地前行，

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈʃelvɪŋ] [rɒks] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [səʊ] [ˈɒf(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈɪnsaɪt] [ænd; ənd]

over	the	shelving	rocks	he	painted	so	often	and	with	such	insight	and
超过	这	货架	岩石	他	绘	所以	经常	和	和	这样的	洞察力	和

[ˈpaʊə(r)] ,

power	,
力量	,

他经常在书架上的岩石上作画，笔触充满洞察力和力量。

[wen] [ai] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] : “ [ˈhəʊmə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] , [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)]

when	I	suddenly	said	:	“	Homer	,	do	you	ever	take	the	liberty	,	in	painting	nature
什么时候	我	突然	说	:	“	荷马	,	做	你	曾经	拿	这	自由	,	在	绘画	自然

,

,

,

当我突然说：“荷马，你在描绘自然时，是否也曾有过这样的举动？”

[ɒv; əv] [ˈmɔdifaɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ˈeni] [pɑːt] ?

of	modifying	the	colour	of	any	part	?
的	修改	这	颜色	的	任何	部分	?

修改任何部分的颜色?

” [ai] [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈmænə(r)] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈpɜːfɪktli] .

”	I	recall	his	manner	and	expression	perfectly	.
”	我	记起	他的	方式	和	表达	完美	.

“我清楚地记得他的举止和表情。”

[hiː; hi] [stɒpt] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] : “ [ˈnevə(r)] !

He	stopped	quickly	and	exclaimed	:	“	Never	!
他	停止	迅速地	和	惊呼	:	“	绝不	!

他猛地停住脚步，惊呼道：“绝不！”

[ˈnevə(r)] !

Never	!
绝不	!

绝不!

[wen] [ai][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] ['keəfəli] [ai] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .

When	I	have	selected	the	thing	carefully	I	paint	it	exactly	as	it	appears	.
什么时候	我	有	已选	这	事物	小心	我	画	它	确切地	作为	它	出现	.

我仔细挑选好东西后，会把它原样涂上去。

" ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [tɔːk] [hiː; hi] ['emfəsaɪzd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

"	During	our	talk	he	emphasized	,	however	,	the	importance	of	selection	.
"	期间	我们的	讲话	他	强调	,	然而	,	这	重要性	的	选择	.

"然而，在我们的谈话中，他强调了选拔的重要性。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [peɪnt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [siː] — [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt][ænd; ənd][weɪt] ['peɪʃntli]

"	You	must	not	paint	anything	you	see	—	you	must	wait	and	wait	patiently
"	你	必须	不是	画	任何事物	你	看	—	你	必须	等待	和	等待	耐心

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ɪ'fekt] ,

for	a	particular	effect	,
为了	一个	特别的	影响	,

"你不能画你所看到的一切——你必须耐心等待，直到出现某种特定的效果。"

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [ɪf] [-]

and	then	when	it	comes	,	if	[	38	]
和	然后	什么时候	它	来	,	如果	[	-	]

然后当它到来时，如果[38]

[juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [wel] ,

you	have	sense	enough	to	know	it	when	you	do	see	it	—	well	,
你	有	感觉	足够的	到	知道	它	什么时候	你	做	看	它	—	出色地	,

你有足够的判断力，当你看到它的时候就能分辨出来——嗯。

[ðæts] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [ðæt] .

that's	all	there	is	to	that	.
那就是	全部	那里	是	到	那	.

事情就是这样。

" [æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːm]['əʊʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['veɪkənt]

"	At	another	time	,	referring	contemptuously	to	the	calm	ocean	under	a	vacant
"	在	其他	时间	,	指	轻蔑地	到	这	冷静的	海洋	在下面	一个	空缺

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

"另一次，他轻蔑地指着空旷天空下平静的海洋，

[hiː; hi] [sed] : " [ai] [teɪk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] .

he	said	:	"	I	take	no	interest	in	that	.
他	说	:	"	我	拿	不	兴趣	在	那	.

他说："我对此不感兴趣。"

" [ðeə(r)] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [praʊts] [nek] [ə; eɪ] ['mɪsti]

"	There	came	,	however	,	one	morning	while	I	was	at	Prout's	Neck	a	misty
"	那里	来了	,	然而	,	一	早晨	尽管	我	曾是	在	普劳特	脖子	一个	蒙蒙

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [skaɪ] .

and	threatening	sky	.
和	威胁	天空	.

"然而，有一天早晨，当我在普劳特角时，天空阴云密布，似乎预示着不祥之兆。"

[greɪ] [klaʊdz] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪlvəri] [təʊnz] [went] ['hʌrɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['trʌbld] [siː] .

Grey	clouds	bewitching	in	their	silvery	tones	went	hurrying	across	the	troubled	sea	.
灰色的	云	迷人的	在	他们的	银色	音调	去	匆忙	穿过	这	麻烦	海	.

灰色的云朵闪烁着银光，匆匆掠过波涛汹涌的大海。

[baɪ] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['læʃɪŋ] [ðə; ði][kəʊst] ,

By	noon	it	was	blowing	a	gale	and	the	waves	were	lashing	the	coast	,
经过	中午	它	曾是	吹	一个	大风	和	这	波浪	是	鞭打	这	海岸	,

中午时分，狂风大作，巨浪拍打着海岸。

['sendɪŋ] [spreɪ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

sending	spray	high	into	the	air	.
发送	喷	高的	进入	这	空气	.

将水雾喷射到高空。

[wʌns] [ænd; ənd] [ə'gen] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [mɪst] [drəʊv] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [rɒks] ,

Once	and	again	great	clouds	of	mist	drove	across	the	deserted	rocks	,
一次	和	再次	伟大的	云	的	薄雾	驾驶	穿过	这	荒凉的	岩石	,

浓雾一次又一次地掠过荒凉的岩石，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [əʊld] ['əʊʃ(ə)n] [rəʊz] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [təʊn] .

and	the	music	of	old	ocean	rose	to	an	ominous	and	resounding	tone	.
和	这	音乐	的	老的	海洋	玫瑰	到	一个	不祥的	和	高亢	语气	.

古老海洋的音乐响起，变得阴森而响亮。

['prez(ə)ntli] ['hʊmə(r)] ['hʌrid] ['ɪntuː] [maɪ] [ruːm] , [klæd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn] ['rʌbə(r)] ,

Presently	Homer	hurried	into	my	room	,	clad	from	head	to	foot	in	rubber	,
目前	荷马	慌忙	进入	我的	房间	,	覆膜	从	头	到	脚	在	橡皮	,

这时，荷马匆匆走进我的房间，他从头到脚都穿着橡胶衣。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə; eɪ] [stɔːm] [kəʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['seɪlərz] [buːts] .

and	carrying	in	his	arms	a	storm	coat	and	a	pair	of	sailor's	boots	.
和	携带	在	他的	武器	一个	风暴	外套	和	一个	一对	的	水手的	靴子	.

他怀里抱着一件防风外套和一双水手靴。

“ [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['kwɪkli] !

“	Come	,	”	he	said	,	“	quickly	!
“	来	,	”	他	说	,	“	迅速地	!

“快来，”他说，“快点！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [grænd] .

It	is	perfectly	grand	.
它	是	完美	盛大	.

真是太壮观了。

” [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi] ['klæmbə] ['əʊvə(r)] [rɒks] ,

”	For	an	hour	we	clambered	over	rocks	,
”	为了	一个	小时	我们	攀爬	超过	岩石	,

“我们攀爬岩石一个小时，

['həʊldɪŋ] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪəri] [ʃrʌbz] [wɪtʃ] [gruː] [frɒm; frəm] ['evri] ['krevɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [spreɪ] [dæʃt] [fɑː(r)] [ˌəʊvə'hed] .

holding	fast	to	the	wiry	shrubs	which	grew	from	every	crevice	,	while	the	spray	dashed	far	overhead	.
保持	快速地	到	这	细长的	灌木	哪个	生长	从	每一个	裂缝	,	尽管	这	喷	虚线	远的	开销	.

紧紧抓住从每个缝隙中长出的细长灌木，而水雾则从头顶飞过。

[ðɪs] ['plæsɪd] , [rɪ'zɜːvd] , [self] - [kən'teɪnd] ['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

This	placid	,	reserved	,	self	-	contained	little	man	was	in	a	fever	of	excitement	,
这	平静	,	预订的	,	自己	-	包含	小的	男人	曾是	在	一个	发烧	的	激动	,

这个性格沉静、内敛、不爱张扬的小个子男人此刻却兴奋不已。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fəʊmd] [ænd; ənd] ['raiət] [wɒz; wəz] [ɪn'spaɪərɪŋ] .

and	his	delight	in	the	beautiful	and	almost	overpowering	expression	of	the	ocean	as	it	foamed	and	rioted	was	inspiring	.
和	他的	喜	在	这	美丽的	和	几乎	压倒性的	表达	的	这	海洋	作为	它	泡沫	和	暴乱	曾是	鼓舞人心	.

他对大海翻腾咆哮、气势磅礴的美丽景象所表现出的喜悦之情令人感动。

[tuː; tə][hɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

To	him	this	was	the	supreme	expression	of	beauty	and	power	.
到	他	这	曾是	这	最高	表达	的	美丽	和	力量	.

在他看来，这是美与力量的至高体现。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [kʌm] .

The	moment	he	had	patiently	waited	for	had	come	.
这	片刻	他	有	耐心	等待	为了	有	来	.

他耐心等待的时刻终于到来了。

['hoʊmərz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [-]

Homer's	love	for	and	appreciation	of	those	[	39	]
荷马	爱	为了	和	欣赏	的	那些	[	-	]

荷马对这些人的喜爱和欣赏[39]

['rʌgɪd] , [ˌelɪ'mentl] ['kwɒlətiz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːsfl] [wɜːks]

rugged	,	elemental	qualities	in	nature	resulted	in	the	production	of	forceful	works
崎岖	,	元素	品质	在	自然	结果	在	这	生产	的	有力	作品

[ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .

of	great	beauty	.
的	伟大的	美丽	.

自然界粗犷、原始的特质造就了气势磅礴、美轮美奂的作品。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] .

In	the	selection	of	subjects	he	expressed	his	individual	taste	.
在	这	选择	的	主题	他	表达	他的	个人	品尝	.

在选题方面，他体现了自己的个人品味。

['henri] ['dʌbljuː] . ['reɪndʒə(r)]

Henry	W	.	Ranger
亨利	W	.	游骑兵

亨利·W·兰格

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['henri] ['dʌbljuː] . ['reɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]

I	recall	an	opinion	expressed	by	the	late	Henry	W	.	Ranger	to	the	effect
我	记起	一个	观点	表达	经过	这	晚的	亨利	W	.	游骑兵	到	这	影响

[ðæt] - [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːt][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪk'seld] .

that	Tolstoi's	definition	of	art	had	never	been	excelled	.
那	-	定义	的	艺术	有	绝不	到过	表现出色	.

我记得已故的亨利·W·兰格曾表达过这样一种观点：托尔斯泰对艺术的定义至今无人能及。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] - [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːt][æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][pɑːs][ɒn][ə; eɪ]

He	referred	to	Tolstoi's	definition	of	art	as	the	power	to	pass	on	a
他	指	到	-	定义	的	艺术	作为	这	力量	到	经过	在	一个

[sen'seɪʃ(ə)n] .

sensation	.
感觉	.

他引用了托尔斯泰对艺术的定义，即传递感觉的力量。

['reɪndʒə(r)] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ɑːt][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['fiːlɪŋ]

Ranger	maintained	the	opinion	that	art	is	the	expression	of	the	individual's	feeling
游骑兵	维持	这	观点	那	艺术	是	这	表达	的	这	个人的	感觉

,

,

,

Ranger始终认为艺术是个人情感的表达。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sen'seɪʃ(ə)n]

that	the	artist	uses	the	facts	of	nature	to	express	his	own	sensation
那	这	艺术家	用途	这	事实	的	自然	到	表达	他的	自己的	感觉

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [greɪt] ['lændskeɪp] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['peɪntɪd] [də'rektli] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] .

and	that	no	great	landscape	was	ever	painted	directly	from	nature	.
和	那	不	伟大的	景观	曾是	曾经	绘	直接地	从	自然	.

艺术家利用自然界的事实来表达自己的感受，而且没有一幅伟大的风景画是直接根据自然创作的。

“ [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	The	technical	difficulties	,	”	he	said	,
“	这	技术的	困难	,	”	他	说	,

“技术上的困难，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪ'fekts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [peɪnt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

“	and	the	rapidly	changing	effects	made	it	hard	to	paint	out	of	doors	.
“	和	这	快速	变化	效果	制成	它	难的	到	画	出去	的	门	.

“而且，快速变化的影响使得户外绘画变得困难。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['betə(r)] [baɪ] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

He	could	do	better	by	depending	upon	his	memory	.
他	可以	做	更好的	经过	取决于	之上	他的	记忆	.

他如果依靠记忆力，可能会做得更好。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['kwɒlətiz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] ;

”	It	was	his	opinion	that	the	deeper	qualities	were	secured	in	the	studio	;
”	它	曾是	他的	观点	那	这	更深	品质	是	安全	在	这	工作室	;

他认为，更深层次的品质是在录音棚里获得的；

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] ['əʊnli] ['fəːniʃ] [ðə; ði] [hʊks] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [hæŋz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ;

that	nature	only	furnishes	the	hooks	upon	which	the	painter	hangs	his	work	;
那	自然	仅有的	提供	这	钩子	之上	哪个	这	画家	悬挂	他的	工作	;

大自然只是为画家提供了悬挂作品的挂钩；

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn] [ri'ælətɪ] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði] ['pəʊətri] [ɔː(r)] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn]

that	he	in	reality	expresses	his	own	feeling	,	the	poetry	or	sentiment	which	is	in
那	他	在	现实	表达	他的	自己的	感觉	,	这	诗	或者	情绪	哪个	是	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

实际上，他表达的是他自己的感受，是他内心深处的诗意或情感。

['reɪndʒə(r)] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [veɪg] [ɔː(r)] [nɒt] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] ['kwɒlətɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]

Ranger	here	describes	a	vague	or	not	clearly	defined	quality	which	is	referred	to
游骑兵	这里	描述	一个	模糊的	或者	不是	清楚地	定义	质量	哪个	是	指	到

[æz; əz] ['pɜːsən(ə)l] ['temprəmənt] .

as	personal	temperament	.
作为	个人的	气质	.

Ranger 在这里描述的是一种模糊不清或定义不明确的特质，即所谓的个人气质。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪn] [də'rekt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['testɪməni] [ɒv; əv]

His	opinion	is	in	direct	contradiction	to	the	almost	universal	testimony	of
他的	观点	是	在	直接的	矛盾	到	这	几乎	普遍的	见证	的

['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] ,

painters	and	sculptors	,
画家	和	雕塑家	,

他的观点与几乎所有画家和雕塑家的证词直接相悖。

[ænd; ənd] ['reɪndʒə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [feɪld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Ranger	himself	in	his	practice	failed	to	maintain	it	.
和	游骑兵	他自己	在	他的	实践	失败的	到	维持	它	.

而 Ranger 本人在实践中也未能保持这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [-]

Although	he	did	not	complete	his	works	in	the	presence	[	40	]
虽然	他	做过	不是	完全的	他的	作品	在	这	在场	[	-	]

虽然他没有在[40]面前完成他的作品

[ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] ['meni] ['sketʃɪz] [frɒm; frəm]['nɛɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kɒpid] [hɪz; ɪz]['lɑːdʒə(r)]

of	nature	,	he	made	many	sketches	from	nature	and	copied	his	larger
的	自然	,	他	制成	许多	草图	从	自然	和	复制	他的	更大的

['kænvəsɪz][frɒm; frəm] [ðiːz] .

canvases	from	these	.
画布	从	这些	.

他创作了许多自然写生作品，并以此为蓝本临摹他的大幅油画。

[aɪ] [θɪŋk] ['reɪndʒə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

I	think	Ranger	at	the	end	of	a	long	career	had	the	power	of
我	思考	游骑兵	在	这	结尾	的	一个	长的	职业	有	这	力量	的

[dɪ'skʌvərɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɪn]['nɛɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [prə'faʊndli] .

discovering	beautiful	qualities	in	nature	and	of	seeing	them	profoundly	.
发现	美丽的	品质	在	自然	和	的	看到	他们	深刻地	.

我认为，在漫长职业生涯的后期，Ranger 拥有了发现自然界美好品质并深刻理解它们的能力。

[aɪ] [njuː] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] .

I	knew	him	well	,	and	many	times	we	discussed	art	and	artists	.
我	知道	他	出色地	,	和	许多	时代	我们	讨论	艺术	和	艺术家	.

我跟他很熟，我们经常讨论艺术和艺术家。

[aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] .

I	found	his	knowledge	broad	and	intimate	.
我	成立	他的	知识	广阔	和	亲密的	.

我发现他的知识既渊博又精深。

[hɪz; ɪz] [vjuː] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] ['sɪmpli] ['pɑːsɪz] [ɒn][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː]

His	view	that	a	painter	simply	passes	on	a	sensation	was	repeated	to	me
他的	看法	那	一个	画家	简单地	通过	在	一个	感觉	曾是	重复	到	我

['meni] [taɪmz] .

many	times	.
许多	时代	.

他多次向我重复了他认为画家只是传递一种感觉的观点。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [meɪ] ['fræŋkli] [ə'griː] [wɪð] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

I	think	one	may	frankly	agree	with	this	opinion	,
我	思考	一	可能	坦率地说	同意	和	这	观点	,

我认为人们或许会坦率地同意这种观点。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ə'rɪdʒɪneɪts][ɔː(r)] [kriː'eɪts] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

but	I	do	not	think	a	painter	originates	or	creates	a	sensation	.
但	我	做	不是	思考	一个	画家	起源于	或者	创建	一个	感觉	.

但我认为画家并不能创造或引发某种轰动效应。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)][hiː; hi] ['sɪmpli] [rɪ'siːvz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [trænz'mit, træns-, trɑːn-]

In	the	presence	of	nature	he	simply	receives	it	and	then	transmits
在	这	在场	的	自然	他	简单地	接收	它	和	然后	传输

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

面对大自然，他只是接收它，然后将其传递出去。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ə'kwaɪəd] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] ,

the	result	being	dependent	upon	his	natural	or	acquired	power	of	perception	,
这	结果	存在	依赖	之上	他的	自然的	或者	获得	力量	的	洞察力	,

[hɪz; ɪz] ['meməri] ,

his	memory	,
他的	记忆	,

结果取决于他与生俱来的或后天习得的感知能力和记忆力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] .

and	his	technical	ability	.
和	他的	技术的	能力	.

以及他的技术能力。

['reɪndʒərz] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Ranger's	paintings	are	characterized	by	an	understanding	of	nature	,
护林员的	绘画	是	特征化的	经过	一个	理解	的	自然	,

Ranger的画作以对自然的理解为特点，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɜːnɪst] , ['peɪʃ(ə)nt] ,

and	this	was	the	result	of	a	lifetime	of	the	most	earnest	,	patient	,
和	这	曾是	这	结果	的	一个	寿命	的	这	最多	认真	,	病人	,

[ænd; ənd] [pə'sɪstənt] ['stʌdi] .

and	persistent	study	.
和	执着的	学习	.

这是毕生最认真、最耐心、最坚持不懈学习的结果。

['prɒbəbli] [nəʊ]['mɒd(ə)n]['ɑːtɪst][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] ,

Probably	no	modern	artist	was	more	industrious	,
大概	不	现代的	艺术家	曾是	更多的	勤劳	,

或许没有哪位现代艺术家比他更勤奋。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['stʌdiz] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

for	his	studio	was	filled	with	studies	in	colour	and	many	thousands	of
为了	他的	工作室	曾是	已填	和	研究	在	颜色	和	许多	数千	的

['pens(ə)l] ['drɔːɪŋz] .

pencil	drawings	.
铅笔	图画	.

他的工作室里摆满了彩色习作和成千上万幅铅笔画。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[səʊ][fə'mɪliə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləs] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [fɔːmz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt]

so	familiar	was	he	with	the	colours	and	characteristic	forms	of	nature	that
所以	熟悉的	曾是	他	和	这	颜色	和	特征	表格	的	自然	那

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [ˌriːprə'djuːst] [ðiːz] [wɪð] [mʌtʃ] ['delɪkəsi] ,

he	frequently	reproduced	these	with	much	delicacy	,
他	频繁地	复制品	这些	和	很多	美味	,

他对自然界的色彩和特征形态非常熟悉，因此经常能非常细腻地再现这些特征。

[rɪ'laɪɪŋ] ['səʊlli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ækjərət] ['pens(ə)l] [nəʊts] .

relying	solely	upon	his	memory	and	a	few	accurate	pencil	notes	.
依靠	仅	之上	他的	记忆	和	一个	很少	准确的	铅笔	笔记	.

完全依靠记忆和几张准确的铅笔笔记。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meθəd] ,

In	discussing	his	method	,
在	讨论	他的	方法	,

在讨论他的方法时，

[ai] [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈstjuːdiəʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][get]

I	recall	his	remark	that	he	painted	in	the	studio	because	he	could	get
我	记起	他的	评论	那	他	绘	在	这	工作室	因为	他	可以	得到

['kləuzə(r)] [-]

closer	[	41	]
更近	[	-	]

我记得他曾说过，他在工作室里作画是因为这样可以更接近[41]。

[tuː; tə]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] ['peɪntɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] .

to	nature	that	way	than	by	painting	out	of	doors	.
到	自然	那	方式	比	经过	绘画	出去	的	门	.

与其说是在户外写生，不如说是以这种方式亲近自然。

['pentər] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

Painters	universally	understand	the	difficulties	of	painting	in	the	open	because
画家	普遍地	理解	这	困难	的	绘画	在	这	打开	因为

[ɒv; əv] [kənˈflɪktɪŋ] [laɪts] .

of	conflicting	lights	.
的	冲突	灯	.

画家们普遍了解在户外作画的困难，因为光线会相互干扰。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [aɪ] [wen] ['peɪntɪŋ]

They	also	realize	the	more	certain	judgment	of	the	experienced	eye	when	painting
他们	还	意识到	这	更多的	肯定	判断	的	这	经验丰富的	眼睛	什么时候	绘画

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][ɔː(r)][mɔː(r)][səbˈdjuːd] [lait] ;

in	a	quiet	or	more	subdued	light	;
在	一个	安静的	或者	更多的	低沉的	光	;

他们也意识到，在安静或较为柔和的光线下作画，经验丰富的眼睛能做出更准确的判断；

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [rɪˈkwaɪəz] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈtentɪv] ['meməri] .

but	to	do	this	requires	great	knowledge	and	a	retentive	memory	.
但	到	做	这	需要	伟大的	知识	和	一个	保留	记忆	.

但要做到这一点，需要丰富的知识和超强的记忆力。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['reɪndʒərz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɒn] ['meməri] ,

As	illustrating	Ranger's	method	of	study	and	his	reliance	upon	memory	,
作为	图示	护林员的	方法	的	学习	和	他的	依赖	之上	记忆	,

为了说明兰格的研究方法以及他对记忆的依赖，

[ai] [rɪˈkɔːl] [æn; ən][əˈkeɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['stʌdid] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ðə; ði]['juːniən][ɔː(r)]

I	recall	an	occasion	when	he	studied	long	and	patiently	the	union	or
我	记起	一个	场合	什么时候	他	研究	长的	和	耐心	这	联盟	或者

[ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] ['kʌlə(r)] [nəʊts] ,

combination	of	two	colour	notes	,
组合	的	二	颜色	笔记	,

我记得有一次，他长时间、耐心地研究两种颜色音符的结合或组合。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

the	sky	and	water	—	for	we	were	sailing	at	the	time	.
这	天空	和	水	—	为了	我们	是	帆船	在	这	时间	.

天空和水——因为当时我们正在航行。

[hiː; hi] [riˈmɑːk] [əˈpɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːməni] [ɪkˈsprest] [baɪ] [ðiːz] ['kʌləs] .

He	remarked	upon	the	beautiful	harmony	expressed	by	these	colours	.
他	评论	之上	这	美丽的	和谐	表达	经过	这些	颜色	.

他赞叹这些颜色所展现出的美好和谐。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [ɪn'tentli] , ['evɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs] [ðem; ðəm]

He	studied	them	intently	,	evidently	with	the	thought	of	reproducing	them
他	研究	他们	专注地	,	显然	和	这	想法	的	繁殖	他们

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

他仔细地研究了它们，显然是想着以后要照着做。

[ai]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]

I	also	remember	a	painting	expressive	of	the	charm	and	beauty	of	a
我	还	记住	一个	绘画	富有表现力的	的	这	魅力	和	美丽	的	一个

[muːn] - [lait] [naɪt] .

moon	-	light	night	.
月亮	-	光	夜晚	.

我还记得一幅画，它描绘了月光夜晚的魅力和美丽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['noʊˌæŋk][həʊm] .

It	was	painted	at	his	Noank	home	.
它	曾是	绘	在	他的	诺安克	家	.

这幅画是在他的诺安克家中创作的。

[ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] .

I	believe	this	picture	was	painted	almost	wholly	in	his	studio	.
我	相信	这	图片	曾是	绘	几乎	完全	在	他的	工作室	.

我相信这幅画几乎完全是在他的工作室里创作的。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [rɪ'siːvd]

I	think	it	was	the	result	of	an	infinite	number	of	impressions	received
我	思考	它	曾是	这	结果	的	一个	无限	数字	的	印象	已收到

[æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] ,

as	he	studied	,
作为	他	研究	,

我认为这是他在学习过程中接收到无数印象的结果。

['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .

evening	after	evening	,	the	ocean	and	the	sky	.
晚上	后	晚上	,	这	海洋	和	这	天空	.

夜复一夜，大海与天空。

[baɪ] [ðɪs] [ai] [miːn] [ðæt] [waɪl] ['reɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ,

By	this	I	mean	that	while	Ranger	in	this	painting	was	passing	on	a	sensation	,
经过	这	我	意思是	那	尽管	游骑兵	在	这	绘画	曾是	通过	在	一个	感觉	,

我的意思是，这幅画中的游侠在传递一种感觉时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz]['riːəlaɪzd][baɪ]

he	was	only	passing	on	the	truth	and	beauty	of	nature	as	realized	by
他	曾是	仅有的	通过	在	这	真相	和	美丽	的	自然	作为	已实现	经过

[hɪm] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ,

him	night	after	night	,
他	夜晚	后	夜晚	,

他只是将自己夜复一夜所领悟到的自然真谛和美丽传递给世人。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

and	recorded	in	his	memory	.
和	记录	在	他的	记忆	.

并铭记于心。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [hɪə(r)] [reɪzd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [-]

The	point	here	raised	is	one	of	vital	importance	[	42	]
这	观点	这里	提高	是	一	的	必不可少的	重要性	[	-	]

这里提出的观点至关重要[42]

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['ʌndə(r)][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

with	reference	to	the	subject	under	consideration	.
和	参考	到	这	主题	在下面	考虑	.

参照所讨论的主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spres] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [rɪ'siːvd] .

It	is	that	the	painter	does	not	express	anything	he	has	not	received	.
它	是	那	这	画家	做	不是	表达	任何事物	他	有	不是	已收到	.

画家不会表达他没有经历过的事情。

[hiː; hi] [pə'sjuːz] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['meθədz] :

He	pursues	one	of	two	methods	:
他	追寻	一	的	二	方法	:

他采取以下两种方法之一:

[hiː; hi]['aɪðə(r)] [siˈkjuə] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][hiː; hi] [,riːprə'djuːs]

he	either	secures	beautiful	qualities	in	the	presence	of	nature	or	he	reproduces
他	任何一个	确保	美丽的	品质	在	这	在场	的	自然	或者	他	复制

['kwɒlətiz] [stɔː(r)d][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

qualities	stored	in	his	memory	.
品质	存储	在	他的	记忆	.

他要么在大自然中捕捉到美好的品质，要么重现记忆中储存的品质。

[dʒɒn][lɑː][fɑːrdʒ]

John	La	Farge
约翰	拉	法奇

约翰·拉法格

[dʒɒn][lɑː][fɑːrdʒ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['meθədz] ,

John	La	Farge	referred	to	these	two	methods	,
约翰	拉	法奇	指	到	这些	二	方法	,

约翰·拉法基提到了这两种方法，

[ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [wɜːks] [də'rektli][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ]

the	one	by	which	the	painter	works	directly	from	nature	and	the	other	by
这	一	经过	哪个	这	画家	作品	直接地	从	自然	和	这	其他	经过

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

which	he	depends	upon	his	memory	,
哪个	他	取决于	之上	他的	记忆	,

一种是画家直接根据自然进行创作，另一种是画家依靠记忆进行创作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [beəz] [də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [reɪzd] .

and	his	opinion	bears	directly	upon	the	point	raised	.
和	他的	观点	熊	直接地	之上	这	观点	提高	.

他的意见与所提出的观点直接相关。

[lɑː][fɑːrdʒ] [rəʊt] : “ [hiː; hi] [[ðə; ði]['peɪntə(r)]] [wɪl] [ðen] [gəʊ] [ə'gen] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , [pə'hæps]

La	Farge	wrote	:	“	He	[	the	painter	]	will	then	go	again	to	nature	,	perhaps
拉	法奇	写道	:	“	他	[	这	画家	]	将要	然后	去	再次	到	自然	,	也许

['wɜːkɪŋ] [də'rektli][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

working	directly	from	it	,
在职的	直接地	从	它	,

拉法格写道：“他（画家）随后会再次回到自然界，或许会直接以自然为素材进行创作。”

[pə'hæps] ['əʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɒv; əv] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)][rɪ'membə(r)] ,

perhaps	only	to	his	memory	of	sight	,	for	remember	,
也许	仅有的	到	他的	记忆	的	视线	,	为了	记住	,

或许只存在于他对视觉的记忆中，因为他记得，

[ðæt] [ɪn] [wɒt] [wi:; wi] [kɔ:l] ['wɜ:kɪŋ] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] — [wi:; wi] ['pentər] — [wi:; wi] ['mɪəli] [ju:z] [ə; eɪ]

that	in	what	we	call	working	from	nature	—	we	painters	—	we	merely	use	a
那	在	什么	我们	称呼	在职的	从	自然	—	我们	画家	—	我们	仅仅	使用	一个

[ʃɔ:tə] [streɪn] [ɒv; əv] ['meməri] [ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi] ['kæri] [bæk] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [stj'u:dɪˌəʊz] [ðə; ði]

shorter	strain	of	memory	than	when	we	carry	back	to	our	studios	the
较短	拉紧	的	记忆	比	什么时候	我们	携带	后退	到	我们的	工作室	这

['vɪʒn] [ðæt] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊt] .

vision	that	we	wish	to	note	.
想象	那	我们	希望	到	笔记	.

也就是说，在我们画家所谓的"从自然中汲取灵感"的过程中，我们只是使用了比将想要记录的景象带回工作室时更短的记忆片段。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['veri] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [drɔ:] ['aʊə(r)] [laɪnz] ,

And	more	than	that	,	the	very	way	in	which	we	draw	our	lines	,
和	更多的	比	那	,	这	非常	方式	在	哪个	我们	画	我们的	线条	,

不仅如此，我们划定界限的方式本身也至关重要。

[ænd; ənd] [mɪks] ['aʊə(r)] ['pɪgmənts] , [ɪn] [ðə; ði] ['hʌri] [ɒv; əv] ['ɪnstənt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti]

and	mix	our	pigments	,	in	the	hurry	of	instant	record	,	in	the	certainty
和	混合	我们的	颜料	,	在	这	匆忙	的	立即的	记录	,	在	这	肯定

[ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['hændlɪŋ] ,

of	successful	handling	,
的	成功的	处理	,

在匆忙记录的瞬间，在成功处理的确定性中，混合我们的颜料。

[ɪm'plaɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [maɪnd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['meməriz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['traɪəlz] .

implies	that	our	mind	is	filled	with	innumerable	memories	of	continuous	trials	.
暗示	那	我们的	头脑	是	已填	和	无数	回忆	的	连续的	试验	.

这意味着我们的脑海中充满了无数次磨难的记忆。

" [æz; əz] [lɑ:] [fɑ:rdʒ] [pɔɪnts] [aʊt] ,

"	As	La	Farge	points	out	,
"	作为	拉	法奇	积分	出去	,

正如拉法格所指出的那样，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [frɒm; frəm]

the	difference	between	painting	in	the	presence	of	nature	and	painting	from
这	不同之处	之间	绘画	在	这	在场	的	自然	和	绘画	从

['meməri] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [spæn] [ɒv; əv] ['meməri] .

memory	is	only	a	different	span	of	memory	.
记忆	是	仅有的	一个	不同的	跨度	的	记忆	.

在自然环境中作画和凭记忆作画的区别仅仅在于记忆跨度不同。

[wʌn] ['peɪntə(r)] [pə'sju:z] [wʌn] [weɪ] , [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meθəd] .

One	painter	pursues	one	way	,	another	a	different	method	.
一	画家	追寻	一	方式	,	其他	一个	不同的	方法	.

一位画家追求一种绘画方式，另一位画家则追求另一种方式。

[ðə; ði] [end] [sɔ:t] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] . [-]

The	end	sought	is	the	same	.	[	43	]
这	结尾	寻求	是	这	相同的	.	[	-	]

所追求的结果是一致的。[43]

[sɛgɑ:nti:ni]

Segantini
塞甘蒂尼

塞甘蒂尼

[dʒəʊ'væni] - ['meθəd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] ['neɪtʃə(r)] ['faɪnəli] .

Giovanni	Segantini's	method	was	to	go	to	nature	finally	.
乔瓦尼	-	方法	曾是	到	去	到	自然	最后	.

乔瓦尼·塞甘蒂尼最终的方法是回归自然。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] ['stʌdiz] ,

He	began	his	paintings	in	the	studio	,	working	from	studies	,
他	开始	他的	绘画	在	这	工作室	,	在职的	从	研究	,

他最初在工作室里作画，以习作为基础进行创作。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

and	finished	them	in	the	presence	of	nature	.
和	完成的	他们	在	这	在场	的	自然	.

并在大自然的怀抱中完成了它们。

[ai] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪzɪt] [wɪð] [ðɪs] ['eɪb(ə)l][ɪ'tæliən]['peɪntə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət][mə'loʊdʒə]

I	recall	a	delightful	visit	with	this	able	Italian	painter	at	his	home	at	Maloja
我	记起	一个	愉快	访问	和	这	有能力的	意大利语	画家	在	他的	家	在	马洛哈

,

,

,

我记得曾有一次愉快地拜访这位才华横溢的意大利画家，他住在马洛亚。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] .

and	also	his	interesting	description	of	his	method	.
和	还	他的	有趣的	描述	的	他的	方法	.

还有他对自身方法的有趣描述。

[hɪz; ɪz] [ɑːt] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

His	art	was	little	known	at	that	time	,	some	twenty	years	ago	.
他的	艺术	曾是	小的	已知	在	那	时间	,	一些	二十	年	前	.

大约二十年前，他的艺术作品鲜为人知。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ɑːt] ['lʌvəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

His	works	are	now	well	known	to	art	lovers	throughout	the	world	.
他的	作品	是	现在	出色地	已知	到	艺术	恋人	自始至终	这	世界	.

他的作品如今已为世界各地的艺术爱好者所熟知。

[ai][hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [siːn] [hɪz; ɪz] “ ['plaʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eŋgədiːn] ” [æt; ət][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

I	had	but	recently	seen	his	“	Ploughing	in	the	Engadine	”	at	an	exhibition
我	有	但	最近	已见	他的	“	耕作	在	这	恩加丁	”	在	一个	展览

[ɪn][ðə; ði][bə'veərɪən]['kæpɪt(ə)l] .

in	the	Bavarian	capital	.
在	这	巴伐利亚	首都	.

我不久前在巴伐利亚首府举办的一个展览上看到了他的作品《恩加丁的耕作》。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['vaɪt(ə)l] ['kwɒlәti] .

It	impressed	me	as	possessing	a	very	vital	quality	.
它	印象深刻	我	作为	拥有	一个	非常	必不可少的	质量	.

它给我留下了深刻的印象，它具有非常重要的品质。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['mænə(r)] [siːmd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] .

The	technical	manner	seemed	at	that	time	strange	and	unusual	.
这	技术的	方式	似乎	在	那	时间	奇怪的	和	异常	.

当时，这种技术方法显得奇怪而不同寻常。

[laɪk] ['wʊstɪd] , [ðə; ði] ['kʌləs] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

Like	worsted	,	the	colours	stretched	across	the	sky	.
喜欢	最差	,	这	颜色	拉伸	穿过	这	天空	.

如同羊毛织物一般，色彩铺满了天空。

[ðə; ði] [ɜːθ] [klɔd] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [strændz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [rɪ'viːlɪŋ] , [ɒn] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	earth	clods	were	small	strands	of	colour	,	revealing	,	on	close	examination	,
这	地球	土块	是	小的	线	的	颜色	,	揭示	,	在	关闭	考试	,

[ə; eɪ] ['reəli] ['prɒdɪg(ə)l] ['pælət] .

a	rarely	prodigal	palette	.
一个	很少	浪子	调色板	.

土块是由细小的彩色丝线组成，仔细观察，会发现其中蕴含着极其丰富的色彩。

[ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] - [ɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] ['pjʊəli] ['teknɪk(ə)l] [saɪd] .

This	phase	of	Segantini's	art	interested	me	on	the	purely	technical	side	.
这	阶段	的	-	艺术	感兴趣的	我	在	这	纯粹	技术的	边	.

塞甘蒂尼的这一时期艺术作品纯粹从技术层面引起了我的兴趣。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['stɑ:tlɪŋ] .

The	effect	of	the	picture	was	startling	.
这	影响	的	这	图片	曾是	令人震惊	.

这张照片的效果令人震惊。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [ænd; ənd]['freɪgrənt][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz]

It	was	like	a	breath	of	fresh	and	fragrant	air	from	the	mountains
它	曾是	喜欢	一个	气息	的	新鲜的	和	香	空气	从	这	山脉

[ɒv; əv] ['swɪtsələnd] .

of	Switzerland	.
的	瑞士	.

就像从瑞士山区吹来的一阵清新芬芳的空气。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

It	was	following	this	impression	received	from	his	painting	that	I	visited	the
它	曾是	下列的	这	印象	已收到	从	他的	绘画	那	我	到访	这

['peɪntə(r)][æt; ət][mə'loʊdʒə] .

painter	at	Maloja	.
画家	在	马洛哈	.

正是受到他画作的启发，我才去马洛亚拜访了这位画家。

['li:vɪŋ] - ['ɜ:li] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['sləʊli] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd]

Leaving	Chiavenna	early	one	morning	,	the	coach	slowly	climbed	the	mountainside
离开	-	早期的	一	早晨	,	这	教练	缓慢地	攀登	这	山坡

[ænd; ənd] , ['prez(ə)ntli] ,

and	,	presently	,
和	,	目前	,

一天清晨，马车离开基亚文纳，缓缓爬上山坡，不久，

[krɒst] [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

crossed	the	apex	of	the	range	.
交叉	这	顶点	的	这	范围	.

越过了山脉的最高点。

[ðeə(r)] [leɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] [fi:t] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] .

There	lay	at	our	feet	the	beautiful	valley	of	the	Engadine	.
那里	躺	在	我们的	脚	这	美丽的	谷	的	这	恩加丁	.

我们脚下便是美丽的恩加丁山谷。

[aɪ] ['kærid] [-]

I	carried	[	44	]
我	携带	[	-	]

我携带了[44]

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][mə'loʊdʒə] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪm'preʃnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [ɔ:l]

away	from	Maloja	many	delightful	impressions	,	but	the	two	dominating	all
离开	从	马洛哈	许多	愉快	印象	,	但	这	二	占据主导地位	全部

['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] :

others	were	these	:
其他的	是	这些	:

离开马洛亚后，留下了许多美好的印象，但其中最突出的两点是：

[ðə; ði] ['ɜ:nɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)] .

the	earnestness	of	the	painter	,	and	his	unwavering	dependence	upon	nature	.
这	认真	的	这	画家	,	和	他的	坚定不移	依赖性	之上	自然	.

画家的真诚，以及他对自然毫不动摇的依赖。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [lɑːdʒ] ['drɔːɪŋz] [ɔː(r)] [kɑː'tuːnz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wel] [nəʊn]

He	showed	me	large	drawings	or	cartoons	of	some	of	his	well	known
他	显示	我	大的	图画	或者	卡通	的	一些	的	他的	出色地	已知

['sʌbdʒɪkts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bælənsɪŋ]

subjects	representing	the	arrangement	of	the	compositions	and	the	balancing
主题	代表	这	安排	的	这	作品	和	这	平衡

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .

of	the	various	parts	of	his	pictures	.
的	这	各种各样的	部分	的	他的	图片	.

他向我展示了他的一些著名题材的大幅素描或漫画，这些作品展现了他作品的构图安排和各个部分的平衡。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['kreɪən] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ɪn][laɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l]

The	drawings	were	made	in	crayon	and	suggested	in	line	the	technical
这	图画	是	制成	在	蜡笔	和	建议	在	线	这	技术的

['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .

treatment	of	his	paintings	.
治疗	的	他的	绘画	.

这些素描是用蜡笔绘制的，并以线条的形式展现了他绘画的技术处理方法。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['sketʃɪz] [hiː; hi] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [tuː; tə]['kænvəs] .

From	these	sketches	he	transferred	the	drawings	to	canvas	.
从	这些	草图	他	转移	这	图画	到	帆布	.

他根据这些草图将图画转移到画布上。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [seɪvd] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .

In	this	way	he	saved	time	and	labor	.
在	这	方式	他	已保存	时间	和	劳动	.

这样他就节省了时间和人力。

[wen] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kænvəs][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['kænvəs]

When	a	drawing	was	thus	transferred	to	a	canvas	he	carried	the	canvas
什么时候	一个	绘画	曾是	因此	转移	到	一个	帆布	他	携带	这	帆布

[tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ,

to	the	scene	of	his	subject	,
到	这	场景	的	他的	主题	,

当素描稿被转移到画布上后，他便带着画布来到他所描绘的场景现场。

[weə(r)] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɪn'veərɪəbli] [də'rektli] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] .

where	he	painted	invariably	directly	from	nature	.
在哪里	他	绘	总是	直接地	从	自然	.

他总是直接以自然为对象进行创作。

[wen] [aɪ] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , [hiː; hi] [sed] : “

When	I	asked	if	he	ever	completed	a	picture	in	the	studio	,	he	said	:	“
什么时候	我	问	如果	他	曾经	完全的	一个	图片	在	这	工作室	,	他	说	:	“

['æbsəluːtli] [nəʊ] !

Absolutely	no	!
绝对地	不	!

当我问他是否在工作室完成过一幅画时，他说：“绝对没有！”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

I	always	finish	my	pictures	in	the	presence	of	nature	.
我	总是	结束	我的	图片	在	这	在场	的	自然	.

我总是在大自然的环绕下完成我的画作。

” [sɛgɑːnti:ni] [spəʊk] [hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːd] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ə'dɒpt] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

”	Segantini	spoke	his	last	word	,	if	I	may	adopt	this	form	of	expression	,
”	塞甘蒂尼	辐	他的	最后的	单词	,	如果	我	可能	采纳	这	形式	的	表达	,

“如果我可以用这种表达方式的话，塞甘蒂尼说完了他的遗言。”

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

in	the	very	presence	of	and	under	the	influence	of	nature	.
在	这	非常	在场	的	和	在下面	这	影响	的	自然	.

在大自然的怀抱中，在大自然的影响下。

[ðɪs] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk]

This	to	him	was	the	supreme	moment	in	the	execution	of	his	work
这	到	他	曾是	这	最高	片刻	在	这	执行	的	他的	工作

.

:

.

对他而言，这是他作品创作过程中最辉煌的时刻。

['æntɒn] [məʊv]

Anton	Mauve
安东	淡紫色

安东·莫夫

[ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)][ɪn] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

Another	illustration	of	the	method	of	a	great	painter	in	relying	upon	his
其他	插图	的	这	方法	的	一个	伟大的	画家	在	依靠	之上	他的

['meməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːðz] [ænd; ənd][fækts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['æntɒn] [məʊv] .

memory	for	the	truths	and	facts	of	nature	is	found	in	Anton	Mauve	.
记忆	为了	这	真相	和	事实	的	自然	是	成立	在	安东	淡紫色	.

安东·莫夫的作品也体现了伟大画家依靠记忆来探寻自然真理和事实的方法。

- ['paʊə(r)][ɪz] [ʌn'kwestʃənd] .

Mauve's	power	is	unquestioned	.
-	力量	是	毋庸置疑	.

莫芙的权力毋庸置疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɒd(ə)n] [dʌtʃ] ['pentər] .

He	was	one	of	the	great	modern	Dutch	painters	.
他	曾是	一	的	这	伟大的	现代的	荷兰语	画家	.

他是荷兰现代最伟大的画家之一。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [-]

His	pictures	are	[	45	]
他的	图片	是	[	-	]

他的照片是[45]

['ɔːlweɪz] [də'rekt][ænd; ənd] ['fɔːsfl] .

always	direct	and	forceful	.
总是	直接的	和	有力	.

总是直截了当、强势有力。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [prə'faʊnd] .

His	knowledge	of	nature	was	profound	.
他的	知识	的	自然	曾是	深刻的	.

他对自然的了解非常深刻。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

This	knowledge	was	the	result	of	effort	and	study	.
这	知识	曾是	这	结果	的	努力	和	学习	.

这些知识是努力和学习的结果。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['stʌdiz] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] , [ɪn]['spɪrɪt] ,

Among	his	early	drawings	are	found	studies	from	nature	which	,	in	spirit	,
之中	他的	早期的	图画	是	成立	研究	从	自然	哪个	,	在	精神	,

在他早期的绘画作品中，有一些以自然为主题的习作，这些习作在精神上.....

[ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

are	wholly	unlike	his	later	productions	.
是	完全	与此不同	他的	之后	作品	.

与他后期的作品截然不同。

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [məʊv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'taɪərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efət]

They	reveal	Mauve	as	a	student	of	nature	who	was	untiring	in	his	effort
他们	揭示	淡紫色	作为	一个	学生	的	自然	WHO	曾是	不懈	在	他的	努力

[tuː; tə] [drɔː] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] [wɪð] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['ækjərəsi] .

to	draw	minute	details	with	unflinching	accuracy	.
到	画	分钟	细节	和	坚定不移	准确性	.

这些作品展现了莫夫作为自然爱好者的一面，他孜孜不倦地努力以毫不动摇的精准度描绘细微之处。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] ['pens(ə)l] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ʃiːp] , ['hɔːsɪz] , [kaʊz] ,

I	recall	pencil	studies	of	sheep	,	horses	,	cows	,
我	记起	铅笔	研究	的	羊	,	马匹	,	牛	,

我记得用铅笔画过绵羊、马、牛，

[ænd; ənd] [plɑːnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['reəli] ['evə(r)] [biːn] [ɪk'seld] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ɒv; əv] ['diːteɪl] ,

and	plants	which	have	rarely	ever	been	excelled	in	the	delineation	of	detail	,
和	植物	哪个	有	很少	曾经	到过	表现出色	在	这	界定	的	细节	,

以及那些在细节刻画方面鲜有匹敌的植物，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ['drɑːftsmən] [laɪk] [bɑːk] .

not	even	by	a	master	draughtsman	like	Barque	.
不是	甚至	经过	一个	掌握	绘图员	喜欢	帆船	.

即使是像巴克这样的绘画大师也无法做到。

- ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [wɒz; wəz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [diːp] .

Mauve's	knowledge	of	nature	acquired	by	this	method	was	intimate	and	deep	.
-	知识	的	自然	获得	经过	这	方法	曾是	亲密的	和	深的	.

莫芙通过这种方法获得的对自然的了解是深入而丰富的。

[hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

His	later	manner	was	based	upon	a	solid	foundation	.
他的	之后	方式	曾是	基于	之上	一个	坚硬的	基础	.

他后期的行事风格建立在坚实的基础之上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

It	was	by	this	knowledge	he	was	enabled	to	depict	the	more	characteristic
它	曾是	经过	这	知识	他	曾是	已启用	到	描绘	这	更多的	特征

[fɔːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['heɪstɪli] [drɔːn] [laɪnz] .

forms	with	a	few	hastily	drawn	lines	.
表格	和	一个	很少	草草	绘制	线条	.

正是凭借这种知识，他才能用寥寥几笔勾勒出更具特征性的形状。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] , [ɪ'senʃ(ə)l] ['mæsɪz] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd] [hiː; hi]

He	knew	well	how	important	are	broad	,	essential	masses	in	art	and	he
他	知道	出色地	如何	重要的	是	广阔	,	基本的	群众	在	艺术	和	他

['rendəd] [ðiːz] ,

rendered	these	,
渲染	这些	,

他深知艺术中广阔、本质性的群体有多么重要，并且他很好地表现了这些群体。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['trɪviəl] ['diːteɪlz] .

eliminating	non	-	essentials	and	trivial	details	.
消除	非	-	必需品	和	琐碎的	细节	.

剔除非必要和琐碎的细节。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)] [ə'prəʊpriət] ['bæləns] [ɒv; əv] [pɑːts] [wɒz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] ;

His	sense	of	design	or	appropriate	balance	of	parts	was	keen	and	sure	;
他的	感觉	的	设计	或者	合适的	平衡	的	部分	曾是	敏锐的	和	当然	;

他对设计或各部分适当平衡的感知敏锐而准确；

['nɪəli] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [pə'zes] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kwɒləti][ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] .

nearly	**all**	**his**	**pictures**	**possess**	**the**	**distinguishing**	**quality**	**of**	**simplicity**	**.**
几乎	全部	他的	图片	具有	这	区别	质量	的	简单	.

他几乎所有的画作都具有简洁的显著特点。

[laɪk] ['reɪndʒə(r)] , [hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][peɪnt][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði]['stju:diəʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

Like	**Ranger**	**,**	**he**	**preferred**	**to**	**paint**	**his**	**pictures**	**in**	**the**	**studio**	**,**	**but**	**his**
喜欢	游骑兵	,	他	首选	到	画	他的	图片	在	这	工作室	,	但	他的

[rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz] ,

reliance	**was**	**,**
依赖	曾是	,

和兰格一样，他更喜欢在工作室里作画，但他依赖的是……

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sens] , [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)] .

in	**the**	**highest**	**sense**	**,**	**upon**	**nature**	**.**
在	这	最高	感觉	,	之上	自然	.

从最高意义上讲，是对自然的肯定。

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] - ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv][sænd] [dju:nz] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] .

I	**recall**	**a**	**visit**	**to**	**Mauve's**	**country**	**,**	**a**	**country**	**of**	**sand**	**dunes**	**and**	**pastures**	**.**
我	记起	一个	访问	到	-	国家	,	一个	国家	的	沙	沙丘	和	牧场	.

我记得曾去过莫芙的家乡，那是一个沙丘和牧场遍布的国度。

[ði:z] [hi:; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] .

These	**he**	**loved**	**and**	**painted**	**.**
这些	他	喜爱	和	绘	.

他喜爱这些，并把它们画了下来。

[wʌn] [ɒv; əv] - ['stjʊdnts] , [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['etʃə(r)] , [-]

One	**of**	**Mauve's**	**students**	**,**	**an**	**able**	**etcher**	**,**	**[**	**46**	**]**
一	的	-	学生	,	一个	有能力的	蚀刻机	,	[	-	]

Mauve 的一位学生，一位能干的蚀刻师，[46]

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [mɔ:(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] ['meθəd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] .

was	**probably**	**more**	**familiar**	**with**	**the**	**artist's**	**method**	**than**	**any**	**other**	**person**	**.**
曾是	大概	更多的	熟悉的	和	这	艺术家的	方法	比	任何	其他	人	.

他可能比任何人都更熟悉这位艺术家的创作方法。

“ [hɪz; ɪz] [-] [best] ['pɪktʃəz] , [bɪ'fɔ:(r)]['lɛərən] , ” [hi:; hi] [rəʊt] [ˌem 'i:] ,

“	**His**	**[**	**Mauve's**	**]**	**best**	**pictures**	**,**	**before**	**Laren**	**,**	**”**	**he**	**wrote**	**me**	**,**
“	他的	[	-	]	最好的	图片	,	前	拉伦	,	”	他	写道	我	,

“在拉伦之前，莫夫最好的电影，”他写信告诉我。

“ [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['stju:diəʊ][frɒm; frəm] ['meməri] , ['eɪdɪd] [wɪð] ['sketʃɪz] [ɪn] [tʃɔ:k] .

“	**were**	**all**	**made**	**in**	**his**	**studio**	**from**	**memory**	**,**	**aided**	**with**	**sketches**	**in**	**chalk**	**.**
“	是	全部	制成	在	他的	工作室	从	记忆	,	协助	和	草图	在	粉笔	.

“所有作品都是他凭记忆在工作室里创作的，并借助粉笔草图辅助完成的。”

[ðen] [hi:; hi] [went] ['evri] [deɪ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə][ðə; ði][spɒt][hi:; hi][hæd; həd] [sketʃ] ,

Then	**he**	**went**	**every**	**day**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**to**	**the**	**spot**	**he**	**had**	**sketched**	**,**
然后	他	去	每一个	天	,	如果	可能的	,	到	这	点	他	有	草图	,

然后，如果可能的话，他每天都会去他素描的那个地方。

[tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] - ['məʊmənt] ,

to	**study**	**the**	**effect**	**,**	**the**	**'**	**moment**	**,**
到	学习	这	影响	,	这	-	片刻	,

为了研究这种效应，即“瞬间”，

- [ænd; ənd][hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [fɪks] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz]['kænvəs] [wen] [bæk] [həʊm] .

'	**and**	**he**	**tried**	**to**	**fix**	**that**	**impression**	**on**	**his**	**canvas**	**when**	**back**	**home**	**.**
-	和	他	尝试	到	使固定	那	印象	在	他的	帆布	什么时候	后退	家	.

回到家后，他试图将这种印象体现在他的画布上。

" [roʊˈdæn]

"	Rodin
"	罗丹

罗丹

[let] [ˌjuː ˈes] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈskʌlptə(r)] .

Let	us	turn	from	the	art	of	the	painter	to	the	art	of	the	sculptor	.
让	我们	转动	从	这	艺术	的	这	画家	到	这	艺术	的	这	雕塑家	.

让我们从绘画艺术转向雕塑艺术。

[ˈprɒbəbli] [nəʊ][ˈmɒd(ə)n][ˈskʌlptə(r)][hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ɒv; əv]

Probably	no	modern	sculptor	has	taken	a	higher	place	in	the	estimation	of
大概	不	现代的	雕塑家	有	已采取	一个	更高	地方	在	这	估算	的

[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈɑːtɪsts] [ðæn; ðən][hæz; həz][roʊˈdæn] .

his	fellow	artists	than	has	Rodin	.
他的	同伴	艺术家	比	有	罗丹	.

或许没有哪位现代雕塑家在同行艺术家心目中的地位能超过罗丹。

[æz; əz] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] ,

As	expressions	of	his	art	,
作为	表达式	的	他的	艺术	,

作为他艺术的表达方式，

[hɪz; ɪz] “ [ˈθɪŋkə(r)] ” [stændz][æt; ət][wʌn] [ɪkˈstriːm] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈgreɪsf(ə)l]

his	“	Thinker	”	stands	at	one	extreme	end	of	the	scale	and	such	graceful
他的	“	思想家	”	站立	在	一	极端	结尾	的	这	规模	和	这样的	优美

[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] [æz; əz] “ [ɪˈtɜːn(ə)l] [sprɪŋ] ” [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

and	beautiful	forms	as	“	Eternal	Spring	”	at	the	other	.
和	美丽的	表格	作为	“	永恒	春天	”	在	这	其他	.

他的《思想者》处于尺度的一端，而像《永恒之春》这样优雅美丽的作品则处于另一端。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

It	is	interesting	,	therefore	,
它	是	有趣的	,	所以	,

因此，这很有趣。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [roʊˈdæn][hæz; həz] [əkˈnɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəluːt] [dɪˈpendəns] [əˈpɒn][ˈneɪtʃə(r)]

to	know	that	Rodin	has	acknowledged	his	absolute	dependence	upon	nature
到	知道	那	罗丹	有	已确认	他的	绝对	依赖性	之上	自然

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwaɪdli] [daɪˈvɜːdʒənt] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] [ˈrendəd] [baɪ][hɪm] .

for	the	widely	divergent	expressions	of	character	rendered	by	him	.
为了	这	广泛	分歧	表达式	的	特点	渲染	经过	他	.

要知道，罗丹已经承认，他创作出的各种性格鲜明的作品，完全依赖于自然。

[hiː; hi][ɪz][kwəʊtid][æz; əz] [ˈseɪɪŋ] : “ [ˈsiːkə(r)][ˈɑːftə(r)] [truːθ] [ænd; ənd][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][laɪf][æz; əz][ai]

He	is	quoted	as	saying	:	“	Seeker	after	truth	and	student	of	life	as	I
他	是	引	作为	说	:	“	寻觅者	后	真相	和	学生	的	生活	作为	我

[ˌeɪ ˈem] , . . .

am	,	:	:	:
是	,	.	.	.

他曾说过：“我是一个追求真理、学习人生的人，……”

[ai] [əˈbeɪ] [ˈneɪtʃə(r)][ɪn] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)] [prɪˈtend] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] .

I	obey	Nature	in	everything	,	and	I	never	pretend	to	command	her	.
我	服从	自然	在	一切	,	和	我	绝不	假装	到	命令	她	.

我凡事都顺应自然，从不妄图支配自然。

[maɪ][ˈəʊnli][æmˈbɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɜː.vaɪl.li] [ˈfeɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”

My	only	ambition	is	to	be	servilely	faithful	to	her	.	”
我的	仅有的	志向	是	到	是	卑躬屈膝地	忠实	到	她	.	”

我唯一的愿望就是对她百依百顺。

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː]
“ I have not changed it
“ 我 有 不是 已更改 它

我没有改变它

[['neɪtʃə(r)]] .
[nature] .
[自然] .

[自然]。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
Or , rather , if I have done it , it was without suspecting it at
或者 , 相当 , 如果 我 有 完毕 它 , 它 曾是 没有 怀疑 它 在
[ðə; ði][taɪm] .
the time .
这 时间 .

或者更确切地说，如果我真的做了这件事，那也是在当时毫无察觉的情况下。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ['ɪnfluənst] [maɪ] ['vɪʒn] [ʃəʊd] [ˌem 'iː]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] ['kɒpid]
The feeling which influenced my vision showed me nature as I have copied
这 感觉 哪个 影响 我的 想象 显示 我 自然 作为 我 有 复制
[hɜː(r); hə(r)] . ” [-]
her . ” [47]
她 . ” [-]

影响我视觉的感觉让我看到了自然，就像我模仿她一样。”[47]

“ [ɪf] [ai][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ] [wɒt] [ai] [sɔː] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ If I had wished to modify what I saw and to make it more beautiful
“ 如果 我 有 希望 到 调整 什么 我 锯 和 到 制作 它 更多的 美丽的
[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prə'djuːst] ['nʌθɪŋ] [gʊd] . ”
I should have produced nothing good . ”
我 应该 有 生产 没有什么 好的 . ”

“如果我想要改变我所看到的，让它变得更美，那我将一无所获。”

“ [ðə; ði]['əʊnli]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ɑːt] [ɪz][tuː; tə]['kɒpi] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] .
“ The only principle in Art is to copy what you see .
“ 这 仅有的 原则 在 艺术 是 到 复制 什么 你 看 .

“艺术的唯一原则就是模仿你所看到的。”

['dilər] [ɪn][iːs'θetɪks; es'θetɪks][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['evri] ['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɪz]['feɪt(ə)l] .
Dealers in aesthetics to the contrary , every other method is fatal .
经销商 在 美学 到 这 相反 , 每一个 其他 方法 是 致命的 .

与那些信奉美学的人相反，其他任何方法都是致命的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['resəpi][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] ['neɪtʃə(r)] . ”
There is no recipe for improving Nature . ”
那里 是 不 食谱 为了 改善 自然 . ”

没有改善自然的灵丹妙药。

“ [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [siː] . ”
“ The only thing is to see . ”
“ 这 仅有的 事物 是 到 看 . ”

“唯一要做的就是去看。”

“ [ðə; ði][aɪ'diːəl] !
“ The ideal !
“ 这 理想的 !

“理想！

[ðə; ði] [driːm] !
The dream !
这 梦 !

梦想成真了！

[waɪ] , [ðə; ði] [riˈælitiz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [səˈpɑːs] [ˈaʊə(r)][məʊst] [æmˈbɪʃəs] [driːmz] . ” [-]

Why	,	the	realities	of	Nature	surpass	our	most	ambitious	dreams	.	”	[	48	]
为什么	,	这	现实	的	自然	超过	我们的	最多	雄心勃勃	梦境	.	”	[	-	]

为什么大自然的现实超越了我们最雄心勃勃的梦想。”[48]

[əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfərz] [ænd; ənd] [ˈraɪtər]

Opinions	of	Philosophers	and	Writers
意见	的	哲学家	和	作家

哲学家和作家的观点

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [hɪə(r)] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈmɑːstəz] [huː] [hæv; həv] [prəˈdjuːst] [wɜːks]

The	opinions	here	referred	to	are	those	of	masters	who	have	produced	works
这	意见	这里	指	到	是	那些	的	大师	WHO	有	生产	作品

[ɒv; əv] [ɑːt] .

of	art	.
的	艺术	.

这里所引用的观点是那些创作出艺术作品的大师们的观点。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][ˈeɪb(ə)l] [ˈraɪtər] [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfərz]

They	seem	to	be	supported	by	the	opinions	of	able	writers	and	philosophers
他们	似乎	到	是	有	经过	这	意见	的	有能力的	作家	和	哲学家

[huː] [hæv; həv] [delt] [wɪð] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] .

who	have	dealt	with	this	subject	.
WHO	有	已处理	和	这	主题	.

这些观点似乎得到了研究过这一主题的优秀作家和哲学家的意见支持。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈraɪtər] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ɔːˈθɒrətətɪv] ,

If	the	opinions	of	these	writers	are	less	authoritative	,
如果	这	意见	的	这些	作家	是	较少的	权威性	,

如果这些作者的观点权威性较低，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðəˈles] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [prəˈfaʊnd]

they	are	nevertheless	important	as	representing	the	thought	of	profound
他们	是	尽管如此	重要的	作为	代表	这	想法	的	深刻的

[ˈskɑːlərz] .

scholars	.
学者们	.

然而，它们代表了博学之士的思想，因此仍然十分重要。

[ðeɪ] [ˈkʌvə(r)] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði][ɪnˈteɪə(r)][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [əˈpɒn][ɑːt] .

They	cover	practically	the	entire	period	of	writing	upon	art	.
他们	覆盖	几乎	这	全部的	时期	的	写作	之上	艺术	.

它们几乎涵盖了艺术史写作的整个时期。

[waɪl] [daɪˈvɜːsɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [əˈprəʊtʃ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][juˈnaɪt][ɪn][ə; eɪ]

While	diversified	in	the	manner	of	approach	,	they	will	be	found	to	unite	in	a
尽管	多元化	在	这	方式	的	方法	,	他们	将要	是	成立	到	团结	在	一个

['kɒmən] ['θɪəri] .

common	theory	.
常见的	理论	.

虽然研究方法各不相同，但它们都遵循一个共同的理论。

[ðiːz] [ˈraɪtər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [diːl] [wɪð] ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] ; [wɪð] [ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]

These	writers	naturally	deal	with	mental	processes	;	with	the	attributes	of	the	mind
这些	作家	自然	交易	和	精神的	流程	;	和	这	属性	的	这	头脑

;

;

;

这些作家自然而然地探讨了心理过程；探讨了心灵的属性；

[wɪð] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
with **the** **philosophy** **of** **the** **subject** **.**
和 这 哲学 的 这 主题 .

结合该学科的哲学思想。

['skəupənhauə]
Schopenhauer
叔本华

叔本华

['skəupənhauə] [dɪ'faɪnz] ['dʒiːniəs][æz; əz]['priː] - ['emɪnənt][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
Schopenhauer **defines** **genius** **as** **pre** **-** **eminent** **capacity** **for** **contemplation** **which**
叔本华 定义 天才 作为 预 - 杰出 容量 为了 沉思 哪个
[endz][ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
ends **in** **the** **object** **.**
结束 在 这 目的 .

叔本华将天才定义为卓越的沉思能力，这种能力最终指向某个对象。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ **Now** **,** **”** **he** **says** **,**
“ 现在 , ” 他 说道 ,

“现在，”他说，

“ [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪəli] [fə'get] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪn]
“ **as** **this** **requires** **that** **a** **man** **should** **entirely** **forget** **himself** **and** **the** **relations** **in**
“ 作为 这 需要 那 一个 男人 应该 完全 忘记 他自己 和 这 关系 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][stændz] ,
which **he** **stands** **,**
哪个 他 站立 ,

“因为这要求一个人完全忘记自己以及自己所处的各种关系，

['dʒiːniəs][ɪz] ['sɪmpli] [kəm'pliːt] [ˌɒbdʒek'tɪvəti] , [ai] . [iː] . , [ðə; ði][əb'dʒektɪv] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
genius **is** **simply** **complete** **objectivity** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **the** **objective** **tendency** **of** **the** **mind** **,**
天才 是 简单地 完全的 客观性 , 我 . e . , 这 客观的 趋势 的 这 头脑 ,
[æz; əz] [ə'pəʊzd] [-]
as **opposed** **[** **49** **]**
作为 反对 [-]

天才就是完全的客观性，即心灵的客观倾向，与[49]相反

[tuː; tə][ðə; ði][səb'dʒektɪv] , [wɪtʃ] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [wʌnz] [əʊn] [self] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə]
to **the** **subjective** **,** **which** **is** **directed** **to** **one's** **own** **self** **—** **in** **other** **words** **,** **to**
到 这 主观 , 哪个 是 指导 到 一个人的 自己的 自己 — 在 其他 字 , 到
[ðə; ði] [wɪl] .
the **will** **.**
这 将要 .

指向主观的，指向自己的——换句话说，指向意志。

[ðʌs] ['dʒiːniəs][ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] ,
Thus **genius** **is** **the** **faculty** **of** **continuing** **in** **the** **state** **of** **pure** **perception** **,**
因此 天才 是 这 学院 的 继续 在 这 状态 的 纯的 洞察力 ,

因此，天才就是持续保持纯粹感知状态的能力。

[ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [self][ɪn] [pə'sepʃ(ə)n] ,
of **losing** **one's** **self** **in** **perception** **,**
的 输 一个人的 自己 在 洞察力 ,

沉溺于感知之中，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪg'zɪstɪd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]

and	of	enlisting	in	this	service	the	knowledge	which	originally	existed	only	for
和	的	入伍	在	这	服务	这	知识	哪个	起初	存在	仅有的	为了

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

the	service	of	the	will	;
这	服务	的	这	将要	;

并将原本只为意志服务的知识纳入这一服务范畴；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['dʒiːniəs][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [wʌnz] [əʊn] ['ɪntrəsts] ,

that	is	to	say	,	genius	is	the	power	of	leaving	one's	own	interests	,
那	是	到	说	,	天才	是	这	力量	的	离开	一个人的	自己的	兴趣	,

也就是说，天才就是能够放弃自身利益的能力。

['wɪʃɪz] , [ænd; ənd][eɪmz] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

wishes	,	and	aims	entirely	out	of	sight	,
愿望	,	和	目标	完全	出去	的	视线	,

愿望和目标完全隐藏在视线之外。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɒv; əv] [ɪn'taɪəli] [ri'nauns] [wʌnz] [əʊn] [ˌpɜːsə'nælətɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

and	thus	of	entirely	renouncing	one's	own	personality	for	a	time	,
和	因此	的	完全	放弃	一个人的	自己的	性格	为了	一个	时间	,

因此，就意味着暂时完全放弃自己的个性。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [pjʊə(r)] ['nəʊɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] , [klɪə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ænd; ənd]

so	as	to	remain	pure	knowing	subject	,	clear	vision	of	the	world	—	and
所以	作为	到	保持	纯的	会心	主题	,	清除	想象	的	这	世界	—	和

[ðɪs] [nɒt] ['mɪəli] [æt; ət] ['moments] ,

this	not	merely	at	moments	,
这	不是	仅仅	在	时刻	,

为了保持纯粹的认知主体性，清晰的世界观——而且不仅仅是在某些时刻，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɒnʃəsnəs]

but	for	a	sufficient	length	of	time	and	with	sufficient	consciousness
但	为了	一个	充足的	长度	的	时间	和	和	充足的	意识

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs][baɪ] [dɪ'lɪbərət] [ɑːt] [wɒt] [hæz; həz] [ðʌs] [biːn] [ˌæpri'hend] ,

to	enable	one	to	reproduce	by	deliberate	art	what	has	thus	been	apprehended	,
到	使能够	一	到	复制	经过	商榷	艺术	什么	有	因此	到过	被捕	,

但经过足够长的时间，并具备足够的意识，就能通过精心设计的技艺再现所领悟到的东西。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] [fɪks] [ɪn] ['lɑːstɪŋ] [θɔːts] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [fləʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][maɪnd]

and	'	to	fix	in	lasting	thoughts	the	wavering	images	that	float	before	the	mind
和	-	到	使固定	在	持久	想法	这	摇摆不定	图片	那	漂浮	前	这	头脑

. -
. '
. -

“将脑海中飘忽不定的画面牢牢地定格在持久的记忆中。”

” ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɪz] ['prɒbəbli] [mɔː(r)] ['ækjərət] [ænd; ənd][mɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l]

”	Schopenhauer's	definition	of	genius	is	probably	more	accurate	and	more	logical
”	叔本华的	定义	的	天才	是	大概	更多的	准确的	和	更多的	逻辑

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['raɪtə(r)] .

than	that	of	any	other	writer	.
比	那	的	任何	其他	作家	.

“叔本华对天才的定义可能比任何其他作家的定义都更准确、更合乎逻辑。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , ['dʒiːniəs][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['priː] - ['emɪnənt] [pə'sepʃ(ə)n] .

In	his	opinion	,	genius	is	the	power	of	pre	-	eminent	perception	.
在	他的	观点	,	天才	是	这	力量	的	预	-	杰出	洞察力	.

在他看来，天才就是卓越的感知能力。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['əʊnli] [ik'siːd] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['kiːnə(r)] ;

The	artist	only	exceeds	his	fellows	in	that	his	perception	is	keener	;
这	艺术家	仅有的	超过	他的	伙伴们	在	那	他的	洞察力	是	更敏锐	;

这位艺术家之所以胜过他的同行，仅仅是因为他的感知力更敏锐；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

that	he	is	able	to	see	and	understand	more	perfectly	than	others	.
那	他	是	有能力的	到	看	和	理解	更多的	完美	比	其他的	.

他比其他人看得更清楚、理解得更透彻。

[wen] [æn; ən]['eɪb(ə)l]['peɪntə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] ['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] , [fər'get] [ɔːl] [els] , [æz; əz]

When	an	able	painter	approaches	nature	in	this	spirit	,	forgetting	all	else	,	as
什么时候	一个	有能力的	画家	方法	自然	在	这	精神	,	遗忘	全部	别的	,	作为

['skəʊpənhauə] [sə'dʒests] ,

Schopenhauer	suggests	,
叔本华	建议	,

当一位技艺精湛的画家以这种精神去接近自然，忘却其他一切时，正如叔本华所言，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] .

the	result	is	usually	a	masterpiece	.
这	结果	是	通常	一个	杰作	.

结果通常是一件杰作。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði]['kwɒləti] [nəʊn] [æz; əz]['dʒiːniəs] . [-]

To	such	a	painter	is	attributed	the	quality	known	as	genius	.	[	50	]
到	这样的	一个	画家	是	归因于	这	质量	已知	作为	天才	.	[	-	]

人们将天才这一特质归于这样的画家。[50]

[tein]

Taine
泰恩

泰恩

[tein] [dɪ'faɪnz] [ɑːt][æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

Taine	defines	art	as	the	power	of	perceiving	the	essential	character	of	an
泰恩	定义	艺术	作为	这	力量	的	感知	这	基本的	特点	的	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

泰纳将艺术定义为感知物体本质特征的能力。

[tein] [sez] :

Taine	says	:
泰恩	说道	:

泰恩说：

“ [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [straɪks] [hɪm] [[ðə; ði]['ɑːtɪst]] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt]

“	The	character	of	an	object	strikes	him	[	the	artist	]	and	the	effect
“	这	特点	的	一个	目的	罢工	他	[	这	艺术家	]	和	这	影响

[ɒv; əv] [ðɪs] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ,

of	this	sensation	is	a	strong	,
的	这	感觉	是	一个	强的	,

“物体的特性触动了他（艺术家），这种感觉的效果非常强烈，

[pɪ'kjuːliə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] . . . .

peculiar	impression	.	.	.	.
奇特	印象	.	.	.	.

奇特的印象……

[bʌt; bət] [ɑ:t] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [pə'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ]

But	art	itself	,	which	is	the	faculty	of	perceiving	and	expressing	the	leading
但	艺术	本身	,	哪个	是	这	学院	的	感知	和	表达	这	领导

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] ,

character	of	objects	,
特点	的	对象	,

但是艺术本身，即感知和表达物体主要特征的能力，

[ɪz] [æz; əz] [ɪn'djʊərɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['ɜ:lɪst] [fru:t]

is	as	enduring	as	the	civilization	of	which	it	is	the	best	and	earliest	fruit
是	作为	持久	作为	这	文明	的	哪个	它	是	这	最好的	和	最早	水果

. . . .

: : : :

. . . .

它与它所孕育的文明一样经久不衰，它是该文明最优秀、最早的果实……

[tu:; tə] [gɪv] [fʊl] ['prɒmɪnəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

To	give	full	prominence	to	a	leading	character	is	the	object	of	a
到	给	满的	显赫地位	到	一个	领导	特点	是	这	目的	的	一个

[wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] .

work	of	art	.
工作	的	艺术	.

艺术作品的目的就在于充分突出主角。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kləʊzə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ə'prəʊtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]

It	is	owing	to	this	that	the	closer	a	work	of	art	approaches	this	point	the
它	是	欠款	到	这	那	这	更近	一个	工作	的	艺术	方法	这	观点	这

[mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ;

more	perfect	it	becomes	;
更多的	完美的	它	变成	;

正因如此，一件艺术作品越接近这一点，就越完美；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪg'zæktli] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'plaɪd]

in	other	words	,	the	more	exactly	and	completely	these	conditions	are	complied
在	其他	字	,	这	更多的	确切地	和	完全地	这些	状况	是	遵命

[wɪð] ,

with	,
和	,

换句话说，这些条件遵守得越精确、越彻底，

[ðə; ði] [mɔ:(r)] ['elɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɒn] [ðə; ði] [skeɪl] .

the	more	elevated	it	becomes	on	the	scale	.
这	更多的	升高	它	变成	在	这	规模	.

它在秤上的读数越高。

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] ;

Two	of	these	conditions	are	necessary	;
二	的	这些	状况	是	必要的	;

其中两个条件是必要的；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtəb(ə)l] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd]

it	is	necessary	that	the	character	should	be	the	most	notable	possible	and
它	是	必要的	那	这	特点	应该	是	这	最多	值得注意的	可能的	和

[ðə; ði] [məʊst] ['dɒmɪnənt] ['pɒsəb(ə)l] . . . .

the	most	dominant	possible	. . . .
这	最多	主导的	可能的	. . . .

这个角色必须尽可能地引人注目、最具主导地位……

[ðə; ði] ['mɑ:stəpi:s] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɔ:s] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] .

The	masterpiece	is	that	in	which	the	greatest	force	receives	the	greatest	development	.
这	杰作	是	那	在	哪个	这	最	力量	接收	这	最	发展	.

杰作就是最强大的力量得到最大程度发挥的作品。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] ,

In	the	language	of	the	painter	,
在	这	语言	的	这	画家	,

用画家的语言来说，

[ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [wɜ:k] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l]

the	superior	work	is	that	in	which	the	character	possessing	the	greatest	possible
这	优越的	工作	是	那	在	哪个	这	特点	拥有	这	最	可能的

['vælju:][ɪn]['neɪtʃə(r)] [rɪ'si:vz] [frɒm; frəm][ɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn]['vælju:] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] . . . .

value	in	nature	receives	from	art	all	the	increase	in	value	that	is	possible	.	.	.	.
价值	在	自然	接收	从	艺术	全部	这	增加	在	价值	那	是	可能的	.	.	.	.

最优秀的作品，是将自然界中最具价值的人物形象，通过艺术赋予其所有可能的价值提升……

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ðen] , [tu:; tə] ['kləʊsli] ['ɪmɪteɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [bʌt; bət]

It	is	essential	,	then	,	to	closely	imitate	something	in	an	object	;	but
它	是	基本的	,	然后	,	到	密切	模拟	某物	在	一个	目的	;	但

[nɒt] ['evriθɪŋ] .

not	everything	.
不是	一切	.

因此，模仿物体中的某些特征是必要的；但并非要模仿所有特征。

" ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒləti][baɪ] [tu:] [ɪˌlʌs'treʃən] — [ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

"	After	defining	the	essential	quality	by	two	illustrations	—	the	illustration	of	the
"	后	定义	这	基本的	质量	经过	二	插图	—	这	插图	的	这

['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒmɪnənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæt] [-]

lion	and	the	illustration	of	the	dominant	characteristics	of	a	flat	[	51	]
狮子	和	这	插图	的	这	主导的	特征	的	一个	平坦的	[	-	]

"通过两个例子定义了基本品质——狮子的例子和平面的主要特征的例子[51]

['kʌntri] [laɪk] ['hɒlənd] , [teɪn] [kən'tɪnju:z] : " [θru:] [ɪts][ɪ'nju:mərəb(ə)l] [ɪ'fekts] ,

country	like	Holland	,	Taine	continues	:	"	Through	its	innumerable	effects	,
国家	喜欢	荷兰	,	泰恩	继续	:	"	通过	它是	无数	效果	,

泰纳继续说道，像荷兰这样的国家："通过其无数的影响，

[ju:; jʊ][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] .

you	judge	of	the	importance	of	this	essential	character	.
你	法官	的	这	重要性	的	这	基本的	特点	.

你来判断这个关键角色的重要性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɑ:t][mʌst; məst] [brɪŋ] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:]['prɒpə(r)] [laɪt] ,

It	is	this	which	art	must	bring	forward	into	proper	light	,
它	是	这	哪个	艺术	必须	带来	向前	进入	恰当的	光	,

艺术必须将这一点展现在世人面前。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [tɑ:sk] [di'vɔlv] [ə'pɒn][ɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['neɪtʃə(r)][feɪlz][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ]

and	if	this	task	devolves	upon	art	it	is	because	nature	fails	to	accomplish
和	如果	这	任务	退化	之上	艺术	它	是	因为	自然	失败	到	完成

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

如果这项任务最终需要依靠艺术，那是因为自然界无法完成这项任务。

[ɪn]['neɪtʃə(r)] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktə(r)][ɪz] ['sɪmpli] ['dɒmɪnənt] ;

In	nature	this	essential	character	is	simply	dominant	;
在	自然	这	基本的	特点	是	简单地	主导的	;

在自然界中，这种本质特征是绝对主导的；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ɑ:t][tu:; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:] [prɪ'dɒmɪnənt] . . . .

it	is	the	aim	of	art	to	render	it	predominant	.	.	.	.
它	是	这	目的	的	艺术	到	使成为	它	主要的	.	.	.	.

艺术的目的就在于使其占据主导地位……

[mæn][ɪz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd]

Man	is	sensible	of	this	deficiency	,	and	to	remove	it	he	has	invented
男人	是	明智的	的	这	不足	,	和	到	消除	它	他	有	发明

[ɑ:t] .

art	.
艺术	.

人类意识到了这种缺陷，为了弥补这种缺陷，他们发明了艺术。

" [fru:d]

"	Froude
"	弗劳德

弗劳德

[fru:d] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] .

Froude	touches	upon	this	point	in	his	reference	to	the	art	of	the	writer	.
弗劳德	触摸	之上	这	观点	在	他的	参考	到	这	艺术	的	这	作家	.

弗劳德在谈到作家的艺术时也提到了这一点。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [tɜ:n] [tu:; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd]

He	said	he	would	turn	to	Shakespeare	for	the	best	history	of	England
他	说	他	会	转动	到	莎士比亚	为了	这	最好的	历史	的	英格兰

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] (['ʃeɪkˌspɪərz]) ['æbsəlu:t] [tru:θ] [tu:; tə]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ɪ'vent] .

because	of	his	(	Shakespeare's	)	absolute	truth	to	character	and	event	.
因为	的	他的	(	莎士比亚的	)	绝对	真相	到	特点	和	事件	.

他说，他会求助于莎士比亚，因为莎士比亚对人物和事件的描写绝对真实，以此来了解英国的历史。

" [wi:; wi]['wʌndə(r)] , " [fru:d] [rəʊt] , " [æt; ət][ðə; ði]['grændʒə(r)] , [ðə; ði]['mɒrəl]['mædʒəsti] , [ɒv; əv]

"	We	wonder	,	"	Froude	wrote	,	"	at	the	grandeur	,	the	moral	majesty	,	of
"	我们	想知道	,	"	弗劳德	写道	,	"	在	这	宏伟	,	这	道德	威严	,	的

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['kærəktəz] ,

some	of	Shakespeare's	characters	,
一些	的	莎士比亚的	人物	,

弗劳德写道："我们不禁惊叹于莎士比亚笔下某些人物的伟大和道德威严。"

[səʊ][fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðə; ði]['nəʊblɪst] [ə'mʌŋ] [ɑ:'selvz] [kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] ,

so	far	beyond	what	the	noblest	among	ourselves	can	imitate	,
所以	远的	超过	什么	这	最高贵	之中	我们自己	能	模拟	,

远远超出了我们当中最高尚的人所能模仿的范围，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:st] [θɔ:t] [wi:; wi][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ,

and	at	first	thought	we	attribute	it	to	the	genius	of	the	poet	,
和	在	第一的	想法	我们	属性	它	到	这	天才	的	这	诗人	,

起初我们认为这是诗人天才的体现。

[hu:] [hæz; həz] [ˌaʊt'strɪpt] ['neɪtʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [krɪ'eʃən] .

who	has	outstripped	Nature	in	his	creations	.
WHO	有	超越	自然	在	他的	作品	.

他的创造超越了自然。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn]

But	we	are	misunderstanding	the	power	and	the	meaning	of	poetry	in
但	我们	是	误解	这	力量	和	这	意义	的	诗	在

[ə'trɪbju:tɪŋ] [krɪ'etɪvnɪs] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['eni] [sʌtʃ] [sens] .

attributing	creativeness	to	it	in	any	such	sense	.
归因	才思	到	它	在	任何	这样的	感觉	.

但是，如果我们把创造力归因于诗歌，那就误解了诗歌的力量和意义。

['ʃeɪkspɪə(r)] [krɪ'eɪtɪd] , [bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [krɪ'eɪtɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

Shakespeare	created	,	but	only	as	the	spirit	of	Nature	created	around	him	,
莎士比亚	创建	,	但	仅有的	作为	这	精神	的	自然	创建	大约	他	,

莎士比亚的创作，也只是受到了他周围自然精神的影响。

['wɜːkɪŋ] [ɪn][hɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

working	in	him	as	it	worked	abroad	in	those	among	whom	he	lived	.
在职的	在	他	作为	它	工作	国外	在	那些	之中	谁	他	居住地	.

它对他的影响，就像它在国外对他所居住的人们的影响一样。

[ðə; ði][men] [huːm] [hiː; hi] [drɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [men][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [njuː] ;

The	men	whom	he	draws	were	such	men	as	he	saw	and	knew	;
这	男人	谁	他	平局	是	这样的	男人	作为	他	锯	和	知道	;

他笔下的人物都是他所见过和认识的人；

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] ['ʌtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [-]

the	words	they	utter	were	[	52	]
这	字	他们	说出	是	[	-	]

他们说的话是[52]

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dʒɔɪnd] .

such	as	he	heard	in	the	ordinary	conversations	in	which	he	joined	.
这样的	作为	他	听到	在	这	普通的	对话	在	哪个	他	加入	.

就像他在参与的普通谈话中听到的那样。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [wɪð] ['rɑːli] [ænd; ənd] [wɪð] ['sɪdni] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

At	the	Mermaid	with	Raleigh	and	with	Sidney	,	and	at	a	thousand
在	这	美人鱼	和	罗利	和	和	西德尼	,	和	在	一个	千

[ˌʌn'neɪmd] ['ɪŋglɪʃ] ['faiəsaid] ,

unnamed	English	firesides	,
无名氏	英语	炉边	,

在美人鱼酒馆与罗利和西德尼，以及在成千上万个不知名的英国炉火旁，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'rɪdʒənəlz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪns] [hɑːls] , [hɪz; ɪz][ɔːr'lɑːndoʊz] , [hɪz; ɪz]

he	found	the	living	originals	for	his	Prince	Hals	,	his	Orlandos	,	his
他	成立	这	活的	原件	为了	他的	王子	哈尔斯	,	他的	奥兰多	,	他的

[ˌæn'toʊ.ni.oʊs] , [hɪz; ɪz] ['pɔːʃiə] , [hɪz; ɪz] [ˌizə'belə] .

Antonios	,	his	Portias	,	his	Isabellas	.
安东尼奥斯	,	他的	波西亚斯	,	他的	伊莎贝拉	.

他找到了他笔下哈尔斯王子、奥兰多、安东尼奥、波西亚、伊莎贝拉的真人原型。

[ðə; ði]['kləuzə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	closer	personal	acquaintance	which	we	can	form	with	the	English	of	the
这	更近	个人的	熟人	哪个	我们	能	形式	和	这	英语	的	这

[eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

age	of	Elizabeth	,
年龄	的	伊丽莎白	,

我们与伊丽莎白时代的英国人建立的更密切的个人关系，

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪərz] [greɪt] ['pəʊətri][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]

the	more	we	are	satisfied	that	Shakespeare's	great	poetry	is	no	more	than
这	更多的	我们	是	使满意	那	莎士比亚的	伟大的	诗	是	不	更多的	比

[ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'pikt] .

the	rhythmic	echo	of	the	life	which	it	depicts	.
这	节奏	回声	的	这	生活	哪个	它	描绘	.

我们越发确信，莎士比亚的伟大诗篇只不过是它所描绘的生活的韵律回响。

〃 ['baʊmˌgɑːrtn]

〃	Baumgarten
〃	鲍姆加滕

〃鲍姆加滕

['baʊmˌgɑːrtn] [kən'kluːdɪd] , [frɒm; frəm] ['laibnits] - ['θɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['priː] - [ɪ'stæblɪʃt] ['hɑːməni]
Baumgarten concluded , from Leibnitz ' theory of a pre - established harmony
鲍姆加滕 结束 , 从 莱布尼茨 - 理论 的 一个 预 - 已确立的 和谐
[ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwəns] ,
and its consequence ,
和 它是 结果 ,

鲍姆加滕根据莱布尼茨关于预先存在的和谐及其后果的理论得出结论：

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv]
that the world is the best possible , that nature is the highest embodiment of
那 这 世界 是 这 最好的 可能的 , 那 自然 是 这 最高 实施例 的
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

世界是尽可能美好的，大自然是美的最高体现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːt][mʌst; məst] [siːk] [æz; əz][ɪts] [haɪɪst] ['fʌŋkʃ(ə)n][ðə; ði] ['strɪktɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
and that art must seek as its highest function the strictest possible imitation
和 那 艺术 必须 寻找 作为 它是 最高 功能 这 最严格的 可能的 模仿
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
of nature .
的 自然 .

艺术的最高功能应该是尽可能严格地模仿自然。

['laibnits]
Leibnitz
莱布尼茨

莱布尼茨

['bəʊzənˌkɪt] [sez] : “ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
Bosanquet says : “ The greatest degree of perfection was to be found ,
博桑奎特 说道 : “ 这 最 程度 的 完美 曾是 到 是 成立 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['laibnits] ,
according to Leibnitz ,
根据 到 莱布尼茨 ,

博桑奎特说：“根据莱布尼茨的说法，最高程度的完美在于……”

[ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['juːnɪvɜːs] , ['evri] ['ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [les] ['pɜːfɪkt] .
in the existing universe , every other possible system being as a whole less perfect .
在 这 现存的 宇宙 , 每一个 其他 可能的 系统 存在 作为 一个 所有的 较少的 完美的 .

在现有的宇宙中，其他所有可能的系统作为一个整体都不够完美。

” [kænt]
” Kant
” 康德

康德

[kænt] [diːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
Kant deals with a phase of this subject which is of great interest .
康德 交易 和 一个 阶段 的 这 主题 哪个 是 的 伟大的 兴趣 .

康德探讨了这一主题中一个非常有趣的方面。

[ɪn] ['meni] [strɒŋ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]
In many strong works of art there remain incomplete and often unsatisfactory
在 许多 强的 作品 的 艺术 那里 保持 未完成 和 经常 不令人满意
['diːteɪlz] .
details .
细节 .

许多优秀的艺术作品中仍然存在不完整且往往不尽如人意的细节。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [nəʊz] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv]

These	are	permitted	to	remain	because	the	artist	knows	that	to	remove
这些	是	允许	到	保持	因为	这	艺术家	知道	那	到	消除

[ðem; ðəm] [wʊd] [ˈwiːkən] [ɔː(r)] [əˈfekt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

them	would	weaken	or	affect	the	strength	of	the	whole	.
他们	会	削弱	或者	影响	这	力量	的	这	所有的	.

这些元素被允许保留，因为艺术家知道，移除它们会削弱或影响整体的强度。

[ðiːz] , [kænt] [sez] , [ɑː(r); ə(r)] “ [ˈəʊnli][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [-]

These	,	Kant	says	,	are	“	only	of	necessity	suffered	to	remain	,	because	[	53	]
这些	,	康德	说道	,	是	“	仅有的	的	必要性	遭受	到	保持	,	因为	[	-	]

康德说，这些“只是因为[53]才被允许存在”。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [wɪˈðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɪə] .

they	could	hardly	be	removed	without	loss	of	force	to	the	idea	.
他们	可以	几乎	是	已移除	没有	损失	的	力量	到	这	主意	.

如果不削弱这一理念的力量，就很难移除它们。

[ðɪs] [ˈkʌrɪdʒ] [hæz; həz][ˈmerɪt][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] .

This	courage	has	merit	only	in	the	case	of	a	genius	.
这	勇气	有	优点	仅有的	在	这	案件	的	一个	天才	.

这种勇气只有天才才配得上。

[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈbəʊldnəs] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

A	certain	boldness	of	expression	,	and	,	in	general	,
一个	肯定	大胆	的	表达	,	和	,	在	一般的	,

某种大胆的表达方式，以及，总的来说，

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˌdiːviˈeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ruːl] [bɪˈkʌmz] [hɪm] [wel] ;

many	a	deviation	from	the	common	rule	becomes	him	well	;
许多	一个	偏差	从	这	常见的	规则	变成	他	出色地	;

他经常偏离常规，但这对他来说却很合适；

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [sens] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .

but	in	no	sense	is	it	a	thing	worthy	of	imitation	.
但	在	不	感觉	是	它	一个	事物	值得	的	模仿	.

但它绝不是值得模仿的东西。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ɔːl] [θruː] [ɪnˈtrɪnzɪkli; ɪnˈtrɪnsɪkli][ə; eɪ] [ˈblemɪʃ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]

On	the	contrary	it	remains	all	through	intrinsically	a	blemish	which	one	is
在	这	相反	它	遗迹	全部	通过	本质上	一个	缺陷	哪个	一	是

[baʊnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪˈmuːv] ,

bound	to	try	to	remove	,
边界	到	尝试	到	消除	,

相反，它始终是一个本质上的瑕疵，人们必然会想方设法去除它。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pliːd] [ə; eɪ]

but	for	which	the	genius	is	,	as	it	were	,	allowed	to	plead	a
但	为了	哪个	这	天才	是	,	作为	它	是	,	允许	到	恳求	一个

['prɪvəlɪdʒ] ,

privilege	,
特权	,

但对于天才而言，这仿佛是一种特权。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['skruːpjələs] ['keəflnəs] [wʊd] [spɔɪl] [wɒt] [ɪz][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

on	the	ground	that	a	scrupulous	carefulness	would	spoil	what	is	inimitable	in	the
在	这	地面	那	一个	一丝不苟的	谨慎	会	剧透	什么	是	无比	在	这

[ɪmˈpetʃuəs] [ˈɑːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .

impetuous	ardor	of	his	soul	.
浮躁	热情	的	他的	灵魂	.

理由是过于谨慎会破坏他灵魂中那股冲动热情中独一无二的东西。

" [ðə; ði]['dʒiːniəs][hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][kænt][ɪz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pʊvə(r)][ɪz] ['fʊli]

"	The	genius	here	referred	to	by	Kant	is	well	understood	and	his	power	is	fully
"	这	天才	这里	指	到	经过	康德	是	出色地	理解	和	他的	力量	是	完全

['rekəg'naɪzd] ,

recognized	,
认可	,

"康德这里所指的天才已被充分理解，他的力量也得到了充分的认可。"

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['krɑːftsmən] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

but	he	is	not	separated	from	his	fellow	craftsmen	except	in	the	degree	of
但	他	是	不是	分开	从	他的	同伴	工匠	除了	在	这	程度	的

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] .

his	knowledge	and	ability	.
他的	知识	和	能力	.

但他与同行工匠的区别仅仅在于知识和能力的程度。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd]['paʊə(r)] [huː] ,

He	is	a	man	of	superior	ability	and	power	who	,
他	是	一个	男人	的	优越的	能力	和	力量	WHO	,

他是一位能力和权力都非常出众的人，

['draɪvɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] , [ˌreprɪ'zents] ['kærəktə(r)][ɪn][ə; eɪ]

driving	straight	to	the	object	of	his	labor	,	represents	character	in	a
驾驶	直的	到	这	目的	的	他的	劳动	,	代表	特点	在	一个

[də'rekt][ænd; ənd] ['fɔːsfl] [weɪ] .

direct	and	forceful	way	.
直接的	和	有力	方式	.

径直开车前往他的工作目标，这以直接而有力的方式展现了他的性格。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi] [brɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] ,

To	this	end	he	brings	to	his	assistance	his	superior	technical	skill	,
到	这	结尾	他	带来	到	他的	协助	他的	优越的	技术的	技能	,

为此，他运用了自己高超的技术技能。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ɪmˌpetʃu'ɒsətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)] , [æz; əz][kænt] [sə'dʒests] ,

but	often	in	the	very	impetuosity	of	his	ardor	,	as	Kant	suggests	,
但	经常	在	这	非常	冲动	的	他的	热情	,	作为	康德	建议	,

但正如康德所言，往往正是在他热情奔放的冲动之中，

[hiː; hi] [liːvz] [ʌn'fɪnɪʃt] [pɑːts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wel] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [tuː; tə]['leɪbə(r)]['əʊvə(r)]

he	leaves	unfinished	parts	because	he	well	understands	that	to	labor	over
他	树叶	未完成	部分	因为	他	出色地	明白	那	到	劳动	超过

[ðiːz] [pɑːts] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [fɔːs] [ɔː(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

these	parts	would	be	to	reduce	the	force	or	power	of	the	whole	.
这些	部分	会	是	到	减少	这	力量	或者	力量	的	这	所有的	.

他故意留下未完成的部分，因为他深知，如果继续完善这些部分，就会削弱整体的力量或威力。

[ðɪs] [ɪm'petʃuəs] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [straɪvz] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

This	impetuous	manner	which	strives	to	render	the	character	of	the	object
这	浮躁	方式	哪个	努力	到	使成为	这	特点	的	这	目的

[ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] ,

or	person	,
或者	人	,

这种急躁的方式力图展现物体或人物的性格，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'femərəl] [ɪ'fekts] [-]

or	of	the	scene	,	or	of	the	ephemeral	effects	[	54	]
或者	的	这	场景	,	或者	的	这	短暂的	效果	[	-	]

或指场景，或指短暂的效果[54]

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['kwɪkli] [ænd; ənd] [də'rektli] , [ɪz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

of	nature	,	quickly	and	directly	,	is	well	understood	by	the	painter	.
的	自然	,	迅速地	和	直接地	,	是	出色地	理解	经过	这	画家	.

画家对自然界的事物有着迅速而直接的理解。

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sketʃ] [ɒv; əv] - [əʊnd] [baɪ][mɛsdæg] , ['prɒbəbli] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm]

I	recall	a	large	sketch	of	Daubigny's	owned	by	Mesdag	,	probably	purchased	from
我	记起	一个	大的	草图	的	-	拥有	经过	梅斯达格	,	大概	购买	从

[ðə; ði]['peɪntə(r)] .

the	painter	.
这	画家	.

我记得梅斯达格拥有一幅杜比尼的大幅素描作品，可能是从画家本人那里购买的。

[ðɪs] [sketʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [gri:n] ['hɪlsaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kə'næl][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd]

This	sketch	represents	a	green	hillside	with	a	canal	and	horses	in	the	foreground
这	草图	代表	一个	绿色的	山坡	和	一个	运河	和	马匹	在	这	前景

.

:

.

这幅素描描绘了绿色的山坡，前景中有一条运河和马匹。

[fɔ:(r); fə(r)] ['æbsəlu:t] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [tru:θ] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['kwɒləti][ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

For	absolute	power	and	truth	of	beautiful	quality	and	colour	it	was
为了	绝对	力量	和	真相	的	美丽的	质量	和	颜色	它	曾是

['prɒbəbli] ['nevə(r)] [sə'pɑ:st] [baɪ] [doʊ'bi:ni] ,

probably	never	surpassed	by	Daubigny	,
大概	绝不	超越	经过	杜比尼	,

就绝对的力量、真实的美感和色彩而言，它可能从未被杜比尼超越过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [kɔ:l][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['pɪktʃə(r)] .

but	it	is	what	the	public	would	call	an	unfinished	picture	.
但	它	是	什么	这	民众	会	称呼	一个	未完成	图片	.

但公众会称其为未完成的作品。

[ɪn] [tru:θ] , [fɔ:s] , [ænd; ənd] ['bju:ti] ,

In	truth	,	force	,	and	beauty	,
在	真相	,	力量	,	和	美丽	,

真实、力量与美，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['feəli] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] “ [ɪn'spaɪəd] ” [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] - ['fɪnɪʃt] [ɔ:(r)]

it	might	fairly	be	considered	“	inspired	”	as	compared	with	Daubigny's	finished	or
它	可能	相当	是	经过考虑的	“	灵感	”	作为	比较的	和	-	完成的	或者

['keəfəli] ['peɪntɪd] ['pɪktʃəz] [səʊ] ['waɪdli] [nəʊn] .

carefully	painted	pictures	so	widely	known	.
小心	绘	图片	所以	广泛	已知	.

与杜比尼那些广为人知的、精心绘制的画作相比，这幅画作或许可以称得上是“充满灵感”的。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [pɑ:ts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə]

In	this	painting	there	are	many	unsatisfactory	parts	,	such	as	are	referred	to
在	这	绘画	那里	是	许多	不令人满意	部分	,	这样的	作为	是	指	到

[baɪ][kænt][æz; əz] “ [dɪ'fɔ:mɪti:z] ,

by	Kant	as	“	deformities	,
经过	康德	作为	“	畸形	,

这幅画中有很多不尽如人意的地方，例如康德所说的“缺陷”。

” [bʌt; bət] [doʊ'bi:ni] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][ɔ:(r)][tu:; tə] [wɜ:k] ['əʊvə(r)] [ðɪs]

”	but	Daubigny	well	understood	that	to	remove	them	or	to	work	over	this
”	但	杜比尼	出色地	理解	那	到	消除	他们	或者	到	工作	超过	这

[sketʃ] ,

sketch	,
草图	,

但杜比尼很清楚，要移除它们或修改这幅草图，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [meɪd] ['ræpɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

which	was	doubtless	made	rapidly	in	the	presence	of	nature	and	under	the
哪个	曾是	毫无疑问	制成	快速	在	这	在场	的	自然	和	在下面	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [muːd] [ɪk'sprest] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,

influence	of	the	particular	mood	expressed	by	nature	,
影响	的	这	特别的	情绪	表达	经过	自然	,

毫无疑问，这是在大自然的熏陶下，在大自然所展现的特定氛围的影响下迅速形成的。

[wʊd] [hæv; həv] ['wiːkənd] [ɪts] ['paʊə(r)] .

would	have	weakened	its	power	.
会	有	减弱	它是	力量	.

这会削弱它的力量。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ə'nʌðə(r)] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] — [ə; eɪ] ['stʌdi] [baɪ] ['æntɒn] [məʊv] .

I	recall	another	painting	that	will	illustrate	this	point	—	a	study	by	Anton	Mauve	.
我	记起	其他	绘画	那	将要	阐明	这	观点	—	一个	学习	经过	安东	淡紫色	.

我还记得另一幅画作可以说明这一点——安东·莫夫的一幅习作。

[ðɪs] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] - [pə'zeʃənz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

This	study	was	found	among	Mauve's	possessions	after	his	death	,
这	学习	曾是	成立	之中	-	财产	后	他的	死亡	,

这项研究是在莫夫去世后在他的遗物中发现的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn]

and	was	probably	never	offered	for	sale	during	his	lifetime	because	,	in
和	曾是	大概	绝不	提供	为了	销售	期间	他的	寿命	因为	,	在

['maɪnə(r)] [pɑːts] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

minor	parts	,	it	is	incomplete	.
次要的	部分	,	它	是	未完成	.

而且在他生前可能从未出售过，因为它的部分部件并不完整。

[rʌf] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

Rough	lines	of	the	original	drawing	were	permitted	to	remain	.
粗糙的	线条	的	这	原来的	绘画	是	允许	到	保持	.

允许保留原图的粗略线条。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['blemɪʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kænt] [rɪ'fəːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]

These	are	the	kind	of	blemishes	to	which	Kant	refers	,	but	they	do	not
这些	是	这	种类	的	瑕疵	到	哪个	康德	指	,	但	他们	做	不是

[dɪ'trækt] [frɒm; frəm] [-]

detract	from	[	55	]
减损	从	[	-	]

这些正是康德所指的瑕疵，但它们并不减损[55]

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] .

the	supreme	beauty	and	power	of	the	study	.
这	最高	美丽	和	力量	的	这	学习	.

这项研究的至高美感和力量。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] ['pentər] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] -

Indeed	,	this	picture	is	considered	by	many	painters	to	be	one	of	Mauve's
的确	,	这	图片	是	经过考虑的	经过	许多	画家	到	是	一	的	-

['mɑːstəpiːs, 'mæs-] ,

masterpieces	,
杰作	,

事实上，许多画家都认为这幅画是莫夫的杰作之一。

[səʊ] [truː] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [ɪ'fekt] [ɪn]

so	true	and	just	is	it	in	the	representation	of	a	momentary	effect	in
所以	真的	和	只是	是	它	在	这	表示	的	一个	瞬间	影响	在

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

确实如此，它恰如其分地描绘了自然界中瞬间发生的现象。

[məʊv] ['daʊtləs] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk]

Mauve	doubtless	recognized	the	importance	of	the	study	and	refused	to	make
淡紫色	毫无疑问	认可	这	重要性	的	这	学习	和	拒绝	到	制作

[kə'rekʃnz] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] [dɪ'fekts] .

corrections	of	minor	defects	.
更正	的	次要的	缺陷	.

莫夫无疑认识到这项研究的重要性，并拒绝修改一些细微的缺陷。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] - ,

I	have	been	told	that	he	replied	to	Weissenbrouck	,
我	有	到过	讲述	那	他	回复	到	-	,

我听说他回复了魏森布鲁克，

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['peɪntə(r)] [huː] [ɜːrdʒd][hɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɜːk] :

a	fellow	painter	who	urged	him	to	finish	this	work	:
一个	同伴	画家	WHO	敦促	他	到	结束	这	工作	:

一位画家同行敦促他完成这幅作品：

“ [aɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][gɒd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['neɪtʃə(r)] .

“	I	will	leave	it	as	God	made	it	in	nature	.
“	我	将要	离开	它	作为	上帝	制成	它	在	自然	.

“我会让它保持上帝在自然界中创造的原貌。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

It	is	finished	.
它	是	完成的	.

完成了。

” [məʊv] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [brɔːd] , [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi]

”	Mauve	had	secured	the	broad	,	essential	truth	of	nature	and	with	this	he
”	淡紫色	有	安全	这	广阔	,	基本的	真相	的	自然	和	和	这	他

[wɒz; wəz]['kɒntent] .

was	content	.
曾是	内容	.

“莫夫已经掌握了自然界的广泛而本质的真理，对此他感到很满足。”

['meɪtəˌlɪŋk]

Maeterlinck
梅特林克

梅特林克

['mɒrɪs] ['meɪtəˌlɪŋk] ['tɜːsli] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [sed] :

Maurice	Maeterlinck	tersely	expressed	the	same	thought	when	he	said	:
莫里斯	梅特林克	简洁地	表达	这	相同的	想法	什么时候	他	说	:

莫里斯·梅特林克曾简洁地表达过同样的观点，他说：

“ [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [siːst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]

“	I	myself	have	now	for	a	long	time	ceased	to	look	for	anything	more
“	我	我	有	现在	为了	一个	长的	时间	停止	到	看	为了	任何事物	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

beautiful	in	this	world	,
美丽的	在	这	世界	,

“我本人早已不再在这个世界上寻找任何更美好的事物了。”

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] . . . .

or	more	interesting	,	than	the	truth	.	.	.	.
或者	更多的	有趣的	,	比	这	真相	.	.	.	.

或者说，比真相更有趣……

" [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [nəʊt][ɒv; əv] [ə'griːmənt]

"	The	reader	will	not	have	failed	to	observe	the	significant	note	of	agreement
"	这	读者	将要	不是	有	失败的	到	观察	这	重要的	笔记	的	协议

['rʌnɪŋ] [θruː] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

running	through	these	opinions	touching	the	importance	of	selection	,
跑步	通过	这些	意见	接触	这	重要性	的	选择	,

"读者一定已经注意到，这些观点在强调选择的重要性方面存在着明显的共识。"

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [pə'siːv] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [fɔːmz]

the	power	to	perceive	and	select	from	among	the	multitude	of	forms
这	力量	到	感知	和	选择	从	之中	这	民众	的	表格

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɔː(r)] ['dɒmɪnənt] .

those	which	are	exceptional	or	dominant	.
那些	哪个	是	非凡的	或者	主导的	.

能够感知并从众多形式中选择出那些特殊或占主导地位的形式的能力。

" [pjʊə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] " ; " [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [pə'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ]

"	Pure	perception	"	;	"	the	faculty	of	perceiving	and	expressing	the	leading
"	纯的	洞察力	"	;	"	这	学院	的	感知	和	表达	这	领导

['kærəktə(r)][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] " ;

character	of	objects	"	;
特点	的	对象	"	;

"纯粹感知"；"感知和表达事物主要特征的能力"；

" [ɪn]['neɪtʃə(r)] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktə(r)][ɪz] ['sɪmpli] ['dɒmɪnənt] ;

"	In	nature	this	essential	character	is	simply	dominant	;
"	在	自然	这	基本的	特点	是	简单地	主导的	;

"在自然界中，这种本质特征是绝对占主导地位的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ɑːt][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'dɒmɪnənt] . . . " ; [-]

it	is	the	aim	of	art	to	render	it	predominant	.	.	.	"	;	[	56	]
它	是	这	目的	的	艺术	到	使成为	它	主要的	.	.	.	"	;	[	-	]

艺术的目的是使它占主导地位……"；[56]

[ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

these	expressions	of	philosophers	are	in	perfect	accord	with	the	expressions	of
这些	表达式	的	哲学家	是	在	完美的	符合	和	这	表达式	的

['pentər] ,

painters	,
画家	,

哲学家们的这些言论与画家们的言论完全一致。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , " [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [siː] " ;

as	for	instance	,	"	The	only	thing	is	to	see	"	;
作为	为了	实例	,	"	这	仅有的	事物	是	到	看	"	;

例如，"唯一要做的就是去看"；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

艺术与自然的关系(The Relation of Art to Nature)
第3/3页

[ɔː(r)] “ ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [laɪz][ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] . ” [-]
or **“** **our** **only** **chance** **lies** **in** **selection** **and** **combination** **.** **”** **[** **57** **]**
或者 “ 我们的 仅有的 机会 谎言 在 选择 和 组合 . ” [-]

或者说“我们唯一的机会在于选择和组合。”[57]

['sɪmətri]
Symmetry
对称

对称

[ɪf] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪz] [truː] ,
If **what** **has** **been** **written** **is** **true** **,**
如果 什么 有 到过 书面 是 真的 ,

如果所写内容属实，

[ɪf] [ɑːt][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn'herənt] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
if **art** **is** **but** **the** **revelation** **of** **grace** **and** **beauty** **inherent** **in** **nature** **,**
如果 艺术 是 但 这 启示 的 优雅 和 美丽 固有 在 自然 ,

如果艺术仅仅是对自然界固有的优雅和美的揭示，

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [pleɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst][ænd; ənd][əb'skjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
the **making** **plain** **that** **which** **is** **revealed** **to** **the** **artist** **and** **obscure** **to** **the**
这 制作 清楚的 那 哪个 是 揭晓 到 这 艺术家 和 朦胧 到 这
[les] [əb'zɜːvənt] ,
less **observant** **,**
较少的 观察者 ,

将艺术家能够领悟而对观察力欠佳的人来说晦涩难懂的事物阐明出来。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [les] ['paʊə(r)] ,
or **to** **those** **with** **less** **power** **,**
或者 到 那些 和 较少的 力量 ,

或者对那些权力较弱的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [fɔːm] [wɪtʃ]
it **still** **remains** **to** **account** **for** **the** **universal** **distinction** **in** **form** **which**
它 仍然 遗迹 到 帐户 为了 这 普遍的 区别 在 形式 哪个
['kærəktəraɪzɪz] [ɔːl] [greɪt] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .
characterizes **all** **great** **works** **of** **art** **.**
具有特征 全部 伟大的 作品 的 艺术 .

但所有伟大艺术作品都具有形式上的普遍差异，这仍然是一个需要解释的问题。

['refrəns] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['fæktə(r)][ɒv; əv] [truːθ] ,
Reference **has** **been** **made** **to** **the** **common** **factor** **of** **truth** **,**
参考 有 到过 制成 到 这 常见的 因素 的 真相 ,

已经提到了真理的共同因素，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sekənd]['fæktə(r)][ɔː(r)]['kwɒlətɪ] [pə'zest] [baɪ] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] , [ðæt] [ɒv; əv]
but **there** **is** **a** **second** **factor** **or** **quality** **possessed** **by** **works** **of** **art** **,** **that** **of**
但 那里 是 一个 第二 因素 或者 质量 拥有 经过 作品 的 艺术 , 那 的
['sɪmətri] .
symmetry **.**
对称 .

但艺术作品还具有第二个因素或特质，那就是对称性。

[ðɪs] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [lɪfts] [ə; eɪ] [wɜːk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [truːθ]
This **attribute** **lifts** **a** **work** **above** **the** **commonplace** **and** **,** **combined** **with** **truth**
这 属性 电梯 一个 工作 多于 这 平凡 和 , 合并 和 真相
,
,
,

这一特质使作品超越平庸，并且，与真理相结合，

['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɒv; əv] [ɑːt] .
places **it** **among** **the** **masterpieces** **of** **art** **.**
地方 它 之中 这 杰作 的 艺术 .

将其列入艺术杰作之列。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðiːz] ,
There **are** **certain** **fundamental** **laws** **of** **symmetry** **existing** **in** **nature** **and** **these** **,**
那里 是 肯定 基本的 法律 的 对称 现存的 在 自然 和 这些 ,
['kɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] ,
consciously **or** **unconsciously** **,**
有意识地 或者 不知不觉 ,

自然界存在某些基本的对称规律，而这些规律，无论是有意识的还是无意识的，

['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːks] .
govern **the** **masters** **of** **art** **in** **the** **production** **of** **their** **works** **.**
治理 这 大师 的 艺术 在 这 生产 的 他们的 作品 .

规范艺术大师的作品创作。

[ðiːz] [ˌʌndɪ'faɪnd] [lɔːz] [hæv; həv] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪm] ,
These **undefined** **laws** **have** **been** **recognized** **from** **the** **earliest** **time** **,**
这些 不明确的 法律 有 到过 认可 从 这 最早 时间 ,

这些未定义的法则自古以来就已被人们所认识。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts]
and **the** **artist** **who** **is** **governed** **by** **them** **in** **the** **selection** **of** **his** **subjects**
和 这 艺术家 WHO 是 受统治 经过 他们 在 这 选择 的 他的 主题
[ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [-]
and **controlled** **by** **them** **in** **the** **execution** **[** **58** **]**
和 受控 经过 他们 在 这 执行 [-]

艺术家在选择题材时受其支配，在创作时受其控制[58]

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [iːs'θetɪk] [sens] [ɪn] [mæn]
of **his** **work** **makes** **a** **universal** **appeal** **to** **which** **the** **aesthetic** **sense** **in** **man**
的 他的 工作 制作 一个 普遍的 上诉 到 哪个 这 审美的 感觉 在 男人
[ri'spɔndz] .
responds **.**
回应 .

他的作品具有普遍的吸引力，能够引起人类审美意识的共鸣。

[ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [mænz] [kri'eɪʃ(ə)n] .
These **laws** **are** **not** **of** **man's** **creation** **.**
这些 法律 是 不是 的 男人的 创建 .

这些法律并非人类所制定。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] .
They **belong** **to** **nature** **.**
他们 属于 到 自然 .

它们属于大自然。

[ðeɪ] [ɪg'zɪst] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .
They **exist** **in** **form** **and** **colour** **.**
他们 存在 在 形式 和 颜色 .

它们以形态和色彩存在。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪg'zɪst][ɪn] [saʊnd] .
They also exist in sound .
他们 还 存在 在 声音 .

它们也存在于声音中。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [griːks] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] [ðiːz] [lɔːz] [tuː; tə] ['defɪnət] ['prɪnsəp(ə)lz][ɔː(r)]
Whether or not the Greeks had reduced these laws to definite principles or
无论 或者 不是 这 希腊人 有 减少 这些 法律 到 定 原则 或者
[ruːlz] ,
rules ,
规则 ,

无论希腊人是否将这些法律提炼成明确的原则或规则，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['templz] [ænd; ənd]
and were governed by them in the construction of their temples and
和 是 受统治 经过 他们 在 这 建造 的 他们的 寺庙 和
[ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəli] [wɜːks] [ɪn]['skʌlptʃə(r)] ,
in the creation of their masterly works in sculpture ,
在 这 创建 的 他们的 精湛 作品 在 雕塑 ,

在建造神庙和创作精美的雕塑作品方面，他们都受其指导。

[ɪz][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['kwestʃən] ;
is a doubtful question ;
是 一个 疑 问题 ;

这是一个值得怀疑的问题;

[bʌt; bət]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['hæmbɪdʒ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [kwaɪt] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] ['sɜːt(ə)n]
but certain it is that Hambidge has shown quite conclusively that certain
但 肯定 它 是 那 汉比奇 有 所示 相当 最终 那 肯定
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθənən]
fundamental proportions existing in natural forms are repeated in the Parthenon
基本的 比例 现存的 在 自然的 表格 是 重复 在 这 帕特农神庙
[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [greɪt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [st'rʌktʃəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːʃn] ['pɪəriəd] .
and in other great architectural structures belonging to the Grecian period .
和 在 其他 伟大的 建筑 结构 属于 到 这 希腊 时期 .

但可以肯定的是，汉比奇已经非常确凿地证明，自然形态中存在的某些基本比例在帕特农神庙和希腊时期的其他伟大建筑结构中得到了重复。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] ['evri] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [beɪst]
This does not mean that every great work of art must of necessity be based
这 做 不是 意思是 那 每一个 伟大的 工作 的 艺术 必须 的 必要性 是 基于
[ə'pɒn] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] ,
upon clearly defined ,
之上 清楚地 定义 ,

但这并不意味着每一部伟大的艺术作品都必须基于明确定义的.....

['rɪdʒɪd] [ruːlz] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ɒn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [daɪ'næmɪk] ['sɪmətri] ,
rigid rules of proportion , on what is called Dynamic Symmetry ,
死板的 规则 的 部分 , 在 什么 是 称为 动态的 对称 ,

严格的比例规则，即所谓的动态对称，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [wɜːks] [meɪd] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðiːz] [ruːlz] [duː; də] [pə'zes] [ə; eɪ] [dɪ'griː]

but	rather	that	works	made	to	conform	to	these	rules	do	possess	a	degree
但	相当	那	作品	制成	到	符合	到	这些	规则	做	具有	一个	程度

[ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æn; ən] ['ɔːdəlinəs] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [ɔː(r)][æn; ən]

of	distinction	and	that	the	result	is	an	orderliness	of	arrangement	or	an
的	区别	和	那	这	结果	是	一个	秩序	的	安排	或者	一个

[ə'griːəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]['speɪsɪz] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][æn; ən]

agreeable	disposition	of	spaces	with	relation	to	each	other	which	produces	an
同意	处置	的	空间	和	关系	到	每个	其他	哪个	产	一个

[iːs'θetɪk] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['hjuːmən][maɪnd] .

aesthetic	effect	upon	the	human	mind	.
审美的	影响	之上	这	人类	头脑	.

但更确切地说，按照这些规则创作的作品确实具有一定的独特性，其结果是布局的有序性或空间之间相互协调的合理安排，从而对人类心灵产生审美效果。

['ðeəfɔː(r)] , [waɪl] [truːθ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːd] [ðæt] ['sɪmətri] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd]

Therefore	,	while	truth	is	essential	,	it	is	conceded	that	symmetry	must	be	added
所以	,	尽管	真相	是	基本的	,	它	是	承认	那	对称	必须	是	额外

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] .

to	secure	distinction	.
到	安全的	区别	.

因此，虽然真理至关重要，但人们承认，为了确保区别，必须加入对称性。

['kɒmənpleɪs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [waɪl] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪgnərənt] , [hæv; həv]['nevə(r)]

Commonplace	expressions	of	nature	,	while	satisfying	the	ignorant	,	have	never
平凡	表达式	的	自然	,	尽管	令人满意	这	无知	,	有	绝不

[biːn] [ək'septɪd] [æz; əz] [-]

been	accepted	as	[	59	]
到过	公认	作为	[	-	]

自然界的寻常表达，虽然能满足无知者，但从未被接受为[59]

[ɑːt][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['sɪəriəs] [θɔːt] .

art	by	those	who	have	given	this	subject	serious	thought	.
艺术	经过	那些	WHO	有	给定	这	主题	严肃的	想法	.

那些认真思考过这个主题的人创作的作品。

[ðə; ðɪ]['kwɒləti][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , [ɒv; əv]['pæt(ə)n] , [ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs]

The	quality	of	design	,	of	pattern	,	of	appropriate	and	harmonious
这	质量	的	设计	,	的	图案	,	的	合适的	和	和谐

[ə'reɪndʒmənt] ,

arrangement	,
安排	,

设计质量、图案质量、恰当和谐的布局质量

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɪn]['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ɑːt] .

must	be	taken	into	account	in	any	discussion	touching	the	philosophy	of	art	.
必须	是	已采取	进入	帐户	在	任何	讨论	接触	这	哲学	的	艺术	.

在任何涉及艺术哲学的讨论中，都必须考虑到这一点。

[ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn] [rʌgz] , [ɪn]

The	universal	appreciation	and	enjoyment	of	design	as	revealed	in	rugs	,	in
这	普遍的	欣赏	和	享受	的	设计	作为	揭晓	在	地毯	,	在

['tæpɪstriːz] ,

tapestries	,
挂毯	,

地毯、挂毯等艺术品所展现出的对设计的普遍欣赏和喜爱，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [ɑːt] [fɔːmz] ,

and	in	a	hundred	other	art	forms	,
和	在	一个	百	其他	艺术	表格	,

以及其他上百种艺术形式，

[meɪ] ['əʊnli][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

may	only	be	accounted	for	upon	the	theory	of	the	existence	of	a
可能	仅有的	是	已记录	为了	之上	这	理论	的	这	存在	的	一个

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][mæn] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz]

universal	law	of	nature	governing	the	judgment	of	man	with	reference	to	these
普遍的	法律	的	自然	治理	这	判断	的	男人	和	参考	到	这些

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

只有基于这样一种理论才能解释这种现象：存在一种普遍的自然法则，支配着人类对这些事物的判断。

[ðɪs] [lɔː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]['neɪtʃə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz][ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .

This	law	is	found	in	nature	just	as	certainly	as	is	found	the	law	of	gravitation	.
这	法律	是	成立	在	自然	只是	作为	当然	作为	是	成立	这	法律	的	引力	.

这条定律在自然界中的确存在，就像万有引力定律一样确凿无疑。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wen] [nɒt] ['lɪtərəli] [træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz]

The	art	of	design	when	not	literally	transcribed	from	the	beautiful	forms
这	艺术	的	设计	什么时候	不是	字面上地	转录	从	这	美丽的	表格

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn][sʌm; səm] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]

presented	by	nature	herself	is	found	to	rest	upon	some	adaptation	of	this
呈现	经过	自然	她自己	是	成立	到	休息	之上	一些	适应	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['hɑːməni] .

universal	law	of	symmetry	and	harmony	.
普遍的	法律	的	对称	和	和谐	.

设计艺术，即便不是直接照搬自然界本身呈现的美丽形态，也是建立在对对称与和谐这一普遍规律的某种适应之上的。

[wɪð] [sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔːmz] [ɪn]['neɪtʃə(r)][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] .

With	symmetrical	forms	in	nature	we	become	familiar	even	in	our	childhood	.
和	对称的	表格	在	自然	我们	变得	熟悉的	甚至	在	我们的	童年	.

自然界中对称的形态，我们从小就耳熟能详。

[teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [liːvz] .

Take	for	instance	the	symmetrical	forms	of	leaves	.
拿	为了	实例	这	对称的	表格	的	树叶	.

以叶子的对称形状为例。

[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['sɪmətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][elm] [triː] [ɪz] [wel] [nəʊn] ,

The	grace	and	symmetry	of	the	leaf	of	the	elm	tree	is	well	known	,
这	优雅	和	对称	的	这	叶子	的	这	榆树	树	是	出色地	已知	,

榆树叶的优美和对称性是众所周知的。

[æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊk] [liːf] [ænd; ənd][ɪts]['ɔːlməʊst][ɪn'veərɪəb(ə)l]

as	is	also	the	character	of	the	oak	leaf	and	its	almost	invariable
作为	是	还	这	特点	的	这	橡木	叶子	和	它是	几乎	不变的

[sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔːm] .

symmetrical	form	.
对称的	形式	.

橡树叶的特点也是如此，它几乎总是对称的。

[wen] [ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'pɪəz] , [sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

When	a	form	that	is	not	symmetrical	appears	,	such	,	for	instance	,
什么时候	一个	形式	那	是	不是	对称的	出现	,	这样的	,	为了	实例	,

当出现不对称的形状时，例如，

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæsəfræs] [triː] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [liːf] [fɔːmz]

as	that	of	the	leaf	of	the	sassafras	tree	—	one	of	the	three	leaf	forms
作为	那	的	这	叶子	的	这	黄樟	树	—	一	的	这	三	叶子	表格

[bɔːn] [baɪ] [ðɪs] [triː] ['biːɪŋ] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪtn] — [wiː; wi] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n]

borne	by	this	tree	being	shaped	like	a	mitten	—	we	instantly	recognize	this	exception
出生	经过	这	树	存在	形状	喜欢	一个	手套	—	我们	即刻	认出	这	例外

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [-]

to	the	almost	universal	[	60	]
到	这	几乎	普遍的	[	-	]

例如，黄樟树的叶子——这种树的三种叶子形状之一，形状像手套——我们立刻就能看出这是几乎普遍存在的例外[60]

[ruːl] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [ænd; ənd] [ˌɪnhɑː'məʊniəs] .

rule	and	reject	it	as	unsymmetrical	and	inharmonious	.
规则	和	拒绝	它	作为	不对称	和	不和谐的	.

将其视为不对称和不和谐的规则并予以拒绝。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [mait] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]['flaʊə(r)]

Illustrations	of	symmetry	might	be	multiplied	,	because	they	are	found	in	flower
插图	的	对称	可能	是	乘以	,	因为	他们	是	成立	在	花

[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [fɔːmz] ['evriweə(r)] .

and	animal	forms	everywhere	.
和	动物	表格	到处	.

对称的例子不胜枚举，因为在花草动物的形态中随处可见对称之美。

[wɪð] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fə'mɪliə(r)][baɪ][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['siːz(ə)nz] .

With	harmony	and	colour	we	are	made	familiar	by	the	passing	seasons	.
和	和谐	和	颜色	我们	是	制成	熟悉的	经过	这	通过	季节	.

四季更迭，以和谐与色彩，让我们倍感熟悉。

[sprɪŋ] , ['sʌmə(r)] , ['ɔːtəm] , [ænd; ənd]['wɪntə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sək'sesɪv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['hɑːməni] .

Spring	,	summer	,	autumn	,	and	winter	are	successive	expressions	of	harmony	.
春天	,	夏天	,	秋天	,	和	冬天	是	连续	表达式	的	和谐	.

春、夏、秋、冬是和谐的依次表现。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [ɪk'stendz; ek-] [θruː'aʊt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [wɒt]

How	far	this	universal	law	of	symmetry	extends	throughout	nature	and	what
如何	远的	这	普遍的	法律	的	对称	扩展	自始至终	自然	和	什么

['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'pɒn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪn][ɪts] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]

influence	it	has	upon	the	human	mind	in	its	appreciation	of	the	beautiful	in
影响	它	有	之上	这	人类	头脑	在	它是	欣赏	的	这	美丽的	在

['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

nature	it	would	be	difficult	to	estimate	.
自然	它	会	是	难的	到	估计	.

这种普遍存在的对称规律在自然界中延伸到何种程度，以及它对人类欣赏自然之美的影响有多大，都难以估量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd][fɑː(r)]

It	is	sufficient	for	our	purpose	to	know	that	it	is	universal	and	far
它	是	充足的	为了	我们的	目的	到	知道	那	它	是	普遍的	和	远的

['riːtʃɪŋ] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

reaching	in	its	application	and	influence	.
到达	在	它是	应用	和	影响	.

就我们的目的而言，只需知道它具有普遍性和广泛的应用和影响就足够了。

[dʒeɪ] . ['henri] ['fɑːbə]

J	.	Henri	Fabre
J	.	亨利	法布尔

J.亨利·法布尔

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [dʒeɪ] . ['henri] ['fɑːbə] , [ðə; ði] ['emɪnənt]

It	is	interesting	in	this	connection	to	note	that	J	.	Henri	Fabre	,	the	eminent
它	是	有趣的	在	这	联系	到	笔记	那	J	.	亨利	法布尔	,	这	杰出

[frentʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

French	naturalist	,
法语	博物学家	,

值得注意的是，杰出的法国博物学家J·亨利·法布尔

[meɪks] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːməti] [wɪð] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['biːz] [ækt] ,

makes	reference	to	this	law	in	describing	the	uniformity	with	which	certain	bees	act	,
制作	参考	到	这	法律	在	描述	这	均匀性	和	哪个	肯定	蜜蜂	行为	,

在描述某些蜜蜂行为的一致性时，提到了这条定律。

[ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [lɔː] .

their	actions	seeming	to	be	governed	by	a	mysterious	law	.
他们的	行动	似乎	到	是	受统治	经过	一个	神秘	法律	.

他们的行为似乎受到某种神秘法则的支配。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn] “ ['bræmbl] ['biːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ” ['fɑːbə] [sez] :

In	his	book	on	“	Bramble	Bees	and	Others	”	Fabre	says	:
在	他的	书	在	“	荆棘	蜜蜂	和	其他的	”	法布尔	说道	:

法布尔在其著作《荆棘蜂及其他昆虫》中写道：

“ [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [prɪ'peəd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [tjuːbz] [[fɔː(r); fə(r)] ['bræmbl] ['biːz]

“	The	first	time	that	I	prepared	one	of	these	horizontal	tubes	[	for	bramble	bees
“	这	第一的	时间	那	我	准备	一	的	这些	水平的	管子	[	为了	荆棘	蜜蜂

] ['əʊpən][æt; ət][bəuθ][endz] ,

]	open	at	both	ends	,
]	打开	在	两个都	结束	,

“我第一次准备这种两端开口的水平管（用来养荆棘蜂）时，

[aɪ][wɒz; wəz] ['greɪtli] [strʌk] [baɪ] [wɒt] ['hæpənd] .

I	was	greatly	struck	by	what	happened	.
我	曾是	非常	击	经过	什么	发生	.

这件事让我非常震惊。

[ðə; ði]['sɪəriːz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ten] [kə'kuːnz] .

The	series	consisted	of	ten	cocoons	.
这	系列	由……组成	的	十	茧	.

该系列作品共包含十个茧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['iːkwəl] ['bætʃɪz] .

It	was	divided	into	two	equal	batches	.
它	曾是	分割	进入	二	平等的	批次	.

它被分成两等份。

[ðə; ði][faɪv][ɒn][ðə; ði][left] [went] [aʊt][ɒn][ðə; ði][left] ,

The	five	on	the	left	went	out	on	the	left	,
这	五	在	这	左边	去	出去	在	这	左边	,

左边五个人从左边出去了。

[ðə; ði][faɪv][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [went] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [rɪ'vɜːrs] , [wen] ['nesəsəri] ,

the	five	on	the	right	went	out	on	the	right	,	reversing	,	when	necessary	,
这	五	在	这	正确的	去	出去	在	这	正确的	,	逆转	,	什么时候	必要的	,

右侧的五个人向右行驶，必要时会倒车。

[ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][də'rekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sel] .

their	original	direction	in	the	cell	.
他们的	原来的	方向	在	这	细胞	.

它们在细胞中的原始方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [frɒm; frəm] [-]
It **was** **very** **remarkable** **from** **[** **61** **]**
它 曾是 非常 卓越 从 [-]

[61]

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] ['sɪmətri] ; [mɔːr'əʊvə(r)] ,
the **point** **of** **view** **of** **symmetry** **;** **moreover** **,**
这 观点 的 看法 的 对称 ; 而且 ,

从对称性的角度来看；此外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ə'reɪndʒmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]
it **was** **a** **very** **unlikely** **arrangement** **among** **the** **total** **number** **of** **possible**
它 曾是 一个 非常 不太可能 安排 之中 这 全部的 数字 的 可能的
[ə'rendʒmənts] ,
arrangements **,**
安排 ,

在所有可能的安排中，这是一种非常不太可能发生的安排。

[æz; əz] [ˌmæθə'mætɪks] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] .
as **mathematics** **will** **show** **us** **.**
作为 数学 将要 展示 我们 .

正如数学会向我们证明的那样。

〞 ['fɑːbə] [i'luːsi,deit] [ðɪs] [fækt][baɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn]
〞 **Fabre** **elucidates** **this** **fact** **by** **mathematical** **calculation** **proving** **that** **there** **had** **been**
〞 法布尔 阐明 这 事实 经过 数学 计算 证明 那 那里 有 到过
[ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
a **spontaneous** **decision** **,**
一个 自发的 决定 ,

“法布尔通过数学计算阐明了这一事实，证明这是一个自发的决定。”

[wʌn][hɑːf][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eksɪt][ɒn][ðə; ði][left] ,
one **half** **in** **favor** **of** **the** **exit** **on** **the** **left** **,**
一 一半 在 偏爱 的 这 出口 在 这 左边 ,

一半人赞成走左边的出口，

[wʌn][hɑːf][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
one **half** **in** **favor** **of** **that** **on** **the** **right** **,**
一 一半 在 偏爱 的 那 在 这 正确的 ,

一半人支持右边那边，

[wen] [ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ænd; ənd]['grævəti] [siːst] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
when **the** **tube** **was** **horizontal** **and** **gravity** **ceased** **to** **interfere** **.**
什么时候 这 管子 曾是 水平的 和 重力 停止 到 干扰 .

当管子水平放置且重力不再起作用时。

[ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [hæz; həz] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [dɪ'faɪnd] [baɪ]
This **law** **of** **harmony** **has** **been** **recognized** **and** **to** **some** **extent** **defined** **by**
这 法律 的 和谐 有 到过 认可 和 到 一些 程度 定义 经过
['ɜːli] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] ['raɪtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [deɪt] .
early **philosophers** **and** **writers** **as** **well** **as** **by** **those** **of** **recent** **date** **.**
早期的 哲学家 和 作家 作为 出色地 作为 经过 那些 的 最近的 日期 .

早期哲学家和作家以及近代的哲学家和作家都认识到了这种和谐法则，并在一定程度上对其进行了定义。

['pleɪtəʊ]
Plato
柏拉图

柏拉图

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['pleɪtəʊ] ,
It **was** **recognized** **and** **referred** **to** **by** **Plato** **,**
它 曾是 认可 和 指 到 经过 柏拉图 ,

柏拉图曾认识到这一点并提及过它。

[huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɒfəz] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] ;

who	said	that	the	world	offers	the	material	in	graceful	and	beautiful	forms	;
WHO	说	那	这	世界	优惠	这	材料	在	优美	和	美丽的	表格	;

谁说世界以优雅美丽的形式提供物质；

[ɔː(r)] [ə'gen] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [greɪs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪz]

or	again	that	there	is	no	difficulty	in	seeing	that	grace	or	the	absence	of	grace	is
或者	再次	那	那里	是	不	困难	在	看到	那	优雅	或者	这	缺席	的	优雅	是

[æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['rɪðəm] . . . [ðæt] ['bjuːti] [ɒv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] ['hɑːməni]

an	effect	of	good	or	bad	rhythm	.	.	.	that	beauty	of	style	and	harmony
一个	影响	的	好的	或者	坏的	韵律	.	.	.	那	美丽	的	风格	和	和谐

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [gʊd] ['rɪðəm] [dɪ'pend] [ɒn] [sɪm'plɪsəti] .

and	grace	and	good	rhythm	depend	on	simplicity	.
和	优雅	和	好的	韵律	依赖	在	简单	.

或者说，不难看出，优雅或缺乏优雅是节奏好坏的结果.....风格、和谐、优雅和良好节奏的美感取决于简洁。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ɑːt] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)n] , ['hɑːməni] , [ɔː(r)] ['juːnəti] [ə'mʌŋ]

He	also	refers	to	art	as	representing	proportion	,	harmony	,	or	unity	among
他	还	指	到	艺术	作为	代表	部分	,	和谐	,	或者	统一	之中

[ðə; ði] [pɑːts] .

the	parts	.
这	部分	.

他还提到，艺术表现的是各部分之间的比例、和谐或统一。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [ɪt'self] [ɪn]

His	thought	is	that	there	is	an	absolute	principle	of	beauty	which	reveals	itself	in
他的	想法	是	那	那里	是	一个	绝对	原则	的	美丽	哪个	揭示	本身	在

['nætʃ(ə)rəl] ['ɒbdʒɪkts] .

natural	objects	.
自然的	对象	.

他认为，存在一种绝对的美的原则，这种原则在自然事物中得以体现。

['ærəstɒt(ə)l]

Aristotle
亚里士多德

亚里士多德

['ærəstɒt(ə)l] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdə(r)]

Aristotle	expressed	the	opinion	that	the	essential	qualities	of	beauty	are	order
亚里士多德	表达	这	观点	那	这	基本的	品质	的	美丽	是	命令

[ænd; ənd] ['sɪmətri] .

and	symmetry	.
和	对称	.

亚里士多德认为，美的本质特征是秩序和对称。

[naɪt]

Knight
骑士

骑士

[naɪt] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

Knight	refers	to	the	appreciation	of	symmetry	and	proportion	on	the	part	of
骑士	指	到	这	欣赏	的	对称	和	部分	在	这	部分	的

[ðə; ði] [griːk] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [-]

the	Greek	people	and	he	concludes	that	the	knowledge	of	this	[	62	]
这	希腊语	人们	和	他	结束	那	这	知识	的	这	[	-	]

Knight 提到希腊人对对称和比例的欣赏，并得出结论，这种知识[62]

[seɪm] [lɔː] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd][ɪts] [ə,priːʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]
same law of symmetry and its appreciation was doubtless the basis of
相同的 法律 的 对称 和 它是 欣赏 曾是 毫无疑问 这 基础 的
[griːk] [ɑːt] .
Greek art .
希腊语 艺术 .

同样的对称法则及其欣赏无疑是希腊艺术的基础。

[kænt]
Kant
康德

康德

[kænt][ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [lɔː] [ɒv; əv] ['sɪmətri] , [greɪs] , [ænd; ənd] ['bjuːti]
Kant in his philosophy refers to this same law of symmetry , grace , and beauty
康德 在 他的 哲学 指 到 这 相同的 法律 的 对称 , 优雅 , 和 美丽
[ɪn]['neɪtʃə(r)] .
in nature .
在 自然 .

康德在他的哲学中也提到了自然界中同样的对称、优雅和美的规律。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

“ [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][ɔː'gænɪk] [wɜːld] [ɔːl] [pliːd] ['eləkwəntli] [ɒn][ðə; ði][saɪd]
“ The beautiful forms displayed in the organic world all plead eloquently on the side
“ 这 美丽的 表格 显示 在 这 有机的 世界 全部 恳求 雄辩地 在 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði]['riːəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [iːs'θetɪk] [faɪ'nælətɪ][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the realism of the aesthetic finality of nature in support of the
的 这 现实主义 的 这 审美的 最终性 的 自然 在 支持 的 这
['plɔːzəb(ə)l] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeə(r)][mʌst; məst][laɪ]
plausible assumption that beneath the production of the beautiful there must lie
合情合理 假设 那 下面 这 生产 的 这 美丽的 那里 必须 说谎
[ə; eɪ] [ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [prə'djuːsɪŋ] [kɔːz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
a preconceived idea in the producing cause — that is to say ,
一个 先入为主的 主意 在 这 生产 原因 — 那 是 到 说 ,

“有机世界所展现的美丽形态都雄辩地论证了自然审美终极性的现实主义，支持这样一种合理的假设：在美的产生背后，必然存在一种预先设想的产生原因——也就是说，

[æn; ən][end] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
an end acting in the interest of our imagination .
一个 结尾 表演 在 这 兴趣 的 我们的 想像力 .

一个符合我们想象力的最终目标。

['flaʊəz] , ['blɔsəmz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv][plɑːnts][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
Flowers , blossoms , even the shapes of plants as a whole ,
花朵 , 花朵 , 甚至 这 形状 的 植物 作为 一个 所有的 ,

花朵、花蕾，甚至植物整体的形状，

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [fɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
the elegance of animal formations of all kinds ,
这 优雅 的 动物 阵型 的 全部 种类 ,

各种动物群像的优雅，

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] ,
unnecessary for the discharge of any function on their part ,
不必要 为了 这 释放 的 任何 功能 在 他们的 部分 ,

对于他们履行任何职责而言，这并非必要。

[bʌt; bət] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [teɪst] ; [ænd; ənd] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
but **chosen** **as** **it** **were** **with** **an** **eye** **to** **our** **taste** **;** **and** **,** **beyond** **all**
但 选定 作为 它 是 和 一个 眼睛 到 我们的 品尝 ; 和 , 超过 全部
[els] ,
else **,**
别的 ,

但它似乎是根据我们的口味精心挑选的；而且，最重要的是，

[ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['kʌləs] ([ɪn][ðə; ði] ['feznt] , [ɪn] [krʌs'teɪʃɪə]
the **variety** **and** **harmony** **in** **the** **array** **of** **colours** **(** **in** **the** **pheasant** **,** **in** **crustacea**
这 种类 和 和谐 在 这 大批 的 颜色 (在 这 野鸡 , 在 甲壳类动物
,
,
,

（野鸡、甲壳类动物等）色彩的丰富性和和谐性

[ɪn]['ɪnsekts] , [daʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪst] ['flaʊəz]) [səʊ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə]
in **insects** **,** **down** **even** **to** **the** **meanest** **flowers** **)** **so** **pleasing** **and** **charming** **to**
在 昆虫 , 向下 甚至 到 这 最卑鄙的 花朵) 所以 令人愉悦 和 迷人 到
[ðə; ði] [aɪ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
the **eye** **,** **but** **which** **,**
这 眼睛 , 但 哪个 ,

昆虫，甚至最不起眼的花朵，都如此赏心悦目，那么，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði][beə(r)] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɪn]['eni] [wei]
inasmuch **as** **they** **touch** **the** **bare** **surface** **and** **do** **not** **even** **here** **in** **any** **way**
因此 作为 他们 触碰 这 裸 表面 和 做 不是 甚至 这里 在 任何 方式
[ə'fekt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] — [ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]
affect **the** **structure** **of** **these** **creatures** **—** **a** **matter** **which** **might** **have** **a**
影响 这 结构 的 这些 生物 — 一个 事情 哪个 可能 有 一个
['nesəsəri] ['beərɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l][endz] — [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [plænd] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]
necessary **bearing** **on** **their** **internal** **ends** **—** **seem** **to** **be** **planned** **entirely** **with** **a** **view**
必要的 轴承 在 他们的 内部的 结束 — 似乎 到 是 计划 完全 和 一个 看法
[tuː; tə] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] :
to **outward** **appearance** **:**
到 向外 外貌 :

因为它们只接触裸露的表面，而且即使在这里也没有以任何方式影响这些生物的结构——而结构可能对其内部目的有必然的影响——所以它们似乎完全是为了外表而设计的：

[ɔːl] [ðiːz] [lend] [greɪt] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'sjuːmz] ['æktʃuəl][endz]
all **these** **lend** **great** **weight** **to** **the** **mode** **of** **explanation** **which** **assumes** **actual** **ends**
全部 这些 借 伟大的 重量 到 这 模式 的 解释 哪个 假设 实际的 结束
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [iːs'θetɪk] ['dʒʌdʒmənt] .
of **nature** **in** **favor** **of** **our** **aesthetic** **judgment** **.**
的 自然 在 偏爱 的 我们的 审美的 判断 .

所有这些都极大地支持这样一种解释模式：该模式假定自然界存在实际目的，而不是我们的审美判断。

〞 ['blæki]
〞 **Blackie**
〞 黑人

〞黑人

[dʒɒn]['stjuːət] [-]
John **Stuart** **[** **63** **]**
约翰 斯图尔特 [-]

约翰·斯图亚特[63]

['blæki] [ri'fə:z] [tu:; tə] ['kwɒlətiz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [kri'eɪt] [spɒn'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ]

Blackie	refers	to	qualities	in	nature	which	create	spontaneously	in	the	mind	a
黑人	指	到	品质	在	自然	哪个	创造	自发地	在	这	头脑	一个

[dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

degree	of	pleasure	because	of	their	symmetry	and	beauty	.
程度	的	乐趣	因为	的	他们的	对称	和	美丽	.

“布莱基”指的是自然界中那些因其对称性和美丽而自发地在人们心中产生某种愉悦感的特质。

[hi:; hi] [sez] : “ [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]

He	says	:	“	There	must	be	,	therefore	,	in	nature	and	in	the	constitution
他	说道	:	“	那里	必须	是	,	所以	,	在	自然	和	在	这	宪法

[ɒv; əv] [θɪŋz] ['sɜ:t(ə)n] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ,

of	things	certain	qualities	which	,
的	事物	肯定	品质	哪个	,

他说：“因此，自然界和事物的构成中必然存在某些特质，这些特质……”

['bi:ɪŋ] [su:p(ə)rɪn'dju:s; sju:-][ə'pɒn][ðə; ði]['ju:sf(ə)l] , [ɔ:(r)][mɪə(r)] ['fɪtnəs] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [end]

being	superinduced	upon	the	useful	,	or	mere	fitness	to	achieve	a	practical	end
存在	超诱导	之上	这	有用	,	或者	仅仅	健康	到	达到	一个	实际的	结尾

,

,

,

在实用性或仅仅为了达到实际目的而具备的条件之上叠加的诱导作用，

[kri'eɪt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [sen'seiʃən] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [spɒn'teɪniəsli] [ɒn][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n]

create	in	the	mind	the	pleasant	sensations	which	arise	spontaneously	on	the	perception
创造	在	这	头脑	这	令人愉快的	感觉	哪个	出现	自发地	在	这	洞察力

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

of	a	beautiful	object	.
的	一个	美丽的	目的	.

在脑海中重现看到美丽事物时自然而然产生的愉悦感受。

” [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['fɜ:nɪʃt] [ðəʊz] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['kʌləs]

”	It	would	seem	,	therefore	,	that	nature	has	furnished	those	forms	and	colours
”	它	会	似乎	,	所以	,	那	自然	有	提供	那些	表格	和	颜色

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəs] ,

which	are	symmetrical	and	harmonious	,
哪个	是	对称的	和	和谐	,

因此，大自然似乎赋予了我们那些对称和谐的形状和色彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ði:z] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][mæn] , [ɪn] ['veərɪɪŋ] [dɪ'gri:z] ,

and	that	familiarity	with	these	has	created	in	man	,	in	varying	degrees	,
和	那	熟悉	和	这些	有	创建	在	男人	,	在	变化	学位	,

而对这些事物的熟悉程度，在人类身上产生了以下影响：

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][æn; ən] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l]

a	love	for	the	beautiful	and	an	appreciation	of	the	symmetrical
一个	爱	为了	这	美丽的	和	一个	欣赏	的	这	对称的

[ænd; ənd] ['ɔ:dəli] .

and	orderly	.
和	秩序	.

对美的热爱，以及对对称和秩序的欣赏。

[ðɪs] [lɔ:] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli] [ə'pi:lz] [tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn]

This	law	of	symmetry	and	proportion	not	only	appeals	to	our	own
这	法律	的	对称	和	部分	不是	仅有的	上诉	到	我们的	自己的

['kɒnʃəsnəs] [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] .

consciousness	but	has	become	a	part	of	our	daily	life	.
意识	但	有	变得	一个	部分	的	我们的	日常的	生活	.

对称和比例的规律不仅符合我们的意识，而且已经成为我们日常生活的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːkwəntli] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [wɒt] [ˈkʊmz]

It	frequently	happens	that	the	repetition	of	beautiful	forms	results	in	what	comes
它	频繁地	发生	那	这	重复	的	美丽的	表格	结果	在	什么	来

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ɔː(r)] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːt] .

to	be	recognized	as	a	conventional	or	national	expression	of	art	.
到	是	认可	作为	一个	传统的	或者	国家的	表达	的	艺术	.

美丽的形式的重复常常会形成一种被认为是传统或民族艺术表现形式的事物。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [truː] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ˌdʒæpəˈniːz] [ɑːt] .

This	is	especially	true	of	Chinese	and	Japanese	art	.
这	是	尤其	真的	的	中国人	和	日本人	艺术	.

中国和日本的艺术尤其如此。

[kənˈvenʃən(ə)l] [fɔːmz] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [wʌn] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɔː(r)] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈɑːtɪsts]

Conventional	forms	adopted	by	one	generation	of	Chinese	or	Japanese	artists
传统的	表格	已采用	经过	一	一代	的	中国人	或者	日本人	艺术家

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɒf(ə)n] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [səkˈsiːdɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈɑːtɪsts] .

were	often	handed	down	to	succeeding	generations	of	artists	.
是	经常	递交	向下	到	成功	几代人	的	艺术家	.

中国或日本一代艺术家所采用的传统形式，往往会传承给后代艺术家。

[nɒt] [ˈəʊnli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [truː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [kənˈvenʃən(ə)l] [fɔːmz] ,

Not	only	was	this	true	,	but	the	repetition	of	these	conventional	forms	,
不是	仅有的	曾是	这	真的	,	但	这	重复	的	这些	传统的	表格	,

[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,

generation	after	generation	,
一代	后	一代	,

不仅如此，这些传统形式的重复，一代又一代，

[rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈɑːbɪtrəri] [ruːlz] [-]

resulted	in	the	adoption	of	certain	arbitrary	rules	[	64	]
结果	在	这	采用	的	肯定	随意的	规则	[	-	]

导致采用了某些任意规则[64]

[ˈgʌvənɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] .

governing	the	composition	and	construction	of	their	works	of	art	.
治理	这	作品	和	建造	的	他们的	作品	的	艺术	.

规范其艺术作品的构成和结构。

[seɪ] - [ˈiːtʃiː] [ˈtɑːkiː]

Sei	-	ichi	Taki
塞	-	一	塔基

泷精一

[seɪ] - [ˈiːtʃiː] [ˈtɑːkiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] “ [θriː] [ˈeseɪz; eˈseɪz] [ɒn] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] ” [ˈnəʊtɪd] [ˌeɪˈtiːn] [ruːlz]

Sei	-	ichi	Taki	in	his	“	Three	Essays	on	Oriental	Painting	”	noted	eighteen	rules
塞	-	一	塔基	在	他的	“	三	散文	在	东方	绘画	”	著名的	十八	规则

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv] “ [ˈmaʊntən] [ˈrɪŋklz] .

for	the	painting	of	“	mountain	wrinkles	.
为了	这	绘画	的	“	山	皱纹	.

泷清一在其《东方绘画三论》中列出了描绘“山纹”的十八条规则。

” [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ruːlz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] : “ [ˈrɪŋkld] [laɪk] [ˈedɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .

”	Among	these	rules	the	following	may	be	mentioned	:	“	Wrinkled	like	eddying	water	.
”	之中	这些	规则	这	下列的	可能	是	提及	:	“	皱	喜欢	涡流	水	.

”

”

”

“在这些规则中，可以提到以下一条：‘像漩涡一样起皱。’

“ ['rɪŋkld] [laɪk][ə; eɪ]['hɔ:rsɪz] [tu:θ] . ”
“ **Wrinkled like a horse's tooth .** ”
“ 皱 喜欢 一个 马匹 齿 . ”

“皱巴巴的，像马牙一样。”

“ ['rɪŋkld] [laɪk] ['bʊləks] [heə(r)] . ”
“ **Wrinkled like bullock's hair .** ”
“ 皱 喜欢 牛的 头发 . ”

“皱巴巴的，像牛毛一样。”

“ ['rɪŋkld] [laɪk][ðə; ði][veɪns][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] [li:f] .
“ **Wrinkled like the veins of a lotus leaf .**
“ 皱 喜欢 这 静脉 的 一个 莲花 叶子 .

“像荷叶上的脉络一样皱巴巴的。”

” [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ði:z] [kən'venʃnz] ,
” **Notwithstanding these conventions ,**
” 虽然 这些 惯例 ,

尽管有这些惯例，

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][ɔ:(r)] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɪn] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:t][du:; də][nɒt]
the fundamental or underlying qualities in Chinese and Japanese art do not
这 基本的 或者 潜在的 品质 在 中国人 和 日本人 艺术 做 不是
['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['kærəktəraiz] [wɜ:ks] [baɪ]['ɑ:tɪsts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
differ from those characterizing works by artists of other nations .
不同 从 那些 特征 作品 经过 艺术家 的 其他 国家 .

中国和日本艺术的基本或内在特质与其他国家艺术家的作品所具有的特质并无不同。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
There was the same reliance upon nature and insistence upon selection and
那里 曾是 这 相同的 依赖 之上 自然 和 坚持 之上 选择 和
[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] .
the expression of essential character .
这 表达 的 基本的 特点 .

同样依赖于自然，坚持选择和表达本质特征。

[kwɒ][ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ]
Kuo Hsi
郭 希

郭熙

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kwɒ][ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] , [hɪm'self][ə; eɪ]['lændskeɪp]['peɪntə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn][ɑ:t]
For instance , Kuo Hsi , himself a landscape painter , in his work on art
为了 实例 , 郭 希 , 他自己 一个 景观 画家 , 在 他的 工作 在 艺术
['krɪtɪsɪzəm] ,
criticism ,
批评 ,

例如，郭熙本人是一位山水画家，在他的艺术批评著作中，

“ ['nəʊb(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [stri:m] , ” [rəʊt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : “ [əb'zɜ:v]
“ Noble Features of the Forest and Stream , ” wrote as follows : “ Observe
“ 高贵 特征 的 这 森林 和 溪流 , ” 写道 作为 跟随 : “ 观察
['waɪdli] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪvli] .
widely and comprehensively .
广泛 和 全面地 .

《森林与溪流的优良特征》写道：“广泛而全面地观察。

" [ænd; ənd] [ə'gen] : " [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ænd; ənd][dɪ'skɑːd][ðə; ði] [,trivi'æləti]

"	And	again	:	"	Take	in	the	essentials	of	a	scene	and	discard	the	trivialities
"	和	再次	:	"	拿	在	这	必需品	的	一个	场景	和	丢弃	这	琐事

.

:

.

"再说一遍：'抓住场景的要点，舍弃琐碎之事。'"

" [lɑːf'kɑːdioʊ] [həːn]

"	Lafcadio	Hearn
"	拉夫卡迪奥	赫恩

拉夫卡迪奥·赫恩

[wɪð] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] ['ɑːtɪsts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]

With	Chinese	and	Japanese	artists	it	was	always	a	question	of
和	中国人	和	日本人	艺术家	它	曾是	总是	一个	问题	的

[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

discriminating	selection	.
歧视性的	选择	.

对于中国和日本艺术家来说，选择始终是一个有鉴别力的问题。

[lɑːf'kɑːdioʊ] [həːn] , [ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['raɪtə(r)][ə'pɒn][ˌdʒæpə'niːz][laɪf]

Lafcadio	Hearn	,	a	keen	observer	and	a	charming	writer	upon	Japanese	life
拉夫卡迪奥	赫恩	,	一个	敏锐的	观察员	和	一个	迷人	作家	之上	日本人	生活

[ænd; ənd][ɑːt] ,

and	art	,
和	艺术	,

拉夫卡迪奥·赫恩是一位敏锐的观察家，也是一位描写日本生活和艺术的魅力作家。

[rɪ'fɜːd] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] :

referred	with	unusual	penetration	to	the	importance	of	selection	when	he	wrote	:
指	和	异常	渗透	到	这	重要性	的	选择	什么时候	他	写道	:

他在文中以非凡的洞察力谈到了选拔的重要性：

" [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒmɪnənt] [lɔːz] [ɒv; əv]['kɒntrɑːst][ænd; ənd] ['kʌlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	The	artist	looked	for	dominant	laws	of	contrast	and	colour	,	for	the
"	这	艺术家	看起来	为了	主导的	法律	的	对比	和	颜色	,	为了	这

['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [-]

general	character	of	[	65	]
一般的	特点	的	[	-	]

"这位艺术家寻找对比和色彩的主导规律，寻找[65]的总体特征

['neɪtʃərz] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

nature's	combinations	,	for	the	order	of	the	beautiful	.
自然的	组合	,	为了	这	命令	的	这	美丽的	.

大自然的组合，为了美好的秩序。

[hiː; hi] [druː] [ˌæktjʊ'ælɪtiːz][bʌt; bət][nɒt] [rɪ'pelənt] [ɔː(r)] ['miːnɪŋləs] [ˌæktjʊ'ælɪtiːz] ,

He	drew	actualities	but	not	repellent	or	meaningless	actualities	,
他	画	现实情况	但	不是	驱虫剂	或者	无意义的	现实情况	,

他描绘的是现实，但不是令人反感或毫无意义的现实。

['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ræŋk]['iːv(ə)n][mɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] .

proving	his	rank	even	more	by	his	refusal	than	by	his	choice	of	subjects	.
证明	他的	秩	甚至	更多的	经过	他的	拒绝	比	经过	他的	选择	的	主题	.

他拒绝提问这件事，比他选择的题目更能证明他的地位。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌʧaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌʤæpə'niːz] [ɑːt]
" **It will be seen from these expressions that Chinese and Japanese art**
" 它 将要 是 已见 从 这些 表达式 那 中国人 和 日本人 艺术
[wɒz; wəz][ɪn][fækt] [beɪst] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['θʌrə] ['nɒlɪʤ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
was in fact based upon an intimate and thorough knowledge of nature ,
曾是 在 事实 基于 之上 一个 亲密的 和 彻底 知识 的 自然 ,

从这些表达方式可以看出，中国和日本的艺术实际上是建立在对自然界的深入了解和透彻认识之上的。

['ɪnfluənst] [baɪ]['sɜːt(ə)n] [kən'venʃnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .
influenced by certain conventions which were clearly defined and understood .
影响 经过 肯定 惯例 哪个 是 清楚地 定义 和 理解 .

受到某些明确定义和理解的惯例的影响。

[lɑː][fɑːrdʒ]
La Farge
拉 法奇

拉法格

[dʒɒn][lɑː][fɑːrdʒ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪst] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l][ɑːt]
John La Farge , the American artist who was a profound student of oriental art
约翰 拉 法奇 , 这 美国人 艺术家 WHO 曾是 一个 深刻的 学生 的 东方 艺术
,
,
,

约翰·拉法格，这位对东方艺术有着深刻研究的美国艺术家

[sə'ʤests] [ðɪs] [ˌʌndɪ'faɪnd] [lɔː] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wen] [hiː; hi] [sez] :
suggests this undefined law of harmony in the universe when he says :
建议 这 不明确的 法律 的 和谐 在 这 宇宙 什么时候 他 说道 :

他说的这句话暗示了宇宙中存在着这种未定义的和谐法则：

" [ai] [mait] [ək'nɒlɪʤ] [ðæt] [ai][hæv; həv][fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɑːt][ɪz][ðə; ði] [lʌv]
" I might acknowledge that I have far within me a belief that art is the love
" 我 可能 承认 那 我 有 远的 之内 我 一个 信仰 那 艺术 是 这 爱
[ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['bæləns t] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][laɪks][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
of certain balanced proportions and relations which the mind likes to discover
的 肯定 均衡 比例 和 关系 哪个 这 头脑 点赞 到 发现
[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] ,
and to bring out in what it deals with ,
和 到 带来 出去 在 什么 它 交易 和 ,

"我或许会承认，我内心深处一直相信，艺术是对某些平衡比例和关系的喜爱，而这种喜爱是心灵喜欢去发现和展现的，体现在它所处理的事物中。"

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
be it thought , or the action of man , or the influences of nature ,
是 它 想法 , 或者 这 行动 的 男人 , 或者 这 影响 的 自然 ,

无论是思想、人的行为，还是自然的影响，

[ɔː(r)][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nə'sesətɪ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] .
or the material things in which the necessity makes it to work .
或者 这 材料 事物 在 哪个 这 必要性 制作 它 到 工作 .

或者说，是使之得以运作的物质条件。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [ɪk'spænd] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pætənz] [ɒv; əv] ['ɜːliɪst]
I should then expand this idea until it stretched from the patterns of earliest
我 应该 然后 扩张 这 主意 直到 它 拉伸 从 这 图案 的 最早
['pɒtəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv]['həʊmə(r)] .
pottery to the harmony of the lines of Homer .
陶器 到 这 和谐 的 这 线条 的 荷马 .

然后，我应该扩展这个想法，直到它从最早的陶器图案延伸到荷马史诗的线条的和谐。

[ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)]['plæstɪk] [aːts] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [laɪnz] [ænd; ənd]['speɪsɪz]

Then	I	should	say	that	in	our	plastic	arts	the	relations	of	lines	and	spaces
然后	我	应该	说	那	在	我们的	塑料	艺术	这	关系	的	线条	和	空间

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

那么我应该说，在我们的造型艺术中，线条和空间的关系是.....

[ɪn][maɪ] [bɪ'liːf] , [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] ['ɜːlɪst] [dɪ'zaɪr] .

in	my	belief	,	the	first	and	earliest	desires	.
在	我的	信仰	,	这	第一的	和	最早	欲望	.

在我看来，这是最初的、最早的欲望。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [ˌʌnɪk'sprest] [feɪθ] ,

And	again	,	I	should	have	to	say	that	,	in	my	unexpressed	faith	,
和	再次	,	我	应该	有	到	说	那	,	在	我的	未表达的	信仰	,

我再次要说，在我未曾表达的信念中，

[ðiːz] [niːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

these	needs	are	as	needs	of	the	soul	and	echoes	of	the	laws	of
这些	需求	是	作为	需求	的	这	灵魂	和	回声	的	这	法律	的

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

the	universe	,
这	宇宙	,

这些需求既是灵魂的需求，也是宇宙法则的回响。

[siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] , [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [-]

seen	and	unseen	,	reflections	of	the	universal	[	66	]
已见	和	看不见	,	反思	的	这	普遍的	[	-	]

可见与不可见，是普遍性的反映[66]

[ˌmæθə'mætɪks] , ['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] . ”

mathematics	,	cadences	of	the	ancient	music	of	the	spheres	.	”
数学	,	节奏	的	这	古老的	音乐	的	这	球体	.	”

数学，是古老天体音乐的韵律。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [aɪz] [æz; əz]

“	For	I	am	forced	to	believe	that	there	are	laws	for	our	eyes	as
“	为了	我	是	强制	到	相信	那	那里	是	法律	为了	我们的	眼睛	作为

[wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪəz] ,

well	as	for	our	ears	,
出色地	作为	为了	我们的	耳朵	,

“因为我不得不相信，我们的眼睛和耳朵一样，都有相应的法则。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] , [ɪf] ['evə(r)] , [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [di'saifə] ,

and	that	when	,	if	ever	,	these	shall	have	been	deciphered	,
和	那	什么时候	,	如果	曾经	,	这些	将	有	到过	已破译	,

而当这些密码最终被破译时，（如果真有那么一天的话），

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] ['mjuːzɪk] ,

as	has	been	the	good	fortune	with	music	,
作为	有	到过	这	好的	财富	和	音乐	,

正如音乐带给我们的好运一样，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [best] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ðeə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv]

then	shall	we	find	that	all	best	artists	have	carefully	preserved	their	instinctive
然后	将	我们	寻找	那	全部	最好的	艺术家	有	小心	保存完好	他们的	本能

[ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðiːz] ,

obedience	to	these	,
服从	到	这些	,

那么我们就会发现，所有最优秀的艺术家都精心保留了他们对这些准则的本能服从。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] [kɛəd] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)][ɔːl] . ”

and	have	all	cared	together	for	this	before	all	.	”
和	有	全部	关心	一起	为了	这	前	全部	.	”

而且，我们一直以来都共同关心着这件事。”

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd]['bælənsɪz][ɒv; əv]['speɪsɪz] [wɪtʃ] [miːt] [ðiːz]

“	For	the	arrangements	of	line	and	balances	of	spaces	which	meet	these
“	为了	这	安排	的	线	和	余额	的	空间	哪个	见面	这些

[ˌʌndə'laɪɪŋ] [niːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)]

underlying	needs	are	indeed	the	points	through	which	we	recognize	the	answer
潜在的	需求	是	的确	这	积分	通过	哪个	我们	认出	这	回答

[tuː; tə]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['sensətɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)] ,

to	our	natural	love	and	sensitiveness	for	order	,
到	我们的	自然的	爱	和	敏感性	为了	命令	,

“因为满足这些潜在需求的线条安排和空间平衡，正是我们认识到自身对秩序的天然热爱和敏感的答案的关键所在。”

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [wiː; wi] [fiːl] , ['klɪəli] [ɔː(r)] [əb'skjʊəli] ,

and	through	this	answer	,	we	feel	,	clearly	or	obscurely	,
和	通过	这	回答	,	我们	感觉	,	清楚地	或者	晦涩地	,

通过这个答案，我们或明或暗地感受到：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] [greɪt] [men][ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ,

the	difference	between	what	we	call	great	men	and	what	we	call	the	average	,
这	不同之处	之间	什么	我们	称呼	伟大的	男人	和	什么	我们	称呼	这	平均的	,

伟人和普通人之间的区别，

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːm] [meɪ] [biː; bi] . ” [-]

whatever	the	personal	charm	may	be	.	”	[	67	]
任何	这	个人的	魅力	可能	是	.	”	[	-	]

无论个人魅力如何。”[67]

[kən'kluːʒn]

Conclusion

结论

结论

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['ruːθləs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][əʊld] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

It	may	seem	ruthless	to	destroy	the	old	conception	which	attributed	to	the
它	可能	似乎	无情	到	破坏	这	老的	概念	哪个	归因于	到	这

[wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['skʌlptə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]

works	of	the	painter	and	sculptor	a	place	superior	to	or	above	the
作品	的	这	画家	和	雕塑家	一个	地方	优越的	到	或者	多于	这

[wɜːks] [ɒv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [sfɪrz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] ,

works	of	men	in	the	field	of	science	or	in	other	spheres	of	activity	,
作品	的	男人	在	这	场地	的	科学	或者	在	其他	球体	的	活动	,

摧毁那种认为画家和雕塑家的作品比科学领域或其他活动领域的人的作品地位更高或更优越的旧观念，似乎有些残酷无情。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz]['ræpɪdli] ['biːɪŋ] [dʌn] .

but	this	,	I	think	,	is	rapidly	being	done	.
但	这	,	我	思考	,	是	快速	存在	完毕	.

但我认为，这种情况正在迅速发生。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ædɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ɔː(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

The	idea	that	man	is	capable	of	adding	anything	to	or	improving	upon	the
这	主意	那	男人	是	有能力的	的	添加	任何事物	到	或者	改善	之上	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [æz; əz] [ðiːz] [ɪg'zɪst][ɪn]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .

supreme	qualities	of	beauty	as	these	exist	in	nature	is	disappearing	.
最高	品质	的	美丽	作为	这些	存在	在	自然	是	消失	.

认为人类有能力为自然界存在的至高无上的美增添任何东西或加以改进的想法正在消失。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪdʒ][ɪz] [dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði][əʊld][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑ:t] .

The	spirit	of	a	scientific	age	is	dispelling	the	old	conception	of	art	.
这	精神	的	一个	科学	年龄	是	驱散	这	老的	概念	的	艺术	.

科学时代的精神正在消解旧的艺术观念。

[men] [naʊ] ['ri:əlaɪz][ɪn][ɑ:t][æz; əz][ɪn] ['saɪəns] [ðæt][ðə; ði]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] [tru:θ] [ɪz][ðə; ði][səʊl]

Men	now	realize	in	art	as	in	science	that	the	quality	of	truth	is	the	sole
男人	现在	意识到	在	艺术	作为	在	科学	那	这	质量	的	真相	是	这	唯一

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] .

object	to	be	sought	.
目的	到	是	寻求	.

如今，人们在艺术和科学领域都认识到，真理的品质是唯一值得追求的目标。

[lɔ:d] [dʒeɪmz] [braɪs]

Lord	James	Bryce
主	詹姆斯	布莱斯

詹姆斯·布莱斯勋爵

[lɔ:d] [dʒeɪmz] [braɪs] , [ðə; ði] ['emɪnənt] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['ɔ:θə(r)] ,

Lord	James	Bryce	,	the	eminent	English	statesman	and	author	,
主	詹姆斯	布莱斯	,	这	杰出	英语	政治家	和	作者	,

杰出的英国政治家和作家詹姆斯·布莱斯勋爵

['ri:s(ə)ntlɪ] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt][æz; əz]

recently	called	attention	to	the	dominating	influence	of	the	scientific	spirit	as
最近	称为	注意力	到	这	占据主导地位	影响	的	这	科学	精神	作为

[felt][ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] [æk'tɪvətɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] .

felt	in	the	various	activities	of	our	time	.
毛毡	在	这	各种各样的	活动	的	我们的	时间	.

最近，人们注意到科学精神在我们这个时代的各种活动中发挥着主导作用。

[hi:; hi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

He	referred	to	the	effect	which	the	enormous	increase	in	knowledge	in	the
他	指	到	这	影响	哪个	这	巨大的	增加	在	知识	在	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:ld] [hæz; həz][hæd; həd][ə'pɒn]['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'diəz] ,

scientific	world	has	had	upon	our	intellectual	life	and	upon	the	ideas	,
科学	世界	有	有	之上	我们的	知识分子	生活	和	之上	这	想法	,

他提到了科学界知识的巨大增长对我们的智力生活和思想产生的影响，

[ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [-]

the	habits	and	[	68	]
这	习惯	和	[	-	]

习惯和[68]

[weɪz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

ways	of	thought	of	mankind	.
方式	的	想法	的	人类	.

人类的思维方式。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestə'geʃən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f]

He	said	that	the	scientific	investigations	during	the	past	century	and	a	half
他	说	那	这	科学	调查	期间	这	过去的	世纪	和	一个	一半

[hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]

have	occupied	a	larger	proportion	of	the	energetic	intellects	of	the	world
有	占领	一个	更大的	部分	的	这	精力充沛	知识分子	的	这	世界

[ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .

than	ever	before	.
比	曾经	前	.

他说，过去一个半世纪以来，科学研究比以往任何时候都更能吸引世界上精力充沛的智力人才。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [riːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evə(r)]

The	results	of	these	investigations	have	been	more	read	than	they	ever
这	结果	的	这些	调查	有	到过	更多的	读	比	他们	曾经

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

were	before	,
是	前	,

这些调查结果比以往任何时候都更受关注。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .

and	by	a	widening	circle	.
和	经过	一个	扩大	圆圈	.

并以不断扩大的圆圈形式呈现。

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ə'fektɪd] [menz] [maɪndz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] — [pɑːt]

They	have	more	affected	men's	minds	and	become	part	of	our	thinking	—	part
他们	有	更多的	做作的	男士	思想	和	变得	部分	的	我们的	思维	—	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

of	the	mental	furniture	of	educated	men	and	women	.
的	这	精神的	家具	的	受过教育	男人	和	女性	.

它们对男性的思想产生了更大的影响，并成为我们思维的一部分——成为受过教育的男女的精神组成部分。

[lɔːd] [braɪs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Lord	Bryce	pointed	out	that	through	the	everlasting	searching	after	truth	and	the
主	布莱斯	尖	出去	那	通过	这	永恒	搜索	后	真相	和	这

[fækts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] “ [ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli]

facts	of	nature	“	the	methods	and	the	spirit	of	science	have	undoubtedly
事实	的	自然	“	这	方法	和	这	精神	的	科学	有	无疑

[ə'fektɪd] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts] [æz; əz] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ænd; ənd] ['eθɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] ,

affected	such	subjects	as	metaphysical	and	ethical	philosophy	,
做作的	这样的	主题	作为	形而上学的	和	伦理道德	哲学	,

布莱斯勋爵指出，通过对真理和自然事实的永恒探索，“科学的方法和精神无疑影响了形而上学和伦理哲学等学科，

[æz; əz] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪəri] , [æz; əz] ['ɒrətri] , [æz; əz]

as	economic	science	and	history	,	as	political	theory	,	as	oratory	,	as
作为	经济的	科学	和	历史	,	作为	政治的	理论	,	作为	演说	,	作为

[fɪ'lɒlədʒi] , [æz; əz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

philology	,	as	literature	.
语言学	,	作为	文学	.

作为经济学和历史学、政治理论、演说学、语文学、文学。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ([hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'skruːtəb(ə)l]

”	And	he	added	that	for	some	reason	(	he	would	not	call	it	inscrutable
”	和	他	额外	那	为了	一些	原因	(	他	会	不是	称呼	它	难以捉摸

,

,

,

他还补充说，由于某种原因（他不会称之为难以捉摸的原因），

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'skʌvərəbl] [baɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['stʌdi]

because	he	said	that	everything	is	more	or	less	discoverable	by	sufficient	study
因为	他	说	那	一切	是	更多的	或者	较少的	可发现的	经过	充足的	学习

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] — ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [sfɪə(r)] [æt; ət] [liːst]) [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt]

and	attention	—	everything	in	the	human	sphere	at	least	)	he	believed	that
和	注意力	—	一切	在	这	人类	领域	在	至少	)	他	相信	那

[ðeə(r)] [dɪd] ,

there	did	,
那里	做过	,

因为他认为，只要有足够的学习和关注，一切事物或多或少都是可以发现的——至少在人类领域是如此——所以他相信确实如此。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

in	the	Eighteenth	Century	,	begin	to	come	over	the	human	mind	a	change	,
在	这	第十八	世纪	,	开始	到	来	超过	这	人类	头脑	一个	改变	,

十八世纪，人类的思想开始发生变化。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['fiːldz] .

the	results	of	which	are	seen	in	all	these	fields	.
这	结果	的	哪个	是	已见	在	全部	这些	字段	.

其结果在所有这些领域都有所体现。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] , [lɔːd] [braɪs] [sed] ,

The	novelty	of	this	method	,	Lord	Bryce	said	,
这	新奇	的	这	方法	,	主	布莱斯	说	,

布莱斯勋爵说，这种方法的新颖之处在于：

“ [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['skruːpjələs] [keə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [fə'nɒmɪnə] ,

“	lies	in	the	scrupulous	care	which	we	bestow	upon	phenomena	,
“	谎言	在	这	一丝不苟的	关心	哪个	我们	赐给	之上	现象	,

“关键在于我们对各种现象所给予的细致入微的关注，

[ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][maɪnj'uːtəst]['diːteɪlz][ænd; ənd][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

in	the	determination	to	examine	the	minutest	details	and	to	record
在	这	决心	到	检查	这	最分钟	细节	和	到	记录

[ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [siː] ,

exactly	what	we	see	,
确切地	什么	我们	看	,

为了仔细检查最细微的细节，并准确记录我们所看到的一切，

[ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

that	and	nothing	more	.
那	和	没有什么	更多的	.

仅此而已，别无其他。

” [lɔːd] [-]

”	Lord	[	69	]
”	主	[	-	]

“主[69]

[braɪs] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wɪð] [ɔːl]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [wiː; wi][mʌst; məst]

Bryce	had	also	expressed	the	thought	that	with	all	careful	study	we	must
布莱斯	有	还	表达	这	想法	那	和	全部	小心	学习	我们	必须

[straɪv] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

strive	to	communicate	an	impression	,
努力	到	交流	一个	印象	,

布莱斯也曾表达过这样一种观点：所有精心的研究都必须力求传达一种印象。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] ['mɪəli] [tuː; tə] [steɪt] [fækts] .

which	is	much	more	difficult	than	merely	to	state	facts	.
哪个	是	很多	更多的	难的	比	仅仅	到	状态	事实	.

这比仅仅陈述事实要困难得多。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hiː; hi] [sez] ,

For	example	,	he	says	,
为了	例子	,	他	说道	,

例如，他说，

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪz][nəʊ] [les] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	historian's	general	impression	of	a	people	is	no	less	an	expression	of
这	历史学家的	一般的	印象	的	一个	人们	是	不	较少的	一个	表达	的

[truːθ] [ænd; ənd][nəʊ] [les] ['ækjərət] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] ['maɪnə(r)][fækts] .

truth	and	no	less	accurate	than	is	the	presentation	of	many	minor	facts	.
真相	和	不	较少的	准确的	比	是	这	推介会	的	许多	次要的	事实	.

历史学家对一个民族的总体印象，与许多细枝末节的事实一样，都是真理的表达，其准确性也毫不逊色。

[lɔːd] [braɪs] [hɪə(r)] [steɪts] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [truːθ] , ['neɪmli] ,

Lord	**Bryce**	**here**	**states**	**a**	**profound**	**truth**	**,**	**namely**	**,**
主	布莱斯	这里	各州	一个	深刻的	真相	,	即	,

布莱斯勋爵在此阐述了一个深刻的真理，即：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪtərəl]

that	**the**	**impression**	**of**	**the**	**whole**	**is**	**of**	**greater**	**importance**	**than**	**the**	**literal**
那	这	印象	的	这	所有的	是	的	更大的	重要性	比	这	文字

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['diːteɪl] .

representation	**of**	**detail**	**.**
表示	的	细节	.

整体印象比细节的字面描绘更重要。

[ðɪs] [truːθ] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɑːt] .

This	**truth**	**applies**	**to**	**art**	**.**
这	真相	适用	到	艺术	.

这条真理同样适用于艺术。

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['traɪflɪŋ] ['diːteɪlz] [bʌt; bət] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]

The	**elimination**	**of**	**trifling**	**details**	**but**	**emphasizes**	**the**	**power**	**and**	**beauty**	**of**
这	消除	的	琐事	细节	但	强调	这	力量	和	美丽	的

[ðə; ði] [həʊl] .

the	**whole**	**.**
这	所有的	.

去除琐碎的细节，反而突出了整体的力量和美感。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɪnfluənst] ['mɒd(ə)n][ɑːt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

I	**think**	**it**	**is**	**this**	**scientific**	**spirit**	**which**	**has**	**influenced**	**modern**	**art**	**and**	**which**	**is**
我	思考	它	是	这	科学	精神	哪个	有	影响	现代的	艺术	和	哪个	是

['veri] ['klɪəli] [ɪg'zemplɪfaɪ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪm'preʃənɪsts] .

very	**clearly**	**exemplified**	**in**	**the**	**history**	**of**	**the**	**School**	**of**	**Impressionists**	**.**
非常	清楚地	举例说明	在	这	历史	的	这	学校	的	印象派	.

我认为正是这种科学精神影响了现代艺术，而印象派画派的历史就非常清楚地体现了这一点。

[ðɪs] [skuːl] [hæz; həz] [ɪg'zɜːtɪd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	**school**	**has**	**exerted**	**a**	**powerful**	**influence**	**upon**	**the**	**art**	**of**	**painting**	**of**	**the**
这	学校	有	施加	一个	强大的	影响	之上	这	艺术	的	绘画	的	这

['prez(ə)nt][deɪ] .

present	**day**	**.**
展示	天	.

这所学校对当今绘画艺术产生了深远的影响。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɪm'preʃənɪst]

I	**know**	**that**	**the**	**general**	**opinion**	**has**	**been**	**that**	**the**	**so**	**-**	**called**	**Impressionist**
我	知道	那	这	一般的	观点	有	到过	那	这	所以	-	称为	印象派

['pentər] [hæv; həv] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

painters	**have**	**departed**	**from**	**the**	**representation**	**of**	**the**	**truths**	**of**	**nature**
画家	有	已离开	从	这	表示	的	这	真相	的	自然

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

and	**that**	**their**	**paintings**	**are**	**not**	**faithful**	**representations**	**of**	**nature**	**;**
和	那	他们的	绘画	是	不是	忠实	表现形式	的	自然	;

我知道人们普遍认为，所谓的印象派画家偏离了对自然真理的描绘，他们的画作并非对自然的忠实再现；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

but	**I**	**believe**	**the**	**very**	**reverse**	**of**	**this**	**to**	**be**	**true**	**.**
但	我	相信	这	非常	撤销	的	这	到	是	真的	.

但我认为事实恰恰相反。

[ai] [θɪŋk] , [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

I	think	,	in	their	search	for	the	essential	truth	of	nature	,	or	the	essential
我	思考	,	在	他们的	搜索	为了	这	基本的	真相	的	自然	,	或者	这	基本的

[fækt] ,

fact	,
事实	,

我认为，在他们探寻自然界的本质真理或本质事实的过程中，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn][ðeə(r)] ['veri] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['efət] ,

that	they	have	,	in	their	very	intensity	of	effort	,
那	他们	有	,	在	他们的	非常	强度	的	努力	,

他们在如此高强度的努力中，已经展现出了这一点。

[dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz][ænd; ənd][ɒv; əv] [-]

departed	from	the	representation	of	minute	details	and	of	[	70	]
已离开	从	这	表示	的	分钟	细节	和	的	[	-	]

偏离了对细微细节的描绘，并且[70]

['meni] [fɔːmz] ,

many	forms	,
许多	表格	,

多种形式，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['fʊli] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [les] ['ɒbviəs]

in	order	that	they	might	the	more	fully	and	perfectly	represent	the	less	obvious
在	命令	那	他们	可能	这	更多的	完全	和	完美	代表	这	较少的	明显的

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [truːθ] .

and	more	subtle	truth	.
和	更多的	微妙的	真相	.

以便它们能够更充分、更完美地展现那些不太明显、更微妙的真相。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] ['æktʃuːeɪtɪd]['mɒneɪ] , ['prɒbəbli] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv]

Take	,	for	instance	,	the	purpose	which	actuated	Monet	,	probably	the	leader	of
拿	,	为了	实例	,	这	目的	哪个	驱动	莫奈	,	大概	这	领导者	的

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['pentər] ,

this	group	of	painters	,
这	团体	的	画家	,

以莫奈为例，他可能是这群画家中的领军人物，他的创作动机是什么？

[ɪn][hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['veri] [truːθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['mæsɪz] [ɒv; əv]

in	his	effort	to	represent	the	very	truth	of	nature	by	a	few	masses	of
在	他的	努力	到	代表	这	非常	真相	的	自然	经过	一个	很少	群众	的

['vaɪbreɪtɪŋ] ['kʌlə(r)] .

vibrating	colour	.
振动	颜色	.

他试图用几团振动的色彩来表现自然界的真谛。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[hɪz; ɪz] ['heɪkɒk] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][məʊst]

his	haycock	series	of	pictures	was	but	an	effort	to	represent	the	most
他的	干草堆	系列	的	图片	曾是	但	一个	努力	到	代表	这	最多

[ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

essential	qualities	of	the	subjects	which	he	had	chosen	for	his
基本的	品质	的	这	主题	哪个	他	有	选定	为了	他的

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

他的干草堆系列画作只不过是试图表现他为实验选择的主题的最本质特征。

[ai] [rɪˈkɔːl] ['veri] [wel] [ðə; ði][fɜːst] ['peɪntɪŋ] [baɪ]['mɒneɪ] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

I	recall	very	well	the	first	painting	by	Monet	which	I	had	the	opportunity	to
我	记起	非常	出色地	这	第一的	绘画	经过	莫奈	哪个	我	有	这	机会	到

[siː] ,

see	,
看	,

我清楚地记得我第一次有机会看到莫奈的画作时的情景。

[sʌm; səm] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ai] [rɪ'siːvd] [ðen] [rɪ'meɪnz] [freʃ] [ɪn][maɪ]

some	thirty	years	ago	,	and	the	impression	I	received	then	remains	fresh	in	my
一些	三十	年	前	,	和	这	印象	我	已收到	然后	遗迹	新鲜的	在	我的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

大约三十年前的事了，当时给我的印象至今仍历历在目。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['pleʒərəbl] [ɔː(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [sen'seɪʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fɔːmz]

It	was	not	the	pleasurable	or	childish	sensation	created	by	recognizing	the	forms
它	曾是	不是	这	令人愉悦的	或者	幼稚	感觉	创建	经过	识别	这	表格

[ɒv; əv][fə'mɪliə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,

of	familiar	objects	,
的	熟悉的	对象	,

那不是那种因认出熟悉物体的形状而产生的愉悦或孩童般的感觉，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vaɪbreɪtɪŋ] , ['sʌnlɪt] ['ætməsfɪə(r)]

but	rather	the	delight	created	by	an	impression	of	vibrating	,	sunlit	atmosphere
但	相当	这	喜	创建	经过	一个	印象	的	振动	, 阳光照射		气氛

.

:
.

而是那种充满活力、阳光普照的氛围所带来的愉悦感。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] .

This	effect	was	the	result	of	scientific	research	.
这	影响	曾是	这	结果	的	科学	研究	.

这一效应是科学研究的结果。

['mɒneɪ] ['sɪmpli] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ə'bɪləti][tuː; tə]

Monet	simply	applied	his	power	and	his	wealth	of	technical	ability	to
莫奈	简单地	应用	他的	力量	和	他的	财富	的	技术的	能力	到

[ˌriːprə'djuːs] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [truːθ] ,

reproduce	another	kind	of	truth	,
复制	其他	种类	的	真相	,

莫奈只是运用他的力量和丰富的技术能力，再现了另一种真理。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz] ['brɔːdlɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləs] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]

the	truth	of	nature	as	broadly	represented	by	beautiful	colours	in	relation	to
这	真相	的	自然	作为	总体而言	代表	经过	美丽的	颜色	在	关系	到

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

自然界的真理，正如美丽的色彩彼此交融所展现的那样。

[ai]['menʃ(ə)n] ['mɒneɪ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] , [ɪn][æn; ən]

I	mention	Monet	in	this	connection	because	he	seems	to	represent	,	in	an
我	提到	莫奈	在	这	联系	因为	他	似乎	到	代表	, 在		一个

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [sens] ,

important	sense	,
重要的	感觉	,

我之所以提到莫奈，是因为他似乎在某种重要意义上代表了.....

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪdʒ][ə'pɒn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

the	influence	of	a	scientific	age	upon	the	art	of	the	painter	.
这	影响	的	一个	科学	年龄	之上	这	艺术	的	这	画家	.

科学时代对绘画艺术的影响。

[ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [klɔːd] [moʊ'neɪz][ɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [-]

This	view	of	Claude	Monet's	art	and	the	art	of	[	71	]
这	看法	的	克劳德	莫奈的	艺术	和	这	艺术	的	[	-	]

这种对克劳德·莫奈的艺术和[71]的艺术的看法

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɪm'preʃənɪsts] [ɪz][ðə; ði]['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðæt] [entə'teɪnd] [baɪ]['meni]

the	so	-	called	Impressionists	is	the	very	opposite	of	that	entertained	by	many
这	所以	-	称为	印象派	是	这	非常	对面的	的	那	娱乐	经过	许多

['raɪtər] [huː] [hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['pentər] ['keələs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌsaɪən'tɪfɪk]

writers	who	have	attributed	to	these	painters	careless	rather	than	scientific
作家	WHO	有	归因于	到	这些	画家	粗心	相当	比	科学

['meθədz] .

methods	.
方法	.

所谓印象派画家与许多作家所认为的印象派画家截然相反，这些作家认为印象派画家采用的是粗心大意而非科学的方法。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l]

If	the	principles	laid	down	in	this	work	are	true	,	they	become	of	vital
如果	这	原则	铺设	向下	在	这	工作	是	真的	,	他们	变得	的	必不可少的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

如果本书中阐述的原则是正确的，那么它们就具有至关重要的意义。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [les] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

We	will	not	think	less	of	art	,
我们	将要	不是	思考	较少的	的	艺术	,

我们不会因此而轻视艺术。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lɔːz]

but	we	will	be	inspired	by	a	new	devotion	to	nature	and	the	great	laws
但	我们	将要	是	灵感	经过	一个	新的	虔诚	到	自然	和	这	伟大的	法律

[wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .

which	govern	her	.
哪个	治理	她	.

但我们将受到一种对自然及其伟大法则的全新热爱的鼓舞。

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] [mɔː(r)]['dɪlɪdʒəntli]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sʌt(ə)l] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [bj'uːtɪz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

We	will	seek	more	diligently	after	the	subtle	harmonies	and	beauties	in	nature	,
我们	将要	寻找	更多的	勤勉地	后	这	微妙的	和声	和	美女	在	自然	,

我们将更加勤奋地探寻自然界中微妙的和谐与美。

[ðəʊz] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ænd; ənd][trænz'leɪtɪd]

those	qualities	which	have	been	discovered	by	the	great	masters	and	translated
那些	品质	哪个	有	到过	发现	经过	这	伟大的	大师	和	翻译

[wɪð] ['meʒərəbl] [sək'ses] .

with	measurable	success	.
和	可测量的	成功	.

那些被伟大先贤发现并成功运用到实践中的品质。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] ,

We	will	go	to	nature	with	more	intelligence	and	devotion	,
我们	将要	去	到	自然	和	更多的	智力	和	虔诚	,

我们将以更智慧和更虔诚的态度亲近自然。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ðeə(r)][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]
that **we** **may** **there** **enjoy** **these** **things** **for** **ourselves** **at** **the** **source** **of** **all**
那 我们 可能 那里 享受 这些 事物 为了 我们自己 在 这 来源 的 全部
['bjuːti] .
beauty **.**
美丽 .

好让我们能在一切美的源泉处，亲身享受这些美好事物。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [meɪ] [leɪ] [ə'saɪd][ɔːl] [ˌpriːkən'siːvd] ['nəʊʃ(ə)nz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
The **student** **may** **lay** **aside** **all** **preconceived** **notions** **with** **reference** **to** **inspiration**
这 学生 可能 躺 旁边 全部 先入为主的 概念 和 参考 到 灵感
[ænd; ənd][kri'eɪʃ(ə)n] ,
and **creation** **,**
和 创建 ,

学生可以抛开所有关于灵感和创作的先入之见，

[ænd; ənd] [ə'dres] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk][æz; əz] [wʊd] ['eni]['ʌðə(r)] ['wɜːkmən] .
and **address** **himself** **to** **his** **task** **as** **would** **any** **other** **workman** **.**
和 地址 他自己 到 他的 任务 作为 会 任何 其他 工人 .

他像其他工人一样，开始着手自己的工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] [prə'faʊnd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['bjuːti] [ænd; ənd][mɔː(r)][dʒɔɪ]
The **result** **should** **be** **a** **more** **profound** **appreciation** **of** **all** **beauty** **and** **more** **joy**
这 结果 应该 是 一个 更多的 深刻的 欣赏 的 全部 美丽 和 更多的 喜悦
[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [tuː] ['ɒf(ə)n] [meɪd] ['kɒmənpleɪs] [baɪ][mæn] .
in **a** **world** **too** **often** **made** **commonplace** **by** **man** **.**
在 一个 世界 也 经常 制成 平凡 经过 男人 .

结果应该是对一切美有更深刻的欣赏，并在一个常常被人类变得平庸的世界里获得更多快乐。

['refərənsɪz]
References
参考

参考

['ærəstɒt(ə)l]
Aristotle
亚里士多德

亚里士多德

[piː] . -
p **.** **61**
p . -

第61页

['wɪljəm] ['æŋgəs] [naɪt] , “ [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [pɑːt] [wʌn] , [piː] . - .
William **Angus** **Knight** **,** **“** **Philosophy** **of** **the** **Beautiful** **,** **”** **Part** **1** **,** **p** **.** **28** **.**
威廉 安格斯 骑士 , “ 哲学 的 这 美丽的 , ” 部分 1 , p . - .

威廉·安格斯·奈特，《美的哲学》，第 1 部分，第 28 页。

['baʊmˌgɑːrtn] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ["gɑːtliːb]
Baumgarten **,** **Alexander** **Gottlieb**
鲍姆加滕 , 亚历山大 戈特利布

亚历山大·戈特利布·鲍姆加滕

[piː] . -
p **.** **52**
p . -

第52页

[enk] . [brɪt] .
Enc **.** **Brit** **.**
隐藏 . 英国人 .

英国

9th [ed] . , [vɒl] . [wʌn] , “ [iːs'θetɪks; es'θetɪks] .
9th Ed . , Vol . 1 , “ Aesthetics .
9th 艾德 . , 沃尔 . 1 , “ 美学 .

第9版，第1卷，“美学”。

” ['blæki] , [dʒɒn]['stjuːət]
” Blackie , John Stuart
” 黑人 , 约翰 斯图尔特

“布莱基，约翰·斯图尔特

[piː] . - - - [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [rɪ'vjuː] , [vɒl] . - , [dʒuːn] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - .
p . 62 - 63 The Contemporary Review , Vol . 43 , June , 1883 , pp . 821 - 822 .
p . - - - 这 当代的 审查 , 沃尔 . - , 六月 , - , pp . - - - .

第 62-63 页，《当代评论》，第 43 卷，1883 年 6 月，第 821-822 页。

[braɪs] , [lɔːd] [dʒeɪmz]
Bryce , Lord James
布莱斯 , 主 詹姆斯

布莱斯，詹姆斯勋爵

[piː] . - - - ['faʊndərz] [deɪ] [bʊk] , ['kɑːnəgi] ['ɪnstɪtjuːt] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - .
p . 67 - 69 Founder's Day Book , Carnegie Institute , 1908 , pp . 12 - 16 .
p . - - - 创始人 天 书 , 卡内基 研究所 , - , pp . - - - .

1908 年卡内基研究所创始人纪念日纪念册，第 67-69 页，第 12-16 页。

['kʌnstəbl] , [dʒɒn]
Constable , John
警官 , 约翰

警员约翰

[piː] . - - - [siː] . [ɑː(r)] . ['lezli] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , “ ['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] ['kʌnstəbl]
p . 17 - 18 C . R . Leslie , R . A . , “ Memoirs of the Life of John Constable
p . - - - C . 拉 . 莱斯利 , 拉 . 一个 . , “ 回忆录 的 这 生活 的 约翰 警官
,
,
,

第 17-18 页 CR Leslie，RA，《约翰·康斯特布尔生平回忆录》，

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , ” - , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Esq . , R . A . , ” 1843 , pp . 147 - 148 .
先生 . , 拉 . 一个 . , ” - , pp . - - - .

Esq.，RA，“1843 年，第 147-148 页。

[piː] . - - - [siː] . [ɑː(r)] . ['lezli] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , “ ['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] ['kʌnstəbl]
p . 23 - 25 C . R . Leslie , R . A . , “ Memoirs of the Life of John Constable
p . - - - C . 拉 . 莱斯利 , 拉 . 一个 . , “ 回忆录 的 这 生活 的 约翰 警官
,
,
,

第 23-25 页 CR Leslie，RA，“约翰·康斯特布尔生平回忆录”，

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , ” - , [piː] . - .
Esq . , R . A . , ” 1843 , p . 66 .
先生 . , 拉 . 一个 . , ” - , p . - .

Esq.，RA，“1843 年，第 66 页。

[piː] . -
p . 34
p . -

[siː] . [dʒeɪ] . [həʊmz] , “ [ˈkʌnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɒn] [ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] , ” - , [piː] . - .

| | | |

[piː] . - - - [dʒeɪmz] ['æntəni] [fruːd] , “ ['ɪŋgləndz] [fə'gɒtn] ['wəːðiˌ] , ” [pʌb] .
p . 51 - 52 James Anthony Froude , “ England's Forgotten Worthies , ” pub .
p . - - - 詹姆斯 安东尼 弗劳德 , “ 英格兰的 被遗忘的 值得尊敬的人 , ” 酒吧 .

第 51-52 页 James Anthony Froude，“英格兰被遗忘的名人”，出版。

[ɪn] “ [ʃɔːt] ['stʌdiz] [ɒn] [greɪt] ['sʌbdʒɪkts] , ” [vɒl] . [wʌn] , [fɜːst] ['sɪəriːz] , - , [piː] . - .
in “ Short Studies on Great Subjects , ” Vol . 1 , First Series , 1894 , p . 360 .
在 “ 短的 研究 在 伟大的 主题 , ” 沃尔 . 1 , 第一的 系列 , - , p . - .

出自《大主题短论》第 1 卷，第一辑，1894 年，第 360 页。

['hæmbɪdʒ] , [dʒeɪ]
Hambidge , Jay
汉比奇 , 杰伊

汉比奇，杰伊

[piː] . -
p . 58
p . -

第58页

[dʒeɪ] ['hæmbɪdʒ] , “ [daɪ'næmɪk] ['sɪmətri] : [ðə; ði] [griːk] [vɑːz] .
Jay Hambidge , “ Dynamic Symmetry : The Greek Vase .
杰伊 汉比奇 , “ 动态的 对称 : 这 希腊语 花瓶 .

Jay Hambidge，“动态对称：希腊花瓶”。

” [həːn] , [lɑːf'kɑːdioʊ]
” Hearn , Lafcadio
” 赫恩 , 拉夫卡迪奥

”赫恩，拉夫卡迪奥

[piː] . - - - [ət'læntɪk] ['mʌnθli] , [vɒl] . - , ['ɔːgəst] , - , [piː] . - .
p . 64 - 65 Atlantic Monthly , Vol . 78 , August , 1896 , p . 224 .
p . - - - 大西洋 月度 , 沃尔 . - , 八月 , - , p . - .

1896 年 8 月，《大西洋月刊》第 78 卷，第 224 页，第 64-65 页。

['heigl] , [geɪ'ɔːrg] ['wɪlhelm] ['friːdrɪx]
Hegel , Georg Wilhelm Friedrich
黑格尔 , 格奥尔格 威廉 弗里德里希

黑格尔，格奥尔格·威廉·弗里德里希

[piː] . - - - “ [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['klæsɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['sentʃəriz] ,
p . 13 - 15 “ The German Classics of the Nineteenth and Twentieth Centuries ,
p . - - - “ 这 德语 经典 的 这 第十九 和 第二十 几个世纪 ,

第13-15页 ”十九世纪和二十世纪的德国经典作品”,

” [trænz] . [baɪ]['kuːnoʊ] [fræŋk] [ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
” trans . by Kuno Francke and Wm .
” 翻译 . 经过 久能 弗兰克 和 威廉 .

”由 Kuno Francke 和 Wm. 翻译

[dʒiː] . ['haʊəd] , [vɒl] . ['sɛvən] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
G . Howard , Vol . 7 , pp . 112 - 113 .
G . 霍华德 , 沃尔 . 7 , pp . - - - .

G. Howard，第 7 卷，第 112-113 页。

[piː] . -
p . 15
p . -

第15页

“ [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [faɪn] [ɑːt] , ” [trænz] . [baɪ][bər'nɑːrd] ['bəʊzənˌkɪt] , [piː] . - .
“ Philosophy of Fine Art , ” trans . by Bernard Bosanquet , p . 105 .
“ 哲学 的 美好的 艺术 , ” 翻译 . 经过 伯纳德 博桑奎特 , p . - .

《美术哲学》，伯纳德·博桑奎特译，第105页。

['həʊgɑːθ] , ['wɪljəm]
Hogarth , William
霍加斯 , 威廉

霍加斯，威廉

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

['wɪljəm] ['həʊgɑːθ] , “ ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['həʊgɑːθ] , ” - , [piː] . - .
William Hogarth , “ Anecdotes of William Hogarth , ” 1833 , p . 47 .
威廉 霍加斯 , “ 轶事 的 威廉 霍加斯 , ” - , p . - .

威廉·霍加斯，《威廉·霍加斯轶事》，1833 年，第 47 页。

['həʊmə(r)] , ['wɪnzloʊ]
Homer , Winslow
荷马 , 温斯洛

荷马，温斯洛

[piː] . - - - ['ɔːθərz] ['nəʊtbʊk] .
p . 37 - 39 Author's Notebook .
p . - - - 作者的 笔记本 .

第 37-39 页 作者笔记。

[kænt] , [iˈmænjʊəl]
Kant , Immanuel
康德 , 伊曼纽尔

康德，伊曼努尔

[piː] . - - - [iˈmænjʊəl] [kænt] , “ [krɪˈtiːk] [ɒv; əv] [iːsˈθetɪk] [ˈdʒʌdʒmənt] , ” [trænz] . [baɪ][dʒeɪmz] [kriːd]
p . 52 - 55 Immanuel Kant , “ Critique of Aesthetic Judgment , ” trans . by James Creed
p . - - - 伊曼纽尔 康德 , “ 批判 的 审美的 判断 , ” 翻译 . 经过 詹姆斯 信条
['merɪdɪθ] , - , [piː] . - .
Meredith , 1911 , p . 181 .
梅雷迪思 , - , p . - .

第 52-55 页 伊曼努尔·康德，《审美判断批判》，詹姆斯·克里德·梅雷迪思译，1911 年，第 181 页。

[piː] . -
p . 62
p . -

第62页

[iˈmænjʊəl] [kænt] , “ [krɪˈtiːk] [ɒv; əv] [iːsˈθetɪk] [ˈdʒʌdʒmənt] , ” [trænz] . [baɪ][dʒeɪmz] [kriːd] ['merɪdɪθ] ,
Immanuel Kant , “ Critique of Aesthetic Judgment , ” trans . by James Creed Meredith ,
伊曼纽尔 康德 , “ 批判 的 审美的 判断 , ” 翻译 . 经过 詹姆斯 信条 梅雷迪思 ,
- , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
1911 , pp . 216 - 217 .
- , pp . - - - .

伊曼努尔·康德，《审美判断批判》，詹姆斯·克里德·梅雷迪思译，1911年，第216-217页。

[naɪt] , ['wɪljəm] ['æŋgəs]
Knight , William Angus
骑士 , 威廉 安格斯

奈特，威廉·安格斯

[piː] . - - - [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
p . 61 - 62 Wm .
p . - - - 威廉 .

第 61-62 页 Wm.

['æŋgəs] [naɪt] , “ [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , ” [pɑ:t] [wʌn] , [ˌpi: 'pi:] .
Angus Knight , “ Philosophy of the Beautiful , ” Part 1 , pp .
安格斯 骑士 , “ 哲学 的 这 美丽的 , ” 部分 1 , pp .

安格斯·奈特，《美的哲学》，第一部分，第 159 页。

- - - [ænd; ənd][peɪdʒ] - .
40 - 41 and page 19 .
- - - 和 页 - .

40-41页和第19页。

[kwɒ][ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ]
Kuo Hsi
郭 希

郭熙

[pi:] . -
p . 64
p . -

第64页

[seɪ] - ['i:tʃi:]['tɑ:ki:] , “ [θri:] ['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['peɪntɪŋ] , ” [ˌpi: 'pi:] .
Sei - ichi Taki , “ Three Essays on Oriental Painting , ” pp .
塞 - 一 塔基 , “ 三 散文 在 东方 绘画 , ” pp .

泷诚一，《东方绘画三论》，第 11 页。

- - - , [kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][kwɒ][ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] , “ ['nəʊb(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]
43 - 45 , quoting from Kuo Hsi , “ Noble Features of the Forest and
- - - , 引用 从 郭 希 , “ 高贵 特征 的 这 森林 和
[stri:m] .
Stream .
溪流 .

43-45，引自郭熙，《森林与溪流的优良特征》。

” [lɑ:][fɑ:rdʒ] , [dʒɒn]
” La Farge , John
” 拉 法奇 , 约翰

拉法格，约翰

[pi:] . -
p . 42
p . -

第42页

[dʒɒn][lɑ:][fɑ:rdʒ] , “ [æn; ən] ['ɑ:rtɪsts] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] , ” [pi:] . - .
John La Farge , “ An Artist's Letters From Japan , ” p . 141 .
约翰 拉 法奇 , “ 一个 艺术家的 信件 从 日本 , ” p . - .

约翰·拉法格，《一位艺术家从日本寄来的信》，第 141 页。

[pi:] . - - - [dʒɒn][lɑ:][fɑ:rdʒ] , “ [æn; ən] ['ɑ:rtɪsts] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] , ” [pi:] . - .
p . 65 - 66 John La Farge , “ An Artist's Letters From Japan , ” p . 145 .
p . - - - 约翰 拉 法奇 , “ 一个 艺术家的 信件 从 日本 , ” p . - .

第 65-66 页 John La Farge，“一位艺术家的日本来信”，第 145 页。

['lɒrəns] , [sɜ:(r)] ['tɒməs]
Lawrence , Sir Thomas
劳伦斯 , 先生 托马斯

托马斯·劳伦斯爵士

[pi:] . - [si:] . [ɑ:(r)] . ['lezli] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , “ ['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] ['kʌnstəbl] ,
p . 25 C . R . Leslie , R . A . . , “ Memoirs of the Life of John Constable ,
p . - C . 拉 . 莱斯利 , 拉 . 一个 . , “ 回忆录 的 这 生活 的 约翰 警官 ,

第 25 页 CR Leslie，RA，《约翰·康斯特布尔生平回忆录》，

[ˌiː es ˈkjuː] . , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , ” - , [piː] . - .

Esq	.	,	R	.	A	.	,	”	1843	,	p	.	148	.
先生	.	,	拉	.	一个	.	,	”	-	,	p	.	-	.

Esq.，RA，“1843 年，第 148 页。

['laibnits] , ['bærən] ["gɑːtfriːd] ['wɪlhelm] [vɒn]

Leibnitz	,	Baron	Gottfried	Wilhelm	Von
莱布尼茨	,	男爵	戈特弗里德	威廉	冯

莱布尼茨，戈特弗里德·威廉·冯男爵

[piː] . -

p	.	52
p	.	-

第52页

[bərˈnɑːrd] ['bəʊzənˌkɪt] , “ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][iːsˈθetɪks; esˈθetɪks] , ” - , [piː] . - .

Bernard	Bosanquet	,	“	A	History	of	Aesthetics	,	”	1892	,	p	.	185	.
伯纳德	博桑奎特	,	“	一个	历史	的	美学	,	”	-	,	p	.	-	.

伯纳德·博桑奎特，《美学史》，1892 年，第 185 页。

[ˌliːəˈnɑːdəʊ][ˌdiː ˈeɪ]['vinsi]

Leonardo	da	Vinci
莱昂纳多	达	文西

列奥纳多·达·芬奇

[piː] . -

p	.	21
p	.	-

第21页

“ [ˌliːəˈnɑːdəʊ][ˌdiː ˈeɪ]['vɪn.tʃiz] ['nəutbuks] , ” [trænz] . [baɪ] ['edwəd] [məˈkɜːrdiː] , [piː] . - [ænd; ənd][piː] . - .

“	Leonardo	da	Vinci's	Notebooks	,	”	trans	.	by	Edward	McCurdy	,	p	.	156	and	p	.
“	莱昂纳多	达	文西的	笔记本	,	”	翻译	.	经过	爱德华	麦柯迪	,	p	.	-	和	p	.

160	.
-	.

《列奥纳多·达·芬奇笔记》，爱德华·麦克柯迪译，第 156 页和第 160 页。

['meɪtəˌlɪŋk] , ['mɒrɪs]

Maeterlinck	,	Maurice
梅特林克	,	莫里斯

莫里斯·梅特林克

[piː] . - - - ['mɒrɪs] ['meɪtəˌlɪŋk] , “ [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] , ” [piː] . [faɪv] .

p	.	55	-	56	Maurice	Maeterlinck	,	“	The	Life	of	the	Bee	,	”	p	.	5	.
p	.	-	-	-	莫里斯	梅特林克	,	“	这	生活	的	这	蜜蜂	,	”	p	.	5	.

第 55-56 页 莫里斯·梅特林克，《蜜蜂的生活》，第 5 页。

[məʊv] , ['æntɒn]

Mauve	,	Anton
淡紫色	,	安东

莫夫，安东

[piː] . - - - ['ɔːθərz] ['nəʊtbʊk] .

p	.	44	-	46	Author's	Notebook	.
p	.	-	-	-	作者的	笔记本	.

第 44-46 页 作者笔记。

[ˌmaɪkəlˈændʒɪˌləʊ][bwoʊnɜˑoʊti]

Michelangelo	Buonarotti
米开朗基罗	布奥纳罗蒂

米开朗基罗·博纳罗蒂

[piː] . - - - [fræn'sɪskəʊ] - , “ [θɜːd] ['daɪəlɒg] [ɒn] ['peɪntɪŋ] , ” [pʌb] .
p . 19 - 20 Francisco D'Ollanda , “ Third Dialogue on Painting , ” pub .
p . - - - 弗朗西斯科 - , “ 第三 对话 在 绘画 , ” 酒吧 .

p。 19-20 弗朗西斯科·德奥兰达，“第三次绘画对话”，酒吧。

[ɪn] “ ['maɪk(ə)l]['ændʒɪlətʊ][bwoʊnɜˈoʊti] , ” [baɪ] [tʃɑːlz] ['hoʊlrɔɪd] , [ə'pendɪks] , [piː] . - .
in “ Michael Angelo Buonarotti , ” by Charles Holroyd , Appendix , p . 323 .
在 “ 迈克尔 安杰洛 布奥纳罗蒂 , ” 经过 查尔斯 霍尔罗伊德 , 附录 , p . - .

出自查尔斯·霍尔罗伊德所著《米开朗基罗·博纳罗蒂》附录，第 323 页。

['mɪlɪt] , [dʒiːn][fræn'swɑː]
Millet , Jean François
粟 , 让 弗朗索瓦

米勒，让·弗朗索瓦

[piː] . - - - [rɒ'mɛn] [rɔː'lænd] , “ ['mɪlɪt] , ” [trænz] . [baɪ][ˌklemən'tiːnə] [blæk] , [ˌpiː 'piː] . - - - ,
p . 25 - 26 Romain Rolland , “ Millet , ” trans . by Clementina Black , pp . 383 - 385 ,
p . - - - 罗曼 罗兰 , “ 粟 , ” 翻译 . 经过 克莱门蒂娜 黑色的 , pp . - - - ,
- , [ænd; ənd] - .
162 , and 180 .
- , 和 - .

第 25-26 页 Romain Rolland，“米勒”，Clementina Black 译，第 383-385 页、162 页和 180 页。

['pleɪtəʊ]
Plato
柏拉图

柏拉图

[piː] . -
p . 61
p . -

第61页

['pleɪtoʊz] [rɪ'pʌblɪk] , [pʌb] .
Plato's Republic , pub .
柏拉图的 共和国 , 酒吧 .

柏拉图的《理想国》，出版。

[ɪn] “ ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , ” [trænz] . [baɪ][biː] . ['dʒauit] , [vɒl] . [θriː] , [ˌpiː 'piː] . - - - , [ænd; ənd]
in “ Dialogues of Plato , ” trans . by B . Jowett , Vol . 3 , pp . 86 - 87 , and
在 “ 对话 的 柏拉图 , ” 翻译 . 经过 B . 乔维特 , 沃尔 . 3 , pp . - - - , 和
[enk] . [brɪt] . 9th
Enc . Brit . 9th
隐藏 . 英国人 . 9th

见《柏拉图对话录》，B. Jowett 译，第 3 卷，第 86-87 页，以及《大英百科全书》第 9 版。

[ed] . , [vɒl] . [wʌn] , “ [iːs'θetɪks; es'θetɪks] .
Ed . , Vol . 1 , “ Aesthetics .
艾德 . , 沃尔 . 1 , “ 美学 .

编，第 1 卷，“美学”。

” ['reɪndʒə(r)] , ['henri] [wɔːd]
” Ranger , Henry Ward
” 游骑兵 , 亨利 沃德

“游骑兵，亨利·沃德

[piː] . - - - ['ɔːθərz] ['nəʊtbʊk] .
p . 39 - 41 Author's Notebook .
p . - - - 作者的 笔记本 .

第 39-41 页 作者笔记。

['ren(ə)ldz] , [sɜː(r)]['dʒɒʃuə]
Reynolds , Sir Joshua
雷诺兹 , 先生 约书亚

约书亚·雷诺兹爵士

[piː] . - - - ['henri] ['wɪljəm] ['biːtʃɪ] , “ [ðə; ði] ['lɪtərəri] [wɜːks] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , ” [vɒl] . [wʌn] ,
p . 22 - 23 Henry William Beechy , “ The Literary Works of Sir Joshua Reynolds , ” Vol : 1 ,
p . - - - 亨利 威廉 比奇 , “ 这 文学 作品 的 先生 约书亚 雷诺兹 , ” 沃尔 . 1 ,

第 22-23 页，亨利·威廉·比奇，《约书亚·雷诺兹爵士的文学作品》，第 1 卷，

[ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][dʒiː] . ['klɔːzən] , “ ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ['lektʃəz] [ɒn] ['peɪntɪŋ] , ” [piː] . - .
pp . 385 and 317 , and G . Clausen , “ Royal Academy Lectures on Painting , ” p . 137 .
pp . - 和 - , 和 G . 克劳森 , “ 皇家 学院 讲座 在 绘画 , ” p . - .

第 385 页和第 317 页，以及 G. Clausen，“皇家艺术学院绘画讲座”，第 137 页。

[roʊˈdæn] , [aʊˈguːst]
Rodin , Auguste
罗丹 , 奥古斯特

罗丹，奥古斯特

[piː] . - - - [aʊˈguːst] [roʊˈdæn] , “ [ɑːt] , ” [trænz] .
p . 46 - 47 Auguste Rodin , “ Art , ” trans .
p . - - - 奥古斯特 罗丹 , “ 艺术 , ” 翻译 .

第 46-47 页 奥古斯特·罗丹，《艺术》，译。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv] [pɔːl] [gˈsɛl] [baɪ]['mɪsɪz] . ['rɒmɪli] ['fɛdən] , [ˌpiː ˈpiː] .
from the French of Paul Gsell by Mrs . Romilly Fedden , pp .
从 这 法语 的 保罗 格塞尔 经过 太太 . 罗米利 费登 , pp .

摘自保罗·格塞尔的法语著作，由罗米莉·费登夫人翻译，第 10 页。

- - - , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [daɪˈdʒest] , [dʒuːn][fɔːr] , - , [piː] . - .
30 - 33 , and Literary Digest , June 4 , 1910 , p . 1127 .
- - - , 和 文学 消化 , 六月 4 , - , p . - .

30-33，以及《文学文摘》，1910 年 6 月 4 日，第 1127 页。

['skəupənhauə] , ['ɑːθə(r)]
Schopenhauer , Arthur
叔本华 , 亚瑟

叔本华，亚瑟

[piː] . - - - “ [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['klæsɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['sentʃəriz] ,
p . 48 - 49 “ The German Classics of the Nineteenth and Twentieth Centuries ,
p . - - - “ 这 德语 经典 的 这 第十九 和 第二十 几个世纪 ,

第48-49页“十九世纪和二十世纪的德国经典作品”，

” [trænz] . [baɪ]['kuːnoʊ] [frænk] [ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
” trans . by Kuno Francke and Wm .
” 翻译 . 经过 久能 弗兰克 和 威廉 .

”由 Kuno Francke 和 Wm. 翻译

[dʒiː] . ['haʊəd] , [vɒl] . - , [piː] . - .
G . Howard , Vol . 15 , p . 48 .
G . 霍华德 , 沃尔 . - , p . - .

G. Howard，第 15 卷，第 48 页。

[sɛgɑːntiːni] , [dʒəʊˈvæni]
Segantini , Giovanni
塞甘蒂尼 , 乔瓦尼

乔瓦尼·塞甘蒂尼

[piː] . - - - ['ɔːθərz] ['nəʊtbʊk] .
p . 43 - 44 Author's Notebook .
p . - - - 作者的 笔记本 .

第 43-44 页 作者笔记。

['sɒkrətiːz]
Socrates
苏格拉底

苏格拉底

[piː] . - - - [enk] . [brɪt] .
p . 15 - 16 Enc . Brit .
p . - - - 隐藏 . 英国人 .

第 15-16 页，英国文集。

9th [ed] . , [vɒl] . [wʌn] , “ [iːsˈθetɪks; esˈθetɪks] .
9th Ed . , Vol . 1 , “ Aesthetics .
9th 艾德 . , 沃尔 . 1 , “ 美学 .

第9版，第1卷，“美学”。

” ['stjuːət] , ['gɪlbət]
” Stuart , Gilbert
” 斯图尔特 , 吉尔伯特

”斯图尔特，吉尔伯特

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

[dʒɔːdʒ] [siː] . ['meɪs(ə)n] , “ [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['gɪlbət] ['stjuːət] , ” - , [ˌpiː 'piː] . - -
George C . Mason , “ The Life and Works of Gilbert Stuart , ” 1894 , pp . 68 -
乔治 C . 石匠 , “ 这 生活 和 作品 的 吉尔伯特 斯图尔特 , ” - , pp . - -
- .
69 .
- .

George C. Mason，《吉尔伯特·斯图尔特的生活和作品》，1894 年，第 68-69 页。

[tein] , [hiˈpɔlitiː] [əˈdɑːlf]
Taine , Hippolyte Adolphe
泰恩 , 伊波吕特 阿道夫

泰纳，伊波利特·阿道夫

[piː] . - - - [eɪtʃ] . [tein] , “ [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ɑːt] , ” [trænz] . [baɪ][dʊˈrænd] , - , [ˌpiː 'piː] .
p . 50 - 51 H . Taine , “ Philosophy of Art , ” trans . by Durand , 1865 , pp .
p . - - - H . 泰恩 , “ 哲学 的 艺术 , ” 翻译 . 经过 杜兰德 , - , pp .

第 50-51 页 H. Taine，《艺术哲学》，Durand 译，1865 年，第 50-51 页。

- , - , - , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [tein] , “ ['lektʃəz] [ɒn] [ɑːt] , ” [vɒl] . [wʌn] , - ,
41 , 57 , 73 , and H . Taine , “ Lectures on Art , ” Vol . 1 , 1889 ,
- , - , - , 和 H . 泰恩 , “ 讲座 在 艺术 , ” 沃尔 . 1 , - ,

41、57、73，以及 H. Taine，《艺术讲义》，第 1 卷，1889 年，

[ˌpiː 'piː] . - , - , [ænd; ənd] - .
pp . 163 , 197 , and 353 .
pp . - , - , 和 - .

第 163、197 和 353 页。

['tɑːkiː] , [seɪ] - ['iːtʃiː]
Taki , Sei - ichi
塔基 , 塞 - 一

泷诚一

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

[seɪ] - ['iːtʃiː]['tɑːkiː] , “ [θriː] ['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ˌɔːri'ent(ə)l] ['peɪntɪŋ] , ” [piː] . - .
Sei - ichi Taki , “ Three Essays on Oriental Painting , ” p . 48 .
塞 - 一 塔基 , “ 三 散文 在 东方 绘画 , ” p . - .

泷诚一，《东方绘画三论》，第48页。

['θeɪər] , ['æbət] ['hændərsən]
Thayer , Abbott Handerson
泰耶 , 雅培 汉德森

泰耶，阿博特·汉德森

[piː] . - - - ['kɑːnəgi] ['ɪnstɪtjuːt] ['kætəlɒg] , ['æbət] [eɪtʃ] . ['θeɪər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , - , [piː] . [naɪn] .
p . 30 - 32 Carnegie Institute Catalogue , Abbott H . Thayer Exhibition , 1919 , p . 9 .
p . - - - 卡内基 研究所 目录 , 雅培 H . 泰耶 展览 , - , p . 9 .

第 30-32 页，卡内基研究所目录，阿博特·H·塞耶展览，1919 年，第 9 页。

['tɑːl'stɔɪ] , [el] . [en] .
Tolstoi , L . N .
托尔斯泰 , L . N .

托尔斯泰，列夫·尼古拉斯

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[el] . [en] . ['tɑːl'stɔɪ] , “ [wɒt] [ɪz] [ɑːt] , ” [piː] . - .
L . N . Tolstoi , “ What is Art , ” p . 43 .
L . N . 托尔斯泰 , “ 什么 是 艺术 , ” p . - .

LN·托尔斯泰，《什么是艺术》，第43页。

['wɪslə(r)] , [dʒeɪmz] ['æbət] [mək'niːl]
Whistler , James Abbott McNeill
惠斯勒 , 詹姆斯 雅培 麦克尼尔

惠斯勒，詹姆斯·阿博特·麦克尼尔

[piː] . - - - ['ɔːθərz] ['nəʊtbʊk] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [mək'niːl] ['wɪslə(r)] , “ [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ɑːt] [ɒv; əv]
p . 26 - 30 Author's Notebook , and James McNeill Whistler , “ The Gentle Art of
p . - - - 作者的 笔记本 , 和 詹姆斯 麦克尼尔 惠斯勒 , “ 这 温和的 艺术 的
['meɪkɪŋ] ['enəmɪz] , ” [ˌpiː 'piː] .
Making Enemies , ” pp .
制作 敌人 , ” pp .

第 26-30 页，作者笔记，以及詹姆斯·麦克尼尔·惠斯勒，《树敌的艺术》，第 26-30 页。

- - - , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [mək'niːl] ['wɪslə(r)] , “ [ten] [ə'klɑːk] , ” [ˌpiː 'piː] . - - - .
142 - 143 , and James McNeill Whistler , “ Ten O'clock , ” pp . 13 - 14 .
- - - , 和 詹姆斯 麦克尼尔 惠斯勒 , “ 十 点钟 , ” pp . - - - .

142-143，以及 James McNeill Whistler 的《十点钟》，第 13-14 页。

['wɜːrdzwərθ] , ['wɪljəm]
Wordsworth , William
华兹华斯 , 威廉

华兹华斯，威廉

[piː] . -

p	.	34
p	.	-

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['wɜːrdzwərθ] , “ [ə'pɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] , ” [laɪnz] - - - .

Wordsworth	,	“	Upon	the	Sight	of	a	Beautiful	Picture	,	”	lines	12	-	14	.
华兹华斯	,	“	之上	这	视线	的	一个	美丽的	图片	,	”	线条	-	-	-	.

华兹华斯，《看到一幅美丽的画》，第 12-14 行。

[naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɒpiz] ['prɪntɪd]

NINE	HUNDRED	AND	FIFTY	COPIES	PRINTED
九	百	和	五十	副本	打印

印刷九百五十份

[æt; ət][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['edwɪn] ['rʌdʒ]

AT	THE	PRESS	OF	WILLIAM	EDWIN	RUDGE
在	这	按	的	威廉	埃德温	拉奇

在威廉·埃德温·拉奇的印刷厂

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [njuː] [jɔːk]

MOUNT	VERNON	,	NEW	YORK
山	弗农	,	新的	约克

纽约州弗农山

[taɪ'pɒgrəfi] [baɪ] [bruːs] ['rɒdʒəz]

TYPOGRAPHY	BY	BRUCE	ROGERS
排版	经过	布鲁斯	罗杰斯

字体设计：布鲁斯·罗杰斯

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[saɪdənoʊts][ə'rɪdʒənəli] [ə'piərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zɪʃnd] [æt; ət]

Sidenotes	originally	appearing	near	the	start	of	a	paragraph	are	positioned	at
旁注	起初	出现	靠近	这	开始	的	一个	段落	是	定位	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəgrɑːf] ;

the	beginning	of	the	paragraph	;
这	开始	的	这	段落	;

原本出现在段落开头附近的旁注被移至段落开头；

[saɪdənoʊts][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [lɒŋ] ['pærəgrɑːfs] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zɪʃnd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['reləvənt]

sidenotes	in	the	middle	of	long	paragraphs	are	positioned	near	the	relevant
旁注	在	这	中间	的	长的	段落	是	定位	靠近	这	相关的

['sentənsɪz] .

sentences	.
句子	.

长段落中间的旁注位于相关句子附近。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Punctuation	has	been	made	consistent	.
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

[ˌverɪ'eʃən]	[ɪn]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'teɪnd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ə'pɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]
Variations	**in**	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**retained**	**as**	**they**	**appear**	**in**	**the**
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	,
original	**publication**	**,**
原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept]	[ðæt]	['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	.
except	**that**	**obvious**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神